



۱۵۰۰



اسماء الله العظمى واسماء الله الحسنى

ترجمة صفات لطائف  
رحمة الله عليه  
وآله

صفات الرسل  
صفات النعمان

خاص

صفات الرسل  
صفات النعمان  
صفات الرسل  
رحمة الله  
لغنى  
عنه



طاش کوری نژاد، مرحومک شقایق النعمان  
اد لوکے کتابک ترجمہ سید بلجادی  
خاک ترجمہ ایتمش



۴۴۰



الحمد لله الذي خلق الإنسان وجعلهم نال العلم والعرفان  
والصلوة على محمد صاحب العجزة والبرهان وعلى آل وأصحابه  
الذين فادوا بين الخلائق بالفضيلة والكرامة وعظم الشأن  
**اما بعد** افتخار الامالي بخيار الوالي اعني به الفاضل مصلح الدين  
عليه رحمة الله الي يوم الدين الشهب بطاشكري زاده جعل الله  
الهدى والتقى زاده حضرتي خال صحتي زنده وكال رفاهي زنده و<sup>رحمه</sup>  
وخاصاته بايل اولعين دولت سلاطين عثمان زاده فضاء  
نخب ايلوب ملاقارب ايلين عزيز لوت اكر علاء عظام و اكر شايخ  
گرامد رساقندن حصص لا بعد و قصص في عرصه ضبط وحفظ ايلنو  
غرم معلما و در رياء داشتند جيب جانلن وعطفر والدرن  
برقندري ايله اوله بوسري پيچ و كاشانه بر در و رنجده  
فناك حالن و عرك مالن ملاحظه اين اسراء واقف از با معارف  
**بيت** شو كه در در عالمه بار كه صو كنده قله بر باد كاري  
مفوسن ذوق ابد و بيلسه ابد در قدر نه كوه بر اثر زور كيد ر

پس مولاناي فضيلت انما كه زمان شباب او ان شبیه دكولو قلب روشن  
نهاده قصص علماء سلفه و حكایا مشايخ صاحب شرفه ترغيب ابد و ضحا  
قلب و سبعلی و لوايح خاطر رفيعي نفايس مملو اولندي اثر اولغه  
بوندا اولانه اولاد يوز كراولنا بابه ارام و دل و نقل خفلا و لور بر  
مستطاب نالفايد و شفايق النعمانيه ديونا ميمده قلندري اتفاق بر كو  
برجلس زيبا و بر خفلا ككشاده ذكر اولنا كتاب بر في فضل و باب قراة  
اولنوب سامعنده بعضكه لغت عربيه ايله الغتري و لك عربيه  
مواستلري بو غدي ايندركه نولدي مذكور كتاب مشكين نقاب تركي  
لباسيله شرف باب اول ترجمه طريقيه جلوه نما اولو مجلس ارا اوله مع  
حصول بو حوده رعنا و عروس زيبا جملة خيال و منصفه قبل و قاله ولا  
رومده عرض جمال استدر لغة كل قوم اصل بالنسبة اليهم مفهومي  
دخري عابت اولندي ترجمه خود في زماننا ميقولدر د بو جملله  
مجلس مذكور كتاب بر هر حال ترجمه اولو مناسبدر د بو ترجمه خصوص  
بو احقر خدامه و اضعف انا م تكليف ايد و هر چند كه عدم قدرت  
و استطاعت ايله جواب ورلدي مفقودات سلمه ايله رة ابد و وراه  
كربزي ستايلد لركورد مكه خلاصه جالين پس د امن اعتذار نشيت  
ايلوب د مكه في زماننا زبا تركيد نزاك و ظرافت كانه و اداء  
مقصود بوجه معهود نهايت ضعف نده و سخته چاشني و بروب  
فضه برد از ليق تمام اشكاله در لكر چونكر مامور اولد معذور ز





مقدور المقدور واقدر البسور بالبحر والقصور كراغايه دن بر موقدار  
صرفا و لنوب ترجمه مناسرت اولو قيعدا لانام بوعبد جعفر بنده فخر  
خاطر فاطمه لايح اولد بکه بزم استالردی نقص و کلان صد و راند انز  
ندکومعز اولاکه توجه قلوب مفر و شهر و دیار ده اشترهان منظر اولابس  
بوفالاه رسا و رساله رغای خالا دار الغزاه و المجاهدین و لا یود بند  
میران پاشای اصف شان کامکار و کامیاب و کامران بکانه کون  
و مکاش خلاصه زمین و زمان بنانه جهان و جهانینان صدر سعادت انما  
مشیر عدالت بیما مقبول خافها ارا **اصطفي پاشا** بر آتیه ما بخنار  
و پاشا که از ازل از اذن ذات جمیل الصفات لری هدایت آتیه مفر و سعادت  
دارینه منظر کریم الشان بجم الاجناس صاحب سعادت در که بر صغیف  
قلین باغبان نلرند هزار درخت دینویه دن بر ترور در دیند کون  
با فو بیت کبار دن اکبر در معرفت آتیه ایله اش الفلری و عرفا ایله  
روشا فلری بر در جده در که خزانه قلبلرند معرفت منعلق بر نکه  
هزار ناسفته دن اعلا در و مسایل عیله دن بر مسئله در جانله سقا  
دینویه دن اوی و اخر در عفل در آت و طبع نابا کلرند عرفان  
بر مرنه در که دایره معرفتی مدار و لایت و ازغان و ابقای مرنه کشف  
و کرامت اغشدر **رس** ذات باکی معرفت در هر دار کامیاب و کامیاب  
کامکار سخا وجود نابیری بود و ولایت سابه صلوات سعاد و دین افکار  
ایله ذکر اولنا دیار کلالت عدالت شامله و معدن کامله لرند و لا

امن و ایمان

امن و ایمان ده **یت** بکون پاشای عادل و دین **بجداسته هیا بلر استلک**  
موش خوف هره فراموش الیوب کله پیش کور کردن بی تشوین بولر معور  
بوجیلر سرور قطاع طریقت کوی کسلی بل بکلر او قلوبا بلوا اهل فسادت  
ادی المثنی بانی باصلن بر صغیر در که نهایی مقابله سنده شیر زیاده و بردلا  
غضنفر در که قه فاهره سی یاننده کامرستم کپاده در بر مبارز در که  
کابر اعی کاپر بیت غراف صغیر کافر یو علی صفت بیف بلند و فخرها وارینه  
عد و شکار انده و بر جسمله بر ذات شریف و عنصر لطیف در که جسمله  
عالم و زمره بنی آدم سابه عدالت در سرور الحال و کثره انعام و احسانلر  
مرفشا احوالدر **یت** سن اول پاشای عادل کس که دنیا حضور اندی  
دوام دولته **نشر** مذکور کتاب مستطابی پاشای کامیاب کامیاب  
اسم سابی و نام نامیلرله مرتب و موشخ قلدیم شویله که نوعا الثقات  
بیور و غیر غایتلرله ملحوظ و گوشه جملرله منظور سورده لرانند  
موشان چین و چکل و سمنوما عالم آب و کل بحیر القلوب با و کون سخن  
داران جهان و نکته برداران دوران یاننده مرغی اولایت **دام**  
اهل دلرا و قبالر دغالر کی ال اوزره د و تالطیقه اولو الفی و الفی **سلطان**  
**علاء الغازی علیه الرحمه و الرضوان** زمانده واقع اولو علما و صلا یاننده  
مشا رالیه سلطان صاحب خروج تاریخ مجریک التیوز طفا طغوزند  
سلطنت تحتیه عروج اند و پرده استنارده عرض د بدار الیوب غریب تیغ  
شکایله فتح اقبال و دیار ابد و کی تاریخده اعلم العلما مولانا



الشيخ اده بالي

شيخ اده بالي حضرتي اولو ولايت فرمانده تحصل علم و عرفان انك ايله  
افراشدن در جائله نفوق ايند و مشارالیه بالينا اولور بومقدار ايله فنا  
اجتوب نكبل تحصل ايچون دارالاسلامدن ولايت شام كبد و علم اعراب  
تحصيل فنون ابد و تفاسير و اخاد و اصول فروع و في نظر علم عالم اولور  
بنه ولايته كور سلطان كامران مولاناك علم و فضل كور و اكر مصالح  
واكر امور عرفيه در ندير امور جمهوره جمله مولاناك فكر و راي  
صايرينه مراجعنايد و دايما ندير بزرگوار ايله عامل اولور بس مولاناك  
جناب شهربار كامكاره تقريب نام و قرب نام كس اند و كي بين الخواص  
و القوام شهرور او ليحي بر مقتضا **الناس على دين ملوكهم** ناس مولاناك  
زبارنه استيناس ابد و اطرا و اكنادن زبارنه طالب و صحنه  
راغب اولور لر حضرت منلاده في نازدين ايچون راو بربنا ابد و سلطان  
كامران دني زياره حكيمه زاويه مذكوره احبانا بيتوشند حالي دكلار  
اتفاق بركجه سلطان جليل العنوا حضرتي صاحب شيخ شرف بابا ايله  
مشرف اولوب بر مقدار مصاحبت صكه اذن شريف ايله خواب و ارد  
خوابه كور لر كه ماه جهاننا آسمار خشن سینه شيخ صفا بخشن خفيو  
كلوب كند و قوبولر بنه كور اول خالده ستر لرندن بر شجر عظيم بتر كوكه بي  
افاق دونا راول شجر عظيم طلند جمله علم مستظن برين اب و عرفان  
اولور ناس و بي فناس او شوب ايچوب بفار لر برين بسنايچي انسان  
صوار لر **قطعه** كور خوابه شاه عالمي مقر كبر قوينه كوكن ايچون

طريق خفيه

بتر ستر سندن انك بر شجر كه چاظل سقف سمايه ارد ار يدي قان  
بر لر بابه سي دور لر لر كوكي سابه سي **نقد** بادشا كامكار خوا  
بیدار اولوب كور و كي واقعه على وقوعه منلادير تقرير ابد و طلب  
ايد لر منلادير حضرتي بور لر كه بادشاه بنار اولسونكه سلطنت  
درون عليابه و دولت و حكومت ربه قصاويه و اصل اولو اولادك  
و اولاد اولادك بطنا بعد بطن سراسر روي زمينه و جمله ارضيه  
سعاد او اقبال و دولة و اجلال ايله بادشاه اولس كر كر و بونلر  
بعضي واقعه مقتضاسي اوزن بنم الان موجوده اولو فرزند وجوده  
كله كر كر حكيم خداوند ذوي الرشيد و الفلاح و الان سكاناچ  
ايتدخ دك سلطان كامران بغير دن حظ فراوان ايدق امر نكاح جانله  
ايد و اول قزدن عجه اولاد صاحب رشادي حاصل اولور حضرت  
شيخ اولسند بوزيكر بسنده ايتلار بخت بديوزيكر بيشنده و  
او كو بر ايد صكه قري في فون اولور كه سلطان اورخانك والده سيد  
او چي ايد سلطان عثمان الغاري في دارالكروردن دارالسرور خن  
ايد لر **قطعه** كدي دينايه چو سلطان عثمان اولد لر امر بنده و فرما  
ايد دي صنعتي عدله داد كند تي و قودي جسطا نه ابواد  
حق اني غفره عفران استونا برني جنت رضوان استونا  
**مرثيه** موليدن بری في فيلسوف و ذوفنون مولانا يهورسون  
جمله فنونی اكر اصول و فروع و اكر معقول منوعه در شيخ اده بالي دن



اخذایلوپ قام و ساجد و زاهد و عابد سنجاب الدعی کسه اولوپ  
 حضرت شیخ و فائزین صکره بونل قام مقام اولمش **من الخطب**  
 مولدین بری فی قان حصار لوسولا نا خطا بد رکه ولایتند واقع  
 اولان علان بر مقدار تحصیل صکره دار اسلام شاه ارخال ایدو  
 علماسدن اخاد و نفایس تحصیلنه اشتغال ایدو کالار کورد کدضکر  
 نفقه ایدوبینه ولایت توجیه ایدو و عریض منظومه لطیف شرح یازو  
 هجرت یدیبوزاون بدینده فوت اولور **دین الشیخ الطریق فی**  
**زمانه العارف بالله الشیخ خلیص بابا** حضرت شیخ قرا اولایتند  
 نشو و نما بولوسلطان غازی حضرت نر بله کفار خاکار و عدوی بر کردار  
 ابله واقع اولان تحاربا و فتوحانه اغلبا و قانده بلجه بولوب نفس  
 مستطاد عاسی سنجاکوات علیه و مقام آسینه صاجی عمرند فرید  
 زمانند وجد کسه اینتر نایج **مذکورده مشایخ جلیل القدر**  
 بری فی عاشق پاشا ابن خلیص بابا درکه حال جوتلرند قرا مان  
 ولایتند بر شهر یدیکله مشهور شرده ساکن ادیدر و الدجیز و وزیر  
 و کوار لری کبی دخی مستجاب الدعی اولغله بین الدبارا شهرار بولوسلطان  
 و کبار انقاس مبرکه سند بهر دار اولوق او بیدنه زیارتدن خالی اولر  
 لریش مذکور عاراکاه واصل الی آنته اطوار عارفینه و مقام آسالکینه  
 او صوبله واقف و منازله عار مشکلات کاشف نفس نفیس کسه اولو  
 ترکی دله صوفیه اوسلوبی اوزره بر لطیف کتاب نظر ایدر اطوار

خطایلوپ  
حصاری

الشیخ خلیص  
بابا

الشیخ عاشق  
بابا

کلی

کلی استفاده ایدو حدیث زیاده خطرا ایدر مولانا شیخ اده بالینت  
 بر قرن مولانا یه مذکور و بر فردی مولانا جلال الدین القاضی تزوج ایلو  
 اندضکر مذکور جلال الدین وزیر اولو خیر الدین پاشا دیکله مشهور اولور  
 نقانند مرد بدیکه سلطان اورخان غازیا ربیع محاصره ایدو کده عساکر کفا  
 بعض جواندن هجوم قصد نه جمیت ایدو سلطان اورخان تدارک کفار بد کرد  
 جریحی مضطر اولو امرادن امیر شاهین لاله ابله مشاوره ایدو حین مشورت  
 شاهین بک سلطان کامرانه ایدر که بادشاه سز امر حصار تاج ایلک کافر  
 غلبه سند بیور بولور سه باذن الله الملک العلام کفارک انزامنند صکره حاصل  
 اولان غنای پادشاه قوتنه باغش سه دولت سلطان کامرانده کفانه جولی ایدو  
 همان فرمان اولسون دد که شهریار کامکار بر شاهینک جراتند خطرا ایدو  
 جمله غنایم سنک تمام غنم قوتشانی برکت ایدو بر راه غاده جان و سر ترانند  
 کوکس دیود عاب خزیه اجازت وریجت بر شاهین دخی طوریه قلو کوکوزی قانلو  
 شهریار لر بله پرواز ایدو ندکچو جوق اوکوز اورد کوزان طغیلو چونکه شهریار  
 اورد پرواز **نشر** مقتضا سجنه بر شاهینک هجومند جمیت کفار مانند غ  
 و کلاخ اطرافه بران و بریشان اولو صحنه جی حدیث یدر و عدو غنیمت  
 حاصل اولور حضرت سلطان بو حاله بنیان اولوب مولانا یی مذکور دن فقه  
 استفعا ایلو امیر شاهین ابله نماییندن کجی باجرای حکایت ایدر بر مولانا  
 شاهین بک ایچون ولیدریا خود معتقد یدر یوسوال ایدر معتقد یدر بو  
 جولی ورجت بحسب الشریع غنیمت انگند بو حکم ایدر امیر مذکور اولو لاله



بروساده مدرسه و کوناستی نام فقیه ده برکوبری و برزایم بنا اید  
**یت** بونه دولت دررکه حساب مال. فرصت اید ایکن فکر و مال  
 روز و شب دروشنه عبادانه. صرف اید حاصلتی جزانه **و مع العا**  
**العامل و الفاضل الكامل الوبی علی الدین علی الاسود**  
**الشهیر بقاره خواجه رحمة الله** مولای مذکور او مصلحت  
 معنی نام مستی و فروغ و متعلق و قایم منج امتداد مولانا مذکور  
 مولای روم یا نند قان خواجه دمکله مشهور و لایتنده تحصیل  
 صکر بلاد بجه ارتحال اید و علمایند علمه اشتغال اید و بر بجه مدت  
 تحصیل اید مرتبه فضل اید و اندن بینه بلاد روم متوجه اولوب  
 کلوب فضلا ی روم اید مصحبت اید و اهالی روم کلیه مولانا  
 فضلته نهاد اید و مابینلرند خیل اعتبار بولور بوشاده ازینقا  
 مدریس اولان مولانا تاج الدین فی اولور مولانا مذکور است  
 فضلی سلطان عالیشانک مسموعی اولمغین مدرسه مذکور احسان  
 اید و روقایه شرح مدرسه مذکوره تالیف اید و فی نهاییه  
 مشکل حل ایشده که احصا دیر من و حددن افزونده مصنف  
 کتاب ذکر اولنا شرحی ایکی جلد کوب مطالعه اید و فی اید عظم  
 محال ایدیم دیوبیویشلر بعض نقادند مرید که مولای شمس الدین  
 الفخاری مولانا مذکور در قرا اید و لیکن مابینلرند مخالفت  
 و منافق و افع اولمغین شمس الدین مولانا مذکور خدمتی ترک

المولی علی الدین  
الاسود

مولانا

سلوکی اند دوج اید و عمر کرمانه نک اکثر انامنه خرج امتداد مذکور  
 مرتبه سی کتابنده اید و کی حقایق و وقایق دن معلوم **قطعه**  
 عاشق پاک جو عاشق باشا. ایلدی دفر عیغ انشا. سنت ایچون بجه  
 شکر ایدی. بالکرضمه که خالین یازدی **شیخ علوان** مشایخند بری  
 شیخ علوان جلیبد که مذکور عاشق باشا او غلدر اما سینه فرزند بر  
 ناجیه دن ظهور اید و حضور حقه و صولتی بی ناجیه مذکوره اولمشدر  
 مصنف کتاب شکر زیاده حضرتی بنحک مرقد منور و مشرطه مطهر  
 زیارت ایدیم روحا بنترند بکاخجه حال حاصل اولدی دیوبیویشلر  
 جذبه عظمه و علاقه قویه صاحبی کنه **شیخ حسن** باطنی بالظلم  
 طاهر و مستحسن مشایخند بری دخی شیخ حسد که هدایه دوللن اید طبعی  
 مفاسد اید و مالک کشف و کراما اولمشدر و بونردی کذلک مستجاب الدعوی  
 کنه اولور دارالتعادة بلده بروسیه قریب زاویه لری اولو حال محترمانه  
 اند ساکن ایشلر طبقه ثانیه **العلین الاعوان سلطان او خان القاضی**  
**دولت علی اید علی کرام و مشایخ عظام سربا اید دن**  
 مشارایه سلطان صاحب قران علیه الرحمة و الغفران تاریخ بجزنت بدیوین  
 بکری التند غن سلطنتی و بر حکومتی نریضا اید و بد قاهره و دولة غایب  
 و باهره اید روی دهری ظلام کفر دن خلاص اید و انوار محمدی اید مصنف  
 روزگاری منور امتداد **من العلماء العلامة من اما العالم العامل و اما**  
**الكامل المولی اود العصر** مذکور کند و ولایت عصری علمایند بر مفا

الشیخ علوان  
الشیخ حسن

الشیخ حسن

داود الفیضی



تحصیل علم ابد و اذن صکره لاجل الاشتغال بمصره احوال ابد و علم ابد اصول  
 و فروع و معقول و منقول و فرائد ابد و علوم عقلیه ده و معارف صوفیه ده  
 مهارت نامه تحصیل ابد و زمان تحصیل به شیخ اکبر حضرت تریب فصوصه شرح  
 بازوب ذکر اولنا شرح اولنا مقدمه وضع ابد و علم تصوف جمله اوصو  
 اندیشا امتداد ذکر اولنا مقدمه واقع اولان کما نند و تصرف فایده  
 مولانا مذکور علوم عقلیه ده مهارت معلوم اولور بونا بجز سلطان  
 کامران از بنقد مدرسه بنا ابد و جبهه ندین مذکور شیخ بغین ابد و  
 شیخ دخیجه مدت لطیف در سربوب جو کسه تربیه سبله تحصیل  
 استعداد ابد و مطالب علمیه و اصل اولنا مذکور فصوصه علم و فاضل  
 کامل و مکمل مفرد آیدان تالیف و تصنیف بی نظیر عالم علوم ربانی و عارف  
 معارف صمدانی کسه ایشتر **طعمه** حضرت داود اعنی قیصری اندی جاروح  
 شیخ اکبری طالبیه در لواحق ابدی مشکلا فنی است ابدی  
 ذکر اولنا مدرسه دولت عثمانیه اولنا اولنا و اولنا بوند اول  
 مدرسه بنا اولنا ذکر در بورت و ابنا اولنا و **منهم المولی العالم الفاضل**  
**المولی تاج الدین** مولانا مذکور کمد و عصرند واقع اولان علم  
 مطالع و بیان الحکمة نام کتاب مذکور فی شرح الدین الا رموی خدمت  
 علوم کبریه فرائد ابد و جمعند فاضل او کوفن فخرت دخی کدک مهارت  
 نام و قدرت تمام حاصل ابد و فضله مشهور اولور داود قیصری فرائد  
 مدرسه مدت و کوجه مدت در سربوب زمانند واقع اولنا

التاج الدین  
 الکورد

ابد و جبال الدین الاقرای خدمت کمتل **طعمه**  
 بنر سبت و اربله باد شلم حامل او ستاده ابرشته بونلک خدمت  
 سعی ابله استر سبت مراده ابرشته **منهم العالم الفاضل**  
**الکامل المولی خلیل الدین** مولانا مذکور بین الناس چندری  
 قان خلیل مکان مشهور اولور مولانا علاء الدین الاسود مع  
 طلبه سند اکبر فاضل العکرا و لشدر ولایه عثمانیه اولنا فاضل  
 العکرا اولنا بونلدر روایت ابدی که بر کور سلطان کامران ابله  
 ابله بران ابدی علاء الدین الاسود بجز سینه او بواب زبان ایچون  
 ایچر و کرد که مولانا اشارت به حضرت غاز اوزن بونلدر مقدمات  
 جرد و توقف ابد و طلبه بعض حاضر به نزدی غاز قلین در زردی بونلدر  
 مولانا خلیل امام اولر سلطان عالینا ابد و او اسی لازم اولان  
 نه ابله و ابض و سند ادا ایدر لر بو حال اوزن مولانا علاء الدین سلطان  
 کامران قد و مندر جز الو جردن طاشر جیف استقبال ابد و جرد مقدم  
 باد شام دیود غایب و بعد او تورب مباحثه مشغول اولور لر اننا کلامند  
 سلطان غاز حضرت لری منلابه ایدر لری رعایا بعض مصالح کلور رفقه  
 ایدر لر بر ابله اعلی قان و اکثر شاعران سفا و وزر بوز علوم شرعیه به  
 چندان اطلاع برده بق خدمت شریف کده استفاده علم ابد طلبه دن  
 اجازت کده برین او کیده لوم یا غزیه اجراء احکام سید الانام ابلون  
 دد که طلبه کلمه مولانا به نضرع ابد و بنار ایدر لری اول تکلیفند

المولی  
 خلیل



خلاص ایلیه سلطان احواله واقف اولدوقدن شایرین تعیین ایلان بن جبر  
الو کیدرم مصالح رعایا در دکلرند مولانا دخی سالفالد کو خلیفگی  
ایدر لرین راضی اولماجی جبر الو کیشلر و ایدر لر کجکدکن یولدا  
اشد بکابل بکا ایدم تحصیل علم و معارفند جدا و شد و کنه علم اشراف  
والقبائل اظهار تاسف ایدم شرفایت در کرم مولانا مذکور سلطان غازي  
حضرت بنک سلطان اولغزنده بلاجوت نام قصبه ده قاضی اولوب سلطان  
اورخان بنقی فتح اندکده از بنفده قاضی اولوب اندن صکنه برو سابه قاضی  
اولمن بعد سلطان مراد خاسر سلطانته جلوس ایدد و کلرند قاضی عسکرک  
دوبر اندن صکنه بکریکی و وزیر اولمن مذکور شیخ اده بالی افریاسند  
اولو عاقل و مدبر تدارک امور جبهه کافی کنه اولو خیر الدین پاشا  
دمکله بین الخواص والعوام اشتهار نام تحصیل **معلم**  
هرکه اولاشه جهانان وزیر لایق اولدکر اولو اصفه ای  
مشورت اهلی اوله عادل کدر یاکیی اوله نکته ریای  
**و منهم العالم العالم والفاضل الکامل الموفق الخیر**  
**القیصر** فاضل مذکور مولانا محمد الدین القیصر قراء علوم ایدوب  
اقسام علومند فو کینه به مطلع اولوب علوم شرعیه دایسته ده درجه کاله  
ار شوب اندن دار الاسلامند بلاد شام ارحال ایدم علم لشد احادیث و  
تفسیری تحصیل ایلن اندن صکنه بینه ولایته کلور اندن فو اولمن فو  
فقه متعلق بر کتابا زبر و فرائضه متعلق مسائلی زیانظم ایلن صکنه

حسن القصر

دو نب شرح ایدون مذکور متعلق حقایق و دقا بقدرت منه فالما منکله  
خبر اینه و علم عرونده شیخ اندلسی مختصر شرح با زبر تریننده نام دین  
ایدم فو ایدکنه درج **معلم** **الشیخ فی زمانه الشیخ العار**  
**بانت ککلو بابا** حضرت شیخ اسم شریفی معلوم اولوب اخی  
ککلو بابا دمکله مشهور اولمن در بوتکله اشتهار سبب حضرت خوال سحر او  
مرکب بر نهند و کلرچو ندر دیمش حضرت شیخ مولود و ولایته بون خوی  
نام شهرده اولوب اندن بلاد رومه ککلو بابا د شاه عالم پناه ایلر برو سافنده بله  
اولوب سابر لر اس و بغاله بونلر غلام را کیشلر فتح میسر اولد و صکنه مد  
برو سابر فو بختله توطی ایدم اندن فو اولمن سلطان کامران حضرتی  
اوز لر بینه قبه وضع ایدم الان زیارتگاه اولمن در شیخ مذکور جذب  
عظمه و کرامت کبریه صبحی علاقه دینویه نام عزت جناب حقه مستغل  
ایمن مصنف کتابه قدس بقدر بنیان ایدم اولحالده بکانش عظیم حاصل  
اولدی قبر ستر کلری جوانده قبه کور و سوال ایدم دکر کرامت کبریا اولو  
امارتی ترک ایدم خدمه شیخه اراد کنور بجه مدت خدمت لنده اولوب  
ترتبه لوبله مرادی محمل اولوب واصلیندن اولمن در واد که حضرت شیخ  
سلطان عثمان الغازی بکلرند طور خود بدت نام کنه لجه لشد اولوب  
غلبه ایدم سفردن فالو سلطان غازي از بنله شیخ مقامنه فریبده  
نمکن ایدر الان اولما طور خود دیمکله مشهور و و ابرم مذکور وفات  
تاریخنه دکلر شیخ خدمته مداومت ایش شهر بار دوی الاقدارم

ککلو



حضرتی شیخ ابراردن و مشایخ کبار د زمره سندن اولمغین بی اختیار  
تحت ابد و شخت مقامه قریبینه کول نام موضعی توابعله بنجه هبه  
ابد و شیخ قبول اتر لریور لریکه اگر دریم و دینار و اگر ملک و عقار در  
امرایه و سلاطینه سزاوارد در شهر بار کامکار نکار قبول ابرام ابد و شیخ  
امثالاً او دونق دیو بر مقدار بر قبول انشلا حضرت شیخ تقوی شیخ بابا  
الباسداخذ ابد و اندر بی شیخ ابو الوفا بغدادی اخذ انشلا من مریده  
بر کون سلطان کامران او را حضرت شیخ دعا القاس ابد و شیخ پور سدر که  
بن سندن غافل د کولم جی بر حاجت اوله بنی دخی ابله بی برمدت نصرت شیخ  
بر اغاج چقار و کویب کویب برقی به کویب السلطینه داخل اولور داخل  
باب سعاده مایه دکن اندر حیقوب کمن شخت بو وضعی مسوع سلطان  
کامران اولد قد حفظ فرادس ابد و اول بنی چون با شقه مری دکن الان  
اول بنوه بنی مری در لوط **عده** باغ عرفان ای کول کجهدایت  
دک کور معرفتی نهالینی جاه دنیا با اولدی مغرور شمع کین بنی زلفی  
و منهم **آلته العارف بالله** **الواعظ الی الله** **الشیخ** **شیخ**  
**الدیر قس جبر احمد** مذکور شیخ فرجه احمد عامله الله بلطفه الشهد  
بلا بحدون ملوک صاحب اولادند اولوی نفس نفیسند بنو صفا الهیه  
نزولنه استعداد لری کمال اولمغین بر موجب خوی لایحل للبعض جذبه  
بیشوی لایق تری ابد و بلاد ریه داخل اولور اق حصار نام شهر  
قرینه متکون اولمغین و الان فزی دخی اند اولوی زیار نگاه اربا خاجا

ابن مزانه وار و جناب جود شفا طلب ابد دعا ابد مرضی شفا بوی  
کبد لری و منهم **الشیخ العارف بالله** **اخو** **اور قد**  
**سید** مذکور کذلک سید الدیو کر اما عیالیه و معنویه سی ظاهر کاشف  
کینه ابن **عده** اخو اوردن مشایخ اچند زینت زهد بیه برین ابدی  
از در نفسی بلند بی برین حق بود که عا بر اوردن ابدی **و من**  
**الشیخ الکرام** **الشیخ العارف الخیر** **موسی ابدال**  
مذکور شیخ بین الصفا ابدال موسی دیکله مشهور اولور سلطان او را حضرت تریله  
بر دسافحه حاضر اولوند فتا و لمن حله کرامانندند که اتن با سینه  
اچند نه ابد و اچند بر کینه ابله کیکو بابا به کوند در شیخ کور کدا  
بر قصه کورد اچند سندوق بر شیخ موسا به کوند در کلد و کدا شیخ موسا  
بو حالته تعجب انصافند بعضی بوفقه نک کبفندن سوال انشلا که شیخ  
کیکو بابا بن غله قصه انشلا در بر اولین بنی غالد در شیخ حواشی بنی بنانند  
صعبد **عده** هر که مقبول حق اولور آخره جمله عالم انا سحر اولور  
ای و کون امرینه اولور ناموره هریری بوی بی با غلو جا کر اولور **و من**  
**الشیخ العارف بالله** **الشیخ الخیر** **ابوالمراد قدس سره** مذکور شیخ مشایخ  
صعب رشاد اچند ابدال مراد دیکله مشهور در سلطان او را ابله بر دسافحه  
حاضر اولوند و اصل حق اولمغین و منهم **الشیخ الخیر** **دوغلو بابا**  
مذکور شیخ دخی بین الانقیاد و غلو بابا دیکله متعارف در سلطان او را ابله  
بر دسافحه حاضر اولور حین محاربه ده غزاة اچون صوابله مرزج لب احضار

ای  
اورن

ای  
مراد

دوغلو



اید و وقت عطرند مایلند نغم ایدر من مدینه برویام و نیز چل فرزند  
بونیر ایچ بر موضع معین دارد زابری ایچر لطیف زیارتگاه **هفت**  
منزله ی باکی دو غلو یا بانک زابریه مزار اولشدر بخه بیکی قران  
اول کوشه جی امن و فرار اولشدر طبقه **ثالثه سلطان ارخان غنی**  
**الشیخه والوصو احضری که یکتا بخار و کاسان غازی**  
**خداوند کار در کمال اشکان و فرزند** انزک زمانند واقع  
اولا علما و فقیه و مشایخ رهمن ذکرند در مذکور خداوند کار صاحب  
اقدار محترم بنوبت بدینوز القیسه تحت عدالت و مسند معدنی شریف  
انشار در رحمة الله علیه رحمة واسعة **ومن العلامه فی زیارت**  
**الولی الولی العالم العالم و الفاضل العالم** **الکامل** **الکامل** **الکامل**  
**محمد الفاضل** **الکامل** مذکور است اسم شریفی خود طالع علی سعید کنه  
اولی قضاء زمانت سعادت مندی و وجه افندی بکله مشهور لرمنی و لایست  
سلطان او کی نام موضع اولی زمانند واقع اولان علما و عربیه و شریعه  
و تفاسیر و احادیث تتبع اید و ذکر اولان فونک جمیعند ماهر و دوجو صله  
سباحه به فادر اولی عهدند کمال فضلله مشهور اولور سلطان مراد خاخر  
برو قاضی احسان اید و بخه مدتیجه مذکورده قاضی اولور سلیم القلب  
کریم النفس اخلاق حمیده ابله متصف کال درجه منصف برهنه کار کنه  
اولمغیر خواص و عوام محبة نام انشدر بدی قتی پیر اولمغیر بین الناس  
وجه افندی بکله مشهور اولشدری شته که ذکر اولشدری اولی که

الولی  
الفاضل

سلطان مراد خاخر تری او غل سلطان با بنده کریم بیکینت قرین ترویج  
فصد ایند و کلند کوند رد کلری امراء کرام مولانا ی رین نصیب انشدر بدی  
مولانا نیک محمد نام او غلی تولد اید و تحصیل معارف اوزن ابکن **شیخ**  
فخر اولور عقیقه موسایا شاد اولور غلی تولد اید و کند و ولایند  
بر مقدار تحصیل اید و بوخال اوزن دیار عجمه علمت صحت و صدق  
تحصیل ایچ دیار عجمه متوجرا اولور اقاربه موضع فربه کدر صورت  
کور و اصل مقصود بلد رهنشده سی خاله واقعه اولی دیار عربیه  
تحصیله معارف ایچ کتایب اچند بر مقدار مال وضع اید و بلاد عجمه و اصل  
اولدقه مشایخ خراسان تحصیل عرفان اید و اند ما و راه الفهر  
ارتحال اید و علمت تحصیل فضل و کمال ایلیم علم و معرفت مراد  
واصل اولور ولایت عجمه قاضی زاده روی دمسکه مشهور اقا  
اولور سیاحتله سر قبادشاهی الف بیک ابن شاه رخ ابن ابریم  
حد شریف لرمنه یتیموب مصاحبت اید و کلند مذکور میر مکرم مولا  
مفخر خدمت ملن حمله فونند فاهر و کوسکو توریه فادر کور فوق الحدد  
تعظیم و نهایت مرتبه نگیم اید و مایلند الیقوبی و نلردن قرأت  
اید و جو قلق معارف تحصیل اید و حصول ریاضاته متعلق علومه **رسم**  
نامه تحصیل اید مولا **محمد** مذکور سکون بورا و بنی ناربختند **فین**  
متعلق اشکال ناسی شرح اید و سکون بوزا و درنده هیئت **متعلق**  
جغیینه شرح باز و خطبه سنده ترک وطن اید و بر سر قندده اقا

قاضی زاده  
روی



اعتذار ایندو بورر که است و لایعجب فهم غزان صوفیهم تلامذین  
 الاحبة والوطن مصنف کتاب طاشکیری زاده شرحین مذکورین والد  
 قرآه ایلهم والهم مولانا محمد نیکاربت قرآت المجلد فی مولانا فتح  
 شریف ایندو قرآت المجلد فی شرح فاضلین روضا اولور که سید شریف  
 قرآه ایلیم بابینلرند موافقت میرا ولما یوب ترک درس المجلد  
 یونلرت حقیقه طبعیله ریاضیه اغله امتداد یوب یونلر شرح فاضل  
 سید شریف ایچ علوم ریاضیه ده بکایعلم و افاد بر فاد رد کلدرد مندر  
 یونلر صکره سید شریفک موافقه یازد و قری شرحی مطالعه ایندو  
 جو محله رد یاز مندر لکن یازد قری غنیه انما یو ایچ دخل ایندو قری  
 قلم ایلله خلفه رسیده اشاره امتداد اول یاز مندر طلبه طایفه یازد قری  
 رد آنه و قوف ایلله انجان ایدر لیم حکایت ایدر لکه اول یاز مندر  
 برسد و ایدر شرح کیمه دنا عداد در کوشه رسیده درسخانه  
 مولانا مذکور مدرسه مزبوره اولامدرسینک ربتی اولور درسخان  
 اولیچو مدرسلر اولامولانا مذکورین ایقان و ادعا اوزره محلی نه  
 ایه بهایا کیمه ایلله قرآت ایدر مولانا مذکور بعد تمام الدرس مندر  
 کتد کلدرد صکره مدرسین یقین اولندو قری کوشه ده هریری طلبیه در  
 در لیم احبانا بر کمران الغ بیگ دخی درسه حاضر اولور لیم اتفاق  
 مدرسینک برین الغ بیگ معذو ایدر مولانا اول مدرسینک غریب  
 ایدر برسد درسد امتناع ایدر اولغ بیگ شویله طن ایلر که مندر

مزاج شریفند اخراج اولور درسد انصار اکابناء اوله بن عباد  
 حکیمه مولانا نیک جرسنه کلور لیم جرسنه کور بخت درسه حاضر اولور  
 اصلین سوال ایدر لیم بورر که مناج عظام حد مندرند ایکن وصیه  
 یور مندرید که متاد نبویه دن غزل طاری اولور سنه قبول انیم بن ضعیف  
 جریه ندر بی غزل قبول ایدر لیم درم شمدیکه عربی و ایدر بلیم اکابناء  
 انیم دینلر الغ بیگ مولانا نیک بونکنه امرو حکله انیم کلانلر ایندو و کنه  
 بنما اولور اول مدرسه احسا و فراوان ایلله مدرسه سین یقین ایدر  
 مندر ایدر مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 توقع ایدر در لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 ایدر مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 اولور لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 سمرقنده مکاز صمد زینیا لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 جمنه نغویض ایدر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 مولانا ی مذکور مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 اولور صکره علی بن محمد القوی حضرت لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 یوخه مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم  
 الشیخ جمال الدین محمد بن محمد لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم مندر لیم



رحمه الله عليه امام خراساني نسلند در زير اجمال الدين محمد و غلبه در  
 بود في ديكر محمد و غلبه در اول محمد امام خراساني او غلبه در اول بلاد قرامان  
 مسئله در مكره مشهور در مكره ده مدرسين اولي ذكر اولي مدرسين  
 بابيني حجة تدريس شول اهل فضل شرط استند كه صحاح جوهر في حفظه  
 بوحال حضرت شيخه موجود اولين مدرسين استند يدي طلبه سي اوج طبقه  
 ابدي بونله طبقه ادنا انرا ابدي كه مكاتبت نشانند در مكره رفا  
 اول در مكره بر كاهان و حواريان سقا مفر و نلند كبر كن افان استفاده  
 ايد در مكره بونله مشايخين تسميه استند يدي بونله ن طبقه وسطى المن  
 رواق مدرسه ساكن يدي حكما فقه عاده اوزن بونله رواقين تسميه  
 استند يدي داخل مدرسه ده اولاندر اعالي ايله تسميه استند يدي اولان  
 ركا ب شرف بانلند اولاندر ثانيا رواقية ثالثا اعاليه ترتيب اوزن  
 درس در مكره يدي مولانا فارسي حضرت يدي و في طلبه دن اولو هنوز حواري  
 ايتا اولو سيبه حدائق اولين رواق مدرسه ساكنند استند يدي  
 حضرت شيخ كمال فضل مشهور افان اولو طلبه دن و ايله رغبتي فون الحد  
 اولو تربيه ليله نفوس لا يحمي مراتب فضل ارشاد اكراف طالب  
 معارف اولاندر حاكمان شريفانه هر سواد صور كي اف كلكه اولو بو خال  
 ديار حبيبه سيد شريف حضرت يدي مسموي شريف يدي اولد فقه شوق طالب  
 ولله عليه غالب اولين حضرت شيخه ار مكره جاودلن رغب اولو در مكره  
 اولو در مكره كلكه شيخ ابضاح معانيه باز د فلي شرح سيد شريف

مستور ي اولو بعد المطالعه جندان مقبول ي اولو باقوا نردن مؤزني استند لال  
 اسلوبه شول خال با كمال كه شيخه شيوخ بولندي سيد شريف طينده نقص  
 پيدرا و لوب شرح حفته كالد تاب علم البقر بورلر بوبله يورد قلنك اصلن  
 بيان استند كفن معانيه ابضاح بر واضح كتابد كمال وضوح كن اكثر مواضع  
 شروحه اجنابي بو ذرمولانا حضرت يدي خبر اندك يدي شرحه مستي بالفاظ غا  
 باقوس اوزن سر خله جبر ستر كانه جايجا ما بينند واقع اولو الفاظ شرح  
 سياه مركب ايله يازيلور بقر اوزن سك قونش كي اولو ريس سيد شريف  
 رومره توجهه يار ان رفوق هم طريق اعمال كور جلت حضرت شيخه تقر ي  
 غزوي كي كلكه در تقر ي و جوهله واضع و روشدرد دكلكه بونلر  
 اول حضرت نكر اوشوق كلور غمنايدن و ولايت قرامان كلور كلكه كنلر  
 حضرت نكر في اولين بولور مولانا فاديه سلافا ايدو بر معتاد بلجه  
 معاشر تاند و كلكه صكر بر بند اتم و اكمل ايكي صبا الفضل شريف و شكر كي  
 اميرن ايدو بر اتفاقيله ديار عرب بخصيل ايچي سفر ايدو بر مصره كلوب  
 مواليد شيخ اكمل بر ممد نكسل علم ايدو بر شكره او قور لمذكور حضرت  
 شيخ نفس نسلند نظرو صا و صفند عاجز لطيف الطبع اخلاق عظيمه ظاهر  
 مفردات دينا د فريد عالم بكانه بني آدم علامه زمان مشكل كتاب دوران  
 اولو استغفار لري خالند كشاف لطيف خاشيه يازيلو ابضاحي شرح ايدو  
 وطبه متعلق بوزن نام مسته فو ايدو كراوي زيبا شرح يازيلو حضرت  
 شيخه وفاتي هجرت سكر بوزي حدودند اوجه اولمقد رير سيد شريف

نظير



جرجانی حضرت بزرگوار فرزند جرجانده وجوده کلوب سکن نوزاد التبتند  
 ربع الآخر در دخی کوی جوار حقه واصل اولند در ظاهر خدمه بنده  
 نوحه ی غفول جوانیده اولند **نظم** طالبی که از دی علمه اکر  
 سلفا حوائیه کل ابله نظر خدمه اهل دوزخ و ریش بنده بلل سفر ایدر ریش  
 فولد و لور مش اهل مطلق ذاة اوجدی افلا که علم  
 و فضل و کرم فلیدی اعتبار اهلنه هم فالدی اور ناده اعتبار و فار  
 بریون جبه بر فاد شار و **مهم العالم الفاضل الکامل المولی**  
**عفا الدین** مذکور عالم و فضل زاهد و مستور ع فقیه و متشرع کسه اولوب  
 زماننده مفتی اولوب ولایه غما بنانده امور فتوی بونله مقوض امش  
 و **مهم المولی العالم الفاضل الکامل المولی** **محمد الحنفی**  
 مذکور کذلک عالم و فضل کسه اولوب تاریخنده ولایت اسلامه مفتی نا  
 و **مهم العالم العامل و الفاضل الکامل المولی** **محمد الحنفی**  
 شار الیه کذلک عالم و فاضل کسه اولوب بونله دخی زماننده مفتی امش  
 و **مهم العالم العامل و الفاضل الکامل المولی** **محمد الحنفی**  
 مذکور عالم و عامل فاضل و کامل علوم مذ معقول و مشروع و اصول و فروع  
 او صولیه و فروعیه فاد رکسته اولوب اکثر ناس مشکلا شنده مذکور  
 ایدر بروجه اسهل جمله قوه فکریه ابله حل اید و منسی اولوب کیدر لریش  
**قطعه** نه کوزلشنه در بنم شام سکا ایدر مراجعت انسان  
 کوره من لطفله معمان ایدر من مشکلا تنی اسکن و **مهم العالم**

عفا الدین

محمد الحنفی

محمد الحنفی

محمد الحنفی

محمد الحنفی

**مهم العالم و الفاضل الکامل المولی** **محمد الحنفی**  
 خزانده و اولدیم دینده و **مهم العالم العامل و الفاضل الکامل**  
 کالاف بنده مصنفی اولوب دبار عجمده کلوب کونا به مدد اولوب  
 الان اول مدرسه مولانا محمد مذکور نسیله مشهور در عجمده شی مکله  
 شایع در مولانا محمد مذکور علوم ادبیه ده ماهر و علوم شرعیه و عقلیه ده  
 فقه نامیه سی اولوب نقایه نام مستی تمام نقایه اوزنه شرح ایدر معانی  
 مسائل کثیره درج اید و نار بخت سکروز التبتند بیضا امش مصنف کتاب  
 بیور لرکه مولانا محمد مذکور کجمله مغار فقه مشار کندی اولوب حق مولانا  
 محمد شاه قناری نامیه علم اسطرلابه متعلق بر لطیف کتاب نظم امش در تمام  
 بلاغت و فصاحتی مشتمل زیبا کباب در کد و خط شریف ابله کیدر مطالعه  
 ایدر مستفید اولدیم دینده و **مهم العالم العامل و الفاضل الکامل**  
**المولی** **محمد الحنفی** **ابن الملت** مولانا محمد مذکور امران محمد بن  
 سکت خدمته معلم اولوب بحیثیه یرده مذکور اولوب ذکر اولدیم  
 من السابق الی الان اللاحق انله اضافتله مشهور در مولانا محمد مذکور عالم  
 و فضل و جمله فتونده کامل خصوص علوم شرعیه ده سهاره نامیه سی اولوب  
 مجمع البحرینیه لطیف شرح بازویر کبابه خرج ایدر فواید لا یحصی درج  
 امش در فیها شایین العلم مقبوله دام صغناقی حضرت بنیک کذلک مشا  
 الانوارینه روشن شرح بازویر کبابین المشارق و المغاربی نظیر در و  
 متعلق سار نام منته شرح بازویر انوار مغابله مشهور قلد در من مذکور

المولی ابن الملت



مولا  
 نزدیکی نهایی در بین الاهالی بودند مقبول بودند مصنف کتابی بود که  
 مذکور علم تصوفه متعلق بر رساله لرز کورد مطالعه اندم فن مذکور  
 دخی خط عظیم صاحبکار ولد دخی معلوم اولدی مولا مذکور فرزندانی بودند  
 صاحب فضل برادر ای بکر فضل الله نیز بیکه حروفی تصانیف بر سر  
 آنکه مذهبیه سالک اولمن فسیح الله هذا ملخ اجاج و هذا فن **عظم**  
 بونه حالت در نه حکمت در بر یک اصل جمله اشیا آنکه کی زهر و کسی شکو  
 بونی ذوق ابله و ارسه اذعان **وسم العالم العامل والفاسل**  
**الکامل المولی محمد بن علی السطافی** مولا مذکور عصر ندره فضل الله  
 اولدوقایه نام مستنه لطیف شرح بارش معارف صوفیه به کمال مرتبه خوبی  
 اولدو اصطلاح صوفیه که متعلق کتابت تالیف ابدی اسرار طیفه دخی سنه  
 ایدور روضه المتقین ابله تنبیه افشرد **وسم العالم العامل والفاسل**  
**الکامل المولی عبدالرحمن بن علی السطافی** مولا ساجی بطایفی  
 خفی المذهب کینه اولو بنیه تریبیه لری انطاکیه نام ضمیمه این مذکور عالم  
 و فاضل اخاذ و تقاسیم و اصول و فروع عالم اکبر و حو احو و وفوف و وفوف  
 علم و فقه و اخف فن جفر و فقه و فقه مهارت تامه سی و اربعین و اربعین و اربعین  
 و حکایا سلفی بی عباد داشت و معلوم اندر ای اولو علوم غریبه و فقه  
 سالک علما ما بیننده مشهور اولو مبتد اول و لیثا فونه اطلاع مراد ایدکن  
 بومقول فونه قادر کینه طلبه سیاحت اختیار ایدر دیار عربیه و ولایه مغربیه  
 سفر ایدر من طلب و جد و جد نکته سی مویجه مقصود اید و ند و کی کینه

المولی محمد

المولی عبدالرحمن

اید و کینه سالک اولو بلکه بورا سینه او غراماد و بی فونه کینه علو  
 و فقه تحصیل این بن حو احو و وفوف ابله و اسما به اشتغال ابله نصر  
 عظم و نابری فوی کس ایدر بومکامبتی مولا مذکور کینه و ابانجیه  
 اولدو کینه اظنا کمال و فقه و فقه اولو فقه ترک اولدی مذکور و بی و بی  
 فزاری ابله مضامین واقع اولو فزاری بوندن علوم کثره تحصیل ایدر  
 علم جفر و فقه متعلق تصانیف کثره سی و اربعین و اربعین و اربعین  
 تعداد دیر و علم و فقه و فقه متعلق شمس الافاق نام کتابی خود  
 افاد و فوایج مکیه به متعلق فوایج مکیه نام کتابی که اهل مصنف  
 ذکر اولن کتاب درج اید و کی فوایج مکیه هزاره بترسمه مانه کامله زیاده  
 مفرقه مطالعه ایدر معلوم در و فوایج مکیه و فوایج مکیه اولدو  
 هو اسبله امتزاج ایدر ناسبله استیانتکن ممکن ایدر بوندن فقه و فقه  
 بومرسلر که **فقر و غریبانی روم و ابراهیم و عبد الرحمن المقیم بیکر**  
**وسم العالم العامل والفاسل الکامل المولی علی الدین**  
**الولی** مولا مذکور طبعی حد تلوز کی بخات کینه اولو  
 الشافعی و سید شریف جرجانی حضرت لری در سربینه و مباحثه لریبه کرات  
 و مراتب بلال دفعا حاضر اولو اول مجالس بقیه و حافظ لطیفه ده واقع  
 اولان اسولدن اجوبه سبله جوق سننه حفظ این ایدی بوسبیلله  
 بوندن ابله مباحثه به قادر اولدی بر رساله تالیف ایدر رساله مذکور  
 فویشابه متعلق اسولده لا یخصی درج این مصنف کتاب رساله مذکور

المولی عبدالرحمن



خطبه الان بنده واردر ديوپور مشرور **مع العالم العامل والفاسل**

**الحامل المولى محمد بن الروي عدس سره** مولاي مذکور ممدرفي  
نام قصبه ده ساکن اولوب عالم و عار اسرار الهيته بر واديدان انقطاع و  
خلافت استماع ايد و باج اوز حالته مشغول کسنه بمنزل نواز خط  
عظم و ذوق جسم صلبی او کوب اجرتله امت ايدنه احتیاطا اقتدا  
ايمو عباد الله اجرة مکر و هدر دینلر قولى اوزره عاملر عيش دعوت  
ما فون حاوي و اوزادي حوي بر کتاب مستطاب تحري ايد و هر علمدن  
مناسبتله حقایق و دقایق درج انشلم مذکور کتاب مولاي مذکور  
جملة علومه حذاقت و مهارتته دليل کافيد رس

والدين  
اروي

بند و کتبلدر رسوزک شام يعرف العارفون بسلام  
**مع العالم العامل والفاسل الحامل المولى العارضا**  
مذکور عصري علملندن تحصيل فضل فضل بي بابا و تکميل معرکيک ايد  
کمال فضله بيشو سلطان بيزيدان دورنده قاضي عسکرا اولوب بو خاله  
فت اولشدر **مع العالم العامل والفاسل الحامل المولى**

الصح

المولى احمد

**احمد السهرى** مذکورک نسبة طينية سي کرکليانه اولور عصري  
علملندن تحصيل علم ايلتو برکوز مولاي مذکور و منلا فناري و حاجي  
باشا اوج معاهل الله بر حنا کشف و کرامتک زيارتته واردر شيخ  
بونلر نظر ايتد و کده احمد به خطا ايد و واسفي عرکي شعرده عرکي  
ضايغ انمن سن حاجي باشايه نظر ايد و واجفا عرکي طلب طينيه کجور سن

منلا فناري به نظر ايد و بشارة اولوسن کاکه عالم علم رباني اولور  
ديوپور مشرور حقيقه الحال شيخ کلام حق اولور مولانا احمد ي امر  
صنا احتشام مذکور مينا او غلبتک مضحی اولور مذکورک شعر رغبتی  
احمد ي مذکورک نامنه اسکندر نامه نظم ايد و شعر واسطه سي و شعر  
شربن کلامدا و لوق رابطه سيله باننده تقریبا نام و قرينه تمام کي ايد و ب  
اکثر فصا بديعي مذکورک نامنه اولور ديوپور مسطور در مولانا  
مذکور عرکي نادر کوي کسنه اولور جملة لطايف ندرک و قنا کرکي  
نبورک حزمته بيشو نظر عاطفتلري ايله مشغول اولور برکوز علم  
و غلام صاحبين ايد و معاشره اوزره ايکن بر تيمورک احمد به ايد  
شول اسباب و آلات حمام کمالا آن موجود در هر برين بهايه دو نور قوت  
بصيرت ايله شملرين قنديلين تعين ايله مولانا دخی امره امتثال بو فونر  
بهاسي بو و بواسطه قيمتي نو ديوپور به تعين قيمت ايد رايبر تيمور  
دو نور نم ايچر دخی قيمت تعين ايله در احمد ي بنوع سرا نظر ايد و ب  
سکنا اجه قيمت و رايبر تيمور ايد رک بون کونر عدالت و بجه قيمت در  
بالکوز بلومه فونر سکنا اجه دکر در دو نور احمد ي ايد ر بندا جي  
قیمت تعين ايد و کم فونر در بو خسر نفسکده بوجي دکر سن در بر تيمور  
بولطيفه دن اول قدر خطا ايلرک جامده موجود اولان اواند اگر سيم  
وزر در و اگر سيار اسباب در جسيمه من مولانا به احسان ايلر  
اولکلندر در راز لدا اولور بادشاه لطايفه مابل جزوی نينلرکي

احسان



العلامة

غفلت عنه الورس اي قتل وسيم العطر العامل والعامل الكامل الورس

احمد علی

مدد الله تعالى في امره من الله تعالى رحمة الله عليه فاضى سمانه  
او غدا مكله مشهور در بابكلى بلاد رومه سمانه نام قلعه فاضى يكن  
وجوده كلدي قلعه مذبور نك فتح مولانا نك والدي يذند او كو بنه  
مدده اول ولايت مبرلوا دني اولشدر راجدار آل سلجوق سلطان علا  
الدينك فرزندى او غلنه وزير دني اولو قلعه مذكوره نك فتح و حضرة  
شيخك ولادني سلاطين آل عثمان سلطان غازي خونكار زمانه واقع  
ابن حضرت شيخ غفرل جو اينده بايگاند فرات ايد و قران عظيم حفظ ايد  
بعده مولانا في شاهد دين فرات ايد و نحو و صدر على مولانا سنان الدين  
يوسف او و مشرانند صكره والده نك عم زاده سبله لاجل الاستغاثه  
مصره امحال ايد و علم اندك حصص كل ايد و انذ و نييه كلوي مولانا  
فضل الله دن تلمذ انش فضل الله دن او قبول مذكور دن كل فيض الويل  
عوي و بعض علم دني نكبل اغشدرت اي حد متلند اولو مولانا فيض  
فرات او صكره سيد شريف جرجاني ايله ملافا ايد و اول نارنجده ميا  
منطقه قاهره بي مدرسه سنده مدد تا مشركت ايله و اير ايند  
بر مقدار فرات اغشدرانند صكره مبارك كشاف ايله حج ايد و مكه مشرفه  
شيخ زبلي حضرت نريند او و مشرانند صكره قاهره بيكلوينه سيد  
ايله مشركت شيخ اكل الدين فرات ايلوي بحصيل حمله علوم اغشدر اول  
سلطان فرخ ابن سلطان برقون ملك مصرده اولو حضرت شيخك كال فضل

کور و رعایت اید و شیخ در قراة اید و تحصیل بالانهایه اید و لراند نصکره  
 شیخه جذبه الیه بتوسل مناجی مصدرن سید حین الخلاطینک خدمته  
 اید و علوم صوفیه تمام تحصیل اید و منبه ارشاده اید و بیس اجان نام  
 و بهر لاجل الارشاد ولایت تبریزه کوند و روایت دکر امیر تیمور خروج  
 تبریزه کلدکه علما نیک بعضی مواده نرا علری و خالفتلری واقع اولو الحاکمه  
 ایچو جمیع محتاج اولور شیخ جذبه علما بایسته خاکه اید و فضل خصوصیت  
 ایچو مذکور شیخ بذالذین حضرتان مناسب کور و قدرتن بلوین  
 عرض اید لر امیر تیمور دخی آدم کوند و تبریز لاجل الحاکمه شیخ دخی اید لر  
 شیخ دخی اجابة دخی اید و کلومیر تیمور ملاقی اولو بعد المجلس لایق  
 علوم و مرادات خصمانه ایه تقریر اولو حضرت شیخ دخی اذا آورده حالیکه  
 جملة علما و کسکو توری فضلا حکمه راضی اولو کمال فضلنه شهادت اید و  
 انتمیر تیمور دخی حضرت شیخ مال و فراوان احسان اتملا اصلا ملتفت اولما  
 حمله سن ترک اید و بد ایسی نام موضعه کلومیر اندیشه مصره کید لر به شیخ  
 حضور به کور لراند نصکره شیخ سید حین فر اولو حضرت شیخ خلیفه اولور  
 الی ای انده اولور اند نصکره حبس حکمله حبله کوراند نصکره و بینه به  
 بلا شرم تبریزه کور لراند سافریکی شیخ دخی اید و اید کندن اسلا  
 کلوجله مرید لراند اولمیر اند شیخ اید دینه کور و الدین جوانه بول  
 بر مقرر مصحبت اید لراند نصکره اولاد عثمان موسی جلی شیخ حضرت بل  
 قاضی عسکری دینو بعده نابزید لراند خان اوغلی سلطان محمد خاقراند شیخ

المستفيد

شاه

ایڈو

الحاكم

الحسن

وہ

بدر

الحمد لله

اعتراف

بسم الله الرحمن الرحيم

۱۰۰

فہم اولور

44

۱

9.

1905



موسى قتل اید و شیخی اهل و عیال به از بنفقه جس اید و هر آید بینک آنچه  
وظیفه نغین ایلر اند و صکره شیخ حیدر بن محمد و میر اسفندیار خد متنه  
ایرینو قصیدی بو عیشکه بکی یلان تانان کیده اسفندیار بک واقف احوال  
اولیو عثمانلر خوندن شیخه کفکه ازن و ریایو کند و یاننده الیقور  
صکره ولایت رومد رنغره نام موضعیه کلور بیهودار انده اقامت اید  
پس اجیه شیخ شیخ انده اقامتن استماع انکله اطرا و اکافدن زیارت  
و نیت اید و کلور بونلردن ماعد طالب عرفا اولنر شیخه صحت و صدق  
استند و حضرت شیخه نفسده جذبه تامه اولغین بحسب القلوب اولوب  
طرفه جذب بحکیمه خدمته نفوس کبر جمع اولور ایلله اولسه بعض  
عرض الدین فی قلوبهم مرض که قبیه بقاری مقراض فنا ایلله بریده اوله  
شیخ ایچ طالب سلطنته و راجع سند حکومتدرد و سلطانان و پادشا  
دوران غر ایدر پادشاه جس بیور بعد العیس احوالی تقبیل اید و متوا  
حیدر العیسی بر طریقه فتنه قوی شریف و بر امر شاهی ایلله قتل اید  
حضرت شیخ نصایف کبریه سی اولور فقه متعلق متق یاز و لفظ الانشار  
ایله تسمیه اید و بعد مطالعه سند طالب برهت مراد اید و فی شرح اید  
ایله تسمیه اید و متق و شرح از بنفقه بحسب ایکن غر ایشلر جامع کینه  
دینی بونلر کدر مذکور کتابده تصرفات فایقه و افکار رایقه سند علما  
قاصر بدایع درج ایشلر و مقصوده شرح یاز و بنفقه دالوهر دواد  
و فن صوفیه ده سر القلوب و وارداتی بونلر کدر و بالجماله حضرت شیخ

مزدان دینار علامه زمانه و مشکک فی دور اولو ظاهر و باطن ریاست  
جمع البین کمال خلعت و قناعت اوزن اولوب علم ظاهره خودی مثل  
سید شریف جرجانی حضرت نری که مسلم الکمل اولوب قدو علما و فضلا در مجلس  
و محافل ده حضرت شیخ فضیلت نامه سنه شهاد اید و در وصفه مبالغه  
**طهر** شیخ که علامه زمانه ایدی • علمه فضله بکانه ایدی •  
حق تعالی بر بنی جت اید • علم و فضلنه کوره رحمت اید • **و سهر العالم الغافل**  
**و العاقل الکامل السراجی اسود من سر** زمره علما ذوی الاراد  
مروم و مغفول راجی باشا که مذکورک نسبة نراییه سی ایدین و لایقند اولوب  
صکره قاهره انتقال اید و شیخ بدر الدین ایلله شریک اکمل الدین فزا  
اشتر مولای مذکور شیخ اکمل کمال مرتبه مقبول الدین ایشلر بونلر دالوهر  
کبره تکمیل اید و بعد مبارکنا منطقی خدمته ببنوب علوم عقیده اند  
قراءة اید و انزل خدمته دینی قبول نام و غره نام کسب اشتر **بعد**  
بعد مرض استیلا اید و ضرره حکیمه طب مراجعت لارم کلر اهل دین  
و این طبع قراة اید و فن مذکورده دایج فایق اولوب طیب خادق اولور  
حق داننده بیمارستان مصرک کلی اموری بونلر مفوض این امراد شجاعت  
ایدین نامه طبیه متعلق بر کتاب تحریر اید و بعد التکبیل بیهل ایلله تسمیه  
اشتر غانام کتابی دینی بر مشار البهت نامه یار اشتر در فرطیه اشتغال  
مقدم علامه راجعت شرح مطالعتن تصور اشته و تصدیق اشته حاشیه  
تحریر اشتر سید شیخ حاکمه مطالعی بونلر صکره یاز و حتی بعض مواد



رد ایدر و بیضا و حضرت من طواله که خاشیه شود و بدو  
 نصر قارایه لرند جو خاشیه درج انشدر سید شریف جرجانی حضرت لری و  
 ایچین فی فضل نامه سنه شهاده ایدر لریش **قطعه**  
 علم ادبیا که چه لارند **•** اوله ایداند فی غافل صحت اولما ایچین  
 ایدر بلک عباد فی شکل و سی **الشیخ المرحوم فی مایه العارف**  
**اسد الواصل الی الله السبح حامد من موی شیخ الشیوخ ابو الحامد مذکور**  
 شیخ حامد مشایخ متأخرینت کبارند علوم ظاهریه و باطنیه جامع  
 کراما علیه و مقامات صافی ایدر لرند بر واده نون ایدر و حیاتی  
 انبار اولو عوام الناس بونف پیور و کی نانی ای فایسور جو ره کندی چکی  
 اولماد و پیور بونف کهر کیتی شری اولور و دی علماد سید فزاری بونف  
 علو کبره محصل ایدر و فضیلت نامه سنه شهاده ایدر دی سلطان یارید  
 علیه الرحمه و الرضوان بر واده جامع بنا ایدر و بعد انام سید کاجامعه  
 و عظیم ایچین ارام ایدر کندی سلطان صاحب انعام امر عالی مرتبه استمال ایدر  
 رفاج مجلس و عظامتغال ایدر عوام الناس شیخ انقاسی فیسند نایزوی  
 اولغین استماع و عظه استناس ایدر کل مزاجه ایدر شیخ ازدها  
 عوامند بحضور اولور و قته زیاده نشو و خوندن افرایم سوزاید و شیخ  
 اردیسی خدمته ملافا ایدر لرین طاهر بونف نکیل طریقت ایدر باطن  
 حضرت شیخ ساجی یارید بطنای روح بر فو حلی نند مستفیض اولماد  
 و حضرت حضرت مصطفی بونف باذن الله سیر اولور اول حضرت ایچو

سخن طاهر

لطفان سیر اولور بیه یا اولمدر منقولد که شیخ مرده سند بری  
 کند و نفس ایچین بر قطعه نار لا و شیخ بخته قطعه اخیری زراعت ایچین  
 کوره نه حال اولور اتفاق ایدر نار لاسی بر وجهله او کوبیز که دایمی هرا  
 و حال انبار اولور شیخ نار لاسی او کوبیز بلکه دایمیز بر کون شیخ اولمدر  
 ایدر مرید ایدر نار لاسی ایدر و فغسی بخندد بیو سوال ایدر مرید اولمدر  
 نار لاسی سز کندی و جو لر و بخت شیخ مغوم اولور نهایت مریدیه هموم  
 ایدر مریدیه مال خال شیخ معلوم اولور بر کون مسکنت کلام و تقرب مرام الله  
 شیخه کیفیت ایدر سوال ایدر یور لر که اولمدر نار لاسی حقیقتی  
 بنم خود خاسم بی کلام حق کانه عصیانم جو قلعینه اشارتد کاتباء  
 ذکر اولمدر خاطر د کال درجه مستفیض اولور کندی و فغسی مستغیر اولمدر بیو  
 بیور حضرت شیخ مدینه ان سز ایدر و سزای غرور د رحلت ایدر دار  
 الرور و اصل اولمدر الان قبر منبر کبری انده اولور زیارتگاه ارباب شاکا  
 و حاجگاه اصحاب مشایخ کاه ایچین **قطعه** بعضی اشراجه جریا اله کنی  
 ایدر شام بولردن استمداد **•** بونف سوزی مستجد در **•** خایل اولور  
 اولمدر نولان سبع شهاد **•** **اسد الواصل الی الله السبح**  
**سید احمد علی السهروردی** مذکور حاکم کشف و کراما و مال مالک  
 درجا عالیک عارف ذات و صفای عالم کتاب و سنن سید کاتب اولور  
 ولاد نری دیار عجمی بنجارا نام شهرده واقع اولمدر صباه عالمند  
 و طوبت مریدیه بونف نجه کراما ظهور ایدر و سوزاید اولمدر بعد شیخ





مشایخ عظامند چون کینه نک مستحضره ارباب صاحبزادان بهر د اول  
 طبع متعلق حله مقام کشف و کسبه حله معلومی اولور اند ولایت  
 بحد روم خاطره سی اولور باذن الله الملك المتعال ولایت رومه انتقال  
 اید و بر سبب کمال خاطر بفرمایند و هوای خوش کوبند عین اید و  
 فناری خدمت ملاقات اید و با نردن علوم کثیره تحصیل انشراح حق صمدی  
 فووی حضرت نری نک بمفتاح الغنیام کتابین هم بار و هم مولانا فتا  
 من الاول الی الآخر فرات انشراح و بینه کد و خط نری بکتابت نظر نری  
 نامه لن باز منظر حله اهالی برو سا حفظهم الله ای یوم الباسا حضرت  
 کر اما عیال و معنوی من مشاهده انکله نزار مقتضای اب و کل بلکه  
 و دلدن حیات اید و کمال بود تلبینه تقطیم سیکر اسر قصدا اید و هر ی  
 سلطان دیو باد اید و نابیندند بونکله اشهار و عوین و لور حق سلطان  
 خان حضرت نری نک کرمی کرامت شجره عالم اولور ضروری حیات اید و کد  
 شجره زویر اذن و رضا و رفیع شجره مذکور دن چنه اولادی حیات اولور  
 کرامت اید و شاهد صغیر کیر اویجی سلطان ال عثمان حب فرا و اید و  
 جهاد و قصد دشمن بدنه اید و بر سفر طفر اعلو اولور اولور اید و حضرت  
 وار و دغاس الویشی دخی مبارک البله فلجین بلذیر با غلبه صفای  
 کوند و فتوح بی غایب و نصرتهای بلا نهایه استرا اولور سلین و غایب  
 و در اید و بر داینا و لور که و فنا کرم اید و بر عا کرمینار بیغای ناز  
 ابله مدینه رویه کل کدک طایفه ناز اید و کدک در اهالی شهر تمام  
 اضطر

اید و فرار لری فران مبدل اولور اولور با ایزه استانه امیر سعاده تانند  
 النجا اید و شکایت اید و کدک یوسر شکر بر فاجک عکس بقوع داخل اولور  
 کوشه کوشه تخلص اید و بقیعین اید و کدک شکر بر غلبند کشی وار در اول  
 کشته بولور بولور اولور بند سلام اید و دیا سر کدک کدک و سزدن ارجال  
 رجا اید و سلطان امیر اید و بعض کدک عکس بقوع عکس اید و اولور  
 ورد و کدک کدک بولور حضرت امیرک سلام و بیور دلی بیاسن ایلان اید و کدک  
 هزاره از لری امیرک سلام الدفد بکدک سمعاً و طاعتاً ان شاء الله یارن دو  
 و بر و یارن سی اولور عکس کدک و اجلاس بی با مقدی مؤخرین فلان  
 برین بصره مانند بین باز اید و ناز و مار اولور طایفه ناز اید و کدک  
 بریده فرار بقوع کدک کدک در لری امیرک بومقوله کرامت نهایی غالب استقل  
 انشراح نارنج بونک کدک کدک بکدک بعضی اید و جی بکدک بروما  
 فر اید و الان قریب جانا لری مشهور عالم ناز نگاه انجا اید و اولور  
 و مع العالم العامل صحیح العات با حد الو اصل الی الخاص سلام  
 الاخری مشار الیه حصه الشیخ انقره نام قصیر نام قریب جی صوبی یارن  
 مول فضل مکر مشهور قریب ده ناز اید و اولور علم شریعت  
 و عقیده شروع اید و اید و بکدک بلذیر فضل بکدک بکدک بعد انقره  
 مدد کدک مدد اولور اند صکر جذیر الهیه بکدک کدک کدک  
 مشایخ شمع خامد حضرتت و صفد ساقین اید و خدمت بکدک  
 رغبت کدک شمع دخی مذکور کدک فایلی کدک و کدک جانلر سوبن سبب

نسخ الخاص سلام



غالبه برادر بنو الطوارسلو که وسيل منار لینه و وف کلي تحصيل مرتبه عین  
واصل اولور پس ارشاده مباشرة اید و انقاس نفسه لینه تا نیر و ی اولو  
صاحب استعداده تربیه لینه کمال اجتهاد اید و کبری اجله انصاف و ارباب  
ذوق نفوس کثیره تربیه لیر لیر ارباب کشف و شهاده ارباب و اصل مرادات  
اولور لیر مذکور کمال عیان و معنوی و فی الخلد و فضیله مذکور  
ونت اولو پس قدس نور لیر دخی اند اولو مزار ارباب و زیارتگاه اصحاب  
اولمندر **طعمه** بونلر اندر ذکر تکلیف یافت ایلور چو نیک بیک نامرادی  
ارشاد اندر اولدیر اولور دن اول فانی ترک اندیلر کتدر حق بقا مندر  
اد اندر **و سیم العاد** **اسم الو اصل الی السیم** **عبد الرحمن**  
**الاولی** مذکور شیخ صفی الدین اردبیلینک خلفا سند ایملر اندر مذکور بلا  
رومه متوج اولو کلو اناسیه فریده بر طاع اجنده عکر ایشلر اتفاق کون  
شیخ لجهاسند بر قاج کسه زیارت حکیم کلو حضور شیخه سها اولور  
شیخ تربیه طعام احضار امر اید و کده اصلا نه بوقدر بوجوب و  
بو خالده شیخ صومعه سندن چو بر کور کبر قاج اهو لوجع اولمندر شیخ  
بونلر خطا اید و بوقه جانم کدی حسیته نفسکرتن فتنه کدی اید و کده  
اندی صبا ایدم دد کده اجلندن بر اهو سکر د کلوب و بین اوزادر  
بو غازی بوی بر این اید و بوقه بونلر صبا فتنه اید **طعمه**  
عین بونلر نظر قبیل ادبست اید فهم • نکر اسلر قی شد و در خد  
نفت اسرستک دعاقل بادشاه دایما • هیکل یانغی که ظل شد و در

مردید که بر کون تربیه لیر شیخی کمال مرتبه محروس کون و جز نکر ندر سلطام  
دیور فقه سوال اید لیر یور کده شیدادک طایفه اید لیر کال نقوی و بر هر جنس  
عقیده و غیر ایدلر منصف لیر لیر الان بعضی شیخا اضلال اید و بونلر خد لان  
اولدیر بوجوب اید و در لیر بونلر صکر چو کچر طایفه مذکور دن بعضی شیخا  
ضلال و شیطنی ظاهر اولور **طعمه** بالی کمال لطف کون • صفا لیر لیر  
**و سیم العاد** **اسم الو اصل الی السیم** **طایفه امره مدین** **طایفه**  
مذکور صفر بنام نهر فریده بر کوبده وجوده کلنر ناسن مغنر تکمل نفس  
مشغل صفا کشف و کمال کده ایشلر **و سیم العاد** **اسم الو اصل**  
**الی السیم** **بوس امره مدین** **س** مذکور شیخ طایفه امره اصحاب  
اولور دایما مطیع شیخ اولور و طاهرش مده اید و زمان بعد ذکر و لیاخذ  
اولور دایما انجارت طوغ و پس روز و کس کس کس بر اکر کون  
اعوجاج ایدلر منصف اعاج ایچو مطیع شیخه اکر صفر دیو کون بونلر  
صبا وجد اولدیر مقال بر باله خالی اولمندر اوز خالنه و عشق شوقند  
سوافی و کرامت عالیه صوفیه مطابق اشعار بلاغت شعاردن ناکون  
اولور فنیکی لیا منظومای حق واقع اولمندر **و سیم العاد** **اسم الو اصل**  
**الی السیم** **محمد السمر** **دایما علی** مذکور شیخ شایخ  
الذکر شیخ الحاجی بیام خلقتندن اولور کلیسولیده متوطن خلعتندن منقطع  
حقه متوجر لیر ترکیده نظم اوزن بر کتاتالیم اید و محمد یسویه اند  
حضرت رسالتک اوصافش بر سرین مذکور کده درج اند و کندن غیری

طایفه امره

طایفه امره

طایفه امره



دور آمدن برو واقع اولان وقایعی تحریر اید و ذکر اولنا کتابه معارف  
 صوفیه دن بی نهایت لطایف یازوب شیخ اکبر حضرت تبریکت فصوصه خا  
 بطربن الاجال شرح یازوب مشکلاته تعرفه مثل مذکور کراماتی و مقام  
 کتابند اهلن معلومند و **معرف العارف بالله السیاح احمد بن الکاتب**  
 شیخ مذکور سالف الذکر شیخ فی الدینک فرزند شی اولی بنون ارباعه فارمه  
 احمد بی جان ایلد ملقب اولی انوار العاشقین نام کتاب یونلر کدر معارف  
 حق نشه یاز مشل در یونلر دخی بین الشایخ فریانی یازوبی کتابند  
**طعمه** سنده دوفک و اریسه بر حصه الی کور لفظ در یازوب  
 ابو یانلر سوزند بلنور ملقود هر کشتی انارند **و معارف**  
**اسمه الواصل الی الله الی الخ السهری السیاح** مذکور شیخ بلاد  
 کرمیاند اولی غنوا شایده سولانا احمد پند تذابند و اند عصری علم  
 فراه اید و بعد صوفیه طریقه راجع اولی مشایخ شیخ الحاج بیام خد  
 نشینا اید و در اندون تکیل طریقه اید و کونا هیه نام شهره قریب بر موضعه  
 نکلن ایدق الان قریب مکر یانده اولی مزار اربا حاجا اولمشد حضرت شیخ  
 طریقه مشنوبه قدح حدن بیرون و تعداد افرقند اولی ترجمه بقر  
 حشر و شریین دیوب اگر چه اکثر ایاتی ترجمه و تراشد کن کند و لری دخی خا  
 حق راجع اولمشد در فضلا بعض اصحاب بلاغت طعن اید و ذکر اولنا کتاب  
 کر چه شیخ لطیف دیشدر لکن ارتباط کلامه مالک اولی و الفاظ و  
 حق کور مشند و یوسو شریین اعتبار له نظر اولنه بود کلو مذق لیا

ن  
 لیسر حیا

الولی شیخ

لیا فتم اولمشد حضرت شیخ کوزلری معلول اولی و ایما سبلد ابصار  
 علمدن خلاصه مناص بولد و بی ایلدن علل العین اولمشد ترجمه کحل دوق  
 صورت معاشیه اید من کون بر روز کار دیده سفر کنند کور رحمت  
 کور من خمد سرور من شیخ بر ایچ کحل الور مکر مذکور شخص فرستده عنا  
 نظر یاز کنه اولی نظر ایدر یاز بعث کوزلری معلول کور پس بر ایچ لری  
 د و بر و بر ایچ لری دخی الور و ایدر که اوله الدوم بر ایچ کحل من ایچ در  
 و بر ایچ کحل سندن اولسون کور که علاج ایلد و اولمشد و لطیفه  
 حضرت شیخ فوق الحد خط ایدر الکلی السیاح مطایر بقره کرا ایدر  
**طعمه** لطافت و بر روح روانه برنده واقع اولسه بر لطیفه  
 احادیث قوی ناز کور که بخدا قی و بر قلبی ضعیفه **طعمه حامد**  
**الحماد لعلی الخ العارفین لطائف من حصار**  
 تاریخ هجرت سکر نوز از التندی سلطنت مخمخ جلوس اید و او اعدا  
 و اشعه انار معبد ایلد ربع مسکونی ربع ابادان او شاد او خد  
 اند و کلرند و واقع اولان علما و صحابک بسیارند در  
**ومن العلماء العلامة فی زمانه و الفصلا فی التقریر و اولی الولی العالم**  
**الماصل الکامل او الفصائل و الکمال المحمود و طه السانی**  
**عن الدین احمد بن محمد** حضرت منار الیه رحمة الله علیه بن المواقف  
 من الاقناری و مکر مشهور لر در و فناری ایلد ملقب اولمشد لریک سب

مولا اسماعیل  
 الصاری



بیانده علما اسلامیه اختلا وارد در بعضی و لا یکنند فناری بلد  
 اشهر اولی فریب نیست ترا بیله ری جیصله فناری دندی و بعضی  
 فناری صنعتی اشهر که بدیدلر کجور لری کابینه دندلر فایده  
 مدح و در زیر موی الیه سلاصت لری قرآن صنعتی استیلو صرغ  
 ایدند لری مشهور در کند و لردن و آدی وارد در مذکور عصر  
 فریب نمانده و حد علوم عجیب و فنون عظیمه اطلال و غیره علوم  
 و فنون متداوله اطلالده مانند جریکان در باجی یا اولو حتی علما  
 علامد سیوطی و مولانا نجی الدین الکافیه فضل و عرفانده منتهی  
 ابکر بنار الیه و صفتده و اوصاف بیانده اوله کلو مبالغه اشهر که  
 عقلا حیران اولور و مولانا ابی جر کذک بونلک حقیقه اولد کلو  
 مبالغه اشهر که عقل ذکر اولسه تصدیقند ایما ایدن تاریخ هجرت بدی  
 الی برنجی بلنده وجوده کلو علاء الدین الاسودرن اخذ علوم ایدوب  
 و شیخ جمال الدین الافرایدن دخی تحصیل معارف الیه اندیشه و لا  
 شاسر عفت الیه بصره و ارض بر بخیمه شیخ اکمل الدین قرائل  
 تکمیل علم و فضل الیه اندن بلاد روم سفارید بر و یکلو سلطان  
 کامران ایلدهم خا الغارینه ملافا ایدوب مولانا ناک کمال فضل پادشا  
 عالیه اهن معلومی اولدده در لور غایت و کونر که حایت  
 فریبده جمله دن کجور مرتبه وزارتده اولو شویله اولور که سلطان کامل

جمله

جمله امور جمهوره اگر سلطنته متعلقدر و اگر مصالح اسلام و مهمام  
 انامدر بونلر ایلد مشا و الیه اجرا ایدلر و انشاده اوزر لر بر سفر  
 حج لازم اولو اذن سلطان عالیه ایلد حرمین شریفین زیارتنه متوج  
 اولوب ولایت عربیه اخل اولدده علما عربدن و العرفان مولی الیه  
 مصطفی الیه و یار عربیه دخی فضلده مشهور افاق اولور حجه سفر لری  
 نایخن سکن بوز بکم ایکی بلنده واقع اولمن دولت شهر بار کامکار  
 اولد کلو اقدار تحصیل الیه که حجه فوجرا ندکلر لده لوازم سفر و تجلا  
 ضرورتدن عبید و حد آمدن ماعدا یا بلنده بوز الی بیت مقداری  
 کامل العباد دینار و ارض بر حجه دار و بر صفا و سی جلیل اطراف  
 وزیران الیه بعد رجوع ایدق قاهره اید اخل اولد قلنده علما اسبل  
 جمع اولوب اندن مقدم مبارک لری قدس مبارک کلو زیاده ایدق اندیشه  
 کمد و بلاد نکلو بعد نایخن سکن بوز اوز اوچی بلنده انطاکیه  
 بولند نکر ایچ ایدوب حیدر دوفو بینکند و شهر نه و اصل اولوب  
 شهر حیده رحمت رحمان و اصل اولمنلر فایده که غرضه دمد ایلد معر  
 اولوب حتی عی غرض اولمن بعضی در لری عی غرضند صکره حق تعالی  
 بینصیره و بر شیخ امتلر و مولانا یحیی منیر علی اشتغال خالده اصول  
 فقده متعلق کتاب یاز فی فصول بدایع ایلد سیمه اشهر ذکر اولنا کتابک  
 تالیفده ۳۰۰ میل سی ایدوب لایعده و لا حصو فایده ایدوب  
 فصول متعلق دقایق و حقایقند نسند قالمدی مذکور کتایده



درج اندیش اولاد دیور فایب ایدلر و سوه فایب لطیف تغیر یازمشلر و  
سایه یازمشلر که یوزفتنه شعلو سائل مشمل اینس مذکور رساله ده اگر علماء  
سلف یازد و قلدیر و اگر عصر نده واقع اولاعلم مؤلفا بند هر یازمشل  
ایضا و اشکالا یازمشلر که اولاد استخیر اولو رساله مذکور به  
انورج العلوم ایلد و بر مشلر رساله مذکور محمد ولی محمد شای  
نامنه ایضا مشلر که حفظ اید و مستفید اولان قنادیر و بدیر که او قطع  
نظم مشلر که هر قطعه بر فرستقل هر فکر قطعه ایلد مراد اید مشلر اولون  
اسمن تغیر اید و فضلی عصری و علمای دهری ایضا نمانا هر فن تغیر و آغاز  
ایلد اشاره مشلر و علمای بدیر قطعه لری کوندر مشلر هر قطعه ده مراد اید نوکی قند  
تعیین مالک اولامشلر یوزفانده فالدیک سائلن حل اید لر مع هذرساله  
مذکورنک مقدمه سنده بحالذ یوم بما تبصر من دیور یوم مشلر رساله  
مذکور اوغلاری محمد شاه شرح اید و واسای فونی تعیین اید و  
حتی سائل متعلق الفارازنک من یوزنک بیان اید و اشکال ان اگر الحقی  
اگر پیدا است مشلر و سینه و لایق مذکور میزنده واقع اولان رساله  
ایتمه لطیف شرح اید و نتیجه انکار افکاریندن بی شمار لطایف یازمشلر  
و خطیرنده یور مشلر که ذکر اولان شرحه افکار ایا من خطیرنده شرح اید و  
احتمار احمد بن یعقوب الملک العلام اختتام میرا و لیدی و فراضه متعلق  
متن سراجیه با انوار معانیله منور و روشن و احسن و مطایب و فایق الی  
فرغ و برور مقبول و مستحسن شرح یازمشلر و سینه شریفنک شرح مؤلف

واقف

واقف اولوب کمال و قلم مطالع اندکده اعتراضلر یازمشلر که هر یازمشل  
مقبول اولدی الفضلا معقول واقع اولمشلر و مولانا مذکور هر فن  
متعلق سائلن حرد زبانه اولوب لکی کتبه اشغال دنیا ضعیف اولامش  
و مولانا نیک والد لری شیخ صدر الدین فونی تلامیزند اولوب مؤلفانده  
مفتاح الفیض نام کتابی تمام حضرة شیخ فراه المثنی بعد اوغلاری مولانا  
قناری بدیر و فقه مشلر که مولانا قناری ذکر اولان کتابی شرح اید و بدیر  
صوفیه دن و فقه مشلر که و اذها اذ عانده غایب لظایف با جمیع مشلر  
و علماء سلف طاشکبری حضرت نرین منقولده که مولانا قناری برکده مع  
سنانیر مدینه سنده مدین اولوب و مدینه مذکورده قاضی دینی اولوب  
و مملکت عثمانیه مفتی اولوب و او 8 منصب عالی جمع مشلر سلطان کامران  
دولتده اولقد عظم شان و مال بیکر انحصار مشلر که فنی ایا جمیع اولوب  
جامعه کتبه خاص و عام قابوسنده اردحام اید و اولان جامعده و ارجاسو  
ادم ایلد طولر مش و حرد مستنده واقع اولان عید و حدام خود احصا دن  
بیر و بلکده عداد تعداد د فرزند حکایت اولوب که مولانا خطیرنده مع  
سلطان محمد خان علیه الرحمه و الرضوان حضرت نرین کوندرین مکالمده  
د مشلر که مولانا قناری نیک احسن مصنفاتی و اجلا ی مؤلفاتی فصول  
بدایع مدین انی ادنی مطالعه ایلد یز بقدره یور بوبیلد لکن ینانک مشلر  
بزدن زیاده و اسب و استر جمله مهانی اماده رغابت و حمایت فوق  
والغایب نظر عیاط خسرانی بلا نهایی سینی ناید و کی معلوم من اولدی



دو کلمات اخلاص حکایت در کرم سولای نجی مذکور بود و در غایت شایسته و بی بدیل  
 قانع نیاید و نیز و عامه صغیره ابد صوفیه اسلوبی از زنی فقره که چون  
 بعضی سولای نجی مذکور کلامان دولتی بود و در قدس بود و کل رشتن ح  
 شاهانه ابد و نیز بویله کوه فقره اولد و غنک اصله خود فلند و بور  
 لر شکم بنم لباسم و طعام کد بند مدری و بمقدار کفایت باید و قرآن  
 صنعتن اشلیو انگلیس کجورم در سن و ساد مدرسه و جامع بناید و  
 مرفد بفرید و بی اندیشه اخلاص و نج و واقع اولد و اصل عالم غیب اولد و  
 سایر مال و اسباب در غریب و نیک بخت کما فالتی و بدید که بر کرم سلطان  
 محمد شاه عبدالرحمن و الغفران حضرت لری حضور شریفند و بر فضیله بر شهادت  
 اخلاص ترا دلتن قبول انعام سبند و مولد و ده نازک جامع و دولتی  
 پادشاه و بمثل **طاهر** شیخ اولد و از فدی هم قاضی و حویرنده ایلیم  
 اجری اولد و پادشاه عادل هم ایلیم مخالفت اصلا بخیریت رحمت  
 اولد و شاه **بر سوزن** یکی اخلاص قطعا **شیر** پس پادشاه عالم  
 پناه حضرت لری بو خالده اکاه اولجو شیخند و از خواه اولد و فری جامع  
 بناید و بر کوشه سبند کند و لری اجور بعین ابد و من بعد جماعتی ترک انما  
 بعد مدته پادشاه کرد و در میان حضرت لری با بیندند شکایت و شوق جملة  
 قوی و لا بد فرامان حلت ابد لری سلطان قرانامولانانک فضل و عرفان  
 مقدما استماع اید و قد و مندن که حظ فراوان اید و و میر کند و لری  
 اخلاص و طلبه سبند و نیز اخلاص و طیفه و بالکل بر رفرزینک بنویز اخلاص و نیز  
 ابد

فو الخلد غایت ابد لری ابد بعقب سلا صفر و المولی اسو سلا حضرت لری  
 زمانه فضلان ابدن تیرک و بنما بونلردن قرآن اخلاص حضرت سلا  
 بویکی اهل فضل کند و لردن نلند و دوقل و روحانی شوقل عرض اید و  
 بعضا احباب سبند بعقبین بزدن قرآن ابد لرد بونقل ابد لری بعد زمان  
 سلطان عظیم العزیز سولانانک ابر خالده باغ اولما و دغند نام اولد و قرآن  
 بکنند کویر سال ابد و سلا بون خواجهم و رانلردن مفارقت بونفد و کوند  
 دبو و اصل اولد و امر امتثال اید و نیز فرامانند و امتثال ابد لری کد  
 نامولند زاید عابد ایلیم و دار اولد سلطان کلامانک و خیر رحمت و فوق  
 اخلاص عابنه مظهر اولد حضرت سلا نلک صوفیه طریقه دخی کجی و خوی اولد  
 مشایخ کرامت شیخ حاجی بیرامدن اخلاص و شایسته و نیکم طریقه اخلاص  
 نقانند و منقولند که طلبه طایفه سبند محصلین سلا و درین کجی هفتده  
 بر کرم بقطیل ابد لری بونلردن سلا سبند سعد الدین نصایفی شریه  
 دوقل طلبه اولد و لری قرآن راغب اولد لکن کم با اولد و سبند و سبند لری  
 بولما بون کتابت محتاج اولد و قد مضایقه و لغین سلا و سبند حفته  
 بقطیل ابد لری و نیز سولای نجی مذکور و منقولند که اول زمانه و زرا  
 عوض با شاد مکر معرو پادشاهک بر وزیر و اخلاص حضرت سلا بونکر  
 عادة عوامد و عداوة اید و سلا اسیر اولد خالده بونا و اولد اتفاق  
 کونلری دخی معلول اولد و کیدک اعا اولد و وزیر شیخ اعا و غنک و شیخ  
 دل اولد و بر کون مصطلح زمانه کلامده دغشکه شیخ اعا اولد و سبند





فتر اولاً غارن دخی قلم بوجهری لانا ناک مسوی اولدوقه بیور شکر  
 اول جاها در بیت غارن قلقد غافل در شول خداوند که لاند که الایضا  
 وهویدر الایضا ریور شد کمال احسانت منت دارم که بنی نکر انوار بقدر  
 بره دار الیبره و اول کورد لظاهرة دخی کور اولو بعد از اولو غارن  
 قلم جو فزان کجی بوی لانا ناک حق جل و علا کون لینه قدر و کون صفا و سر  
 و برور من عمل صالحا فلنفسه و مر اسبا فعملها الایة مفرو منک سر فزیر  
 کبی ظاهر اولو و زبیر کونینه پادشاه عادل بیل جوی ایا اولو اندنکر  
 فن اولو خضره منلا غارن قیلور لرحضه منلا ناک اعماله سبب بولید  
 علما ناک اتق بریزد بوجر فار اولو خضره مولانا خیرک صدق کینه احتمالات  
 شبرایند و استاد ی اولان علاء الدین اسود که فن اولو بریخته  
 انلمقره سن احو نظر اند که بید جاق اولو کجی خالده مشاهده ایلدی مع  
 فن اولو لایحه مده کجی ایش و خاله عین خطا نازل اولو که کونکر  
 کوردن تصدیق اندکی الله تعالی سنی ایا البسورین چوقه فان کجا بوب  
 می عارض اولو نقانند مشغولدر که مولانا کجی مذکور و نامه ناظمی احمدی  
 و جی پاشا بوندر شیخ کمال الدین شکر که او قدر لریش بر کون اوچی بیل  
 اولیا الله در بر صلیه و روت زیارته وادر لریس جل صالح بوند  
 نظر اید و احمدیه خطبه اید و بر مرکب من عرو کجی سفرد ضایع افش من  
 و حاجی پاشا بوندر نظر اید و بر مرکب سنائی عرو کجی خطبه کونش من مولانا  
 فنادیر نظر اید و بر مرکب بشارة اولو سوز کجا که سن یافته علم و عمل

ریکون

ریاستن جمع ایلدیش من فی الواقع اول جل صلحت دید و کجی بحق اولو بوی  
 احمدی امیر کیمیا ایلد حضا اولو آنک نامنه منظور کتابله مشد و حاجی پاشا  
 مریض اولو بالضرور عیطة اشتغال انشد مولانا فنادری علیم عامل  
 صوفیه و صل اولو عالم علوم ربانی و عار معارف صفا فی اولمشد **طعمه**  
 زی سعاده شواهل علی کما ولا • دایما علیم اول عامل  
 حسیته الله ایلد تعلیم • رحمة الله بر چنین فاضل  
**در الفصل العاشرة فی فاضل العامل الفاضل المخر عن الدین**  
**الکرمی الشری** مشار الیه رحمة الله علیه علما ناک سنده بزار ی مکمل  
 مشهور اولو ب فن و فنی عمد متعلق بزار ی نام کتاب بونکر مذکور کتاب  
 دقتل اید و اولقد قایم صبح انشد که مد فقل سبج اولو سبیل عا  
 که بوند ایدر انشد رحلت اولو الراجز اند و بر کتاب فی تالف اید  
 امام اعظم حضرت بونکر کلیه مناقب عمر انشد مطالب عالیه مشتمل بریا  
 کتاب مصنف ذکر اولمان کتابی اول اولی الایة مطالعا بید و بر  
 افاده و استفادة اندم دیو بوندر مولانا ی مذکور بلاد روم کلر که  
 مولانا فنادری ایلد مباحثه اید و بر بزار ی حضرت بوندر فز و عده فنادری  
 غلبه انشل و مولانا فنادری علم اوصول و سایر علوم بزار ی غلبه انشل  
 ۸۲۷ بیل رضانتک واسطه فن اولمشد **طعمه**  
 بولید بلکم کتاب بزار ی • فن فقہ اجماع خوش معاد • بونی هر کما اید  
 استخراج علم فاعیل اصل پنادر **در العلماء الکاملین و الفاضل**  
 محمد الانزلی  
 صاحب کتاب

محمد الانزلی  
 صاحب کتاب



العارفين السجدة الدين اوطاهر **سيد محمد بن محمد بن محمد**  
**السجدة الدين وراي صاحب القاموس المكنون في مراد من جنان**  
سوى البر حصة الله عليه افضل علان اولو نسب شريفين بعض من  
الغافلين مؤلفي الجلسات النزارية يستأيدون بعض من صاحب كرامت ابون  
الصدقين سلفهم دريد وكلاي قولي بعد من انشركند ولدي في شان زنده  
الصدوقين ديوغري ايد برين بلاد روم داخل اولو حضور سلطان كامرانه واصل  
اولد فدا رعابته رحمانلي نه نظر اولو احسان فراوان انشركند بوند مقدم  
مير تيمور دقي بن بيت فلوري و بر صبر بوقد تل شرف و سبيل ايد و اول بار  
مشهور افان اولان فضلا الكرمينك بنشور محصل علم ابد و جسمه فني  
معارف نامته ايد ماهر بين الموالين اشار اليه اليه اولو كسب و عرفا و عوا  
ايد و احاديث و تفاسيره و علم لغته في نظر عالم اولو و تصنيف تاليفه  
كمال معارف اوزر اولو فريدن زباده مؤلفي اولو علم لغته متعلق بر كرامت  
تاليف ايد و انشركند اولو صكره تلخيص ايد و ابي جلد ايد و قاموس اللغه  
ديواد و ريش قرآن عظيمه دقي لطيف فخر بار و بجا ربي و مشارق دقي  
شرح بار مشهور لا نانت في حافظه سي زاباد الوصف اولو هر كچه اكيوز  
حفظ انما بنج خول انار بنش علوم عربي و فني و فني و فني و فني و فني  
اطلاعه و ايجاد و اختراعه عديم المثال اولو نارنجك دقي بوز كرمي  
طوفان و جوده كلوب بلاد بندن زبده نام شهره فاضي اكن سكر بوند  
اورندي شوالنت بكمجي كچه سنده فني اولو بنش شيخ اسمعيل جبر بوند

تر بونده دفن اولو بنش مذکور شوال اهابي معرفت برسيد كچه جلد  
علومه سالك اولو قد فكريه بر فني بنش خاص انشركند كچه ساير افراي اولو  
اريتك دجه امكانه دكله بوندون بر بنش شيخ سراج الدين البلقيني دقي  
منهبتا فعيده فني فقهه في نظر عالمه و بر بنش شيخ زين الدين العراقي  
كمن احاديثه بنش و اذعانها فراي جبر ايد بر بنش دقي شيخ سراج الدين  
ابن الملقين دقي كچه كچه تاليفه فني فقه و احاديثه مسلم دكله و بر بنش  
دقي شيخ شمس الدين فنايد كچه علومه عقليه و نقلية مفهومة دنيا اولو  
منشلي كرامت و بر بنش دقي شيخ ابو عبد الله ابن عوفه دقي فقهه كچه كچه  
كمال افتدار ايد فادرو سالك و علومه سايره دقي فقهه انشركند و بر بنش  
شيخ محمد الدين بن زبده كچه علم لغته متفرد اولو ب نطق معارفه فني  
و جسمه علومه بكانه در **سطح** بونداندر كچه محصل معارف بليق  
هر كچه مقصود امد يار و بن ديج اندك دقي دقي بنش جاليد احاديث بليق  
بلدين بونو كچه طلبة و مخرج ايتدرو **وسم العالم العامل و العاقل**  
**العارف بالله السجدة الدين السجدة الدين السجدة الدين** مذکور ايد بعض  
سوايد ندر مباني علوي علم سندن حدانته سنده فاني ايد و صكره  
اول عصر علم سندن ابو كسندن نمايد و جدي بليغ و سعي دقي دريغ ايد  
افراي سندن فاني اولو فضل مشهور اولو بعهده صوفيه طريقه سالك اولو  
علم لندن خيلي معارف سالك اولو بنش شيخ زين الدين الحافي خلف سندن شيخ  
محمد بنش بنش بونو كچه بليق بليق بليق بليق بليق بليق بليق بليق



وارد فلند امراد اندين بيل او علي الله حاكم اولو بونله حدو زياده  
 واما مولانا ارق حائيل المين مذکور بر مکتب اکر امنه بناء الله وطن  
 وغلن ايندو سکن بوز سکني تارخنده فز اولمشدر الان مزمار شريف يار تارکا  
 ايشر علمه اشتغال خالده قران عظمه بغير يار و بر عيون التفاسير و بوشمير  
 الان بين العلم بغير شيخ و مکتب مشهور و رصوفير طريقت رساله بخا دخی  
 بونکر مذکور رساله مطالعه ايند مولانا ناک نصوفه جهاد في وود في  
 نه مرتب ايد و کن بيلور **طبعة** کلیم جالش دورن بل نشي  
 بود و دکن غرض عرفا سولکر انسانين فهم غدي في الحقيقه بل  
 التي جوا اندر **مع العالم والعامل والفصل الكامل المولى حسن**  
**عليه الرحمة في يوم** مذکور اولو اولو الدند فرات ايد و باند نضوکه شيخ جمال  
 الدين محصيل مفت اغشدر بعد مولانا شمس الدين الفخاري ايل جمع  
 اولمشدر و ايند که بر کون جمال الدين طليح جراته نظر ايد مولانا في کور که  
 انکا ايند و مطالعه ايد مولانا فنا ريبه نظر ايد کور که او نور مشي کي در  
 کتابي او کده في و بيطالعه ايد و کتابين بخشيد ايد او لکيند حفته در  
 فضل ايشتر الخبي ايج الکتاب بوحصيل فضل ايد و علمه رفيع التا اولو  
 در هر في الواقع دد کلري کي اولو مولانا حسن پاشا مراد شرح يار فب  
 و خودن مصباح شرح يار فب افتتاح ايل بتمير اغشدر **طبعة**  
 سعي دکلور کشيد و فغني ليس لاش الامام ايج کور و في وقت في  
 غفلتي ترک ايل بيو کور و ايام **مع العالم والعامل والفصل الكامل المولى حسن**

المولى حسن

المولى حسن

مذکور جميع علوم مرعالم فن قضا حقه و علم بلا غنه بدو لي صاحب اولو بون  
 معقول و منقول و فروع و اصول اينين جمع ايندو جملک سنده مرتبه فضله  
 اديشدر اولو عصر فضله سولانا شمس الدين الفخاري علوم عقليه و منقول  
 مشکلاتن بعض سنده تحرير ايد و مولانا ي مذکور ارسال ايد و جملک  
 ايد و مولانا ي جوا ايند يار و بر و زير جوابده تادبا الامور معذور يار و  
 اعتذار ايد و مولانا يار فزلي جوابت خطبه سنده بلا غنه خرج ايد و حسن  
 رعایت ايد و کلامه بر طريق ايل نظام و در لکر بلغا متخير اولو مولانا ناک  
 عزير ايند و کي اوج بر حصه فاضل کاميناب و وصول بولوقه خير معقول  
 اولو بون الحداسمنا اغشدر **طبعة** هر نه يار رسد صاف آد بکال  
 اعتراف اين قصه کي بيري وار الازا و سنده در بنم شام اياغ  
 و در سکن و کي زنه فار **مع العالم والعامل والفصل الكامل المولى حسن**  
**بن محمد الخافي الهروي** مولانا ي مذکور سعد الدين الفخاري تالاسيند  
 در عالم مدقق فاضل بحق مراتب فضله ايشدر صاحب تاليف و تصنيف حضرت  
 فريد کنده اولو علامه تقنا تاري ناک کشف يار دقري شرح حليته يار و  
 فاضل جرجايند او سباد نادر ايد و کي ايراد انا حسن و جوه ايل  
 جوايل يار مشدر مراد يضاغ معانيد و اخ و روشن شرح يار تشدر  
 و فرايض سراجيه کذلک شرح اغشدر مذکور اهل فن و صاحب مروت و تقوا  
 غالب بر هيکار کنده اولو تارخند ۸۳۰ سنده سنده فز اولو  
 رحمة حقه و اصل اولمشدر **مع العالم والعامل والفصل الكامل المولى حسن**



عصری علمهند فراتر اید و بعد از سید شریف خدمتنداریش جمله  
علویان نزد منحصلاً اید و تکیه اید بر آنند و بزرگوار و صاحب  
اولی کلوب مولانا محمد شاه الفزاری مدینه ایکن معبدی و علمند  
انرا از عاده سندن ملازم اول و قد نصرت بعضی مدارس مدینه  
اول و لور سلطان اراد خازانده مفتی دوران اول و لور فیض او نور لجه و  
طبیعت منصف پس هر چند که زیاده انشراح قول اما من کلوب مقدار  
کفایت اید و زیاده بی حلال کلام دیو بیور لریش مولانا مذکور  
جمله اموره حقد زیاده تجاوزی اول و لور داجه کذب فهم اول و  
کلامدن کمال مرتبه عاقلی اوزر العجاة فی الصدق دیو قال الحق او  
کسندن مبالا انرا لریش اول حضرت علمهند خواجده زیاده و نلندن  
کتابجاری قراة اید و نقل حدیث اجازت مند مولانا ی مذکور نقل  
احادند اجازتی مولانا جدر هر وید الی انرا فی علامه نقض اند  
المندین مولانا مذکور اید سلطان محمد خان ایتده قصه عربیه واقع  
اول و روایت ایلر که طایفه مرویه ضالته زعلنده ریش صاحب  
تمیزی فضل آنه تدریجی اول و صاحبند بعضی کسز حیلله سلطان محمد  
خان حضرت لریش خدمتند کلوب مغایر حرف لریندن بر مقدار کشف اید  
بر مرتبه و ارشد سلطان کامر حضرت لریش میل اید و ریش حتی کند  
دارالسعادة سنده اول فرق ضالیه مکان و ریش و ریش مصداق

مفارقان از زمین محمود پاشا بوحال کمال اغتمام ایلد معتم اولوبن لکن  
پادشاهه کال تقریری اولمعین طایفه مذکوره ایجنر کمسندک سوزن ملک  
قدیمی اولما یوین ضربه حکمیه بوحال رمقدار امتداد بولور بالآخره مع  
محمد پاشانک قرار ی قالمیا یو مولانای مذکور ایلد مشور ایدوب خالی اعلا  
ایلرین مولانا حاضر تری طایفه مذکوره نکل کلمات و ادله مزخرفان کند  
ردن استماع مراد ایدوب محمود پاشا ایلد اتفاق الکرک بوندی ضیا ایجن  
ایدوب مولانا بکر کوشده اخفا الیمه و بوندی در لور عا ایلد غیب کوستر  
مسلکی اکلدر مذهب و مشربند مال مقال ناپسده بقررا بتدویر بناء  
علا هذ محمود پاشا اعلا ضیا نذارک ایدوب بوندی دعو ایدوب و بر مقصد  
جمله ملحدین ایلر کور اولور بناء کلامه ربش ملحدین اولایت معان  
مصدق ایدوب کلماتشوع الیلر قوای باطله و فانیین عا طاهرین خوش  
تقریر بشلر جمله مولانا خرد الیشک مسوی اولوبن ملحدین حیر الملحدکلا  
قول الجلود الفس مولانا نکل بزاده صبره بحالی قالمیا یوینها مکاتند چنق  
ملحد مذکوره و توابعنه اولاشد سبکله سبایدوب بعد غضب الیلر و زر  
سور و ملحد مذکور طوغری پادشاهک سراینه قاجو بی مولانای مذکور  
اردنجر سکود و سلطان کامران حضورند ملحدی مذکور اخذ ایدوب  
بنداندوب پادشاه عالم پنا حاضر تری استجاء اصلا نسندیمایو مولانا  
مذکور سرائی عامره سلطانیند چقیق بکی جامع کلوب مؤذتلر صوت اعلا ایلد  
علما جامع مدعی ایجنر ندا و تبیین یور و بر علما رفان ایلد ناسری قیاس جامع



جمع اولی مولایم مذکور منبره صعود ایدو بونزلت هذا باطل من اصول  
 تقر ایدو بونزلت کفره و زند قریب منبره و جو قتل از حکم ایدو اند صکره  
 جمله علما کو سکون قری اهلای شهر ایدو در نزلت مصلای منبره جیفو طایفه  
 ضالته دخی جفا در ریلر احراف بالتر ایدو رایت اولو که مولایم  
 مذکور انشی کند و یاقی حتی انشدو لوقدر شغول اولمش که مبارک الحیر  
 بر قاج قبل باغش ریلر نزلت احراف در صکره اصحاب کلمه قتل ایدو اجراء  
 حق انشدو مولایم مذکور اجراء احکام رسوله مانند سیف مسلول  
 یوزد و ندر میوار کان اسلامت رکن اعظمی انشدو مرض مولود مرض اولد  
 موالیدن علی الطوسی عباده ایچو کلر که وصیتی بو اولمش که عصا شریعتی  
 ظهر بو آمدن اسول انشدو بوند زیاده سنه و صبت انشدو بو حال ایزد فوت  
 اولوب مدینه ادر ندره دفر انشدو **طعمه** عالم اولد که اولد علیله  
 اول عامل کسه لر باشی ابریلر قطعاً حق سوزی سولجی کلمه معاف  
 اولر بر رینه و شور بقیه لر ایدو **وسم العالم العامل**  
**والفاسل الکامل المولی یعقوب الاصغر** مذکور عالم و عامل  
 فاضل و کامل جمله علومه مشارکه نامتربیا اولدو و فنو کینه انشدو  
 مصنف فاضلک جد لرند منقولد که علامه نقی زانی تلویح بونلردن  
 قراة ابتدوم و فوق الحد مستفید اولدم فاضل دهر دی بو شهاد ایدو  
 اگر تعلم طریقه و اگر سکنلر بر سکنلر مذکور اولمش اول مسکنلر کینه  
 مسائل نقل اتمایچو مستی اولر منبره بر سکنلر ده مولایم کایا ایچو

المولی یعقوب  
 الاصغر

فراوان ایدو بعض غامض محله متعلق اشکالا عرض ایلر مولایم کایا ایچو  
 استخا ایدو جاب منبره و اولمش مولایم مذکور لطیف الماری  
 اولو جیلر دن بری یا کیر مردن **الآیه** انا انصرر لکنا و قهر علی و یقبل  
 البینین یفرحون اینین مذکور بن مایسته واقع اولان تقاضی رفعت  
 علماء مصر خصوص مایده و جیلر و واقع اولعین رالمه عزیز انشدو  
 مذکور ده اولقدر معارف درج انشدو که مولایم نازک کال فضل شهادت  
 کایا ایدو مولایم مذکور ده تصفیه باطن کال مرتبه اولو بعض نقادن  
 مروید که سولانه حضرت منبره ده کور در منبره کایا سولانه  
 لحوم العلماء مسومتن شهرت مرض و من الکرامات واقعد ریس یوزد  
 با یعقوب قیل لحوم العلماء سموم **طعمه** وارد اولمش در خبره صحیح  
 علما نکتاتی سموم در هر که بو حالت ایدو انکار منکر و بد فعال  
 شود در **وسم العلماء العلامة فی مایه المولی العالم**  
**الفاسل الشیخ یعقوب المولی** مولایم مذکور مولایم مایسته قان  
 یعقوب در مکله مشهور لر در نسبت ترابیه لر بلاد فراماند نکتة نام قضیه  
 تاریخ جو نکت بدین سکن طوق ندره وجوده کلور عصری علملرند کندو  
 ولایتده علملر اشغال ایدو تحصیل کلی ایلو فنون اصول و فروع عربیه  
 قنده نامت کساید و مرتبه فضل ایشو مصابیح لطیف شرح یازوب  
 فروع من هدا یه جلیله عزیز ایدو و بعد دیار شام و قاهره  
 داخل اولو بعد یان بنه مکانه رجوع ایدو و لایزده اقامت اخشا

المولی یعقوب



الحمد لله  
الجليل

المولى محمد بن  
الكافندي

ادب بزم و اعدا و ارباب شریف و شرح کلماتی الشهاده دینی بوند که رحمت  
و بفرستاده متعلق و محضه لری اولیو بیور مشر که باز دهم فند خنجر بیون  
هر بی سیستفل فند فاضل مذکور اعتقاد یات راغب صوفی طریقه طالب  
اربابا اخاد و اصحاب نقاشیه بحب اهل بدیع و هوای اولندی سوزن سازید و <sup>گاه</sup> فند  
صبور کمال و قاربلد و فور عابد ظاهر شام و سحر معتقد دایما میلی فراقید  
و نظری ضعفایه اولیو بخون که مالک اولور سه ارباب استحقاقه بذل اوزن  
ایسترا و لغد ریخت ایسترا که کثره معلوما و فزونیاد داشت دینی اولیو فیل کینه  
یونکل بخت فند دینی بوغ ایسترا علما دن بر سنه زید قام نه ترکیبید و یوصو  
اول کینه یونکل و سوال اطفال زمره سزگر کد دیمت بیور مشر که ذکر او <sup>لنا</sup>  
ترکیبید بر و فف فاعده یونزا و مزاج بخت وارد مرعایه سی دور سون  
مصور او ایچینه علما دن کینه قادر دکلر دیمت فاضل مصنف بیور که  
مولانای مذکور کینه استناد متعلق بر سالدین کوردم رساله  
مذکوره ده اول قدر لطایف و دقائق و اول درجه حقایق درج ایسترا <sup>که</sup>  
اذان زمان ایسترا و چون ایسترا کونه مانند مطالع اید و فواید لایحه  
محصل اتم دیو بیور مشر مولانای مذکور تاریخ سکر بیور فواید  
دار الفرو فنادن سرای سرور بقایه رحلت ایسترا و **الشیخ الحاج**  
**محمد بن محمد الشیخ الکامل المرفی محمد اللطیف السدی قدس سره**  
حضرة شیخ بعض کینه اجانه نام و رد و کده بوبله امضا ایسترا عبد اللطیف  
بن عبد الرحمن محمد غام القندی الانصاری تاریخ ۸۱ ۷ سنه

شيخ عبد اللطيف







اولدم شمعانك عشر اخريدن آخر رمضان ذكر عليا دن برجا عتاييد  
خلوند خلولا ندم خلونك اولكي كونده استندم برقابيل در ديك بوجو  
حميت و بر لطيف معاشرندك عايله بدلي و دينا ده منلي بودر بوجا  
شريف و جمعة لطيف جفته ايكي بيت واقع اولمندر كي بوايكي بيند هر كنه  
اولنده واقع اولمندر اول رجال كلال اسمكنا اشاره و اول نفوس نفستك  
نام باكر بن بشارت در **علاء زين غزي** يا جانا مهجعا  
محباء علي نهج علاه نوع كونه عفا كلة رسم سري  
سني عني كفاه جري بحر زهي حين عونه  
بوايكي بيند حاصل اولان اسماء لطيفه و اسامي شريفه و جمل زرينه  
عبد اللطيف ثم زين الدين الحافي ثم عبد الرحمن المرسوي ثم يوسف العجسي  
ثم حسن السعدي ثم محمود الاصغري ثم نور الدين الظفري ثم عمر السمردي  
ثم عجب السمردي ثم احمد الغزالي ثم الساج ابن علي ثم تركان ابن علي  
ثم آبي عثمان المغربي ثم ابو علي الكاتب ثم ابو علي الرودي ثم جند البغدادي  
ثم سري السقطي ثم معروف الكرخي ثم علي بن موسى الرضا ثم موسى الكاظم  
ثم الامام جعفر الصادق ثم امام محمد الباقر ثم زين العابدين ثم الامام  
حسن بن علي مرويد كه صوفيا ربانك و طريقت اصحابك دفع ضرة  
و جلد نفقه معا و بنه اخوان و مفانله عدوا ايجر اشتغال لذي ايجر شيخ  
عبد اللطيف حضرت زرين صاد اولمندر و الا طريق زرينه بوجا جواز  
بودر حضرت شيخ صوفيا هو ارنه مقام و مراتب بيانده بر كتاب تاليف

مخفيا بلد سيبا غلدر و تار يخك سكر نور الي السند بر و قلعه سنده  
ربيع الاول غرة سنده پنجشنبه كون و فاما بد و كند و زاو بيلرند و مدني  
المنزل منور و مرقد مطهر لري الان زيار نگاه ارباب عاجا ايش **قطعه**  
شيخ عبد اللطيف جاننده رحمة الله ابره رواننده همتي ابره بادشاه سنده  
بادشاه جهان پناه **وسم الكامل الي اسل الخليم الشيخ**  
**عبد الرحيم قدس سره** مذكور مرزبوني نام قصيده وجود عالمه قدم بيا  
مرتبه رجولت وصولدن صكره ديار عز بسرايد و بر مصرده شيخ زين الدين  
حضرت ملاقا ابد و بر مصاحبه شيخ شرف جليل شريف و مغنم اولد و كنه  
محبته بخت ابد و معامد دينه حافظ حلت ابد و منزل مقصوده و اصل اولد  
حضرة شيخ زين الدين بانلده خلولا كنه جيفار دين بونلر دن تلقين كنه  
نوحدا ابد و حرفة مباركرن كيو شريفه لر بيل مقام و اصل اولد  
نكيل طريقت ابد و بر حضرت شيخ ارشاده حجاز اولو امضاء شريف ابد  
اجازة نام احشا ايد لر سنا زاسا كنه متعلق عوار الغار و اعلام المهدي  
نام كتاب نقلند و روايتند في حجاز اولمندر كذلك و صابيك قدس ابد  
جله مولفاني روايتند اجازت و روبر ارشاد ايجون و طولي مرزبوني  
كوندر مشركوندر كدر نصك يور مشرك ديار و مده اتش عشق و نار  
عشق ارشاد ابد و فنا كمر مرزبوني داخل اولد لر سلطان مراد خاقصه  
مذكوره واقع عارة زوايدنك يويمه سكر ايجر و طيفه يور مشرك  
و بر سنا و نمد بغراي بغيين اشتر شيخ ذكر اولنا عطيتك



قبول و عدم قبولی سوال اولند که بدو واحد دن برهم انحراف مختلف احصا  
اولندی بونکلی نفس اغوز باغبون فراغ خاطر ایلر عبادت سیما و لور  
سند کلدردیو یور مشر بنجد صد و روطیون بولان کشف و کرامات  
افروز و احصایر و ندر زبان ترکیه لطیفایا فی و حرارتی شمل کلام  
وارد در و حی ایلر مخلص استدر مرزبغونه فر اولوب الان مرزبغونی  
زبار تکاه ایمن **طاهر** خون نادر عقدر در کسند بیلانده بروده و کسند  
ایلر تحصیل نازونه یتنی واقف سر اولوب سرده یتنی سینه کاندن عشق  
دانی بی بکرز اول خابنه او جانی بی کلد عشق استند بر بقدم شوق دیدن  
صوکی اقل و **میرزا شاهی الواصلین الی اعتدال یعنی الشیخ الکامل**  
**عبد المعطی مدین سرور** . . . . . مذکور شیخ زین الدین خلفا  
اولوب و او بی بین الشیخ عبادله نلند ایلر سنو لور در مشا و البشیخ عبد  
المعطی دیار عبده وجوده کلوب مال الله بیلر بی بین الدین حضرت زین  
ارینور و نلر از حد مندر نه نکل طرفت اید و ارشاده جاز اولمشربعه  
سکنا مشرقه جاور اولوب شیخ الحرم دیوب عرب و عجم مایستند شهر بولور  
بونلر کوا عجبایند و مغنوبیتی سنو افاق اولوب بیان و توصیفدن  
سستغیندر مولانا بدر الدین محمود السندی حضرت زین منقولده که مذکور  
شیخ عبد المعطی سنده بوز یکرم سنده اولوب سارل جلد لرنده هنو بیضی طاهر  
اولا سندی مشایخدن شیخ زین الدین و الخواجه عید الله الترقی و التبت  
قاسم الاوار بونلرک معاشره و مصاحبت ایلر مشرقا و لوب خدش و تحصیل

الشیخ عبد المعطی

صکره فقره حج متبر اولو مکمل مشرقه شیخ عبد المعطی حضرت تلمیذی اندم  
مذکور شیخی ناسد قطع استیاس امن بوقدر بر لکل بند ریاضت و بیات  
مشاهده انکین تحت عظیم ایلر تحت ایندم بر کون انشاء کلامه بکاد دیکر شوبل  
استند که من خواجه عبد الله حضرت زین کورمشین الان بند کورسند بلور من  
بندانی بیلورم دم بیور بلر که الان طوا اوزنه در و از زبان ایلر بندانی مطا  
واردم کورد مکمل فی الواقع خواجه عبد الله طوا ایلر بندانی طوا و شغول  
بواجبه خواجه عبد الله طوا و فارغ اولد قد نصکره مقام ابراهیم جفید  
اداه صلوات صکره خواجه عبد الله دن انز کورم دم بنه دونر شیخ عبد  
المعطی کلد که معلوم اولد که عید الله حضرت زین بیلور من دیوبور دبل  
بعده مکرر سفر نده وارو ساوا اولدم خواجه عید الله حضرت زین زبان  
واردقنه ناجرای کشفاینه صفین دیوبور دبل اندن صکره بند مکمل مشرقه  
عزم ایندم کلد که کورد مکمل شیخ عبد المعطی بین الناس کراما ایلر اشهار  
بوکو حد سنه جوباند ریخت اید و جمع عظیم مشاهده ایندم بنی کورد که  
بیور دبل که خواجه عید الله الخی سنک بانکه مشهور اولدی الزین بین  
شهر ایلر عبادله نلند دن بر که مذکور شیخ زین الدین الحافی حضرت زین  
اکبر دیار و کلاما شد لکن عند ذکر الصلوات نزل الرحمن مقتضا  
تبرکات ذکره و بتمنا بوضع منافق شریفه سنک بر مقدار ذکر اولدی

**و من الشیخ الواصلین الشیخ زین الدین علیه حیدر الله الی قوا**  
**الدین** مذکور بیلر در طمانند قصیده خافه عجزت ۷۰ ۷۰ ربيع الاول

الشیخ زین الدین الحافی



اول بنده وجوده کلید مرحوم و مغفول علم ظاهر و باطن جامع  
 طریق شریع شریف کمال رعایت ایلد رعایت و سنن سنن سید المرسلین  
 مرتبه جانی اید و اهل طریقت یاننده خود تکلیف طریق اید و اهل کلبند اول  
 صاحب مقام عالیا و مالک مراتب کشف و کرامات اولو طریق نصوتی شیخ نورالدین  
 عبدالرحمن المصطفی اخذ اید و بین البلاء دارشاد ایچ نهار اولی ملزم مذکور  
 شیخ زین الدین وقتا که خلوت استحقاق و ورود و ارادات غیبه بیانات  
 تحصیل ابتدا برسد بنعلی جناب حق و قباض مطلق اوز با سنده بدی که کفر خلوت  
 معهوده و ارایدی مذکور خلوت نه خوانند و مقامات علیا به وصول استحقاق  
 ایلد حق جل شانده و هر رهانه مذکور ایام سبعینت در دخی کجی می کند  
 و کمال لطیفند باب کاشفانی و ابواب کشف و کراماتی جمله شیخ زین الدین  
 حضرت کشف اید و جملة قیود و کوسکوتی مشکلا بر او خوردن  
 اولوب ایام سبعینت صوکنده لوامع توحید حقیقی ظهور اید و مقام جمع  
 و اصل اولد بر جناب حق جل شانده و کمال عالیه و کرامات  
 ذات شریفین بقائه دائم ایلد باقی اید و در ایما انقیاد امام و اصفیای  
 ایلد حضرت شیخ مرید کرامات اجازتی الدف و تضرع خراسان سوزاند  
 اجازة نامه بغدادده او شدم بر چندی تضرع دیار مصره ارجاع اید  
 شیخ حضرتن فراتن بولدم خلوتلرین کور کده عینی ایلد و کلامی اجازة  
 نامه یارلقن بولدم نماسته بوجده مدده مدید و روزها بعد مد  
 و جور اید و ببلخو دایما مفتوح اولور روز و شب خلوت بر مشغول و شغ

زیارتده اولو اجازة نامه عینی ایلد بولور ضایع اولماد و خصوصاً اجازة  
 نامه ضایع اید و تکرار اجازة نامه به حاج اولور کلامی عینی ایلد بولور  
 ولایت محض و کرامتی سید و رویت حضرت شیخ مرید که شیخ نورالدین  
 حضرت لری مبارک ناجلین ففراون بجز ضعف اید کید و بعد بغدادده  
 ابتدا کده فقره احسان ایشلیدی بر کسند اول یاجی بندن مت ایلد و در اول  
 شفا عظمی الدبیر اصحابه اجماع شول مرقه اولکلند و در مکی مناسب کلام  
 و ریش ایدم اتفاق عالم خواهد تاج او کوه کلور اغلو تضرع ایلد یک بر چند  
 عظم الشان کسند لری کوی الملک شریفیله شرف ایدم بر بنام شریفین ذکر  
 ایلدی شریفی سنی بر خرابانی فاسق و در دل لا یقودمیدی بند اخی بارند  
 بر رفیع ایلد بالقول الخضک تاج و ریش ایدم کورد مکست و او کار عالد  
 بی خبر پس رفیع و ارباب یاجی اول شخصت باشندن الدی دو فکرت و  
 حضرت شیخ قدس ار باب طریقه و زبده اصحاب حقیقتد ناربخ هجرت سک  
 بنوا و نور سکرند شهر شوالک ایچ کجی سنده فضا بخاید و حوا جفد  
 اولشد **الشیخ عارف بالله پیر الیاس الاملی قدس**  
**سوره** مذکور زما سنده فریدی و حضرت و جیدی فضل و عرفا و معرفت  
 بیکران ایلد مشار الیه الیها اولور ناسیه ناجیه سنده ممکن ایشل امر غیر  
 خروج اید و ولایت مذکور بر او خداد قد مذکور کمال فضل استماع  
 انکلا رعایت اید و ولایت شرفان کوند و رفقا کسند کفایت اید و  
 نقیب الحق بر یولانا ولایت مزبوره بر چیده ساکن اولور طلب

الشیخ الیاس







واریح بین شریفین زیارتن ایدواندن دیار مصره انتقال اید و قرآن  
مصحف اید و قرات عز و انش عز و ثلثه عز جمع المثلث و فقه کندن نفقه  
اید و تحصیل اصول و معانی و بیاب و بدیع اید و اذن اسکندریه حلت  
اید و اصحاب ابن السلاطین ملاقات اید و شیخ الاسلام ابو الفداء اسمعیل بن کثیر  
و شیخ ضیاء الدین و شیخ الاسلام بلقین افندی بخارا و اشلر بعده  
افرا و ایچر جلوس اید و جماعت کثیره بونلدر مستفید و اشلر اند بصرکه  
تاریخت ۷۴۳ سنه شامه قاضی اولوب و اثناده بعض ظلمت  
افعلندن مضطر الاحوال اولو دیار و دما انتقال اشلر ۷۴۸ سنه  
دارالملک اولان مدینه بروایه دخول اید و قرات عزیزی اید و تکلیل اید  
جم غفور و جمع کثیر بونلدر مستفید و اشلر بعده ابر بنور فتنه سی طاهر  
اولو مدینه نوره به کلدکه میر بنور مولانی سکر بوزینه بروسان  
دیار ماوراء النهره الوب کثیر بن مولانا کن نام شهره و سمرقنده داخل اولو  
ذکر اولنا شهر لرد جماعت کثیره بونلدر تحصیل علم و فضل اشلر بنور فتنه  
اولدوقه سکر بوزینه پنده بلاد ماوراء النهره د کید و بحر اسانه وارو  
هراة نام شهرده بر مقدار اقامت اشلر اند بن ده و اصفهانه و شیراز وارو  
طلبندن بعضی سبعة و بعضی عزه قرات اشلر مولانی مذکور صاحب شیراز  
بر محمد سلطان ملاقات اید که کرها شیرازی و و احسنه قاضی وضا اثن جناب  
حق فخر بنیر اولی اید و طهر و بعد مدته بهر به سفر اشلر اند و حجازه کفشل  
مدینه ده و کعبه ده بر مقدار حجازه اشلر مدینه ده افاستری حالته و نلدر

شیخ الحرم قرآه اشلر و اشلر شوقند قرآه اشلر و اشلر عزه متعلق نام نشر  
کتابی بالیغ اید و ایچ جلدده درج اشلر ابر بنور مولانی ماوراء النهره الوب  
کند که شرح مصباحی اید بالیغ اید و ایچ جلدده درج اثن بنور سکر بوزینه  
اوچنده مدینه شیرازده اول اربعینده و اصل حق و اشلر مدینه مذکوره بنا  
اید و کی دارالقرآه دان الفراه متوجه اولن فتنه جنانه سن کورنده  
خواص و عوام اول مرتباز دحام اشلر که اکثر ناس باقال اولوب ای ارشاد بو  
الی ارشید تبرکات اشلر بوی جمع عالمه علیه عاقه اولو اکثر اشراف کرام اک  
خواص و عوام بریل نام مذکور ایچر نام زده و سکار اولش شخت ایچ  
اوغلی اولوب ایچر دخی مراتب فضل اشلر بر بند اسمی محمد بن محمد بن محمد  
بن محمد بن الشیخ جوزی ابو الفتح الشافعی تاریخت بدیون بنیر بدینده  
ربیع الآخرک در دخی کوننده دمشقده فر اولش سکر بوزینه فران عظمی  
لوار فایله حفظ اید و علم قرآه بی نظیر عالم اولوب اند فقه اشغال  
اید و فر مذکور متعلق اولان سنون اکثرن حفظ اید و علم و تقابیر  
احادینده کذلک مهارة تامه اید ماهر اولوب عصر نه واقع اولان فضلا  
افتابه و تدبیر و نقل احادیثه اجازة و رد کمال فضل شهادة اشلر  
شیخ شیرازده ایکن اوغلی مشار الیه محمد روم سفر اید و کلدکه  
طاعوندن فر اولو مد فر اولش بریند دخی اسمی کذلک محمد بن محمد بن محمد  
بن محمد الشیخ جوزی مصر دن کلدکه متولد اولوب حدیث سنه  
علم قرآنی بالقام کماله اید و اشدن فرزند سینه سفر کید و شاطبی



و سایر علوم قرآنی متعلق گئی شاخ مصر در ادعای ابقان طریقیله او بود  
سایکین کلینة ضبط ابد و مرتبه فضل ابرو بیاند و مشقه کلونده بخار می  
بالقام استماع ابد و صکره ولایت و معده داخل اولو ۸۰۳ سنه  
جملة علوم قرآنی تکلیف ایندی اندیشه و مدنی نام قصیده نه سلافا  
ابد و شیراز بلکیز و قرأت عزیزی تکرار قراة ابد و جمله قواعد حفظ و ضبط  
ایلمدی دینش حضرت شیخ بر او غلی دخی اولو اسم شریفی احمد بن محمد بن  
بن محمد بن محمد الجزری بونول حنفیه ۸۰۷ سنه د مشقه  
وجوده کلون عیسی علم ازین تحصیل علوم ابد و بستعین نارنجده و ازینجه  
لوازیانله قرآن عظمی حفظ ابد و ختمیله غان مالک اولن شاطی کلینة  
حفظ ایلمی قرآن عزیزه متعلق قصیده بی دخی حفظ ایلمدی نایانله قرأت  
عزیزی ادعان ایلم قراة ابد و مستایخند بخار اولدی و قرآنی متعلق  
تالیف ایندی و کم نثر و طبع نام کتابی او بود کلینة حفظ ابد و خاطر نشان  
ایندی اندن بلاد روم و کبذ و سمدینه بروماده سلطان بایزید خان جامع  
منوی اولدی بعد ستمه فتنه بقویته واقع اولد فقه رسالت طریقیله  
سلطان ناصر کوند و ضرورت حکیمه برون مفارقت ابد و اول سمدین  
عجیده نا اول نارنجده کلوم سکونوز بکری بدی سنه سفر حجاز  
نضا اولور و مدخر کوند و دخی ایلمی کلوم مصرده بنمیه سلافا ایندی  
اندن صکره حجه قریبه اید و او غلوی مصرده و دم محمد رجوع اید  
کلونین غان بلنده تکرار اید و علم احمد بلکیز کلون حجه قریبه اولد فقه

اولد فقه فتنه بنده جمعا دیار مصره کلون اندن بزرگوار محمد کبیر اول  
ولایت روم و ماهرل و عیالنه متوجا اولدی حضرت شیخ بونلردن عزیزی ابو  
البقا اسمعیل و ابو الفضل اسحق نام ایکی او غلی دخی اولور و فاطمه و عیال  
وسلی نام اوج قری دخی اولن بونلردن جمعیسی دکر کان او انا نا علم  
قرآنی ماهرل جسدی سیجود و مرتل و محدثین مذکور شیخ اینسانند  
محمد ابو الخیر سلطان محمد خان مراد خان زمانده روم سفر اید و  
سلطان کاران حضرت لری مذکور شیخ ابو الخیر کمال فضل شاه اید  
دیوان عالی نشانیلغیر و زو فوق الحداکرام و حدره ن زیاده انعاملر  
لکر بعض زیافا استعمالده سبلا اولغین مزاج شریفی فخر اولن سلطان  
محمد خان اگر مذکور شیخ بو حاله سبلا اولمور و بزرادینور دم بیور لر بونلردن  
شیخ اون یاشنده بر فرجوزی و ازین او نور بیک فلوری یقین انشیر  
و بر صغیر او غلی اولور اکسند دخی او نور بیک فلوری یقین انشیر اولد  
عابن یوسف بن شمس الدین الفزاری ولایت عجمه لاجل تحصیل کبد و  
شیخ ابو الخیر فتن اولد فقه و صین ابنا اید و فرجوزن مذکور علاء الدین  
نکاح انشیر خردوم بونلردن شیخ کرمیسنند ایکی او غلی اولو با کسی دخی  
مراتب فضل و اصل اولشرد و ایندی بونلردن اول شیخ عزیزی امیر بنو اید  
ماوراء النهر کنده کمرنده بر بنور عظم صیانتدارکن اید و علمای دوت  
انشیر سید شریف جرجانی اول نارنجده سمرقنده مدرست امین بن امیر  
بنو سیاران امرای و عیین علمای یقین انشیر شیخ جزیری



حضرت سید شریف از زمین بقدیم انجمن سید شریف بوندت تقدیم ایچون  
گفت و گو اندک نده بیور سید که بخیر بقدیم انجمن سید شریف که گناید و  
سندت مشکلی اوله سید کایست نک روح بر فو حری ایلده سوره ایدر  
اولنا مجلسه سعد الدین ایلکه سید شریفی بیلدا اولوب بنور سید شریف  
سعد الدین از زمین بقدیم نام ایلر ایدر که دو تالیر فضل و معارفه مساو  
سید شریفه شریفی بیلدا اولوب بنور سید شریفی بیلدا اولوب بنور  
مغیر الحال و مشوش ال احوال اولوب سید کایست نک روح بر فو حری ایلده  
اولوب حری کجایوب و سوا اولوب و اصل حق اولور سید سعد الدین تقی زاده  
همونک بیدوز کیری ایلکسند صفایند وجوده کلور او نور سکونده شریفی  
شرح ایدو بیدوز فو سکونده تلخیص شرح ایدو الی بدینده رساله شریفه  
شرح ایدو الی سکونده ترکستانام موضوعه توضیح شرح خوب ایدر التفت  
سکونده عقاید شرح تالیف ایدو بختند اصوله متعلق تحفه شرح بر  
بختند درنده حوارینده اشداده متعلق رساله امام ادا کور و سکا  
در دنده سرفنده مفاصد کلام ایلده شرحی تمام ایلر سکا طوفون زنده ظا  
سرفنده نهضت کلام ایلده مفتاح علوم قم تالیفی شرح عرب ایدر  
بختند ایلکسند مفتاح فقه تالیف ایدو سکا التفت تلخیص جامع شرحی  
تلخیص ایدر سکا ظاهر سرفنده سکا طوفون زنده کشفه واقع اولور  
تعلیقان خوب ایلر همونک بیدوز طفا کجی بیلده محرم اینک بکرم  
ایلکسند سرفنده فو اولوب سرفنده جنان سن شرح نام شهره اولور

کبد و سینه مذکور نک حمادی اوله سینه طوفون بکوندر کجی بیلده  
فوا و سینه طوعه بوقدر علی و فایله تقی زانی دهر الدین نجف ایدر  
همین کورانی بوبلر فایله اولقد از با کمال علی غصه ایلدا اولدی با مال  
و سحر العارف باسمه الواصل الی الله السبح عوده  
الهم صوم و صوم مذکور شیخ حاجی بیرام اصحابند اولو تقوی بوندن  
اخذاید و تکبیل طریقت انجمن شایخند کذلک انجمن مصلح الدین خلیفه  
و عوده البروی مذکور شیخ حاجی بیرام اصحابند اولوب کسی بوندن  
تکبیل طریقت ایدو بریه لریله مقامنا سید بر و آل اولوب هریری اشداده بجا  
اولمدر بعضی بیلکه مذکور شیخ عو تقوی اوله شیخ حامد کور و بعد  
شیخ حاجی بیرام حذمته بنوب و جد مشروح اوزنه طریقتی تکبیل انجمن  
و سحر العارف باسمه الواصل الی الله السبح اطفاسه  
مذکور شیخ امیر اسفندیار سندن انجمن و طریقی کیری نام قصه این زوا  
اول محرم کابرند بری مدینه انقوده حاتم باید رستن بر کون حفره شیخ  
اول حاتمک بناسند نظر ایدر کن اتفاق شیخ حاجی بیرام حضرت لری اولمدر  
کجی کون شیخ لطف الله ایلده مضامین ایدو بالی کیری و صفایدر شیخ حاجی  
بیرام فضیلت و صفو اشید جت زیارتند و غماشاسند راغب اولوب شیخ  
لطف الله مقابلده بیور لری که مانع واریسد دفع اولسون بعد هر فوج  
بیور لری بیلکه لوم حذمت ایدر لوم در شیخ لطف الله در لطیفه  
بو کفنا رعد و رعد شیخ الحاج بیرام حضرت لری تمام خط ایدو بیور لری

شرح ملاح الدین

شرح لطف الله



بر فخر و نوز بزرده قود بنل هابو کبد و اول حاله فالقوب کبد در  
 بن شیخ الحاج پیر لیدن اصحابی شیخ لطف الله بیدر که شیخ همتی سر لره و  
 الحده رشوبل کبد پانزده خلون مر اجعت ابد سربلشد و ریحان غبند  
 مقصود حاصل در در بوسکالده اکن شیخ الحاج پیرام کبد رکن بر  
 ارام ابد و اصحابند بعض قوایل بود که شیخ لطف الله بر مله بنو همد  
 اولدی مناسب اولد که ان شاء الله الملك الا قدر بر نظره مقصودند  
 و اصل او کو مرادی حاصل اولد در اول حاله شیخ الحاج پیرام دو تو  
 شیخ لطف الله بر نظر ایل اول نظر دن لطف الله بر حال عارض اولد  
 دفعی اندن اینو شیخ ایاضی او تو بنو بوب بلده مزبور به حال  
 اولد قلند حضرت شیخ انده بر زاویه بنا ایدر بر مده ساکن اولد  
 انده فالور لرشخ عبد الله دخی قام ریاضا و بجاهدات مشغول اولد  
 بنیخت کمال تربیه سنده مقارن او کو قطع منازل اید و مقام اعلی  
 و اصل اولور بعد زمان شیخ بنه انقرب کید و شیخ لطف الله لا  
 ایدر شاد بلاد نده خلیفه نصیب ایلر شیخ لطف الله دخی امر شیخ استنا  
 ایدر و امور رشاده اشتغال ایدر و بحال اوزره و اولو جواب  
 حقه و اصل اولور طبقه سادسه **سلاطین آل عثمان سلطان**  
**محمد امین سلطان محمد خان** نارنجک ۸۲۰ سنه  
 دوله و اقبال و سعاده و اجلال ایلد بر سلطنت و تحت حکومت جلوس  
 هابو بنو دخی عصرده واقع اولان علما کرام و مشایخ عظام

ابقام آند ای یوم النقیام بیانده در **موس علمای عصره العالم**  
**العالم والفاضل الکامل المولی محمد بن علی الشیرازی بیکان**  
 مذکور بیکان زمانده فضلی بیکانه دوران او کو عصری علمایند تحصیل  
 اید و بعد شمس الدین الفارابی حیدر منیر بنو بیده کینه اندر قرا اید  
 فنون معارف دخی بنیده اولو بر مینه فضلی بنو شوریس مدینه برواده  
 بعض مدارس مدین اولو بنو اشتهاد شمس الدین الفارابی و اولو تصدیقند  
 اولو انصاف علیهم السلام بنو توفیق اولور سلطان زمانده مالک فضل و  
 اولو ایدر کوی غول تحصیل اید و افضل فضلا و اجل علما اولو ایدر انرا  
 بولور کند حسن اختیار بله فراغت دخی عهده سنده اولو انصاف علیهم السلام  
 او کو بعد جلدین ترک اید و حجاز سفر اید و ایندینه بلان و هم کلان  
 اولو بنو انصاف بنیخته قول اقامت ایدر مذکور لطف الطبع و فی الفهم کوی  
 حافظ لری نقصان اوزره اولو بنو سبیل لری غالب بنو دایما کند و اصحابند مضان  
 لایق و طبع سربلر بنو المستدر که معاشرتده اولو او قاتق بنو نفیر و طبع  
 لایق بنو دود در لودر لویضا قلاید رشمر و بدیدر که مولانا بنو مذکور و  
 فاضل اکن بر فضیله حکم امتی اولاد فناری حکمه راضی اولو بنو سبیل رشمر  
 دوی عباد امتی بر خداد امتداد بو کو فساد ی موری اولو احتمالی او  
 علما جمع اولو عقد مجلس اولو بنو قضیه نک اصلند و فوق مراد غلر  
 بعض اولاد فنار بنو بخت اید و فاضل کسند رجایان که بو خصوص  
 بر خلص تدارک امتی اولد صکره سده علما ایستده خجالت لارم کله بو وضع

المولی بیکان







و مع العلم العام و العاقل الكامل الموفق فی سبیل الله و رسوله

دقی فخر کثیره بحصل ابد و عمر بند فزیدی و زمانت و جیدی و ملشد  
 و فکاکر بلده قوم جوز طایف از منقر خراب اولد به علمه فضیلت استانتا انقاله  
 افاقه متفرقا و لوب مو لا یغنی مذکور سلطان و ملک علمای برغبین و فضلا بر حجت  
 استماع اید و روم منوجما و لوب کلانکه پادشاه جهان شاه ظل الله مولانا  
 قد و منند اکاه اولد قده و لایق ترک اید و استانتا عدالت مایلر بند  
 النجا اند و کدن سلطان کاتر احظروا و اید و درلود و غایبانه مقام  
 اولوب و بلبله ظهور و لطف خرافانی و منظورین غایبانه خافانی و لوب  
 ماسولدن زیاده و طیفه یغین اولوب و فاسند کلود و لوب سلطان  
 عادله نفعه و افرو و ثروة مکانه ایلد عیش اید و علمه استغالی خالده  
 اصول متعلق سنا رنام مننه شرح خو نر اید و لکن فیلسوفین و اولما  
 مذکور علم سندن مولانا شرف الدین محصل اید و شرف علمه شرفا و لوب  
 قوم حرایب شرفا و لوبی بلاد و روم سفر اید و کلور بعد مدته مرز یغور نام  
 قضیه مد رسیده مدین اولمش و دار السلطنه استانبول کلور سلطان  
 محمد خان حضرت لری بطریق القواعد بوی الی القیام غنل بعد استانبول دن  
 ادینیم به متوجه اولوب اجازه ایچر درگاه پادشاه جهان شاه و ارد  
 کلون دیو خزان اولمش و صورت سلطان ذکر کرده مصطفی مستغول اولوشا  
 کلامه فرم نام شهرت احوالی و رونق مذکور اولمش پادشاه حضرت لری  
 بیور شرک سیمو یزد که فریم شهری عظیم اولوب عیالی مانده اوج بود  
 قاضی سی و البتور مفتی و ادین و افیورده دکلر نه مولانا دینی و لوب

ورشد که بو نظامت آخرین و انتظامت او آخرین بنیادی بقشدم ایلد ایدی  
 بیور و غنر و افیورده پادشاه دجک عجا و سقوله شهر معمر و جاسر  
 و سرت آباد و راسخ بنیادک آخر خرا او کلکند سبک ظاهر بنا اولدی و لا  
 علمک لایق اولد و بی اوزر یی ایلک دیو بیور قلدنه مولانا جو اورد  
 شهر مذکور تمام درجه معمر اولوب اجناس ناس فی قیاس ایلد معلو و اصناف  
 و انواع حرف ابلططلو ایکن اتفاق هر کالک زوالی مقرر اولمش حکم روز  
 ظلم کسر پیدا اولور حرمتک ایلر الاعلی براهانت قلم مکر صلی الله علیه و آله  
 ظالمک دست و جوند علم و فضلا خان کلور قرائه بحال و صبره احمال ایلد  
 هر بری ستمه متوجه اولوب بی اختیار ترک دیار ایدر علم خود داخل شهره  
 منزل سنده در قلیفان شمس بدین سرت مقرر الوقوعد ر علمای پرتا اولوب  
 طاعنه سید رعایا دینی طاعنلور شهر در خرا اولور مولانا و قصه زرا ایدر کن  
 پادشاه حضرت لری خود پاشا دعوی امر اید کلانکه فریم شهرینک خرافه بدید  
 معمر ایکن خرا او کلکند سبک ظلم و زرا اولد و بی یلد در بری محسوس پاشا اصلا  
 اغایو پادشاه کس خلق اولمش اول و لایق خرا اولمش سنا بقا پادشاهی  
 اولان گز اولمش کناه صوچ پادشاه کدر سلطان عادلا اولمش لوبی هر خاله  
 ندانک انبیه خط رجال ایلد علن خود متاد کل اولمش لوب ظالمک ظلمت عالم  
 اولوب سنا ستمه اید کس ظلمه راضی اولوب کند و لایق ظالم خراب انش اولد  
 سلطان محمد خان حضرت لری محسوس پاشا کمال حق و اقی و واقعه مطابق  
 اولمغین صدیق اید و سوز کدر محسوس دیو بیور ملشد



پادشاه جهان شاه اولی از جملة اولیای اصفی بیست و دو نفر است  
 حق تعالی و الجعفر قاضی و مع **العالم العامل الفاضل الكامل المولی**  
**سید علی شوقانی** بلکه توفان قریب بر دهن ظهور ایشان در میان ما  
 جملة علوم و فضیلتی اولی و قابله منتد کمال نقایه اوزر شرح باز  
 عذابا بدستیا بنشد در فن رنجی متعلق بر لطیف شرح دینی تحریر اید و حق قاضی  
 درج اقتدر ذکر اولی و کثرت کتب اید در مولا علی بن محمد کرم  
 اشتغالی جانده سید عبد الله شرحه جاشیه بآن شرح عقایدی که در آن  
 غیره مثل سعد الدین تلویحی که در آن لطیف حکایتی تحریر اید و بعد مدینه  
 استانبول و فراد و اید مدفن ایشان **مع العارف بالله المولی العالم**  
**العامل السید علی الدین علی محمد** مذکور کند و ولایتی علمه اشتغال اید  
 اید و جمیع علوم و مرتبه فضیلتی بعد صوفیه ستم سال اولی بعض  
 مشایخ تکریم طریقه اید و اندیشه بلا در و مدنی از زنده ده متوطن اولی  
 قرآن عظیمه خادد سورة سند و اختصار یار و در جلد اید و کتب تفاسیر  
 و اید بیاد و فایده فیما را انتخاب اید و اندیشه درج اید و کذب و تصرفات  
 حق شناسان الحق الحق بنیاد غبار فصیح و معانی بلغة شتمل این حق سخنان  
 و نقلی بر طویل سیر اید و روزی پیل بر سوره بعضی مائیه بخاوران  
 و در و اید در **قطعه** نه سعادت و بر طویل که مقارن او  
 عبادت بیدار و کورده مفید کل بر کم قان شر فسادات و منهم  
**السیح العالم العامل و الفاضل الكامل المولی حسن المله الدین**

المولی علاء الدین  
 السید مدنی

سید علاء الدین  
 السید مدنی

**فی** **احمد بن اسماعیل الکرم** اشار الیه حضرت علی علوم و اصوله فاهر و وفاد  
 شریفه انفس کنه اولی و کند ولایتی تحصیل معارف با بنی ابوبالند قاضی  
 انتقال اید و اندیشه تقویت اید و بعد قراة غری و و بیست و غایت حفظ  
 ضبط ابوب بعد تفاسیر اخادیه مشغول و ولایتی دینی هر ماه تمامه کب  
 اید و فضیلتی عربی ابن جردن نقل اخادیه اجازة الی و کمال فضلته شها  
 اید و مولوی بنده مقر و در صحیح البخاری نام کنار و اید و در این حفظ اید و  
 فاهر بنده در رسام اید و مراتب فضلته بنفش علی دین کنه اوق و یونیل  
 حق استاد ی ثابت اولی و جملة کمال و فضل و مولوی بنده شهادة اشتغال مولا  
 بکام بخانه سزاوارد و حرمین زیارتند رجوع اید و فاهر بیاید لخل اولی  
 مولا که اید حدیثی سیریه شرفا و ولایتی کمال فضل و علوم معتبره ده  
 بمقدار خاطرین کور و ارام نام اید و ولایتی مولا بکرم مولا  
 بکام بخانه کلوسلطان کاهران حضوره کل بعد المصاحفه مولا ناهرمین  
 شریفین دن بکانه مقوله هدیه کور در دکره یوشلکه سعادت لوباد شام  
 شو مقوله بر مفر تحفه عالم قائل که کوردم باقی قنده در دیو یورد  
 الا استانه عدالت عنوانه کلش حاضر لر ردیو عرض ایند کلش مینا  
 کورانی حصویر سلطان علی شاه شویة اولی و حضرات اید بر سلطان کاهران علوم  
 کمال و دین و جملة قنده مهران و مسکن معلوم اید و کبر بر ساد کجی  
 سلطان مراد خامد رس و بر و اندیشه مده سفوره ده سلطان بابا اید  
 مدینه صدق قنشر اولی و شایسته سلطان محمد بلده مغشایک اولی و یلی

المولی صکرانی



باباسی سلطان کار بقلم ایچی بر خیمه کیندی و قوده زدن هیچ بر بند  
استنلال اوق و افع اولماش پادشاه حضرتلی بر معیت ایدر کوز و ارد  
خفند کوی قراة ابتدوره مولانا کورانی عرض ایدر لر بر سوته ایدو محمد  
خان معتمد نصیب ایدر و البدر عجمی ایچی و یزدی ایچی امر کد استنلال انفسه خلف  
و عصا ایدر حکم تایدن سن دیو باله قضا نیلایر بر مولانا حضرتلی متوجه  
اولو کلیم سلطان محمد در لک کبابان سلطان مراد خانی سکا کی ندی و دیور  
چن امر و مخالف ایدن سن سکا و عصا ایدر حکم کت اورم سلطان محمد بو کلای  
استدجک کور مولانا شهادت کلد و کن کور بیک کال مرید حضور اولور  
شهادت کلد طبایعی فقه و قیو حکم کت ایدر شهادت ایدر و کله خوف کلور کد  
من بعد بقلم ایچا انا قیو سیرده قرآن عظمی حتم ایدر سلطان عاقل  
حضور بنجر و اصل اولیو مسرور الحال و خوش حال اولور مولانا ایدر اموال  
کوندن در بعد مدته سلطنت محمد خان انتقال ایدر و دولت ایدر سعادت  
جلوس ایدر کلدن مولانا بوزان تکلیف ایدر قبول ایدر یورور لک کباب  
سفاده مایکده حیدر ایدر خدام آنک ایچی کوشش ایدر کد لایق صدر  
وزان و سزاوار مسند حکومت اولد قلند و وزیر اولور سبانه دولت کلد  
وظل جانب کده بر مراد اولور و زراعت دن اولیو قلیلی تحریف اولور امور  
سلطنت و احوال حکومت مختل اولور پادشاه کامران مولانا کت کلام استنلال  
ایدو قاضی عسکول تکلیف ایدر و طریقه مناسبات اولما عین قبول ایدر  
پس امور قضا و تدبیر استنلال ایدر بر فاج کوندن ضحکی بعض تدبیری

تدبیری و جهانی سلطان عرض انکوزن اهلند و جیل ایدر سلطان غالب  
بو حاله و عامی اولور لکن استنلال ایدر انا قیو و نایله مسووع ایدر فکر  
بو کد منتهی اولور کد بر طریق ایدر متاخری قیو جیل ایدر و کوندن لر بر کون پادشاه  
حضرتلی مولانا ایدر کد استند تکمدینه بر واده واقع اولور لاجدم  
سلطان مراد خا اوقا فی مختل اولور سنو ایدر خا ایدر امور و فائقین و  
اولور کونیدی لازم اولند بر اهل حق فاضل کلد اولور و ایدر کورسه  
د کلدن مولانا حضرتلی پادشاه امر ایدر کد و فاعله و ایدر کونین  
در لک پادشاه حضرتلی بو کان بان بعید کد کد زمان سهل و قلیل ایدر  
اولور و رسد قضا سنی بله و رد م تولى یا بختد کلدن مولانا قبول ایدر  
کمشل و ایدر امور و قضا ایدر استنلال ایدر و انشاده مرهاباد شهادت  
بر سنند واقع اولور بر جاوش امر ایدر و حوند قده امر شرفده بعض شر  
مغایر تکلیف اولور بر مولانا بحضور اولور پادشاه ایدر بر جاوش و شد  
محکم کت ایدر و قیو ایدر پادشاه عالم پناه و قصه دن اکا اولیو کال ایدر بخت  
اولور بر مولانا ایدر و مایلینده منافعه واقع اولور بر مولانا مصره ایدر  
ایدوب اولور بخت ملک قایتبا مصره لطایفی ایچی مژکون قده و مژدن  
کمال بر بخت ایدر و در لور و غایت ایدر و عرض حضور سلطان ایدر قبول تام  
کس ایدر بخت مدته ایام و کلدن نغمه و افره و ثروة مکانه ایدر عین ایدر  
بعد سلطان محمد خا ایدر و کد پنهان اولور سلطان مصره جاوش کوندن  
مولانا کت و موی تدبیر التماس ایدر سلطان مصره خبر وصال اولیو



یورر که بنم سکار عاقبت و اگر ام امیدوارم که اندون زیاده دروس بعد  
دخی زیاده دروس دخی زیاده رعایت اداس بری قوی کمت و لا بقر  
اعتدال مبلده مولانا یورر که پادشاه ایلده هم ایلده بنم فایده حق اوقه  
و بنوه واردن بود دخی معلوم لری دیکه بود اعلی بنک محبتی کز و به جلیله  
دخی ایندکری نقد جبه بنک امتناع ملا خطه از لری سرورن بلور لری ایند  
عداقت حاصل اولور و دای و نسب اولور و دکه ملا فایده  
یورورن خطایده و سفر حوایی تدارک یورر بخم خف جلیله و هدایای  
جزیل ایلده مولانا یورر دیار و مه کو در در کل کلر کزده سلطان غالب ملاقا  
اید و جمله غبار ارا دن مرفوع اولور نکر ارینه و سه فضا من ویر  
برنده انده اجراء احکام شرعی اید و اندونوی ۲۰۰ اجزاء ایلده و لای  
اسلام مفتی اولور هر اید ۲۰۰۰۰ اجزاء ایلده و دخی تعیین اید  
سنتی قائمده یورر نما عدا ۱۰۰۰۰۰ اجزاء کذلک ایلده و یورر لری سایر  
هدایا و جارب غلامان دخی حدیثا و بالجملة سلطان کامرانک ایام سعادت  
عش و اوقاید قران العظمی سبع المناسبات غایت الامانی نام تفسیر از ویرضا  
کشاف و بیضاوی حضرت تریغری خا باراد اخبر بر امتل و بخاریه شرح  
یاز ویر کونر جان ی ایلده سید امتل شرح کربانیه و ابن حجر راد ابار و  
قصیده شاطیه بر شرح جفریه دخی حاشیه یاز امتل الان کاتبه مذکوره  
بین الاهالی غایت مینو لدر و علومین تفاسیر و احادیث و علوم قرانی  
طالبا و لند دکره اشتغال اید و طلبه ن لایعد و لایخصی و ندر

یورر ن مستفید اولور و بنم فضلها بر و هر یک بنم فایده و عصر  
وحیدی و امتل مولانا یورر مذکور افاق تالیف و تصنیف و فتوی و عباد  
صلوات ارباب معارف اولور بران تصنیع اوقه اقر لریش مرد و دکره کتب  
بر مقبول اندند بر کونر ایلده کجملک واقع اولور و قنا که بعد العنا  
غمانان ادا ایلده لری قران عظمی و لند قران مشغول اولور اجاز لری  
بن بر مقدار خوانده بیدار اولدم او قور لری بنا بودم او باندم کورم  
کانه قران هوز بنس لدر در سقلا سوره الملت او قور لری وقت فجری دکلورم  
قران امتل و کز و حال غریب کونر بعض حدیث سوال ایندم حالی غریب و سوال  
اوزده در دکره کجملک قران عاده ستم و وظیفه مستقر لریش مذکور  
طویل القامة و الخبیر العقل صادق القول و زرا ایلده سلاطین و امیر جملة  
اسبله یورر اگر مضامیده و اگر سلام و برده اکرال او یکدر و اکر و عا اکلده  
اقر لری سلاطین خدمتداری اکی بیام کوی و ار لری می کور دخی اولند  
اجابتد دخی ر اید و ار لری نفانده و ایشا و لور که سلطان با زخان  
رمانده اتفاق بر کور که غایت با ایدی پادشاه جاوز و اید ویر ویر  
بارنکی کونر تریغری یورر سونلریس مولانا یورر که اکر یارن دخی یورر اولور  
و ار مغف جلال و قدراد کلام بالخی اولور صافق و در پسر جاوز و حضور  
خبر کور و نکر ایلده پادشاه یورر که کله کله بزم اند و کور برده انشور  
و یاز ویر جاوز و شرح جاوز و صافقون لریش و خبر کجملک و ار امتل اعلی  
و اکثر ساقا مولانا یورر مذکور سلطان کامران ایلده حصا اوزرده اولور ویر



وحکمت آمیز گماندن خالی دگر پیش ما بیننده بخت سلاطین و درلودن سلاطین  
 واقع اولو لا تکلفا نواع لطیفه و لنورش بر کوه بادشا حضرت نری سیر کرد  
 با سولانا بودند در که قطب الواصلین و العارفین شیخ و فاحض نری سلا  
 خروبی زیارت اید لر مزی بخور غایت اید لر سولانا جو آور مثل که سلا  
 خرو و علمد رفاضل در زیارتی واجب کند درین دنیا عالم اما بنم سلاطین اید  
 اختلاط و ارد را کاتبه بنی زیارت سناد کلد ر شیخ حضرت نری خصوص قضیه  
 اصابت اید در سولانا بی قرانتدن اصلا کند و در اعلا منصب  
 اند علی و فضل بر دن زیاده ایش اگر اید دکل ایش جو جل و علا اولی  
 اکاد و اکور مزی در لر بن بر کوه سولانا بر کوه زیاده اید مصاحبت  
 اید که سولانا سیر مثل که و قنالم اید بر کوه و لایم باد شاه اولو بخور و لا  
 قوه فاهره اید فیض و ضبط اید بر کوه بر کوه مصطفی اولو کوند اید که  
 اگر بولده راست کلد شاه رخ دخی او کوه استنوخوی خیر کوه  
 بر سر سلاطین بر منزل سعد الدین راست کلد کوه و غش او و در آن  
 قصد اید بر سعد الدین غش اید و اولو خد آمده و نور حکم کلد  
 بو خیر اید بر سموی اولو دقه خطی بخور اولو و غلم شاه رخ اولو  
 دخی قتل اید بر لکن بخور قتل اید که بر شخص هر و لا بنده دارم اند  
 بنم سیردن اولو کر من بولون اید اولو بنم خود نصایفم الا سکه سیر  
 قراه اولو سیردن خود قلع هنوز اولو دانه وارم شد در دکه  
 باد شاه بیور که با سولانا سعد الدین نصایف فضل و علما

طایفه سیر در لودر و عیال لایق و اوقی و لایق بولایت کوند در  
 سنک مصفا و کجی کزد و اوقی کزد و باز کوند در سنک سعد الدین  
 اید بنم سناد کده سولانا حضرت نری بولایت کوند در دنیا لایق خط اید بر  
 باد شاه کمال نکاو و نه و خاور ده نهایت مرها بنم خلیل فریاد اید  
 سولانا بی مژد کوه سنک ۸۹۳ سنک دار السلطنه قسطنطنیه فوت  
 اولو و اصل حق اولو و فانی نری قضیه بولایت کلد اولو بهار ای کلک  
 سولانا حضرت نری حرام اید که استنا بولده خارج بر لطیف جاگاه  
 خور و خورگاه وضع اید در فضل بهار عام اولو خدانه قرار اید سولانا  
 عمل اید و نوای هزار اید فضل بهار کذار اید که نکور اید که کند  
 حلال الدین بر مودان مال افزان اید بر بر غیا امتان باخو اولو خلد  
 زیبا کوندر و رغنا صفا صفای اید و خدانه زیبا کوندر و غنا  
 ترتیب اید بر بیامکان اید که باغ اید نشان سیر در حضرت سولانا  
 او نور و وزیر هفت زیارت کلد لر بن بر کون صباح غان ادادن  
 صکره خلد اید بر کلد که سلکی اید بر خوش خلد بر بر وضع اید لر اید  
 ایدل اشراق غان اداد نصکوه فالقوب اولو سیرک او سست جیفوی قیل  
 اولو صاع جانش سیر یکم مثل و سیر مثل که استنا بولده نقد قراه  
 قاد رکسند و کس کجند بویک کوندر بر سیر بود قلدی و زده بنده اولو  
 حفاظ شهر جلد کلد قراه قراه سیر اولو سیر اولو مشغول اولو  
 و در اخبار لایق کلد عباد طریقه کلد جلد و زرا کلد کلد سولانا

این کتب در کتابخانه  
 سلطنتیه موجود است  
 و در دسترس  
 محققان است







غریب بمالك بونردن اعلم وافضل وجوده کلامش در بونر فایده در  
مرد بد که سلطان محمد اول سلطنته غریبه که کذا الاطلاع بر شخص کل  
علمای حضور سلطان جمع اول فرزند جملة اسکا والزام ایلرین سلطان محمد  
بو خالده مضطربا و لو بحث حکومت بر کسند و پدر که بر شخص جواب و  
مولانا بی عرض ایدر که اول حاله جوان او بود خداوند کار بنده لر که  
ایشان امر شاهی ایدر و لا غالیه کور او شخص بونری کور و هنوز جواب و  
شکله با و بنیم ایدر پس حضرت بلا وقت سوال کرد عرض ایدر مالک  
اولد و بی معلومان صبر ایدر بعض اسو که ایدر اصله ترد انما یق  
جملة سنه مقبول و جیو ایلر و بر زیاده بیفادار اولما و بونر حضرت خا  
کلیان او ان التي فخر غریبه ن سوال ایلر اصله بر سینه جواب مالک اولما  
کمال ان ایلر ملزم اولور بادشاه حضرت نری کمال و قدن و شدة طربند  
بر قاج دفعه فالقیر او نور و سماع ایدر و احسانی پایان صکره بروا  
سلطان امراد خامدر سنان اعطا ایدر لر لطیف جعفر ایدر و فضلا و سلا  
کستلی و مولانا علی العزیز جمعیتده اولور خواجده زاده و حیالی  
و جمعیت و لایتر و موده مدر سندن بر منبر اولن و کلدر مولانا  
مذکور جمع اوقات علمه عبادت صرف ایدر و سریع الفهم فی حفظ  
متقیم الطبع کسند اولور علمه کمال اشتغالده اولمغن جراب العلم ایدر  
ایشان بعد استانبول فتحده استانبول فاضی اولور ۳ ۶ ۸  
سنه فر اولن لر مذکور فخر اخوانه کمال قدر لر جاولو عفایده

متعلق قصیده نوبته نظم ایدر و نظمه کماله قتل ایدر و قصیده مذکور  
مولانا خیالی لطیف شرح اشعار و قصیده نوبته اخری نظم ایدر و بحال  
لسنین ایلر متعلق متعلق بود **در مطلع** لغزاد الهوی فی البعد یق  
وبین الیمن بعد المنین مذکور قصیده تمام ایدر و شاهد کوند و اصل  
اولد و مولانا کو انی حاضر بونر قصیده بنظر ایدر که اعراض ایدر  
لفظ زاد لر نردن و بحال معناده متعبد اولن فهم اولن بر مذکور  
قصیده نک ظهیر بنیان و ناظم کوندر و جیو طلب ایدر لر ناظم اعراض متعبد  
اولد و غت اعراض حسیا و اینه بر **الا** فی قلوبهم مرض فزادهم انصرافا  
حقیقه لئان جواب اولد و غت غیر جماعتی نکتده بلعنه قصیده اشعار  
مرد بد که اولن از حده الحاج حوز زاده ناظم طلبه سندن ایشان قصیده  
دشکه سلطانه جوابیده و اذ انیت علمهم اینه زاده تم ایمانا دخی بلعنه قیدان  
دخی کو کچند اولن بریدی دبد که حاجی حوز زاده بر حشید اشعار جوابیده  
دخی بلعنه و منعم **العلم العامل و العاقل المکمل الموی محمد**  
**بن قاصی المثلث** مولانا ی مذکور بن العلی امانت و جلیسی دیکل مشهور  
مذکور قوی طبیعت دخی نهرا جمع اوقات علمه عبادت صرف ایدر و فضلا و سلا  
عن الخلاق معتزل عن العواق جنا حقه و جده نام ایلر متوجه تکمل نفس  
ایدن لر بری ایشان سلا بکا او نرسده مدر سون ایلن انلر د قراة ایدر  
سلا بکا ندر صکره مدر سندن کورین خواجه زاده مولانا ایلر ایلر و  
انلر دخی کذلک قراة علم ایدر و جلیه علومه نهرا کاب ایدر و این







ایند و حکم اید لر پس کسی دخی استنالا بالامر ذکر اولنا امر خطره شروع اید و  
 دقت نام و اجتهاد عام اید و اید خواجه زاده التي اید منلاطوسی بیان  
 اشتراک ذکر اولنا کتاب بود استنار دن دیدار کو سر بر سوا الیه عرض و لند  
 جمله موالی علی التفصیل بالیف و اید زاده تفصیل اشتراک شاه عالم بناهد  
 هر بر نوا و زینت اید صلیو بر یلو خواجه زاده بهر وضع ات و هر چه در خست  
 قار سر بر لیا اولمن موالا ناخو سبتک و لایع محمد کند سبب و بی بیان  
 اید لر منلاطوسی تبریزه و ارد قده شیخ الهی حضرت نرینه ملاقا واقع  
 اولو بر شیخ موالا ناک تلامذند ایند پس سنا سبت سابقه و مودت نصا  
 بناه شیخ منلا حضرت نرین بعض رعنا سنا ندر ده ضاقتل اشتراک اتفاق بر کون  
 بر لطیف ماء جاری کنار ده صحبت اید و تواناده منلا فکرة عارض اولو  
 رسقدر خواص و ارجار فکر ندر عرق اولو لر پس شیخ الهی کور افندی ندر کون  
 در لر جواب و در لر کد بلاد روم غاشای و مناصب عالی بود اسی خطام  
 برینا اید و اولو را اولر افکار دن و تفکار ایدم حالا اولر برینا انقلد  
 اولو خاطر حضور خطور اید بلاد روم و ساز و سی سنا غاشای کو کلان  
 کوزمدن جعدی دکنه شیخ الهی حضرت نری دخی عالم فراغت لذت کوز  
 مشعر بعض کمال اید ریشند کلماتدن منلا بر حال عارض اولو کوز بی اختا  
 مبارک نوز لری اوزره و دوشو بی عقل و بی خیال اولو بر مقدار ریا و  
 بعد الافاقه و حالک حصولدن و دو مقام و مولدن جناب سنا ندر  
 بی پایا اید و ما و آه الله و لایعنه کید و سنا بخند خواجه عبد الله التمر قد

حد مندر بنو تو بیله طریق تصوفی تکمل اید و قطع سنا دل الیو مغانا  
 علیا اید و اصل اولو بر علم و عمل ظاهر و باطن را بست جامع قیود دنیوی و دافع  
 مقام جمع الجمع و اصل انا کامل اولو جمله مراد انا حاصل اولمن نرینه الله و ایا کر  
 طریق المکاشفه بعد النجاه در سرتی سرتی اشتغال سبت نریف شرح  
 موافق کمال و قوی اید تخمین اید و کذلک شرح عضده حاشیه خبر اید  
 علامه نقی زانی تلویح کذلک تخمین الیو ترجیح اید سبت اید و سبت  
 کثافت و لایعلفا ندر خبر و اید لایعلفا اید و ایا کر افکار دن منصفه  
 خیال رجال کماله دخی منصفه کمال معانی دقت شتمل دقایق درج لقا حاشیه  
 مطالعی دهن بر اولر ندر طالع شوی لطیف جاوی کلمات فیضیه و بلیغه اید  
 اشتراک جمله تمد و نانی و کوسکو نوری و لقا فی بین الالهی مقبول و سحن  
 واقع اولو بر تقریر لری دخی خبر لری کبی واضع و روشن جری الخاطیون  
 ملج الی سنا مستلری کمال الطاف اوزره اولو اکر ناکماله اید و بیایر نرین  
 لطیف نرین لطف لطیف نرین و بیایر نکر قصد اید لر پس

اولد سوز خزان آخره • اولدانه روح اقلا و مع  
**العلم العامل و الفاضل الكامل الموحی حشره القربانی**

الموحی حمزه

سنا کور کند و عصری علملندن احادیث و تفاسیری و اصول و فروع و معقولات  
 و مشرعی عراجا کمال اشتغال اید تکمل الیو جمله سنا مراتب فضل و کمال  
 قاضی بیضا و تقریر کمال بلاغه حاشیه خبر اید و عراب افکار دن  
 تجله خجلا و غفر لطیف درج المشر الان برالد مذکور بین العالوف الخد





المولى ابن التوحيد

مقبول اول مفدا ولد مذکور کند و ولایت در هجرت طغوزنده فوایل  
**ومنهم العلماء الاسلامي المولى ابن التوحيد عليه السلام محمد**  
مصنف فاضل بزرگوار والدمردن سمن عرک سولاه مذکور کمال فضل  
منور و اولین سلطان محمد خان معمر اول من مذکور نفعده کمال مرتبه مترع  
زاهد و متورع علم اشتغال الذي حاله علامه بیضاوی بقرین تحسین  
شعر و انشا و نظم و نثر و عماده خلی مهران تری اولی زباده فاکیده و کیه  
نظری دخی و ایش **وسمى العالم العالم والفاضل الكامل المولى**  
**علاء الدين علي العجمي** مذکور کند و ولایت در تحصیل علم و معرفت  
ایند و ستماسد شریف جلالی جز متذکر است و مدید مفارقت اتمام  
تکلیف علوم ایل اند بلادر و مدید جواد و فطوینی و اصل اول و اول  
بلای مذکورده اسماعیل سید حاکم انشیر مولا لاجی مذکور علم و فضل کور  
فوق الحد و غایت اید و احسان و انوار اید بر مقدار و دیارده اول  
اند و مدینه از روی و فاشاسی خاطر اولی تر و جابند و ادب بزرگوار  
کلید کزنده مولا نازبان حکیم سلطان نامراد خان حاضر نینک مبارک الله  
او بزرگوار سعادته بخشنده بوزیر و اصل درگاه عالی و بارگاه  
مستغالی اول در قریه سلطان کاران منلانک مصطفی و فخر معارف  
دخول و قدس مشاهده انکله رعایت مدینه برواده سلطان بابر بدخا  
مدرسین یا بخدا نعام اید اید بر اغلب و او فاسل کاران ایزاعرفا  
جمعین اید و بر سوا ایضا الصدق هالی جلیل القدر اولی کمالی آینه

سید علی التوحیدی

ایند و پادشاه عالم پناه حق اید اید اصفا و استماع اید و کج خط و اکل اند  
مذکور و بمقوله جیلده اغلب او فاعلیه غلبه اید و دیار و مدینه و غیر  
حضور سلطان کاران فضل بشیر اولی و مذکور و کمال تصنیف و تالیف اولی  
سید شریفک خاشنه و کجک تحسین اید و کمال خاشنه مطالع تحسین اید  
منج موافقه دخی تعلیق اولی اکار لطیفه منج و جوق منج درج انش  
مولا نازبان جمله معارفند فضل لطیف و بی بد کمالی اولی و مانده  
صحفه روزگارک زبانی و بزرگوار انشیر مصنف فاضلک و ادب بزرگوار  
منقول و کیه مولا لاجی مذکور خط نفیس و کشف کورم اولی و انش  
و غیر اید و صکیه تفحیح انشیر لوحه و صفی و دهرده اولی و مقول کیه  
دخی اولی و اولی و اولی و سیدنا بی اولی و مدینه اولی و بزرگوار  
بهرت سکریوز التمشده اوایل سلطت سلطان محمد خانده و ان بقایه حلیت  
انشیر و سمى العارف باسمه الواصل الى السجده **الشيخ مصلي الدين**  
**الامام عيسى** مذکور مدینه ادرنده و باغل اما مله بزرگوار  
علوم ظاهره تکلیف اید و بعد صوفیه طریقه سالک اولی و اند دخی عالم  
و کامل و ماهر اولی شیخ عبداللطیف القدی حضرت بشار الیه حقیقه  
بحار حقیقه بن برجز خان و جیار شریعت بر جیل اسماء و فار در یوشنا  
اید برین دایما جرنده علی الدوام فکره غریق در راه و حده و مستغرق بحا  
حیرت انشیر و بزرگوار هر شب بوز کعبه غان قلوب هر شفعه در صکره تحسین  
وضو اید برین و بالجملة مالک مقام عالیا صاحب کشف و کرامت اید



الشيخ مصلي الدين



الشيخ  
الدين  
تاج

مدينة ادره فضاء خيالاً من قريه كزيه نكاهت **مستعبر**  
**العاد** **باصلا** **الواصل** **الى** **الاساس** **تاج الدين** **ابراهيم** **بن** **مذكور** **بن** **مذكور**  
طينة لوي ولان منا وغانا اولوب شيخ بهري خليفه جند منارده فوقالده  
محصل معارف شيخ عبد اللطيف قوتيه بن بياره كلكل كنده مذكور  
شيخ تاج الدين علي بن طغرل بن موقم جواد ولد قنده شيخ تاج الدين يانل  
البعقوب مكلف خلوة اعظم مدينة بر ويا كلكل تاج الدين بن بيلدا اولوب  
ترتبه ليله مرتبه ارشاده واصل اولوب شيخ عبد اللطيف قوت اولوقلنده  
طالبني ارشاد ايجور قائم مقام نصب ابد خليفه شيخ تاج الدين ابو  
ارشاده بين البلاد كمار اقدم وحن اهتمامه مباشرة ابد وبقوس  
كثيره تربيه سبله مراتب علمياده واصل اولوب مقصود لري حاصل اولوب مذكور  
مذكور في تلاحقته وقابل امور نده تمام اهتمامي اولوب نفسه كماله  
دني اوليقين سولقده حقيقي وار عن كده هر كجه فقر ابد ۱۲۰ كاسه طعام  
جكولر بن مذكور ناسدن منقطع خلايقه منفضل دايما خلوتده اصحاب نده  
مر ويدر كده وفته باشخ نمايشنده نابيددا اولوب كسند قنده كنده وكن نمايو  
جلس ياران اطراف بر شان اولوب ارايو سويدي فرط طاع اخذه تها كوشه  
لرده عبادته بولور بر عن داخل كوهده بر خوش جاينكا اولوب اكثر اول  
محلده وارور عن كاتنا خواجه رستم اولوب وضعده بعض نمايند والآن  
زبان كاه اعين مدينة بر ويا ساكن اولوب في زاوية وعجابه اندو  
سجدي دني شيخ عبد اللطيف اجناسندن بن بياره نده خواجه جانش

دكلاه مذكور في حقا كسند بن ايش بن مذكور شيخ تاج الدين تارخك سكر  
بون بن مذكور كسند واولوب شيخ عبد اللطيف جواد نده دفن اعظم وفانلر مع  
بعض بويجه تارخك **ديلمت** **اسفل** **الشيخ** **وتاريخه** **قدس** **الله**  
بهر رفيع **وسهل** **الشيخ** **العارف** **واسل** **الواصل** **الحامد**  
**حسن** **واحد** **مذكور** **قاضي** **ولايشه** **ظهور** **ايد** **وشا** **اخذ** **سيد** **احمد**  
بخاري عليه رحمة الباري حضرت لري محبته واصل اولوب بعد مده سيد  
بخاري مريض اولوب اصحاب جمع اولوب نايب نايب حصص صني اشرا ايد لري بوشل  
بن قرا اولوقلنده بر ويا فلاش وضعده بر جندوب واردر الكا وشم اولوب  
يا صرايه ياكنا بن خلافت كده لايقود اشارة ايلده كوكدر الكا عامل اولوب  
ديو و ميتا ايد لري شيخ فقه اولوب اصحاب جمع اولوب وصيته ايد كاري  
بجندوبك سكاكن بولوب كلوس بيلد كنده بجندوب مغضوب الحال اولوب وار  
جماعي في انكران اصحاب اقدم ابد واران شيخ حضرتك وصيتن ادا ب  
اورده بجندوبه بقر ايد لري لطف ايد بولور بود فعه بجندوب غضب نمايو  
اصحاب خطا ايد و ايد كيا اصحاب عرض مجيده نظر ايلك الان سيد بخاري  
جالس يانده حسن خواجه هم مجلس التي يانده او قود سكر مذكور سكر  
وايما ايله جواب ورر بر اصحاب بولور كده بجندوبك اشارتي حسن خواجه  
خلافتي در بر مذكور عي خليفه ايد بر جندوب مذكور اولوب رل مذكور عالم  
وعارف جامع جميع اللطائف والعوارف في نفي كمال مره متقي وفاقي تارخك  
دكلاه ارشاد مباشرة اورده اولوب في خاليله قوت اولوب واصل اولوب

الشيخ  
الحسين



الشيخ والشيخ  
وسمع العار وما مالوا اصل الى الله السبح والى سحر الدس

مذكور حوارج خلفا سندا او كوزاهد وصالج واعط وناصح كسند  
اولو اغلبا وقات مشغول وخط ونبض وعباد اولو ناسدني فيا  
كسند نبضه شفع اولو منصف فاضل بورد كسند كوز كسند وخط  
شريف بلور بورد علي نبالك اولدم لظا قران عظمه وود فاق احاد  
شريف دن وكما افضي ان بورد فاند ذكر اولو بورد اولو قد فاق  
درج اولو كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند  
كمال تنقي ومعارف رباينة دخلي واطلاعي بورد كسند كسند كسند  
معلوم اولدي لطيف كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند  
**سلاطون احمد بن ابي الفتح والنصر** مقبول در كاخون سغو  
بارگاه جي مطلق لظا والاعلم حاقا حوا فاق عرب و بورد كسند كسند كسند  
والتراب والديلم اعني شهر بار سلما اقتدار كسند روقا فريدون  
روزگار **سلطان محمد خان ايرادخان** حضرت بورد كسند كسند كسند  
خاقاني بدولت واقبال وسعدا و اجلال ابدتار بورد كسند كسند كسند  
بشني بلور بلور بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
دوفون و مشايخ زهنو بيا تده در **وهو العالم العلماء العلما**  
**محمد بن المولى العاقل سلاخه و حرمه الله**  
**عليه حرمه واسعه** مشهور در كسند كسند كسند كسند  
جواننده و كمال صحنه سلطنت بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد

المولى سلا  
حرمه

سلطان محمد خان بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
كلو تحت بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
محمد خان تحت جلوس ايند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند  
صكره كسند سلطان احمد خان تحت بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
واركان سلطان دار السلطنة ده فاق بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
افد و كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند  
بر كسند بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
اولو حال غلله و فاسد كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند كسند  
كوردم بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
نوكا لايون دوله سلطاني و سزاوان حكومت بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
دخي منلا خصوصه در ريغ اقبوب زمان سلطنته  
نه مرتبه رعايت ايند وكي كوسكو توري ولايت عثمانيد  
شايع وزوايعدر حقيقتة الحال مذكور واجب الرعايه ولاه  
الحمايه وحيد روزگار و فريد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
بر كسند ايند اصل اسم شريف بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
امرادن ايند بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
امانت ايله مشرقا و بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد  
تزوج ايند بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد بورد



حجر نوده و تربیه سنده قالمشایر بین الناس منلا خسر وایله  
 اشتها در نه سبب بونی دکر ایدر لر جمله علوی فضلاد ن  
 مولا برهان الدین حیدر هر وی که مفتح زمان اولمشایر ایک  
 انکرون اخذ اتمشایر بعد ادر نه ده شاه ملک مدرسه سنده  
 مدرسه اولوب قرناشایر حلییه ده مدرسه اولمشایر اول  
 تاریخ ده مصنف فاضلک جدی حلییه ده دانشمند بی مانند  
 ایمشایر پس مدرسه ی فوت اولمغین منلا خسر و مصنف فاضلک  
 جدی ملکوب مرغوب ایله قاری زاده یوسف بالی خد متاونه  
 کوندر مشایر مولا ناسان الدین اول تاریخ ده مدینه ی برده  
 سلطان محمد خان مدرسه سنده مدرسه ایمشایر منلا خسر  
 شاه ملکه مدرسه اولوب مطول ایدر کر حاشیه تجرید مشایر  
 اتفاق اولاننده سید احمد قریبی بلا در و مه کلور لر  
 منلا خسر و حضرت یلری قدر و ملرین مبارک باد ایدر کلرین  
 صکره تسوید ایدر کلری حاشیه کوندر مشایر که نظر شرعی لری  
 متعلق اوله پس منلا قریبی حاشیه مذکوره مطالعه ایدر  
 بعض مواضع در تحریر اتمشایر یازد قاری ذات جمله منلا  
 خسر و منظور ی اولور پس منلا خسر و بر عظیم ضیافت  
 تدارک ایدر و منلا قریبی حضرت یلرین دعوت ایدر لر علماد  
 نیجه کمسنه بیلجه حاضر اولور لراثنا ی کلامه منلا خسر و

مطوله یازد قاری حاشیه تذکر اولوب مولا نایر مینک یازد فکر  
 ردائی منلا خسر و علمایه و اصهر و شن تقریر ایلر بعد تقریر و شن  
 منلا قریبی به فقیرک تقریرین زیاده ردانکوده دخی مراد و امید  
 یو خسم مال مقال بومیدر یجک محصل بودرد کلرین منلا  
 قریبی اعتراضات غیر مجاب منلا خط ایدر کن منلا خسر و هر بر سنه  
 ادب اوزره لطیف جوابلر و بر علما و پردو کی جوابلری مقبول  
 دو تار لر پس منلا قریبی یازد و غی اعتراضات خیلی نادم اولوب  
 شرمنده اولور لر اندن صکره منلا خسر و بعض مدرسه مدرسه  
 اولوب بعد قاضی العسکر اولور لر سلطان محمد خان سلطنت  
 تختنه ثابا جلوس ایدر کلرین مولا نای مذکوره یومیه یوزر  
 الحجه و طیف تعیین ایدر و بعد استانبول فتح اولند قد  
 حضرتک استانبوله قاضی اولوب فوت اولد قلونده استانبول  
 قضاسن حاصریله و غلظه و اسکدار قاضی لقا برین بر کدر  
 منلا خسر و بر لر علیه اشتغاله سبب ولسون ایچون ایاصوق  
 مدرسه سن دخی الحاق ایدر لر قالماد امکه مدرسه ایدر یلر  
 عاد تار ی بومنون اوزره ایدر یک مدرسه اولور طلبه یلر جمع  
 قوشاق و قنده منلا نیک سعادت خانه لر و واروب طعام کوندر  
 صکره مولا نانک اتی اوکجه دو شوب مدرسه به کلجه کاند  
 کیدوب مدرسه کلر کلرین جمله رکابنه یا شوب انواع تعظیم







فضل بونزل او زنه مستحق عقیقه و مذکور ناز چند سکن و نسکان  
 ایکنده استانبولده و فاته اید و برین ساجی برانده و فراتر **مطلوع**  
 فاضل و کامل سلاخرو و من افاق ایدی اول و من **حضرة علی ع**  
 راست و غری بوی و وفی کندی با غلبه جان و دلی مولای **بقری**  
 زنه قدر و نبایه اندی فایسی بغایر لندرت **ادم** اول و بجز **بقری**  
**و من علی اسما** **عالمه العالم و اعاصل الکامل الموی حرم الدین**  
**مسلح حاتم** فاضل مذکور قدح الاهالی طاشکری زاده نیک لاجدان  
 این جده اعلامی چنگر خانان بنسبت بلای محمد و مکی قسطنطینی تحصیل  
 ممکن استلجدر یک کور ولایت مذکورده استملکی اول و من **حضرة**  
 کرام استیقا الدتوه کسسته استلجدر واحد و الحاج صفا و قاسم نام دور  
 او غی اول و هر یسی علمه استقال اید و لکن مراتب فضل بنمایه فوق اول و من  
 اولادند مذکور بجز الدین فضل و اول و بساتی علوی کند و بلادند تحصیل  
 اید و اندن صکره بنبر و بیکر و مولانا بنبر زاده دن قرآه اید و اندن  
 صکره بنبر و بنبر سلاخرو و فرزندانشدن تحصیل اید و بعد مولانا  
 خوالدیند احادیث و تفاسیر تبع اید و اندن بر و بیکر خناری زاده  
 سنان الدین که سلطانیه مدتی ایدی اندون دخی بر مودار تحصیل علم اید  
 بعد فضلای زانده سلاخرو خدمت شریف بنبر بنبر مدتی کتبه بانزله او کوب  
 تحصیل اید و مرتبه فضل بنبر اول و ناز بجه قسطنطینه استملیک حاکم  
 اول و ببلده قسطنطینه مظهر الدین مدرسه مدتی لازم اولدی و وایر

الجوف  
خزائن

مشاور الیه

مشاور الدین سلاخرو خدمت اعلام ایلر سلاخرو طایفه سلاخرو خیر الدین ایچ  
 طایفه دن در فاضل و کامل مدر لایق تدیس و دیو شهادت اید و کوند در  
 واصل اولد و ده جرمت تدیس او و زلفی بغین اید و بکره خاس حصول  
 الی اجه دخی بغین اید و بوی سیکان اجه اول و بر بجه مدتی مستقر اول  
 نعمت و افتر و زنه سکا نزه اید و من بعد مدتی سلطان محمد خان بلایه مذکور  
 اسمعیل بن الدین اول و ولایتی کند و قبضه نصر خنده قلد و ده مولانا  
 مذکور کتبه خاس حصولدن بغین اول و الی اجه دن فراتر استمل سلطان محمد  
 و قنالم غایبه تمام اید و برین لانا خرا اید و کال فضل و عرفانی سمیع سلطان  
 کامران اول و بغین غایبه نیک برین انزه بغین اید و مدتی استمل قول ایچ  
 الله اولان مدرسه دخی الو معین و لایدر سلطان عادل فرما اید و  
 سلاخرو الدین که مغرول اولدی بر حال منصب طلبا او و استانه عالم  
 مجده کلمه کرم که جبر الیقوب استانبولده منصب ویرا و اتفاق مولانا نیک  
 معلوی او کون بعد استانه سعادت منصب طلبه کلمه کرم فراتر اید و ایلان  
 مولانا ای مذکور دن شهر ندره واقع اول و اجناسدن اغناط بغین مولانا  
 سفر انابوب و منصب طلبه و اناده و خدمت قدر ندره ملاحظه اید و  
 واستقر اضنه جاساید و فخر انکی ببعضل الدین او نیک لاجدان اید و  
 الو بیکر و نظرنالد کلنده قول انابوب و بر شکر کند و بکره مناسب  
 دکلر دخی حل و علا قاپوسن فویوب منصب ایچ و ان و بکره اجناس  
 اید و زمع هذا خدمت کمال منصبه اولد و غم حال دن بر جاتل بکر کرد و یو



و خط و بیض مستغول اولوب ولایت اغنامی کمال خصلت اید و بملک و این  
قدن کفایت دن زیاده ندارد اید و این مژدور ذکر اولنا مدرسه  
فوق یل مقدار ی مدرسی اولوب علم بلا غده و فن فصاحتی بی مثل اولوب  
فصلت تامه صاحب اولد و فی مشهور اولوب بین العلماء کمال فضل اید و این  
کذلک فروع و اصوله و احادیث و تفاسیر و بی نظیر مترجم و مستبدین ظاهر  
ظاهر باطن بان بلخ الشیاطین کمال خصلت اید کمال اجتناب از راه اولوب  
جمع مولودن سائرند حقد بغری سینه جاری اولوب و این باطنی بالحق جمله  
اقوالند مصدق کسب این اکثر اوقات و فراموش و صلو فی اقله مستغول اولوب  
بوقل اعتکاف اید و این مصنف فاضل یوردر که فضلی عهده دن مولانا  
خطیب زاده شیخ عبدالرحیم خلفا سند علی نام کسب دن روایت اید که شیخ  
عبدالرحیم قسطنطین فتح اولمزدن اولم کسب بنوین یا نند و شوب و انق  
استانبول داخل اولدق نشان اید شیخ رهبانلردن چی کسب اید این ایدق  
روحانیلری و جذبه لری حکیم فریق نفر مقدار ی کسب اسلام کور کند و  
اختلاف اید لری اید لری صکره استانبولک فخره اولطافدن انی  
نفر کسب و لوبوب شیخ استانبولدن چی کسب اید و اولدقه طاشکیری نام قصیده  
او غزلیون یا نند خدمتکاری علی بی بی کسب یا علی بوند بر مستبدین مستغول زیان  
واجب صاحب الفضل کسب و اردن و اولوم دیو فایورن و اردن قلندره اید و  
سجده در دیو خرد و در شیخ حق سجده مؤجد اولوب سجده فایورن کسب کسب  
بند خدمتکاری علی بی بی کسب یا علی و خاتم بر مستغول مستغول طریقده خاتم

در شخص اکرم و بر غیر مکرر در مصاحبه عدم لیاقت دن جایز کبر ضعیفدن  
اجتناب اید لری و خارج حیره ده بی مقول نگاه آمیز کمال ایلوب مولانا کسب  
اولوب حضرت شیخ استقبال اید و لوبوب کسب و شوب بر بختن اوفز تعظیم و تکریم  
ایلد و در لوبو استیفاء اید و این حضرت شیخ زاده شوالوب کسب  
دیو مولانا خیر الدین نقل اید لری کسب مصنف فاضلک و الدلری خواجند ده  
نقل اید لری کسب مدینه رواده غفور شایع دن مولانا خیر الدین کسب  
در سنه حاضر اولدق تقریری و شن کمال مرید مدق و نهایت درجه حق کسب  
اولوب تقریرک لطافتدن و کلماتک ملاحتدن ذوق اید و بی اختیار کلر کسب  
لکن حضور اولوب جوایزه اولوبین فراموش اولدق **قطعه**  
ای فصاحت الذی مالک اولان داد حقد رسکان و شن تقریر مالک اولم خیر  
ایکی سوزده سن ایدین خدیجک سوزده **معنی العالم و القائل**  
**العالم الی محمد السهروردی** مولانا مذکور اولدق شیخ  
الحاج یرام خیرلردن قرآن اید و زبیر کسب ملقب اولم و سبب اید و بعد  
جملة علوی حضرت شاهد اخذ اید و مدینه رواده سلطان مراد خان ی مدرسه  
مدتین اولور لردن صکره سلطان محمد خان استانبول فی فتح اید و سبب موضع کسب  
مدن سائر اید و بیسی مولانا بی بی اید و بیرو ساد کسب مشرک الی  
موضع مذکور زبیرک جامعی دمکد سوزده بی سید الشریف اید و این  
مولانا محمد کور مبلغ مرفودن بکسب کند و مصارفه صرف اید و باقی  
الحاج یرام نفر اسند کسب و در لری عبادت اشتغال لری علم اشتغال دن زیاده این



کونکرده بر کون مذکور زبول زاده پادشاه مجلند سید شریف و زرنه فضل  
بختند مقدم دوا این پادشاه حضرت زرنه و سوز و غم گایان سپونک و منقول  
دوی ایدر الاق سوچو داوان مولد خواجده زاده ایلدج ایلد سوچو و امر صا  
اولور ایلد اولسو خواجده زاده نک رها و حیدر سؤال و جوابی مشتمل سالی اولور  
بیاض ایلد و شب اولو ایچ زبر کمر سال ایلد و جواب طلب ایدر لر مولانا بزرگ  
دخی جواب ازوب بعد کت اولو بحضور سلطان کاتبیای جمع اولور بر ماینلنده مولانا  
خرد و مبتغین اولور و خود پاشا اولور نارینه و زبر اعظم اولو بمقام حد  
طور درویش اولور خواجده زاده تقریر باشلور و منکر که سعادت یلور پادشاه معلوم  
اولو نکینم بر رسالده ایچ رهانه در برهانه انکار دن نفس مدعی اینکار  
لادم کلر روح کلامه واسالیمند و ایضا و ما بنل کیم حیدر زاده و حیدر انکار  
اشد دین لوحا شایم مرادم ایچ تقریر ایند و کدر داوران ایلد و تقریر ایلر مقابله  
مولانا بزرگ اولور و بر ماینلنده مباحث اعظمه و اشکاکه فی فیه واقع اولور  
بدی و کند کیمج مقادی اولور خصوصت فصل اولور البشی کونده سلطان کامران  
حضرت زری امر ایلنر که هر بری خضمت خیرین مطالعاید و جوابان مولانا  
زبرک بنم بافته و نسخه دن بخری بودند و منکر خواجده زاده بنده رسیده  
دخی وارد دبو و خیرینک رسیده سن زبر که در بر برک خیرینک صوتی  
باز نور یاننده دوت بولغا بر محو پاشا با نلندن دوتلن بیچاره  
در در خواجده زاده کتابت مشغول اولور کت او زره اولور لر سلطان  
کامر حضرت زری لطفه خواجده زاده صقر زبرک خیرینکلیان مرد در

باز در رواج زاده باد شام نقدی حکم کند و غلطی در زیاده اولیاد بخت  
 پادشاه حضرت بن و لطیف غایت خوش کوفی الحد استمال انشربدخی گویند  
 خواجه زاده نک فضل ظاهر اولو بمعنی الزام شیخ الاسلام منلاخر و خواجه  
 زاده نک غلبه سنج حکم اید بر سوز نو نکر گذار انزل من در در مشرب و اید اولو  
 سلطان کامر حضرت نوری خواجه زاده خطاب اید و بر مشرب گذار از زن اولو  
 بر کشته بر کشته قتل البسه صوب غنی انگذر بر شاهد و حضرت منلا شاهد  
 من مذکور ی قتل اید مذکر سه من سکا و دم بو کما اندن صکر ایکی معاً  
 مجلس لماند باجوب گفتن من لانا بر یک اجناسی جمع اولو کیفیت باخته دن  
 سوال ایند کرد و لانا بر یک در مشرب کمال خجل او علی توحید انکار ایدی  
 بنیادی باشند نوال مرتبه ضرب ایند و م خردی او ایدی و لانا خرم هم خردی  
 خواجه زاده نک باشند دفع چون خلی در شربی لکی قمار اولو ایدی و اید  
 جواد ضکر استا نواله طور مع خیالی فلای او بر اید و کجستار مدینه مذکور  
 حسن خواجه نام بر جویاری اولو بر کون سوال است که با و لانا بر میسه فاج  
 خرجت اولو بر یکم انچه خرجم اولو در پیش خواجه حسن داجی بن فضل فراغ خاطر اید  
 عباد نکند اولو در مشرب فی الواقع وفاته تا خنده کلوی یکی میز انچه دور رس  
 اند ضکره سلطان محمد خان ایند و کمنادام اولو منسوب درش قول اماش  
 بنم سلطانم خواجه حسن در دیو جزو کند درش مو لانا یی مذکور تالیف و تصنیف  
 مستمالک اولو اید انچه بعضی بختی و واقع اولو انظر خاطر ایند و سیلی  
 اعتراض او اید اینست فاضل مصنف مو لانا نک بر رسالین کرده مو لانا نک







مذکور و طیف جو کجای کجای کمال و فقر و فاقه نهایت مضایقه ایکن بنه بر کن  
در سن نزل انبیا و بلکه شغلن زیاده اکثر اضطرار نفقه در خدمتگاه قدرتی  
اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی اولیای بخت و سوره سنت  
گذرد و مباشرت ایدر بر پیشینه و حاله شرح موافق بغلقا و حوائج ایدر حفظ  
خاطر نشان مده ایدر منبر بعد مده سلطت خدمتخانه انتقال ایدر کده علما سلطه کلام  
عده رغبان و اهل بیت حقیقت مشاهده انکار احسانا اطرار و انکادون استانه خود  
بنامه در نزل اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی اولیای بخت و سوره سنت  
فضل و عرفا ایدر هر کس نهاده نهاده اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی  
اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی اولیای بخت و سوره سنت  
حوائج زیاده حد در زیاده فقره سبلا اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی  
عالم باهر کلان برین بولیمز بالآخره بر خدمتگاه مالک اولیای بخت و سوره سنت  
سکون بخشی و اینک انچه من فرموده بقیل الی و کد و نهاده مندا نایا  
بارجکلا شری ایدر سوخته و اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی  
انواده کبریا شاه دولت و اقبال ایدر مینه ادرینه ارجال و زده اغلر بس  
جناب و الا غلظت بد سماه رفعت محمود پاشا ملا فایده در محمود پاشا خوا  
را دینا مولودین زیاده رغبان ایدر و کلامه احسانا ایدر و کلامه احسانا ایدر  
حضرت سید سید سید سید سید سید سید سید سید سید سید سید سید سید  
بجدا و نهاده هر کس فضلن اظهار و اقتدار انکار ایدر و بولیمز  
اولیای بخت و سوره سنت فراموشی و از نفقت سوگنی اولیای بخت و سوره سنت

بولیمز در بی سوال ایدر خواجده زیاده و حاجت کدر و بی جلد و بی پس  
بادشاه جهان شاه خواجه زاده و خیر مقدم بیو خطا نماید و بقدر امر ایدر پادشاه  
برجانبند مندر برک و برجانبند سید علی خاکی و اولیای بخت و سوره سنت  
کود بر کوشه و او نور پس بعضی با حننا و اولیای بخت و سوره سنت  
اعتراض ایدر و المرحوم ایدر مقصدی اولیای بخت و سوره سنت  
منان غایب شده و در صکره سولانا سید علی جیفو کید و برک فالو سلطه کلام  
سباخته و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
و قال که ایدر در جمله اختلال اوزده در خاصه سولانا سید علی جیفو کید و برک  
غنا ایدر خطا ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
مقتضا ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
شهادت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
مکاتبه کتب سبلا اولیای بخت و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
وار ذال ادنی و جفا ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
کند و بود و فضل ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
بنده بی با حننا و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
و جدا ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
سند بی غیر معز و مکرم اولیای بخت و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
اولیای بخت و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر  
بر بحر عالی ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر و سوره سنت ایدر



اوج نغمه کنه حواجن زانک مکانی فاند در دو صول بر بعضی فارش  
سرمایه شده او نوران اندر در دو جزو در پس اوج بدست جزو اولی  
خواجند از بد سلام و بر خواجند زاده سرزد در بنون دیو چو لور در  
نول خواجند زاده که اسدیم در سید را نل سرزد که الی ز بیکی الزام نشد  
در لور تو که در بنون دیو چو لور و ریحتم ها اولان اوجی بلد اندن این  
سکر و بسلانک مبارک الی اوج مبارک اولی معطر باد شاه  
عالم بنای اولد و کن دو مرده ایدر لور اوجا یکا هده اعلا بان کال  
و ر و بطو بلد اید اب واستر و غلام و چاک و شرف ناس اولور اعلا  
لبس و اسبابی قیاس اجصار اید و اون بیک اوجی جی جی بلد اندن  
بر چندین لقمه کبر زیبات مرصع رخ و الی بلد بنون دیو چو لور  
خدمت اوجی تمام و اولور کابین طوقه بساتن بند و روبا و کند و شمر  
کی غاشبه دار و کی خدمتکار اولور درگاه شهر بار و دی الا فدا  
کودر لور و افعتک و فوغده خدمتکار خوابده اولور خواجند زاده  
اوزین و اوجی ایدن بیدار اندت قصدا تکه یاند و بی بر دین  
و بی بر مقدار اوجی یاس در خواجه زاده ایدر که اویقود ز کورت  
اوجی خدای تعالی احوال نظر اید اول اولکی حاله شملک بکون  
د دکه بن سنک حاله بلون ها اویقوی اوجی در مینی حضورین  
کوچور و دجیت تکران خواجند زاده بهی او غلان کویشاج صلیک بینه  
اوجی یکن د دکه کوزن اچان اطراف بقا کور در کمال عیاد در لورین

و رین طو بلد ایدت لور غلغلی غلام اوجی در حدام خدمتده مباشرت ایدر ها  
اولان سکن بنون اوجی یا بنجه بنجه ایداد ایلر بعدر جنا سلیمان و صول  
بوی غلغله مشغول اولور صرفه متعلق غلامین ز غلامی یاند و بی متنی او و در  
ا کالطیف نوح یاز و بیاد شاه عالم بنای کمال تقریب ایدر قربت کساید  
شویلد اولور که لظفر و شامصاحبتن مفارقت واقع اولور بن ایدر اولسد  
بعض و حد کبرین الناس بهده لحده سورر اولور لکنی مرض عارض در  
حسوس پاشا بنونک و بیند فوق الحد حد ایلر بر کور اشاه کلام و سوف  
مرامده خواجند زاده قاضی عسکر اولی اسدیم پادشاه دیو کمال ایدر پادشا  
حضرتی در حق اسر سید اولر اما بنجامین مصاحبتن مفارقتن مراد لور  
ندا اولور بلور سلطام دیو چو لور و در خواجه زاده کور پادشاه  
حضرتی سره قاضی عسکر لک منصبین و دیو کمال ایلر خواجند زاده  
بکا قاضی عسکر لک کمر دجیت خود پاشا امر پادشاهی ایدر جاری اولور  
استال ان سر دجیت ضروری قول ایلر اولور بنجه والد لور قید جو  
اولور و غلغ قاضی عسکر اولدی دیو جزو کون یا بنیو غلغلی علی التواتر اوجی  
جزو تواتر اوجی علم یقین محال ایدر بر کون او غلغلی زیارتن متوجبه  
اولور بعضی کلا کده خواجند زاده جزو کون استقبال اچون سوان اولور  
اچان سر و فضلای عصر و علماء دهر کینه گوار سوان اولور سر و در جی  
فرخ بر کید و سولانک والد لور مقابلده جم غفر و جمع کثیر انواع رب  
زیت ایدر فارش کور عظیم جیفت مشاهده ایدر بنون سوان ایدر در











بعض مسائل غاصد و غیر عینی اید بولماسه مسئلک زاید سالک اول بعض  
 وجوه یوز کوستر برین قوه فکر بیدارید ترجیح اید و جوابان سه وقت اول و دوم  
 عینی ایله مسئله بولوب کذلک خاطره اول و جوابی بولوب ترجیح اول و کلامی قول  
 ایچون و هو الاصح و عیله الفوقی مقید بولور برین مصنف فاضلک و الدین بولور  
 ذکر اولنا قضیه وجه مشروح اوزره نقل انشاء بولور که سلطانم یوز  
 عظیم مرتبه رد این اجتهاد در سیرت کلامی و فضلا اوزره این حق برین  
 بودن بینه مصنف فاضلک و الدین بولور منقول که سید شریفک شرح خضره  
 بان قری حاشیه قرائه ایدردن خواص ذاتی بختان شدن جان خزان  
 سید شریفه بعض اعتراضات نقل ایدردن سید شریفک کلام بر خطه  
 ایدردن سولمانک ابتدا وکی اعتراضات کورد غایت و فتنه اولیغین جواب  
 سفیدی اولغه قد قران لری کز و لری بولور برین که خضره سید حق  
 اولور ذکر اولنا سول حضور لوبنه تقریر اولسند بلایه قیافه قبول ایدردن  
 و بیور لری که زنها و زهار صافند بنم کلانند بولور منقسم اولماسو کین سید  
 شریف اوزرنده عوی شای ایدرم حاشا حاشا غم حاشا که بنم بوجله معلوم  
 و فخر ده اوستاد مدد کوسکو توری موافقتن اخذ بقدرانک موافقتن  
 غیری کتاب افاده و استفاده بوزند بافتن کولم اما شوق و زار در که  
 المه سوتراج و فساد و فتنه سید شهاب اجنبیه مانع اولور اخلاق عملی  
 تحصیل و جز و قدری تکلیف مصدر فایده کی بکاد فی مناصب اجنبیه ذکر اولور  
 و سو "مراج تخلص ان شاء الله الرحمن الرحیم عظیم الشان اولور تحصیل عمل

ایدیدم مصنف فاضلک بینه والدیندن منقول که کبر کو حواحد زاده  
 زیاده حکیمه و مدد با شایه دار و بر خاندان معلم طاهر الدین بولور برین  
 کند و لرا و قدر و جناحین اولور بر بوندان افضل زاده کلامی حواحد زاده  
 زبیرنده جلوسنایند و غیر الدینک الشده او نوررجین مصاحبه سید  
 شریفک فضلی ذکر اولور یکی بلایه اتفاق ایدردن کیم سید اعتراض وارد اولور  
 و خطا فی صادر اولماسند برین معارضه ایدردن سوالی وارد برین  
 حکم خطا فی صادر درن محاسن اوزره اولاد کده بنم سوتجه الکتبی  
 اشذ انکار ایدر انکار ایدر بلایه الدلیل و عیله الیسا دیو بکارها  
 ایدردن لازم اولور دو مکمل سید شریف شرح موافقه و شرح خضره باند و بی  
 حاشیه ده سعد الدینه اعتراضی اولور حاشیه مذکوره و الحق دیو خاک  
 ابتدا و کلامی صریح خطا ایدردن دوم یکی سوله شرح موافقت ایدردن  
 نقل اقرار ایدردن حاشیه مذکوره دن نقله انکار ایدردن دوم مکمل بنم  
 صاع صحیفه ده در پی سطر دن مکمل حاشیه دن نقل ایدردن کم مسطور در  
 الان کو پاک نظر ایدردن در د کده و زبیر مذکور چونک ایدردن حاشیه کلام  
 دیدی و اقرار ایدردن عرض بولور برین عیله بکار ارام سوتجه اولور برین  
 ایچون آدم کوند و بکورد کزنده عینی ایله بولور ایچینده بلایه سوتجه خیر ایدردن  
 ساکت و مبهم اولور این افضل دیک حاشیه ده مکمل اولور لایق امری  
 بیاند شرح موافقه و افع اولور اضر بولور بولور دوم نقل ایدردن  
 در معنای ندر د کده کی معنای واردن بولور بولور بی اختیار اولور



در مکه خطا اینست و جهل معلوم اولدی نفس امرت معنای بر در نهایت امرت  
 صادر در من معنوی مبله ماصد مفهومی نمایان فوق از من بنده و ذوق  
 علم و فضل و واس ایدرس این افضل و بی سبک و مبهر اولدی و زین  
 با مولانا سنده و بی حد و غور و ابرش بن دد مکه جدم کلام باطله در حق  
 سوز نه سوزم وارد و زین دید که طلبه ایله بی حال بود و میرد و مکه  
 طلبه دد و مفعول کلماتی از بیاط صادر اولسه باشند کتاب ایله و دردم دکل  
 کدازان اینک و زین بی اختیار اولدی کلیدی بن سلامی حق و کدم پنه  
 ناقل مذکور و سهولت که طلبه بایزید عباد شاه اولد و قد خزان سلطان  
 جن بیقران تحفه نامه ایله بی کل و خفی بیایا و هذابی کلر کور کده  
 خواجه زاده نک فضل مشهور افاق اولدی و بی خجسته خزان طلبه سندن  
 بر علم شوریده سی خواجه زاده دن قرأه اسیدند و تحصیل رجانه متوجه  
 اولدی بالذات لطیفه ای که پادشاه عالیشان بایزید خاندن شخص مذکور  
 خواجه زاده دن قرأه التماس ایدر شفاعت لشکر ایدی و سلطان حسین  
 جنابند مستعمل خواجه زاده و هذابی ان سال اولمش ایدی پس اول شخص سندا  
 حضرت لری قیام و غایت ایدر سید شریفک شرح قصه یازد و بی خائینه  
 تعریف علم و قوت یقین اولمش ایدی ذکر اولنادر سندا فاضل مصنف  
 والد لری حاضر اولدی ان شخص قرأه امر اولو بن و سایر شرکا اصلا  
 کلام ایما و هذاده و تفر را و شخصه مضمون لری در نایند اول  
 بر اعتراض اندی بن جوهر و دم سندا حضرت لری جوایم قبول ایله لری تکرار

تکرار بنو آل دین اندی اکان دین جو بل و مردم کذلک جوایم مقبول اولدی  
 او بی اعتراضه جوایم قبول ایما و اشتغال و فنون بیور بدین اشتغال  
 اکی سطر خائینه دن او قند و قد او لری کمالا و درش ایدر سینه تفر  
 ایله بیور لری لری اوزره اعاده ایتد کده امن قبول ایله قبول  
 ایدر بیور لری کد سید شریفک فلا عیارتی که قرأه اولندی سندن  
 جوایم سوند در سید شریف بو عیارت ایله اولما اعتراض دفعن قصد  
 ایدی بیور لری در س تمام اولو و الفی کدک عقیق بیور بشر که  
 مطالعه بی مطالعه بیور و ایدر پس سوزن با جمیع عمر مرده سبب افتحان  
 اولدی مرید که خطیب زاده نک شرح تجریده یازد و بی خائینه  
 شایع اولد و قد سندا حضرت لری طالب ایدر بیور کور و کورده مطالعه  
 ایدر چندان مقبول لری و ایما و جلال الدین روای حضرت لری نک شرح جدم  
 یازد و قد مشهور اولدی کذلک خدمت شریفک کور کده بعد المطالعه  
 بی ایتد و رینه تفانند شمر و بد که سوند زاده دیان عجمه علامه  
 روای خدمت و ارد قراند بکار و در بیخ و خف کور و د و کورده خواجه  
 زاده نک مخافتن کور دم دیو نظر شریفک و وضع ایتد و کورده الو بر سندن  
 مطالعه ایدر و د مشرک کرانه تعالی سندن و بو کتابک سوا فتنه را خنی اولسون  
 بنم بنیقه سنوی ایدر که بو باید کتاب تالیف ایدم اگر بو کتابی مطالعه از دن  
 اول یازنش اولمدم بین العلما رسوای اولور دم سندا حضرت لری برو سندا  
 مفعول اولد و قد یازد خنده صاغ لری و اکی یا فخری مرید اولو و حاله



سلطان کامران حضرت باری شرح موافقه جانشینان بنی امیر ایدرین و لا فای مذکور  
 دخی اعتدال ایدرین بنیم شرح موافقه واقع اولان کلماتی من جلیبی الکر کند و حاشیه  
 درج اعتدال اما امیر ایدرین سینه تلویجیاز و من حاشیه بیاض ایدرین سلطان  
 کامران حضرت باری منشی اولان بھر حال موافقه یازنق کر کلور در بو تکران  
 امیر ایدرین کمر بند امره امتثال ایدرین و ایدرین ذکر اولان امر خطیر شروع ایند و  
 شرح موافقی اوکلنده با صدق اوزنه وضع ایدرین مطالعه یدر مشغول  
 اولوب استیلای مرضه و غلبه المدن آخر کتاب مطالعه سنده قدر باری اولان  
 ابخی شرح موافقه نظر ایدرین کد دخی و دخی نقیبه فادر اولان باری وقت  
 خاجنده بر کسند کوب نقیبه و دخی ایدرین واقع و لایح اولان خاطر مصل  
 الذیله بن ررین بخت وجوده انچه یازنشر اولان خلاه کلدکه اجل کلور  
 و عده بنور دار العزیز در حلت ایدرین رسوب اولان اسوده تلاسمند  
 مولانا بهاء الدین بیاض انشر اندر دخی بوشاده فز اولور لرم مذکور حاشیه  
 مرغوب غایب لایتم للطلوب عبارتی ایدرین واقع اولان ملاحظه اولان صفایا  
 اتفاقا ناک غرایبند در سوله ای مذکور بر و شافوی منجن مضر فایکن  
 تاریخ مذکور ۸۴۳ بلنده فز اولان سید بخاری جوانه مد فز اینش  
 مولانا ناک تها فنی مشهور افاق اولوب اندن معا ایدرین مذکور حاشیه واقع  
 اولان بر مقدار دخی منلان اده بیخنده و دخی بیور منکر منلان اده حاشیه  
 قصده مقابن اولان دکلر ابخی و جال الدین زاده احمد پاشا و دخی ابخی  
 جلیبی منلان اده فز ایدرین کمر بند تاریخ بعضی حله لایح اولان یازنشر و یازنشر

و یلوردی مکن اندر جمع ایدرین کما اعتدال دخی طالع دخی شرح یازنشر و تلویج  
 دخی حاشیه باری اولوب و دخی کتب معبردن پنجه سینه نقیبه و حاشیه اولوب  
 لکن استیلای مرضه بیاضه حق مکن اولان من کد و لکن و فایند مذکور  
 شیخ محمد و بعد انکه نام یکی دخی فالوبی مذکور شیخ محمد هنوز سینه حضرت باری  
 جوتده ایکن بر واده جدیدت مدد سینه مدرین اولوب یا پنجه کد فضا سن  
 دخی صفحا اینشر اینش صکره تدیس و فضا بر او غور دن ترک ایدرین صوفیه طریقه  
 سالک اولوب زینلردن شیخ بیه حاجی خلیفه محمد منلان بقیه اندن محمد بکارند  
 بعضی امیر ایدرین حشا ایدرین و انلر اولان محمد کد بیانده فز اولان و فایند  
 تاریخ حلقه فز اوچنده واقع اولان مذکور حقوق و مدقی فکریه ایدرین  
 فادر اولوب جمله علومه سنا کد باری اولوب علوم عقلیه بر احصا نام لری  
 و اینش کوچک اوغلای عدا سنده دخی هر طرفدن اکاه کمال کاهه ایدرین مستقیف  
 مستغنی منفق هنوز عتق لرجو اینده و اصل جانا اولنل عرفه انسته جمله  
 علومه عظیم الشان اوکسند اولان لری مفرق وقوع اینش و سحر العالم  
 العامل و العاقل الکامل المولی سمن الدین احمد  
 بن موسی السحر الحماکی محمد ایدرین فاضل مذکور کمال  
 دخی ایدرین عالم مدقی فاضل حق عامل و متقی فقی و فقی زاهد مستقیم عابد  
 مستخرج کسند اولوب فاضلی زاده اینشر بعضی علومه و الدن تحصیل ایدرین بعد  
 فضل و دخی جلیبی حاشیه و اصل اولوب طایفه مد کسند مدرین ایکن  
 مولانا با عاده و بر فز القاده عاینه اینشر بعد بعضی مدرین سینه سینه

المولی الحماکی







دکلکه ترشی و لعدن ناشی و لا آتی خاطر لری خبری و لما غن واقع او برین  
 صحت ظاهر امور غنی و ابطه سید و لساگر در ذهن اول سمند و خواص او  
 آخره خطری او یحیی ظاهر حال نماید و کی ظاهر در خواص زاده ملک جدی بخل  
 صلح و دو ملت این آنگاه بنویسد و بر شتر خواص زاده و منفق در که خیالی  
 مایه فرقه علمیه اول مرتبه ابدی و اول و جعله خوفا بدوم چاق و  
 اولی اینجامه خوانده حضور امیر و لیدی و فائده و منفق در که و ادم  
 اوزر یا نورم دیوین و شتر مو لا ناخالی صوفیه طریقه دخی و خول ابدی  
 شیخ عبدالرحیم مرزوقی ادرنده جامع جدید کلام ذکر تلقین ابدی  
 مولای مذکور شرح عقاید حاشیه یاز و بر حاشیه مذکور کمال الحان  
 مرتبه آغازده و لما غن زمانه از لباس انکلا و محال در حاشیه مذکور  
 بین الحان مقلد حاشیه و غیره و ابدی دخی یا شتر در اسادی و لا  
 مو لا حاضر بک او سادی متعلق نظمیه لطیف شرح یاز و بر حق و قدر ابدی  
 حقایق و دقایق و فایده و فایده و درج امتداد مصنف فاضل کند و خطر ابدی و یوح  
 کوردم کنارند کمال الطیفه دقایق آمیز و بدین معنی ظاهر و بر او نشانی ابدی کردن  
 خطریه تفسیر بیضاوی و اراید که هر ریچه فکر بکو جاوی و مشتمل ابدی  
 مذکور طول و مقدار و لحن او لایدی جو کسته نالیف و تصنیف او و ما  
 کسند و صادر و لما غن آثار خطی ظاهر او و بر حاشیه علوم فنون عظیم  
 و سناریه بالینا اولیدی افاضل اجماع یکم حضرت خلیفین  
 حقیقتا و بنی دی اسم رسمی طالبه تخیل ابدی و کی فکر ابدی خیا لانت

المولی المولی  
 کمالی

کند از بدی جو بود در خیالنه و **مهر العالم العامل و الفاضل الکامل**  
**المولی المولی** **مصطفی المصطفا** **الرحمن** فاضل مذکور علم و ادب  
 چون کند در تحصیل علم ایلوی بعد فضل و نصیب خدمت پیش او را بخند  
 خواص زاده ابدی خیالی سعید و برین بعد و یونق و در مدرس او و برین نصیب  
 محمد خانبه ابدی و کی غایت نیک بری و برین مو لا نیک مذکور بعض و خند کم  
 او کو حال علمیه غلبه ابدی بر ابدی که با کوباد شاه حضرت لری سکن مدرس  
 او خوردن احسان و جمله در سه فادن او و درم بعد مو لا نیک مذکور بلاد  
 نهندن او و چند بلدا و حرکت فاضلی و کوب سلطان و حاشیه او و خند فاضلی  
 او و در اول نایبند و کلو فاضلی عکس را و بر اول نایبند و قلمانی خند یا شتر  
 این مو لا ناقلاتی کمال استقامت و غایت دیانت ابدی مصنف جمله او الله  
 حق غلظت و تجاوز اتمای و دایما و لسته ابدی و خوف ابدی و آل بلخی اولد قدی  
 سید محمد یا شتر و ندرن کمال خوف و خراز اوزر و اغتر ابدی و لسته لانا دن  
 اخفاطریقه با دشا هر عرض ابدی و زراعت و کسند و ممالک بادشاهی  
 یوماق و ما تر ایدده فاضلی عکس دخی کی اولد بری روم الی و بری ناطولی  
 و لایستند و لسته قضای و مدرکین و سایر هماسلین اسات و جمله کور کد و کند  
 مایه دانت و قلمانی و ترتیب و عرض شهنشاهیه مو افق و مناسب و برین  
 بادشاه زاین مقلد کورم روم ابدی و لایستند و لسته طلامانی اناطولی  
 استانبول فاضلی او لا الحاج حسن زاده نقیین ایلر و حال مو لا ناقلاتی بنند  
 معلوی ایلچی مشارکند فاضلی و لما غن و اران کسند لری ازان ابدی و برین محمد یا شتر



ندیدیم که بنفست و از ملائمت ایل سولیمانی ایلدیم بعضی در آن که سر زو کرد  
نخاوران اما صکره شزدن و فی صبا کون و باطلد خستد پاشا و از وند در  
دیور راضی ایلوب بنه مفاهمه کلور جایی حزن زاده فاضی عکس اولد و ده  
بین ایلر که شریکی خنوب یا شاهده و زو بر بوز حقدن نه سولیمانی کلور نفل ایلد  
بونک اوز و جوق نهان مرمر لیا ایلر سلطان زما و دوس ناغی سکا ادینوب  
بازیر خا ایلر بیکران ایلد یا شاه اولور پس قسطلانی غزل ایلد و یوز رانجه  
وظیفه بغین ایلد و خلیل پاشا زاده سولانا نایح الدینی فاضی عکس ایلد  
مصنف فاضلک والدیند سنقولد که سنقولد که سنقولد که سنقولد که سنقولد  
و ت اولور علماء و ذوفون کلیه جنان سند حاضر اولور دفتد بلد اولور  
اول نارنجده سولانا کتلی استانبول فاضی اولور اسلطان سلیم خان اجمعی  
بنا اولد و فی خلعه اولور لر بنی متد رفق اولور هر کس من لند جمع  
ایند کزنده سولانا کتلی اطرافده سولانا معن زاده ایلد فاضی  
زاده بولور لر انردن للاح ایلد که او یکجی حضا ایلد لر بار نای مصنفک  
مزارین بلدی کید لر ایکجی معافک ایلد لر کن هر حال دخی متد ایلد لزم لکن  
وارد قد نکلف اکل معی مفرز بونی اتفاق ایلد لر که من لند و از  
بنه کلدر اکل معی نکلفده او داند ده بر مقدارین ایلد هله بان  
رعایت خاطر شریفان بر مقدار دخی بیالوم دیو بونکله دفع ایلد  
بوسونه اوز و واروبینه کلور لر بوسونه اولنا کسندر کلور  
برلور بنجه او تور و بر وجه معافقه مایینه کلور سولانا و اف ایلد

بعده فاضی زاده بن تکلیف ایلد و ابرام ایند که او دایما و خرافه غرض اکل  
معی ایلدی زاده بن خلم یو قدر بویلا لظیفه ایلدی اختیار ایلد و ظاهر اولور  
دو ب معن زاده بن تکلیف ایلد لر خاطر بون بر مقدار اکل ایلد لر فاضی  
زاده دن سنقولد که ذکر اولنا جلد بر مده کوی معی کلور بنور کیفیت  
ورق الخال ایلد بر حال اولد قزنده تقریر معاف و بت خوار فن شروع ایلد  
مناسبتلر بر مقدار علوم حکیمه دن سولیمانی مذکور فن متعلق اولد  
دقایق نقل ایلد لر که جمیع زمانه استغنی دکل ایدم کذلک علوم شرعی  
شروع ایلد و بعد تواریخ کلامه ایلوب سامع استماعده غایر خفایق  
و دقایق نقل ایلد و کاهی قصاید عربیه او و بویلا لظیفه حضا مناسب  
تغایر سولیمانی حله زجا و دل ایلد مستمعین اولوب انضا ایلد و انشا  
کلامه حقه معی نه انشا ایلد و بر سولیمانی بودردیو بودردیو  
منلا لظیفه سنقولد که سنان پاشا و زو بیکر انلر طبعه سنل اولوب  
پاشانک حال لری بوسوال اوز و ایشک لیا لی ایام بقطر ایلد حضا  
تدارک اولوب سولالی دخی اولور لظیفه جمعیستلر مصاحبتلر اولور  
بر کجه سولانا قسطلانی و حیطان ده و خواجه زاه جمع اولور و سقا  
ایلد لر عشق اتفاق منلا لظیفه بر کنه واقع اولوب مصاحبت ایلد  
منلا لظیفه مصاحبتده دیشکد برانجه بکار بر مرض عارض اولدی فان  
دلدیم برهم صفیلر فان طمادی بوس اول شخصه بوسور غریبه کلور  
کوار لند و واقع اولانلر دخی ایشد و کولشمنلر منلا قسطلانی ایشد





کفیت بنظرین سوال ایندکه واقعه علی و فوی تقریر ایندکنده  
یوریشکرک بوندانغراخلیدر انساندغانض اولور اراض دندن  
این سنا قانونده فلا فضلده ذکر اینددر بجل خواجده زاده قافون  
مطالعاید و کوفی درلر بورر که بالکوز قافون دکل بلکاین سنالده  
جمله و لغان کوز و مطالعاید و حتی شقای الاول الی آخریدی فقه  
مطالعاید بیدخی ایند و کوم مطالعه هر جمله طلبه طایفه سی زکا  
مدرس حضرتده قراة ایند و کوی درس اولده ایند و کوی دقتی  
ایلم دجل حاضر فی جمله مولانا ناک احاطه و دقت مطالعیدن  
نچا ایند بلر خواجده زاده افانند کسند مولی لطفیل ندر کز انابیر  
بونری هر بار مولی لطفیل ندر کز انابیر دایم احاطه مشکلا درمده  
بیرده علوم کینه حفظند و احاطه منما کلا در لکن بنزیت حکیل  
بوسلده خط ایند مقرر اولر خط این صیغ ایند رجوع میر  
دکل این خواجده زاده دنفقودن کز حسی و پاشا جلنده برکده  
خط اندی برزم جانمزدن الکلا بخواجده زاده فلا سسلده خط اندی  
دیو اول اعتقاد اوزن فالشلم مذکور اوزن بوبلو نجف صاروشین ضا  
صاری مقلو کول کوز لو مقلو و سالدار کسند اولو استانبولده جامع  
دخی بنا اینشلم شرح عقاید حاشیه یازوب اکثر مواضعه جلی رد اینش  
علامه صدر الشریعه نیک مقداره بعد سینه تعلیف یا برشلم سوا لیدن  
علامه الدین العربین مذکور مقدما اربعه باره قری کلینک اکثر

رد اینش مولانا مذکور اعل و اوقاد رسد و ضایع مشغول و لغین تالیف  
و نصفه و قد ساهده و لغان ناک بخت طغوز یوز برنده فز اولو حضرت  
ابو انصاری جوانده مدون اینش **مطهر** قطاری حضرتی کفیت ایند  
عالم علم و معارف و السراپش برهانن کمال مشرب و این کلای و  
کدی طاعلی ولد بران اینش و **مسم العالم العامل و القائل**  
**الکلام الموعی فی الدرس محمد السمرانی الخطیب**  
مولانا مذکورین الفضل خط زاده دسکله مشهور اولو مینای علوی  
والدین قراة ایند و بعد علامه طوسی حضرتی خدمتیند یتوب بعد از  
مدرس اولو غایبه ناک غایبه برینده مدرس اینش برینده صکره مغر  
اولور مولانا کورانی خط زاده امونده پادشاه نضی ایند و نضی ایند  
اولو کینه منسلدن مقرر ایند در صکره نفس نضی ایند و بخالده خواجده  
ایلمجت دخی اس ایند و پادشاه فادرس و دکه فادرم صلیا پادشاه در هند  
بومقداجیم اولده دکه پادشاه بوسوزدن منفعول اولوب تعلیم دیکد  
بنه مدرس و درشلم مولانا فیض السالطین السیاحی محمد اکسند اولو این علما  
جوق غلبه اینشلم مذکور اینی ذاه علیا نظر اولور دوله دنیا جمنده ذره دکل اینش  
مولانا نجی الدین فایده ننفقودن که فرزند اشرفی شاه افندی این خط زاده دن  
او قورکن بورانجه و طیفه ایلم متقاعد اینش انقا محمد سعیدان بنو خط زاده  
دیکد کینه محمد ایدق پادشاه یلی و ان لوم انده شریعی نیمه ایدوب  
مبارک الدین او پسردی همذکورده افضل زاده طفا ایلم مفتی اولو

الموعی خط زاده







وکل مکتوب کلک ذکرده تقدیر فضل و عرفانه تقدیر لایم کل کند و ل  
چونکه افضل خضلا در بخیر و سئل دن خفان اید لری بنده مکتوبه چونکه  
حظی داده فتن اولور و فائز طغوز بن برنده و افغ اولشی استغالی لری  
خالنده حاشیه جریده حاشیه یاز مشل در مقبول و متداول و لک باریک  
امر یله اولی و قابیه شرح یاز و انام بدیر و لمانش و این اولور که او  
اول فضل مشهور اولش حتی بعضی هنوز مانده لکی خالنده بایند زنده یاده  
ایده دیکال فضیلت شهادت اید لری بن ابوب انصار بده مدرسی ایکن  
و لری قتل المندر بوسیله بنده فاعله استغالی لری اولیا و خواستی کشا  
حاشیه یاز و کذلک سید شریف فخره یاز و فی حاشیه او ایکن حاشیه  
یاز مشل شرح موافقت او ایکنه و فی حاشیه خبر اید و صدر الشریعت  
مقدمه اربعه کذلک رالی خبر مشل و **معامله کامل**  
**والعاصل الكامل المولی علی الدین علی العر** فاضل مذکور  
نسبت تراستی نواجی حلیه اولی اندیشا در و مکتوبه بر واده سلطان  
باین در خامد کشته مولانا کورانی مدرسی ایکن و استغالی و لری  
محصل علم کل مشل مصنف فاضلک و الدین بن منقول و یکم مذکور  
مولانا کورانی خدمتده اول مرتبه مقبول اولمشا کورانی مدرسی بن  
یافته مبارک شاه منطقی یافته سید شریف شایسته من المانی خالنده  
و کفیه بنسبت سوال اولند فده بیور مشل سید شریف شرح مطا  
اوناتی دفعه فراه اید و فقا حلیه بنسبتده مقرر ایکن که وار و بر غم

العاصم کامل

عم اید و حضور مصنفه وار و ملاقات اید و مکتوبه بن ابوب یکن مکتوبه  
ارش فاشلری اوز ابوب مبارک کورانی اور من ایکن ایله فاشلری کورانی  
اوز زنده کید و بنسبتده نظر اید و هنوز بنسبتده کورانی کورانی  
بن پیر ناوانه رسا فندارم بن اگر شرح مطا لری بنده فراه مراد لری ایکن  
مبارک شاهد و اول بنده بنده بنده و فندار بنده بنده استغالی اند  
بقلمه مالک در لری مکتوب اولیا بنده مبارک کشته مدرسی ایکن مبارک  
شاه شارخ غلامی اولی کمال فایلیتی اولی بن جمله علوی بقلم اید و  
حفظ اید و بنسبتده شریف خدن مکتوب ابوب مصنفه مبارک کشته مدرسی  
و اصل اولی بکتوبی و رری بیور لری کورانی سید شریف در سید کامل  
بودر که خبره سماعه فقا اید و سید طلیعه در سید حاضر اولی و بنسبتده  
سید شریف بنسبتده فاضل اولی مبارک زاده لری بنسبتده و ایل شرح مطا لری  
در بنسبتده اید و در سید جفله فده سید شریف فقا حاضر اولی و  
اصفا ایله اتفاق مبارک شاه اول مدرسی سید مصنفه در اولی و لری  
مدرسی سید شریف فقا و ذکی اولیا مدرسی سید شریف فقا و ذکی سید شریف  
مبارک شاهد مسندده استغالی و لری کورانی کورانی کورانی و لری  
سید شریف بر کجه صحن مدرسی سید جفله و و اید و افکار لطیفه سید  
لایح اولی خا طره اید بنسبتده اید که شارخ بوبله بیور و استاد بوبله  
بوبله بیور بنسبتده بوبله درم دیو کمال شریف سید شریف ایله مبارک کشته  
سید شریف اولی اصفا اید و سید لایح کمال شریف کمال شریف کمال شریف کمال شریف







ومن إلى العلامة الحبيب السيد المحمّد المولى القادر عبد الم

[illegible]

المؤيد  
عبد السلام

وَمِنْهُ وَسِعَ الْعَالَمَ الْعَامِلَ وَالْفَاصِلَ الْكَامِلَ إِلَى حَقِّ الْمَوْلَى

**المشهور** فاضل مذکور بحسب فقره اوله صلحاً ابوالی و مرد نقاره فضل الله بن الاخر  
چند تنه بتوفع علوم دین اصول و فروعی و علوم عقلیه و نقلیه مجتهد تحصیل ابدوب  
بعض مدک سمدست اولدوقدنضکره ثانیته کلور بعد سلطانی خوجانه معلم











واجب از این ترویج ابد علی بنده غایت مرتبه ترویج محصل اید و بوند  
موقوف او را غلبه رفق شاندری مصداق اولی بر بر منظر نقص ناقص در  
اول و در خواجده آن در کمال کرمی او و علی التوفیق بنحیث فقط کد  
نام او غلبه و در بر جابیند تمام فایده حاصل او و بر منظر لا نام مذکور  
جزید این شرح جدید بنویسد ذکر او را کتابه و این افکار در  
بخله خیال جلاله معجزة القلوب بکرم مذکور که کس ندیده و غرض خفا و  
دفاع درج اید در علم هند سیر و هیئت متعلق محمد و رفق  
نام کی لطیفه سالیه فی خبر انشور و فی معرفه من یاز و یستفوقه و الی یوا  
تسمیه انشور و شامیه بر سالیه از سر سبز بنحیث خاسته مطالعات و  
کلیه همد صحنه و افق اولان کلان تحقیق انشور و غیره  
متعلق بکرم من یاز و بر جلاله درج اید و جمله علوی شامل اولین  
جواب الحایل اید تسمیه الیوسفره و حضرت دایم احسن کار برین بر اعلا  
جواد که اول کتابی حایل و آن همان باشد که توفیر اصل اید باندن  
اینها و بوقتها شوق غالب اولد و ده او غلبه باشد و این بر مقدار  
مطالع اید و بنحیث در خط و کتب اید که در نظر جمله علوی شامل  
ذکر اول کتاب اید اطهار بهاها اید در این منظر لا نام مذکور و  
مسططه بیده و اولی ای ایضا و این مد و این  
کوزین و بر این باغ خاد فاضل و توفیق اجیر بر این و اول  
جول اول علامه حقیق و دوتدی اشد بزرگ و بیک شوق و دوتدی

وسم العلامه فی مادی العالم العامل و العاقل  
الکامل الخالی عن الطوبی الامه و السعده و الدنیا المولی

الشمس مصنفه محمد بن علی فاضل مذکورین الفضل مصنفه  
ایله ملقبه و فقط مصنفه کی کا تصغیر اید در هنوز تا کی بنامه تا  
و تصغیر شغول و لغین مصنفه و پیشتر من لا ینحی مذکور امام خردین  
اولاد در کرم تصانیف من لا ینحی درین مدح اید در امام خردین  
نام شریفی محمد اولی بنده بنسب این اطهار امتیاز در منظر لا نام مصنفه  
سکون و او چینی بنده تولد اید و سکون و او چینی بنده و در این  
یدی بنامه ایکن هر اند محصل علم ایچو بنو جواد و او را بنحیث سکون  
او چینی بنامه ایکن شرح انشادی تالیف ایچو بنی بنده که بکرم  
باشد اول و در حق متعلق به بنامه شرح یاز و بر بکرم بنی بنده ادا  
بنامه شرح یاز و بر بکرم بنی بنده بنامه شرح یاز و بر بکرم  
که بکرم بنی بنده در مطول خاسته یاز و او تو بنی بنده عبدالل بنده  
شرح مفاحه شرح یاز و بر بکرم بنی بنده تالیف بنی بنده  
مذکور ده قصه و ده شرح امتیاز این سنالک و وضع قصه  
شرح یاز و بر بکرم بنی بنده هر اند غم اید و قایم  
انده شرح یاز و بر بکرم بنی بنده شرح یاز و بر بکرم  
اهل و عا ایچو خدای اما نام کتابی تالیف امتیاز بعد از بنده سکون  
وقتی که کند و دیار و جبهه اید و بنی بنده بنی بنده







المولى محمد بن  
الحسين

الحل  
المس











علوم عقلیه و نقلیه کمال الهی و حسن تنبی اولد و غنای ماعدان کافه  
و فطانت کمال مرتبه اولد و همت حدیث و طبع و تدبیر طبع و تدبیر  
شکون و شهنشاه اغلب اوقات استیلا ایدرین و رسیدن تحقیق مسائل چند  
مختلفه کلامی و الدری و خالده مضطرب اولد و فتنه ممالک ایدرین  
بر کمر و الدری طبع اخذ عجز برین و مضطرب ایدرین استیلا کلامه  
مولاناک شکون و شهنشاه استیلا مضطرب کلامه اولد و الدری و تدبیر  
غلبه شوکو کدر بریت و درین سند کمال با نکهت و درین طعام میدو  
طبع برین اولد و غنای ایدرین و الدری و بیلد و دکه بخار از ان  
حواسی بجز خود غلبه مقرر دکه و الدری کمال درجه بی حضور اولد  
طبعه با شهنشاه و درین بعد و الدری و فتنه بر کمر و بیلد و درین  
سلطان محمد خا ادرین و درین و درین و درین و درین و درین  
بعد و فتنه مقرر ایدرین و مضطرب و خطای انکی بران مفارقت ایدرین  
و فتنه مقرر و مضطرب و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
سلطان محمد خا حاضر برین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
تبع و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
کلیه فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
تکمل ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
حالتی بجز ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
فرح و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر

بادشاه عالیه و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
اولد و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
فطنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
تکمل ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
مطالعین ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
ولا و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
سیا و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
اولد و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
جمله کمال ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
باشای جسد و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
سوری و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
از فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
باشای فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
اوره و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
شرین ایدرین و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
اولد و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
اولد و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر  
مکتوب و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر و فتنه مقرر















هدی دیو کو در کوه کزنده خاطر شریفند او که کد یکدیگر می بینند  
 و بر و اندن غایبند بر کوه در بر مدرسی یکی مدرسه مجربند برینده سانی  
 او که باشند شمل از فاسده فبا عبا کد و فانی جسمه جامعه ادا  
 ایدر من بعد مدته سلطان محمد خاقان اولد قده با نیز خاخنه کد کده  
 وظیفه لری و بیست کسان ایدر و وفانری تار خنجه کلو منفرد  
 اولن لر علم استغالی خالده سلطان لطیف خانی یار و شرح موافق  
 تلویح دخی لطیف خانی خیر ایشلر که اجماع بین العلماء مقبولد و مدرسه  
 مندا و لدی سولایم مذکور کده جملة واقعاتند کد بر کوه معبد دوه  
 ایدر حوضه قانو سکه کده رقتد اعلى اشند رایو و کد کده انجی مدرس  
 سبب بکانه اولد و سوال ایند کده دمنلر که نصف اللد و خاطر  
 اولد کد اوج ای مفذاری اولن ضرر دنیوی دن نشند واقع اولن  
 بن اول ضرر اخری مرتب اولد و خوف ایدر و انجی اخلدم شمدی سند  
 اولجه خبر کد کد غلام بر قاطره بنو خدمته دوستور سقط اولن بن است  
 شکر ایدر اول غلامی دخی از اذنتم دیو بود مثل **و معنی العلم العظمی**  
**والفصل المولی علی الدین ابو المولاسامر** مذکور عصری علم  
 قراة ایدر بعض مدرسه مدرس اولوب بعده روی مدرسه اولوب  
 صکره منفی اولن لر علم استغالی لری تلویح خانی یار و صدر الشریعة  
 خانی یار و بفرشته کمال همان لری و لغین اجاب کد ند کد لری مراد فی  
 جمع ایدر سالتشلم مذکور جمع علوم ادبیة و شرعیة و عقیدة

المولاسامر  
را ده

و عقیدة ماهر اولوب طریق صوفیه دخی خط عظمی و انجی  
**و معنی العلم العظمی و العاقل کامل المولی قاسم السمری**  
 مذکور عصری علم لری قراة ایدر بعده فضل از حضرت حذیمتد بیستوب  
 انلردن تحصیل علوم کثیره ایدر اندن بعض مدرسه مدرس اولور لر  
 اندن صکره غایبند بر کوه با نیز و با فانی اولر اندن معزول اولوب  
 تکرار غایبند بر کوه سلطان با نیز خاخنه جلوس لری و فاضل و منلر  
 قبول ایشلر کد کد اندن مثل مذکور جمع علومه همدانه ثامه سی و کد  
 سلیم النفس جلم الطبع کسنا اولوب امور فضاده برت حسنی و صفندن  
 بیرو اولوب با فاضل بی بین الخ اص و العوام بر تارخ اولوب فانی یکی  
 تارخ مجرین سکون طفا طقند قراة اولوب و اصل حواصی اولن  
**و معنی العلم العظمی و العاقل کامل المولی علی الدین السمری** معنی  
 فاضل مذکور عصری علم لری قراة ایدر معنی از ده دسکه مشهور  
 اولن لر در بعده منالده خرق حذیمتد بیستوب انلر با صوفیه مدرس  
 ایکر مولانا کد حوضه سی طبقه علینا واقع اولوب اختامد تارخ جری  
 بنان من سلطان محمد خاخنه لری دایم دار الشعار لری کون و صور لری  
 منالخر و بر کون مضاف لری ان لری حوضه صاحب صور معنی از  
 در دمنلر معلوم لری اولد قده کم ایدر و کد سلطان عرض ایدر بعده  
 و نیز چرمو دیا نمد سبنا ایدر کده مدرسه مذکور سلطان  
 محمد خاخنه از ده بر حواصی لری اولور سنا سنا دی منالخر

المولی قاسم  
را ده

المولی علی  
معنی











اولو و مولانا ای مذکور بی نایب شایع بنور بعض قضایا و بعض حضور سلطان  
 کبر و پادشاه حضرت نوری صاحب سلطنت مولانا کز کانون و بصیرت کور  
 برو که مراد خامد مسرین احسان ایدر اند بر و شافاضی ابر اند قاضی عسکر ک  
 و در اند نضک و سول ایدر سلطان با برید شاخته کج دیگر به قاضی عسکر ک  
 و بر قاضی عسکر ک قی اولور مولانا ای مذکور امور مضاده کمال الشفا  
 و غایت و دیانت ایدر موصوف اولوب عدل و انصافه سوشا کافلا ایدر  
 قی و قی بار حق باطل ایدر بحر موقول بی این لزم و بدید که قاضی عسکر ک پادشاه  
 و لکن بری خارجین خارج وضع ایدر نایب حکم منع ایچین خادم کوندر  
 امتناع ایچین بنفسه این بن و ایدر قی حکم ایدر قضیه پادشاه و  
 شرح ایدر و کچون قلند امر ایلم و زرافه ایدر شفاعت ایدر شفاعت بی سوز اولو ایچ  
 غلام خلص مولانا ایلم و ایدر مولانا ایلم و نایب الشریع اولو ایدر  
 قیام ایچکد رتبه قضاد و شدی مضروب اولور و رتبه قضاد کمال ایدی  
 که خفتر نزع بولید بی قی لازم کلام و پادشاه عرض ایدر پادشاه قی  
 ساکن و ساکن اولور اند اولو غلام کمال بنو کلام و زرافه ایدر ایدر  
 تقبل ایدر و دوشویچین غنویچ حضور سلطان کور و کور پادشاه القوب  
 کند و ایلم ضرب شدید ایلم اولو غلام ضرب ایدر بی برجه سده صاحب  
 اولوب بعدا معالج ایدر صحت بولور و کور مذکور سلطان با برید غلام و زرافه  
 ساد امکد فید حیوانه ایچین هم و زرافه سلطان محمد خانک نادیدی اولدی و بی  
 دعال ایدر و نماز ایدر داول پادشاه و بی منو ایچین و معجم العالم

المولی احمد یاسا  
 ابن ولی الدین

**العاصم والسید الكامل احمد یاسا ابن المولی ولی الدین الحسی**

مذکور عسکری علم اندن قی ایدر و جمع علوم سده مرتبه فضل ایدر نضک  
 برو که سلطان مراد خامد کسینه سید اولور اندن اولو قاضی اولور اندن  
 قاضی عسکر اولور اندن سلطان محمد خا خضر نوری کز و لزم معلوم ایدر و صاحب سلطنت کمال  
 لکه اولمغین مزبور ایدر ایدر متضا و زرافه اولور مذکور قی شریک اولو ایدر و  
 نماز حضرت نوری صاحب سلطنت دن اولوب بلکد شریک اولور لکن شریک قضا  
 بلا غننه غایب ایچین رعا قضیه لزم و بی غلام و پادشاه غایب حضرت نوری  
 نظم رکنه و کمال الجلف و شیرین غنیری فوق الحد اولور و بی ایدر و بی ایدر  
 لطیفه لراوق و دیر و قضا ایدر قی ایدر و کمال ذوق و شوق حاصل ایدر  
 سده ذ اولور لزم ایچین صاحب سلطنت کمال و لحظه انفکال حضرت نوری اولو معین  
 و زرافه و زرافه مولانا ایلم و سید حسن بر و غایب ایدر و قی نظره اختیار  
 اولو معین پادشاه حضرت نوری جمع رویش غلام لزم و زرافه ایدر  
 و زرافه اولور ایدر و بلکد چندی و بی جس ایدر و کور قضیه من ایدر  
 مذکور قضیه کمال مریدی مانند اولو شریک و در زرافه و زرافه و بی الف  
 بلغا اولو هرینه در لزم اولو ایدر و بی غنور رجا ایدر سلطان عادل  
 بلغا و فضیله و سایل اولمغین ذکر اولو قضیه و خط نام ایدر و کور غلظ  
 شریک و بی کافنداره مظهر اولور و بی امانه و بی بر و بی ایدر و کور  
 التبی فی الحب رضع القدر عالیه صاحب فضل و عرفان و خاوند و بی  
 بی کسند اولوب جمیع عمره نزع و افق اولو و بی کور کور و اختیار



اختیار اند و بموالات اوزره کل کشتل اختیار بر تریب بعضی غنایست  
ابدی دور و است ابدی در حسی جمع هرگز نه اندک جماع نماید و کنی بموالات  
حسی بر کون موالات بر عظم الشان کنند ابدی شاه کلانده اندک جماع  
ندکرا و نور اندک متاهل ابدی در جماع و کیفیت معنی سوال ابدی  
ابدی در کون عی فی المل عمل کبر بلند نشد در جمع عزمه عمل کون ما من  
و لذتی بل ما من کنند بر عملک لذتی تقدیر ابدی او اندک عملی دگر دگر و دق  
ابدی در من لم بذق لم بعرف معنی خود و افغان بلز و بو عملک طبعین  
لذتند و فی از نزد و جو او در دوزخ احمد پاشا امدی بن جمع عزمه  
لذت جماع ابدی و کن بلز و مثل **طلم** شعرا ترسند فدوی سی احمد  
اکامشوف ابدی صنعت شعرا و پناه چند دهه او پیر شاه چند دهه و پیر  
چند دهه اندی صفا سوزی و پیر کیم شمدی که حال مذمتند و دگر لوی  
دولت اول غار فدینا ده لوی **و مع العالم العامل و العاقل**  
**اکامل المولى امل اهراسا اخلل اهرام اخلل**  
فاضل مذکور که جدا عی دولت عثمانی اندک اول قاضی عی املش در  
والدی خلیل پاشا سلطان مراد خان و وزیر املش در سلطان محمد خان و پند  
خند کج کلند و جسی ابدی در جمیع مالک الویجوس الی فیه املش مذکور اهرام  
پاشا اول اناده اوزره قاضی املش فی اهانته سوز ابدی در حسی  
بر سر پیر پندز لملش که علان بعضی کنند طلبه سوز املش فکر املش  
پادشاه خوف ابدی در مدینه سوزند که سوز املش بعد از مراد شاه

المولى اهرام

۸۹  
سلطان مراد خان و سوز املش اول پیر اول پند که سوز املش بر سوزده فاضی  
اولی در کون عی ابدی پادشاه سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
پیر و جلال ابدی بعد از مراد شاه سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
املش کند و اگر لملش بر کون غایت مرید سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
خدمتند و اوزر فقر اسلمه سوز املش اول و حسی بعضی عی املش و پند سوز املش  
دین پادشاه سوز املش اول پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
جقیر سوز املش و پند سوز املش اول و حسی بعضی عی املش و پند سوز املش  
املش لملش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
بنسوز و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
نایب سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
بنسوز و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
ابدی اهرام پاشا و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
سلطان پند خان و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
ابدی راوی اهرام پاشا و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
بول اوزره سلطان محمد خان و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
طوز و سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
دعای سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
اوزره و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش  
املش کدی و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش و پند سوز املش



انتقل الى اما سيدة فضا من اسد من نكر اسوال انتقل الى نكر اسد اما سيدة  
جوا ورجك بنديا دشا خضر يري سور من لركه عام عالم اولم كد قد  
جنون خالص اولم كد في اعلا منصب طالق ودر دم لكن مراد و  
مولانا دني شك حق ايد و منصبه كد و در و قد خا ايد و كد  
سلطان ايرن خا فل بنوب مولانا ي ايد و نالور با ناسي سلطان ايرن  
خدمت و ايد و يقبل بد ايد و كد سور لركه مولانا يور كد من منصب  
بكاملا فاقا ايون الدك حق تعالى بكا دولت و در كد شك حقا كد قصور  
ايم ديو و عده كد سور لركه و نك اوز و جوا كد سلطان ايرن  
بادشا اولور مولانا يور كد اهل و عيال استا بنو لركه خا ام اير  
كد كد كد فطالقي خا ايد و روم ايل ايد فاضي عكر ايد اير ايم  
فاضي عكر اولم مولانا كد ماستي كد كد و نك سدا اولم خا ايد و جفا  
انتقل ايد يهينه منصب ايجر كد لركه كلج هزار بخت و شمشاري ايد  
كلور لركه اير ايم باشا كد ماستي و بخت ايد كد في بتر شرمند  
اولور بوعه مولانا يور كد سلطان ايرن خا و زير ايد بتر مذ كد  
اكر و زارت و اكر امور فضا و تدبير سيرة حسني و عاده مرضي  
فوق الحد و بلعنه فاضي عكر كد كد اير خنده علماء عظام و فضلا  
فخام و بالجهل فضا و مدد سين جمل شك لركه اوز و اولوب و زارت  
دني كمال عدالت و نهايت شفقت و مرحمت اوز و اولوب سخا و نده  
خود منلي كد اير سايه و دلنده و ظل خا سنده و عايل اير يا و ضعفا

و فقا اسوده خال اولور استا بنو لركه اسد نده و زير بتر كد سدا  
طعام اولور لركه و فاة ايد كد كد خرمند سنده لركه سكرين لركه  
**وسم العلم العامل والفصل الكامل الى صلي الله عليه وسلم**  
مذكور في ثروة عاليه كد اولوب كد و عهدي علم كد فاة ايد  
بعدا خواجده زاده خدمت بنو ايد بعض مدد سدا و اولور ايد  
غايبه كد ايد استا بنو لركه فاضي اولور ايد بيل مفادري فاضي اولوب  
فاضي ايكن فو اولور لركه و بدي كد مولانا يور كد استا بنو لركه فضا  
ور كد كد قول اير اير و زرا اير اير ايد لركه و اولور سلطان ايرن  
عرض ايد لركه سور لركه مولانا يور كد و اولور كد ايرن بتر  
بن بيلون كد بنو فضا مستحق بنو بدي ايد بيلون فضا مذ كد  
سند بخري كد و در سم خا ايد عايل اولور سدا فضا اير اير  
قول ايد سدا كد بادشا ايد اهدا بنو مقل ايد ايد اير اير  
استفلا قول ايد امور فضا مباشرة ايد لركه اير اير اصول و فو  
و تقاير و احاد بنده و بالجهل جمل علماء علوم و فنون فضا نامد  
مولي عظام شهادة ايد لركه و مسند فضا اير اير احكام سدا نامد  
و اجاي شروع سدا هانا سيف سلول و بلعنه علم كد ايد  
اصلا و جودي اولور عظيم خوف اير اير و بالجهل اير اير  
تاريخ اولوب فضا اير اير عدالت و شفقت ذكر ايد لركه اير اير  
و عدالت اير اير حكومت لركه و ظلم فضا اير اير علم كد اير اير

المولى الامام  
صايرى



باد اول نور من تا بخت طوق نوزاد برنده فرست اول مسجد جوان دره دفن  
 انزل و **مسم العالم العامل و الفاضل الكامل المولى يوسف**  
 الکمالی مذکور عصری علمند فراه اند و بعد از او بعد از آن ده حدیث  
 بودند جمع علوی تحصیل و تکمیل آید و اند بعضی مدد سید رس او  
 اند ثانیاً بیکر اند و بیکر قاضی او بودند استانیله قاضی او بودند  
 مذکور استوفیاده و تدارک استوفیاده و اجراء احکامه کال اهقام  
 اوزره او بود اصلاً و منه لا بد خوفاً از ترس مرید و کبر و کبر عیال صغیر  
 ابد مسجد کبر مسجد خروج استاشنده وزیر ابراهیم پاشا در خادم  
 کلور بعضی مصلحتی دیوان عالی بدو و اند در عیال من تبدیل قصد  
 ابرار مسجد او ل حاله و از منجن عدم تبدیله تکمیل جانب حق خط  
 انکی اول حاله متوجه اولور و اردو در ذکر او نشاءه شده اولد  
 سوال ایند که در قضیه تقریر اید در وزیر مولانا ک بوسندن خط  
 فراولر و ذوق کاز اخذ اید و حضوری اید شاهد عرض ابر کذک یادنا  
 کازان حضرت لری دخی مقابلده خطی بابا اید و عجب و فراوا  
 دن نایبی احکامی ک از اید در مذکور کت معتبره در مطول  
 حاشیه او بود و قایم به شرح بار و اصول فقه و و جیز نام مختصر  
 دخی بودند و معاینه متعلق لطیف کمالی دخی اولور لکن مشهور  
 اولمش ۴۰۰ تار بخنده فیه اولور سلطان محمد خاکی فیه  
 بنا اید و ک مکینه مدفون و **مسم العالم العامل و الفاضل**

المولى الکتابی

المولى اشراف  
زاده

**الكامل المولى السهراسى الابرار** فاضل مذکور اشراف زاده  
 خواجه زاده در فراه اید و مولانا علی القاسمی در کذک فراه اید و  
 بودند معبدی اولور اعاده لریدن ملازم اولور فضل مشهور فاف اولور  
 حتی مشکلا حنیده و مسائل عامه کشفده علامه طوسید رجائی اولور  
 بعضی ماضع مشکلا حنیده و اخراج اولور بودند مرجع اید و پیش و بالجله  
 جمله معارفه نادره زمان و العجب و دور اولور اما اولور افران اجنده  
 و الحمد بحال لری و ایش بودند حقیقه ثقات مستقر در کراک مذکور بار  
 لری علم و ادب اید و کمال انتقال ایش اولور کوسکوی علوم و فقه  
 اما اظهر اید بیکر کمالی و فقه و اید لکن علم اشغال اوزره لکن  
 بعضی مصلحتی حاشیه اید و کند و لرضا و لر بر بالآخره او شوجیه ان  
 کیدر لر الزند بحال اخص و اسکا من اولور فیه کماله الله لکن فیه  
 اولور **قطعه** سیدای بار سیره دل و سیاست نواز کماله الله  
 اولور بانچه هم رفیق و شفیق و کمال و قدس و خوش دهر و **مسم العالم**  
**العامل و الفاضل الكامل المولى علاء الدین علی السهراسی** لکن  
 علی الدین طوسید فراه اید و اند بعضی مدد سید رس او بودند ثانیاً  
 کلور اند و بیکر قاضی او بودند انا طول و کینه قاضی عسکر او بودند  
 مغرور اولور بطریق القاعد کماله الله و طیفه اید در مذکور شرح  
 مفتاح عیالشی و ایش و علوم متداوله الحاطه بی فی الحد و اولور بعضی  
 متون شرح یازمش لری و اید در **مسم العالم العامل**

المولى علی  
القناری



والفاصل الكامل المولى يوسف النهرى

ابتدوا انذنبوا مدركا من علم اولو علم اديته من عبيده واهل بيته  
صاحب اولو علم اشتغال بالندة في تصرفه متعلقا بامر الله عز وجل  
كذلك شرح بازو و علم هجته متعلقا بحقيقته نام مستند في شرح و فائدة  
وفي لطف حكيمه يان من روى العلم والفاضل الكامل المولى  
محمد الدين السمرقندي المذكور فوجدنا احد عامل الله باللطف المولى فضا  
الهيبة المولى يدا اولو محصل علم و وفاء في صفة بعض مبداء من  
صكته و رواده سلطان المراد الغايي مبداء من مبداء اولو ناسك  
سكن في الاور دندة او اسطغيا مباداة فينا و لن نذكر جميع اوفا  
عليه عباداته صان معارف واقف شدة اجتهاد ايله علمه مراتب عليا  
واصل اولو خضر ابدن في شانه خليه خيرا ايد و طلبه امزده نفوس حاج  
عن التقاد و نلر دن مفيد و مستفيد اولو لرجله مد و نافي بين الطلبة  
مشهور و متداول و مذکور و قداده اجنابي يوقد و طعمه  
فرجه لمرکس و بيلد نوردده اولو مقبول و من يوزي اغ جتهد المني  
او يانده شش طلبه من ينجبر اغ و سمع العلم العالم و الحال  
الكامل المولى محمد الدين السمرقندي بالعلم الاحمر مولا ينجي مذکور فان  
مصلح الدين و مكله شعور علمه ان الفولابي صاحب جملد فقر دن كماله  
ذوق في عصره واقف ابناء جنس له المولى اشكل في و انش و ايام علمه بعض  
و من و تدريس من اوفا في عباداته و طلبه نك تعلينه نحو و منطوق

المولى  
محمد احمد

المولى السمر  
بالعلم الاحمر

در سوره خا و زده اغن هر کون کتب معتبره دن او کتابد دن و مد عاده  
معاودة و طبقه معتبره اي اولو يبرک و لا فاع تخلف اغن من ثقاتد برکسند  
مولا نك اي بيل طلبه نند او لدم شدة حرصند برکون در سوي فو توفاد او لدم  
مولا يابور در لرد يکد اکر علم اديته دن و عقليته دن و اکر علم شريعت و احکاميه  
و فوجده دن و جمله فن متعلق بر مسئلي يوقد با الفاظها خاطره او عليه يکد  
اختلاف في الهمم خاطره و مستفق دن برکون برکله ده طلبه عباد ابدن کده غصه  
کلور در کبر مسئلي يوقد کي کتاب مقصود و کتابد و انچه الهمم خاطره دن  
الانسان غن فها او مسئلي برکايده يوقد مدینه بر رواده مناسبت مبداء  
مدن لکن سلطان احمد خاندان مستجد دين احساند لهما او لکر غاينه دن  
بري حل اولو اندن غاينه يکون لرو و نرادن بري ايد کي بادشاه يوقد ادر دن  
مدرس و ولدي بادشاه يوقد برک جملد اجن و جو جمله محقق نند لدم  
کلم سلطان بايزيد خنجه کد که غاينه در قالد و ادر نرده مدرک مستجد دين  
در رانده فو اولو و طعمه ادر نر عالم ابره جتد و کوشه عني و باغ عزندن  
باغ و لکره شقت باغ ارضه صوري عين کي نري نهر و سمع العالم  
العامل والفاضل الكامل المولى العال محمد و دسر مذکور محي  
علمند نر قراة ابدن و اندن امليتده مدرک اولو اندن نر نفوس مبداء  
وان ببعده امليتده سلطان بايزيد مدرک نند اکر فن اولو نلر مشا ايد  
نفسه عالم و عابد صالح دن اهد حبيب الکراما کسند اولو علم اديته ده  
و فوجده و احاديث و نقاسير ده و ندر لري و حقيقدين و اولو شرح

المولى  
محمد احمد



حواشیه مراجعت کنند. مثلاً مفتاح علوی فتح اید و جمله علوم بر این روش  
 بر این نصب یعنی این جمیع او غایب علم عباد اند مثل زخارف و بنویسند و مختلف  
 از بهر خوانند بر این روش و **وسم العالم العامل و العاقل الكامل المولی**  
**حاجی بابا طوسی** مذکور بین العلما حاجی بابا دکنی مشهور او در علوم دینی  
 و فنی و غیره کمال محارفات او در طلبه تعلیمه حسنه کمال اقامه و زنده  
 او بعضی نفوس کثرت بنظر من مستقیم او کنی در فن سخن متعلق و اعدای بد شرعی  
 بنظر کندی و عیال مدتی بنظر من در و کافیه و مضامین در این اید و هر بن  
 مستقیم را دانش در بین الطلبة مشهور و **طهر حاجی بابا** که علم مقدم این  
 بودند او فی یازار این علما ناس او اند که ناسد نافع او اند و در اندیشه اید  
 و **وسم العالم العامل و العاقل الكامل المولی و الحاکم فی القضا**  
**والد الساهر السمر بنطی حلی قدس** مذکور در فرائد شریف علوی مولا  
 نظامی حلی که در کتب و بلاد و در تحصیل معارف اید و علوم نافعه  
 احادیث و تفاسیر کلی محارفات او در علم غلبه اجناس و عظم و بعضی استناده  
 اید و بعضی کلام حکمت و بخت و عظم و بعضی در فقه و کلام و فقه و احادیث  
 حال استیلا اید و فنانند فی طایفه او در مذهب و در مرتبه و در سامری  
 مندر نظامی هنر و نجاری کنی و در او در این نام مرتبه مصیبت زده او در  
 اکثر اوقات او غلبه بعضی از امیر کلماتند او و غیره غلبه جان و کلام او  
 اندر فی و کلام او در و اصل و این روش و **وسم العالم العامل**  
**و العاقل الكامل المولی** **سید الدین مصطفی** در کتب این روش و غلبه فی

المولی حاجی بابا

المولی سید الدین

المولی سید الدین

مذکور

مذکور و عصری علم اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 علم اشتغال اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 و مقدمه اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 مذکور کتاب ترجمه المصنفه او نویسنده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
**المولی طهر حلی** مذکور عالم عامل کشته او در عصری علم اید و فایده اید  
 و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 طشق نسو فی علمه که مشهور در اندیشه سوطی این روش است و فایده اید و فایده اید  
 مشغول او در این بی قیاس و عظمه خط اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 استماع اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
**العامل الكامل المولی سید الدین احمد لاری** مذکور اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 علم اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 دیار و مرکز که می نماند سایر معارف و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 شهر و کلمات استماع انکلا کون و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 کمال و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید  
 مشغول او در فقه استیلا اند و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید و فایده اید

المولی طهر حلی

المولی سید الدین









دخاسته بر بندگان ایدر کرد و نسل و سعادت و باطنی و ظاهری و آنکه از هر دو  
بیان کرد و بنقل ایدر برین بلیغ و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
پادشاه بود و چون بکشد بناد و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
و عادت در بکشد بناد و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
بولی و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
**وسعه العالم العامل الکامل المولی سراج الخطیب**  
مذکور سلطان محمد جامع خطیب اولی و مذکور پادشاه محمد اگر علمای مجتهد  
و اگر امرایان و مقلدان و اولاد و بناد و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
بند و صحت ایدر و کس که در اصل اول و اولاد و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
علاء الدین الفارابی و سادۀ قاضی ابنی و مولانا علاء الدین فنا  
دیاد محمد ابکی مذکور پادشاهان کبیر و مابین و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
اکابر و قاضی مذکور کمال تعظیم و نهایت تکریم البیاض قاضی بن شخصه  
تعظیم ناسخ و قیاس کس که در بخت ایدر بر قیاس کس که در قاضی مذکور  
سلطان محمد خان کوند و کس که در معارف و کس که در حاضری و کس که در  
استان و اولاد و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در جامع نام اول و مناسب  
خطیب بنده ابکی مولانا ابنی و کس که در جامع خطیب بن احسان ایدر اول  
جامع خطیب بن بنی و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در خطیب بن بنی و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
خطیب بن بنی و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در خطیب بن بنی و آنکه از هر دو بیان کرد و کس که در  
انی حاکم علی نعمان محمد بنده مولانا خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده

المولی  
سراج

آخر

اعتراض ایدر و کس که در وصف الحاکم بن الحاکم بنده مولانا  
بعضی خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
زیرا الحاکم بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
خدا انفعول بنده ایدر کس که در الحاکم بنده خطیب بنده خطیب بنده  
زاید و کس که در معترض بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
بلغ اول و کس که در نفسنده ادیب و لیس صاحب الحاکم بنده خطیب بنده  
ادب نام و وفای نام ایدر خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
اول و کس که در خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
**العامل و افعال الحاکم خطیب الدین العجمی** مذکور بعضی بن  
محمد و زرا و کس که در خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
کس که در خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
بنیون بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
اسب و اسر و دوا و بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
ایدر خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
و مفرز الاحوال اول و کس که در خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
نفسنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
اینکه و **وسعه العالم العامل الکامل المولی سراج الخطیب**  
مذکور پادشاه محمد بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده خطیب بنده  
سلطان محمد خان حنظل و اصل اول و کس که در خطیب بنده خطیب بنده

الحاکم  
خطیب

الحاکم  
خطیب



علماء عرب احادیث تفاسیر قرآن اید و فضلادین حق کسند فاضله شهاده  
 اید و احادیث و تفاسیر فاضله اجازة و در و در سلطانی خاندان کار عین و  
 این فون اولور و **مسم العالم العامل العاقل** **سلطان الله**  
 مذکور دینار جسمه علمانند فو اید و بعد از زمانه و در خاندان و  
 کلوب سلطان بازنه و در فو اولور مذکور فاضله عالم و فاضل اخاد  
 و تفاسیر و علوم عقلیه و نقلیه و فاد و طیده ماهر کسند و اولور علمیه باطنیه  
 و معرفتیه و استخراج تفاوت و بدو که می اولور علوم بر ایند و  
 اوز اینست و سالد کینه سی اولور بین الاهی علیه مقبول در **و مهم**  
**العالم العامل المولی یعقوب** **الحکم** مذکور فو طیده  
 همان نامتبی اولور سلطانی خاندان کمال تقریب است و طیده همان  
 بنایه و بود و سلطانی و اولور و در عالی ده دفتر دار الفی و در بعد از اسلام  
 کلد که سلطانی خاندان و در اینست و در فو مانی خاندان و در اولور  
 مذکور حداید و اتفاق و انشاده سلطانی خاندان و در اولور خاندان  
 علاج صحنه حکماری و در اینست و حکم لاری و معالجه و در اولور  
 خاندان و ضعیف ناده اولور حکم یعقوبی است و حکم یعقوب و اولور  
 کورد که کورد که لاری علاج و خطا و من و در اینست و در اولور  
 فالتی و حکم لاری و در اینست و علاج و در اینست و در اولور  
 فو اولور حکم لاری و در اینست و سلطان عاقل و خطا و در اینست  
 خردی که ضد اید و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست

حواص  
 خطاه الله

الحکم  
 یعقوبی

ظل طبلند و مغز و حکم اولور بود و کل حکم این خود و در اینست  
 اینست و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 علامت و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 مشهور در حکم یعقوب و در اینست و در اینست و در اینست  
 ایضاً و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 اولور و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 عینی اید و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 کما که و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 اوز و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 دو و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 ابر حکم یعقوب و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 کما که و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 فو و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 بر او و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 خلاص و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 اید و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 معده و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست  
 یا و در اینست و در اینست و در اینست و در اینست











د د کلزده بادشاهي حضور اولوب انراکي ادر اکن اولستونلا و غیر  
تریت لری ایدر نیرزم الموقدر لیا قمن یوقدر دکه دویون بنج حق جل و علا  
نری اصلاح عالم و صلاح بنی آدم اچو خلق ایدو خلا و رور لایق  
حکومت قلند رنی خلوت وید و غم نقد رجب بونده بر لایق حاصل اولور که  
دینا ملک سلطنتی و بهمانک غرض رفعتی کوز کدن جعفر جنم خورشید بینک دونه  
کلیو بجله من نرک لازم کلور پس کار عالم کلر کبر و کار رفتن بذر اولور  
قبل حقه معضوب اولور لازم کلور سنک ایچو خلوت نمراد بین البلاد  
عدالت ایلد یاد اولور و وارصلی کده اولور دکه بادشاه و بختون  
بهرمند و سودمند اولو بخت و د اع ایدو کی بید فلوری ارسل  
ایدور سلطان عالی مقام حضور بنج قیام ایدو خار جعفر دکه احمد  
ایدور که بنج نره عدم قیامتد خاطر غام متکلم اولور دکه احمد  
ایدور که بادشاه بنج ظاهر انری تربیت دن ایما ایدو که باطلر سمن  
کوز و سعفی تربیت دن خالی دکلر و فوج کدی هر اکون سلاطین کامرا  
کسند بر سر اولوب سر به نصبا و بعلد بنج شانک دونه و غا غور سرور کوب  
کوبانک دفع ایچو رعایتد فخر کوسر دی بعضی دوله دن اولو سلطنت دار  
قنا نقد ریزاد اولوب امتداد اولو و بالی الخی الدینا الامتاع الغر  
خو نرند غفلت جابر دکلر غورک اصل یوقدر دمن اولور بادشاه  
دجک پس بوکلامن استماعدن بادشاه کلنی حاصل اولور ایما  
یوقدره دخی غل یوقدر ایچو انضاری حضرت بنک نراری نر جلدی

اشارة یوقدر لری حضرت بنج انصاری بادشاه جوان کوسر دکه انلا نوب  
حضرة ابوبک خالافری و که موسی صعد کلور لری بنج یوقدر لری و قضا یوقدر  
نور مشاهده اولور انکامنا و قنیر کلر بوظن ایمن دویور مفدا و یوقدر  
صلو یوقدر کلر که ایچو ابوب انضاری بنک و ج پاکت و د اناناکند ملا  
اندم تحسنة فتح خاقانی ایند کلر کلر جسد و خاندان یوقدره اولور  
ایما اندر یوقدر بادشاه اولو امقابی یقین ایدو کوسر دکلزده سلطان محمد  
حضرتی بنجان و دلل انصاری المکر که هر نیور و کون عین حق و حقه ماصد  
لکن قلب فانه الطیفا ایچو نر نشان کوسر که کمال کرامت کون بعد اولو  
د د کلزده بنج بر ساعت متوجع اولور و یوقدر که بنج موسی صعد کوسر  
جانبه اسید انده بر جرح جسد مر و د اولور نرند عین خطی الموقدر  
نسنه یانلق دن اکی نراع بر دن قان لری مر مظاهر اولور و خل مبادک با  
سمتد یوقدر قریده بادشاه امر ایدو اولور قان یوقدر مر یوقدر قری  
و جفا و نر بید اولور جرفد کلر الفاظ تقریر ایدو سکون یوقدر سلطان محمد  
خاقانی الموقدر و جیر اولور عینا علی الوجده و شمل قصد ایدو لکن بنج اللز  
یا بنیوب تقویت بنج عالیشان ایدو کون جمع ایدو کون اللز اولور  
اولر آن قید بناسند فرما ایدو حضور او قوا و ساعت دن یوقدر جامع و  
تحامام اولور سلطان عادل حضرت بنج اجا سید و فقر اسید اولور مقامده  
اولور تکلیف ایدو بالذکر و بالو ایلدی ایدو ایدو ایدو ایدو ایدو ایدو  
و طبله نطلب ایدو خاطر بنج نر عینا جان تیر و د اولور و طبله































کلور غلبه کله که این اصلی صورت بعضی است که میگویند که دیو غایتی بود و در دیو  
الکانباء الکفای و کله که در جواب و در کله و از او این که میگویند که در جوف  
فاز و او این جوف چینه و کوبیده که بوی بر می آید و فستق که بوی نکال می آید  
و کله در حق کلاب پند رو که با او بوی پند ایندم در در حوضه شند و کله دند  
منقول در کبررسی این که مختصا او بنی میزند و این دم و الدم شعله جان که کدم  
و منقذ و اردف و جامع بنی امه ده احتیاج اندر او و کله صلاخی انما و  
ریاضه و غیره که با صفت این که در کله و او این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
مبارک از فالین فصل در جفا درم بر جالند و این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
جانه متوجع و اردف و اردف بر مقدار این که در جوف این که با صفت این که با صفت  
کند و این که با صفت این که با صفت این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
بلدم خورشید اما مبارک جهره ای بر او این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
جالی بوعدی نقاد مرید که در زراعت و اوقات بنای این که با صفت این که با صفت  
اولا طهران نوبیخا و زراعت و اردف این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
در مسادی و اعتدال این که با صفت این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
استانولایق و این که با صفت این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
اسد او اصل الی السطح المطهر الطعما لای و در مسدی  
در مسدی ۵۰ حضرت شند و لایق عاوان نام قصه  
اولی در مسدی او این که با صفت این که با صفت این که با صفت این که با صفت  
زیر که چینه سانی اولی می آید که در کله که در کله که در کله که در کله که در کله

السحافي

[illegible]



اوزده اولوب اصحابه نيز بنده خاطر نشوین در خسته طاری او شده غفنه  
 النقا ابدی من مریکون حضور شریفه شمع و فاحش زینت مجلس زینت امار  
 و اعداد لامع النقیبین مریکون وف معناد لرزنا اوزده اولوب اصحابه  
 موفت اولدی فی سوبله نور حق اوزده حضور اختیار نشوین مریکون شمع  
 مصحح الدین مولی که شمع اصحابه نيز اندر مریکون کبریا و خلا و احباب  
 حضور شمع و جالی ابدی جلال الدین انبیا سید عابد جلی که ترک فضا ابدی و حد  
 شمع کلن لری بی شمع بانه جالی ابدی انقا شمع ترا جلی بعضی کمال ابدی و غایب  
 جلی بی در خجانه باقی شمع ابدی کفینه بنده حضور مریکون شمع بی در خجانه  
 که خلو بنده طریقه با الاجامع امای اوله اوله الدین خلیفه بی نظیر لاله نظر  
 راهب شکله کورم مناسب کورم باقی شمع ابدی عابد جلی و هفت  
 اشد که کور فضا کمال ابدی نظر ابدی کمال ابدی شمع  
 بونی عابد جلی باقی ابدی و حضور و طریقه اوله انکشاف السراج  
 کفینه مالک اولوب بی در خجانه شمع بی اختیار حضور مریکون بی در خجانه  
 مریکون اوله شکله اولدی و بی در خجانه و کمال ابدی و کمال ابدی  
 انکاری و عابد جلی بی در خجانه و کمال ابدی و کمال ابدی  
 مشار باقی شمع بی در خجانه و کمال ابدی و کمال ابدی  
 صیبا خواص اطفال بی در خجانه و کمال ابدی و کمال ابدی  
 طریقه شمع و مشاهده و ابدی و کمال ابدی و کمال ابدی  
 اکاباد در دوزخ بی در خجانه و کمال ابدی و کمال ابدی

طریقه

بکا واقعه غریبه واقع اولدی صفدع شکله کورم شمع در بی شمع  
 بونامدن سکا ضرر بقدر ایدور دبو کورم شمع بی بولامش  
 بالاحرح بیورمش لکه شوبله فهم ادرم که کشته ضیافت ندرک  
 ایدوب بی نه ترک انشورسن اولب مجوز ایدر که فی الواقع شمع اجناس  
 ضیافت ندرک انشورسن بی نه ترک ایندم بیورمش لکه امدی  
 انک صورتی در وقت اولور رؤیا لفظدن اخذ اولور کلامه  
 ضیافته دعدن مرکب در صف ضیافتدن دع ترک ندر ضیافت  
 صورتن انشورسن بی نه فراغت انشورسن انک صورتی در بیورمش لکه  
 اولوب کتمش عابد جلی دن منقولدر که بر سده حذمه شمع و اوست  
 ایدوب باقی ابدی کمال ابدی و کمال ابدی شمع بی در خجانه  
 سکلی حذمه توجیه خاطر اسی اولدی بو خاطر اوزده غایب  
 حاضر اولدم صلواته صکر شمع سلاقی ایندم بیورمش لکه بن  
 سنی نماز ایدر کوردم لکن شمع بی در خجانه اسکلی شکله کورم شمع  
 بوسوزی اشد که کمال ابدی و کمال ابدی و کمال ابدی  
 مبارک اللرن اوپوب سز بعد حذمه سلاقی ایندم حضرت  
 شمع تاریخک سکر یوز طقسان التسنه واردارده فوت اولور  
 قصه مذکوره ده احمد بیک محله سنده دفن اولوب اوزده  
 مشار الیه احمد بیک قبه وضع ایدوب انلورخی بعد زمان فوت  
 اولوب اکیسی بر قبه التسنه مدفون اولوب هر روز اوزده



حفاظ شهر ختم قران اید و توان روحی هدیه اید در لالان  
لطیف زیارتگاه اولوب علا و ادنا واروب زیارت حاجات  
ایچون دعا اید در **قطعه** مکاشف حضرت شیخ الهی اکاشوف  
ایدی ستراهی ایدردی زمره طلالت ارشاد کرامانه واریک  
بیک کواهی انک یارب کراماتی پیچون امین ایله خطادن غفور  
**و منهم العارف بالله الواصل الى الله قدوة العارفين شمس**  
**الماستقین الخواجه عید الله السمرقندی دامت روحانیته**  
**الى سارف الطالبین** حضرت شیخ قدس سره شاش  
ولا یقتدن تا شکنده نام شهرده وجوده کلش در سبلی صحابه  
کرامدن عمر الخطاب حضرتنه بنشور مش جناب حق و حضرت  
قیاض مطلقه اول وجهله شغول لبش که جمع زمانده و جمله  
او انده یاد حق دن غفلت اولمادی سکر برکوة که اون باشند  
واریدم تا شکنده معلم کیدر کن نمیز و حل آود اولوب اخرجه  
شغول اولد فله بران غفلت اولش اوله وینه حضرت شیخ دن  
منقولدر که تحصیل علم خاطر سنی اولوب بکری باشند واریدم  
تا شکندن نظام الدین خاوش جذبتنه کدم او تا ریجک نظام  
الدین سمرقنده الع بیک مدرسه سنه مدرسه امیش مواینانک  
استغراق و جذبه سن اشغول ایدم وارد فله مدرسه ده سن  
ایدربولدم برکوشده صامت اولوب او توردم بعد فراغ

چواجه عید الله

الدین بکا نظر اید و بیوردیلر که بیچون صامت سن بن جواب و رزیدن  
مقدم بیوردیلر که صمت ای نوع در اول عالم بشیتدن صمد اول  
مبارکدر و مجرد صمت صاحبیه مکرر مذکور حواجه عید الله خیر  
کرامت و مقاماته نهایت یوقد نفاندن زمر ویدر که بوکون بیخینه  
کون بعد صلوة الظهر صرفنده اصحابنه آئی احضار ایلمک دیو  
خطا ایدر پس آینه بنوب بعضی طلاب و اصحاب یانته دوشوب  
شهر دن طفره کیدر لرد و نوب اصحابنه بو مقامده توقف ایلمک دیو  
ارایلر بعد دشت عباس نام صحابه نهامتوجه اولور لر اصحابدن  
برسی که یوریکده غام سرعده ادی عقبلرجه کیدر روایت ایدر لکه  
نهایت دشت عباسه وارد فله مبارک آنکون جوابیه سورب  
کاهی بپردن غایب اولور بعد زسان پنه کور نور لردی اغشاه  
قرب د و نوب مکانلر کلوب اصحابدن بعض واقع حالدن سوال  
اندکلرند بیوردر لکه سلطان روم محمد خان حضرتلری کفار  
خاکسار ایله مقابله اید و کفار غایبده بوقلق اولغیریندن استاذ  
اندکاکا معاونت ایچون واردم الحمد لله کفار سهرزم اولدی دیو  
بیوردر لخواجه محمد فاسمدر ویدر که بابام عبدالهادی  
روم کلوب سلطان بایزید خان حضرتنه سلافا ایندکده بابام خواج  
عید الله حضرتلرینک شکندن و هیتندن و آتک لونندن سوال  
ایدر لرایدر لکه بابام سلطان محمد خان کفار له مقابله ایچون

ینک



سفر اید و غم جهاد اوجک کفار خاکار ستمه غلبه اید و  
خواجهر عید الله دن اسفند اید و حاله حضرت شیخ فلاشکله  
و فلازمه بنده بو طو تلو آنکه حاضر و لیدر و یقین کلویا بیدلر که  
باسلط محمد خوفانه بنده و دم که پنجه خوف انیابن کفار عددن  
بیرون و حد افزون پس بکا نظر ایله و دی نظر ایدم بر صحراده  
اولقد عسکر اسلام و ارکه قیلر خدا ایله پس اید بکه بوندر جمله  
بازن الله سکا و نته کلندر در همان قار شود غی دیر نک او سنه  
بق اوج کره طبک جال عسکر اسلامه کفار اوزره بوریش  
امریله و غی غایبه الله ناظر اولشحت کلماتدیز کافوی حرات و تمام  
شجاعت حاصل اولوب یوردد و غی اوزره عمل ایدم شیخ حضرت لای  
کوردم عسکر کفاره پنجه دفعات صالیدی بو حاله کافیه نهزم  
اولدی و رزاجنک مدد نکه خواجهر عید الله حضرتن کورسایوب  
بنم کلماتی جبریدن صاندیلر دیوبو واقع با بام اسلط محمد خان  
نقل ادردی و شحت و جبر مشروح اوزره حالندن خبر و رلر  
فی الواقع حقه شحت اوصافی بویلمیدر و دکلا با بام و غی جمله  
سن تصدیق اتش حضرت شیخ دایما الاستغراف اولوب ماسوای  
اصلا شعوری اولمایوب ملاحظه عقد زغیری سنه خاطر عاقلانه  
خطور اغار بمن اصل تصوف و حقیقه توحید جمله ماسوادن قلب  
تخلیص در دیوبور رلریش نایبخت سکون و طقسان بشده

بشده فوت اولوب ظاهر سمر قند ده مد فون ایشلر قطعه سرق  
حضرت عید الله . منظر علم و عارف اکاه . قطب عالم حلاصه اراضا صاحب  
راز احمد مختار و منهم العارف بالله الواصل الى الله قطب  
العارفين شیخ الواصلین الشیخ السامی المولی محمد الزمخشری احمد  
الجامی قدس سره انور حضرت شیخ خراسانی زین الدین مکرز علماء عظام  
و معبد فضلاء سعادت انجام جام نام ولایت نیک فرجاسده وجود  
عالمه قدم با صوب مقدم سبار کلر یله و وجود بر حود لر یله سرق  
قلندر و اولعلوم ظاهر و فون با هریر اشتغال اید و کمال  
تحصیل ایله اولابر مرتبه تکمیل علوم ظاهره ایدر که بنی الاقران  
مشاریه بالبنان اولوق دکل بلکه نوادر در و شواذ عصاره لان  
فضلا دندر جلاله تفضل اید و جمله علوم ظاهره ده مقامات  
علیابه و صولی زمانه ازکیا سنه معلوم اولوب کمال فضله مشهور افاق  
بعده مشایخ عظامدن بین الانام کرامات ایله مشهور اولاندن  
حضرت سعادت پناه سعد الدوله والیدین سعد الدین کاشغری  
خدمه شریفانه بنشوب انلر تلقین کلمه توحید اید و بعد عارف  
اکاه خواجهر عید الله حضرت لایبک خدمته ایشوب انلر خدمت شرف  
باب و ستانه شکریت تا بلرینه کمال انتساب اید و انلر تربیه لر یله  
علم و عمل ریلرین ظاهر و باطن سعادت جمع اید و دراری زوهر  
اسمان کرامت و حوراری طواهر بارگاه حقیقت اولو طو سازلر

الشیخ مولانا  
ساجد



و مراحل اید و مسافت عارفیه و اطوار سالکانه عارف اولوب  
 مرتبه ارشاده ابروب بونلردن بحار اولور لکواسات عیاینه  
 و سفوی ایله شهر اولوحتی سلطان الحزمین کاشف القبلین  
 سلطان السلاطین بابزید خان جواهر جمیل و هدایای جزیه  
 ایله رسولار سال اید و درلودر لوتوفیر و تعظیم و تکریم ایله  
 تحت نامه لریازیلوب کوندربوب و لایه روم پالت بومرغ  
 ایدر لور ایدر شاه جهان بناهه انشالاسفر اید و خراساندن  
 هدانه کلنگلر نده ارسال اولنان رسوله ایدر لور که امریه فلان  
 انشال اید و بوحله دکلور کلدک شمدنک و دامن اعتداله  
 نشین ایدار زود و لوسعادنلوبادشاهدن رجا ایدر که  
 کساحلقر نعد و ریور بوحله عمرزا ولد پفر دعا لونه  
 اشتغال اذن ویر لومر بعد ولایه روم انتقاله بحالز یوقدر  
 خصوصاً ارض و بایته ایش دیو عذر اید و قالور لرینه ساینلر  
 علاقه منقطع اولما بوب دایما تحت نامه لروار و کلکده اولوب  
 سلطان ذوی الانعام عالماً الی عام لطفار سفاندلر کوندربکن  
 حالی دکلر ایش لریو ایدن محی الدین الفزاری والد لردن  
 نقل ایدر لور که والد لری سلطان محمد خان زمانده قاضی  
 ایکن علما ساینده علم حقیقت متعلق مباحث وجوددن بر  
 صلاه منازعات شدید و خصوصاً کثرت واقع اولوب حاکم

حاکم ایچون بمنز لازم اولوب محاکمه ایدر کسنبونلر بالآخر قاضی  
 عسکریادشاه عرض ایلر که شول محل که منازع فیه در ممالک  
 روسده اکامیر اولور کسنبونقدر ایتا شویله که ماده مخالفت  
 اصول و سواد ایله تحریر اولوب مکتوب نیفکرله دیار محمد سوادین  
 عبدالرحمن الحاسبی که اصل اوله اول بو خصوصه محاکمه اید و  
 طریقه قناعت و رسکه سالکدر در پس پادشاه امر ایله اول بحث  
 ماده مخالفت ایل و افع تحریر اولوب کوندربور وار دقد و  
 اولنان بحث متعلق لطیف رساله نالیفا اید و محاکمه ایلوب رساله  
 وارن حدیثکار ایله حضور سلطان عالیشان کوندربور رساله روم  
 کلوب علما و فضلائک منظوری اولد قده جمله نک مقبول اولوب  
 اید و کی حکم راضی اولوب جمله فضیله نامه سنه و صحر حکومه  
 عامه سنه شهاده ایدر لر حضرت شیخ جمله شروح و سنون  
 و علوم فنونده مهارت لری زاید غر الوصف اولوب و جمله ده  
 یه بدلتصانیف مالک ایکن شعر و انشا و نظم و نثر و مقایره دهن  
 وقاد و طبع نقاد لری مایل اولغیر کجیخه خاطر و خزانه قلب باهرین  
 صدور و ظهور ایدن عقود نقد و فصایده غرا و در غر مشربا  
 زهر ایله حبیب آسمان و دامن زمین و زیایه پر قلب خمسیر جواب  
 یازد قلونده غیری کی کتابه نخی نظم اید و هفت اورنک ایله  
 سیمه فلشدر و اوج دیوان ترتیب اید و بر عیش نریغیلدر



بر راسله سیمیه لشرد و کافیه طایفه کفایت ایدر بی مثل  
 و فی نظر شرح تحریر اید و لازم اولان فوایدی ایجاز اوزره  
 درج اید و کند و تصرفات فایده و تعلقات رایفه لوند و دخی  
 بخر نسبه الحاق اید و بی بدل کتاب انتشار در قرآن عظیمک اولینه  
 بر مقدار تفسیر تحریر اید و ایکار افکار دندن کسبه نک بحمله خیالنه  
 دخول اثر معانی بکر و حقایق و دقایق درج انتشار دسانده و  
 ست اولوب اتمام پذیر اولسه بنز الفضل مقبول و مستحق تکریم  
 بری دخی بوا اولور دی بلکه اکثره غلبه مقررادی و فارسی زبان  
 اوزره شواهد النبوة و فضائل الانس و دخی بونلر کد رساله  
 الذهبی نام کتابی که اوج دفتر در معارف صوفیه دن و اعتقاد  
 بانه متعلق سایل مهمه دن جو فیه درج انتشار در حقا بود که  
 بویله لطیف نکته امیز و حکم انکیز کتاب بردخی اولسه اولمز و  
 بالجملة حضرت شحات اثناری فوق الحد در اکثر نک نظم و ایجاد نه  
 میرعلیشیر نوابی سبب و لشرد در وزیر ایکن بونلره اراده کتوب  
 ترک و زارة اید و حد متدن اختیار ایلشدر بونلرک تربیه  
 لر بیلکه تکمیل طریقه اید و معارف صوفیه ده قطع سنازل اید و  
 مراده و اصل و لشرد را کسی تبرکاً و بیمناً منظومه سانه بر بون  
 در لودر لو تعظیم و تکریم ایلله یاراند کد نصیحه نوابی بر رساله  
 تألیف اید و خمسة المحجین ایلر سیمیه اید و ساینده و افع اولان

اولان مراسلاتی و مجاوباتی و سلاجای تألیف اندکلی کتابی  
 نه داعیه ایلله دشارد را کتن بقصور تحریر اید و بوندن ساعدا  
 مناجای سید زنجیه کرامات عسائیه نقل ایدر لر ویدر که شهر  
 جام ساکن دندن حفاظ قسمند زخواجه دهدار اوج کجه  
 تکرار مناجای سناننده کورب یا ولدی قرآن بخوان دیو  
 بیور لر پس بو کسبه نشو و غابولوب قرآنه ایلوب و حفاظ  
 مستمسکالت اولوب بر مرتبه مجتهد و مرتل جاری حافظ اولور که  
 اول و لا یتلوه بر دخی نظر بولمز و واقعه وقوعند ز صکره اوتوز  
 او بخی بلند شیخ مرضی موند ایکن دعوت ایدر لر اول کسبه  
 دخی اجابت اید و کلوب قرآنه مشغول اولور بونلر ختم  
 قرآن ایتدکه انلر دخی تسلیم روان ایدر لر و بنه نوابی خیر  
 منقولدر که نهیقی نام بر شخص بد فرجام اولوب مکر اول حضرتیه  
 انکار قام و اهانت تمام اوزره ایش حضرت شیخ دارفنا دن بقایه  
 رحلت ایتدکلنده بر کون ارباب عرفاندن برج باران جمع اولوب  
 بر صفر صفا و کوشه تنهاده مصاحبت ایدر لر بایش اتفاق اول خیرک  
 دیوانلری مجلسده و نهیقی حدیثه ایش هنوز دخی مرتبه انکار  
 رجوع انیابوب انکار داصرار اوزره ایش ایللنده بعض عارفلر  
 دبشدر که حضرت شیخ خلع لباس وجود اند بلر سه نولادیوانلری  
 موجود نهیقی دخی انکارنده مکر کورلم اول حضرت قبلندن بونک



انکار نه جواب نه واقع اولور پس برسی بایم الله الرحمن الرحیم  
 دیو فتح دیوان اندکده بوبیت کلور پرست کوشن از بخت  
 ملک جویم کجا سوبش خاطر هدیه بوقرم اول شخص مابیند  
 شرمند و سرافند اولوب بوحال مناسب حال اولغیر دلرده  
 مذکور و ولایتلرده مشهور اولور حضرت شیخ نارنجک سکر  
 یوزطقسان سکرند فون اولوب ولایت خراسان اشاره  
 شاه ایل بریل تمام ساقم دره اولوب مزار شریفک اوستند  
 لطیف عارف و صانفاه بنا اولوب زیارتگاه ایمن **نارنج** کاشف  
 سراجی بودی شک زان سبب کشت نارنج و فاش **کاشف**  
**قطر** بنع مرحد حضرت سراجی عشق مجانه سنک  
 عاشق در دسای باده عشق آهی له اولوب ستالست  
 کلدی ستانه جهان باغم و کندی مست **و منهم العارف بالله**  
**الواصل الى الله الشيخ عمر دده الایدینی الشهیر بروشی**  
 مذکور اول علم ظاهر مشغول اولوب غفوان جو اینده  
 حقا اولوبین الانام زمان فی ایلد اشتها تمام تحصیل ایدر  
 بعد تحصیل بلا بکیم کید و بویوک فرزنداشی علاء الدین سلافا  
 اید و بحاله عصیان انا بید و اندر ولایت نروانده سید محی خزانر  
 واصل اولور ریاضات و مجاهدت ایلد عشق حقیقه قدم باصوب  
 کاه برد عده کاه کجده ساکن اولوب ارادن اوزون حسن اولنار بجه

الشیخ  
روشی

اولنار بجه نریز سلطانی اولوب شیخ محبت ایدور عنا صانفاه  
 و زبنا زاویه بابی و بر بجه مد ساکن اولوب نفسند کرامات  
 عالی صاحبی و کونار بجن کونوزطقسان ایکنده فون اولوب واصل حق اولنار  
**سکر شیخ طبع سلاطین الاعوان در اراء اعظم کجمر و سقظم**  
**سلاطین الطوائف حلف الخلفاء ناصر العدل والائضا و بابی**  
**انار الحی والاعتسا و حافظ سلاطین الانصار محی رسوم العدل**  
**والاحسان بهاء الاسلام والمسلمین السلطان ایدر حاکم**  
**بن محمد خان نارنجک سکر یوزسکا السنده سلطنت تحت**  
 جلوس یورد قاری نارنجده واقع اولان علما و شایخن بیانده  
**ومن العلماء العلامة زمانه العالم العادل والفاضل**  
**الکامل المولی محی الدین محمد بن ابرهیم بن حسن الکساری**  
 فاضل مذکور اول احسام الدین توفانیدر و مولانا سنان الدین  
 یوسفدن و مولانا یکاندن تحصیل فضل و عرفان اید و آند بلده  
 قسطنطنیه اسمعیل بیگ مدرسه مدرسن اولوب امیر مذکور  
 مدرسه مذکور مولانا یحون بنا اید و معتبراندن اوچون  
 باره بحلد کتاب و فاش طلیه دن خوف کسره مفید و مستفید  
 اولمشد مولانا ی مذکور علوم عقلیه و نقلیه و ریاضیه عالم  
 اولوب و قرآن غنی جمیع قرآنیه حفظ اید و تقاسیرده مهارت  
 زاید الوصف او کوهن جمع کونلرنده ناسر و غط اید و نصیحت ایدرش

المولی الکساری



سلطان یزید خان پادشاه اولدوقه سولانانک نقل قاسر و اجا  
 مهارت اشید و بوسید اللیشر لقمه نقبین ایلش لیا لک سلطان یزید  
 وعظه حاضر اولور لریش قران غنی اولندن ایدو و دش که سلطان  
 جناب حقن اوارم که بکاختم تقصیر مهمل و بر و بعد الختم مهلم  
 ختم ایلیمه در پس مرادی واقع اولوب ایل اولمش سولای بی مذکور  
 اخلاق حمیده و اوصاف جمیل ایل منصف جمع مکارم اخلاق و الماغله  
 شهرور افاق اولمش سورده خانه تقصیر یازو و تقصیر قاسم لطف  
 خلیه لری اولوب صدر التریعه به کذلک لطیف حاشیه لری اولو  
 تاریخ طغوز بوز بوند قضا عجب ایدوب فون اولمش  
**و منهم العالم العامل والفاضل الكامل المولى سنان الدین**  
**المولى ابو جعفر محمد بن سنان الدین** سنان الدین قرائت ایدوب  
 اندن صکر ضلصالح الدین یغوث اندن فضلاد ز منلا  
 خسر و خدمت و اصل اولوب اندن علوم کثیر و فون عیدیه  
 تحصیل و تکمل امتلار اندن بعض مدارس مدرس اولوب کدرک  
 ثانیه به کلوب ترقی ایل سکنا اچمه وظیفه ایل ثانیه مدرسی اولور  
 سولانای مذکور کتب کثیر به مالک اولوب جمله علمیه و فرائض  
 مذکور نفسند لطیف الطبع سخی النفس کسند اولوب صدر التریعه  
 خلیه خیر ایلش لان متداول و مقبول در رساله اخوی قالیف  
 ایدو الفاظ کفر متعلق کلبه سانلی انده درج ایدو هدیة المتقین

المولى ابو

المتقین دیوشیمه انشد رسد و ناند استادی دیونقل ایلدی و کی  
 موالیه تیرو و خلاصه در بونلرک خدمت مراب فضل ارشد  
**و منهم العالم العامل والفاضل الكامل المولى سنان الدین**  
**یوسف بن عبد الله** مذکور روز راعبادندن اولوب بمائی علوی قرآ  
 اند کد نصکره موالید علی التوشی خدمت و اصل اولور اندن انکر  
 شهادتله بعض مدارس مدرس اولوب اندن ثانیه به کلوب اندن  
 ترقی ایل سکنا اچمه وظیفه منصرف اولوب مدرس ابکن فون اولور  
 مذکور جمله او قان علم و عبادت صارف کثیر لا مشغال صواح  
 الاعمال کسند اولوب اغلب اوقات علم از مواضع مشکله حل ساعی  
 اولوب مقبره و متداوله مسائل مشکله حل ایدو کتارنه یازوب  
 تحشیه بدرش علم هیئت متعلق علی و شجینک فیه رساله سنه شرح یاز  
**و منهم العالم العامل والفاضل الكامل المولى قاسم بن یحیی**  
**الامامی الشریع بالخطیب** مذکور اولاستد احمد الفریه بن قرآ  
 ایدو و بعده مدارس مدرس اولوب صکر سلطان یزید خان  
 خضر تکریم معلم اولمش بعد مدته سلطان یزید خان پادشاه اولد  
 برو ساد مراد خان مدرسه سن و بر و اندن صکره او علی سلطان  
 احمد معلم انش مذکور تفایر و احادیث و قرآن فادیر جمله سنه ماهر کریم  
 الطبع سخی النفس اخلاق حمیده ایل منصف منصف کسند ایلش **و منهم العالم**  
**العامل والفاضل الكامل المولى يوسف الشریع سنان**

المولى سنان  
الفاضل

المولى الخطيب قاسم

المولى سنان الشاعر



مذکور اصول و فروع و معقول و مشروع مابین جمع انفس عالم دن  
مقتدر علم و عبادت و منتقل فنون مهم و علوم لازم رسیده کمال هارند  
اولوب صدر الشریعة لطیف شایسته تالیف اید و زیبا شرح بارش  
الآن مقبول در **و منهم العالم العاقل العالم المولی شیخ العبد**  
**الیابن الشیربای و صلی تجماع** مذکور عمری علماسندن  
او قویوب اندر بعض مدارس و کلاس و اندن نماینده کلوب  
اند فوئ اولور مذکور قوی النفس سلیم الطبع کسند اولور علوم شرعیة  
و عقلیة در سملو ماتی اولور فوئ مذکور در مشارکتی و ایش  
**و منهم العالم العاقل المولی شیخ الدین الیاس الشیر**  
**بالعلم** مذکور علماد بر صاحب فضلك بنده سی اولور طوفانی  
عالمیة تربیه اید و علوم متداوله در جوق سنه تعلیم ایلوب  
لکن عناد مستادی و لغیر فکری فساد در خیال دکل ایش اندن  
صکره عمری علماسندن بر مقدار تحصیل معارف اید و صکره مدارس  
مدرس اولور حرکتی نماینده به کلور مدرس ایکن فوت اولور  
**و منهم العالم العاقل الفاضل الکامل المولی**  
**علاء الدین علی البکافی** مذکور عمری علماسندن قراة  
اید و اندر بعض مدارس مدرس اولوب بعدا سکن الجوف و طیف  
ایله نماینده به مدرس اولور بعدا بر وساده قوی منصبین و برور  
مذکور لطیف الطبع سلیم النفس شریبک دهن لطیف ذکی کسند

المولی اوصی  
تجماع

المولی شیخ  
الفاضل

المولی علی  
البکافی

کسند اولور طلبه حوصنه کمال اهتمام و لغیر جوق کسند تعلیمه  
استعداد و درجه فضل بشور الی ابو قدر و ارکه تالیف و تصنیف  
سنه لری ظهور و انزعتی ایکن فوت اولور **و منهم العالم العاقل**  
**فی زمانه العالم الفاضل الکامل المولی لطف الله**  
**التوفانی الشیربای المولی بن لطف الله** بنده الله بنصره  
فاضل مذکور مولانا سان یا شاد تحصیل اید و اندن فاضل  
علی القوشجیدن تکمل فنون اید و سلطانی بایزیدخان تحت یکدکه  
بعض مدارس و بر و اندن مدارس نماینده به کور راندن التمش لقیه  
ایله بر وساده سلطانی ارخان مدرسین و برور مولانا هر فقه  
فاضل و جمله ده کمال بجات سخندان کسند و لغیر اقرانه اطالیه  
لسان اید و کثرت فضلندن کسند نک بحثه قدح اولور لغیر حشد کسند  
و زبان دراز اولور و غی اجلندن زمانه علماسندن جوق کسند  
زنجیده اید و اندر دخی جمله بعض اید و الحاد اسناد اید و تفتیش  
اند و ریشود و زور کفره شهادت اید و مولانا افضل الدین  
اباحه دهنه اول دهنه توقفا اید و خطیب زاده نک بعضی نسبی  
اولور لغیر همان الحاد نه حکم اید و قتل قوی و در قتل اید و در  
**و اقدم شهیدا** تاریخ واقع اولور خطیب زاده قتل قوی  
و بر و قتل اند کلر نه او نه کلوب و ای نه نور دم کتابی الدین  
دش خاشیه بخیده یازد و غی ایچون احبانا تربیق اید این دیو کلا

المولی لطف  
رحمة الله



ایده و خطیب زاده نک سموی اولور مشی الحقیقه عمر زده استناد  
اولور مراد ادیب بالکوز خطیب زاده نزیق دکل بلکه خبر بوند  
کی تصنیف و تالیف مالک و قادر اولیدی اتان فایده جناب خلد  
مقصوده موفق اولدی تغاندن ستمد علیهم سلمانار و علمادان  
جمع غیر بویله جرو هر که مذکوره اسناد اند کلامی الحاد محو نشا  
در یو خسر واقع اولمش قصه دکل در مذکور نفسند علم و فضل  
شرفه مؤمن و حاکم کنه اولور حتی باش بدندن منقطع اولوب  
دوشد کلا لا اله الا الله محمد رسول الله کلام شهادت دلدن  
چکوب کوزن دار فنادیز یوم مشی روایت ایدر لکه مذکور انشاء  
در کده و نقل احادیث شریعه ده مناسبتله حکایه لوسو پلمک  
مستاد لرای بر کون صلوة که اولور خضوع و خشوع و توجه  
نامد کر کدر ننه کم سلطا ولایت علی کرم الله وجهه دف منواله  
نبره مضره اولوب بدنه فالوب چکوب چقار مقصد نر ایند کلام  
غایه و جمع و یو یو بر لکه بر مقدار صبر ایست نماز مشغول اولور  
اولوقت چکوب چقار نر که عالم استغرافه انکار افاقدن بری  
اولوالام و اوجاع بدینه دیز خرم اولیه دیو یو بر مشا مشا  
در کلام اول صحرانک یو بر دقلی در بوقسمه بزوم ایند و کرده  
نقد ر روحانیت و نه مرتبه لذت و حیات اوله انحق بر انوب فالله  
ننه کم جلال الدین روی حضرت لری یو بر مشا در بیت سرزمین

۱۱۲  
سرزمین دینه هوا بکنی یعنی عبادات حدایم کنی **نماز** اولور مشی  
بوقصه شهادت ایدر لری مولانا نک کلامی در که بویله اولمش در ولدا  
اغلوب کوزی باسی غاری کتانی اوزرنه سبلا ایدر کن سبلا و کبد  
اولم نه رفتن بوسقوله ایاد بانه کلام انصوری سید رضا بر قاج  
کنه شهادت ایدر حکم ایدر کذلک نسبته قوی در و دیلر  
مذکور نفسند دایما کفر نفس اوزره نیات حقیر و عامه صغیر ایدله  
مرکب جو کنه بنوب در سه کل لکه مدرسه قیوسنده مرکب دز انوب  
کند و سی با غلوب علف جو کن و بر و وقت عمره کلور در بر بوب  
اندن مرکب جو کنه بنوب شیخ و فاضل لری را و به سنه و از و از ان  
مغیره دکل انده صحیح جاری نفل ایدر و اندز نیر مرکب جو کنه بنوب  
اونر کیدر مش هر کون حالی بوسقوله ای ایش مولانا ای مذکور  
غرایبند در بر کون برو ساره مدرسه ایکن سیر طریقه بابا لره  
چقوب بر عین جاری کنارنده مصاحبت ایدر کن و اخلاقندن  
بر شخص کلور دایه سن بدرت دایه سی بوینده توبه و ارضودن  
ایچون ارقاسی اوزرنه باندی مولانا ای مذکور دوتو اصحابه  
خطاب ایدر و ایدر که بوکلن شخص اینر کولدن در طوارن ضایع  
امشدر آدی نخ سوند کدر توبه سی ایچنده یارم نان و بر پاره  
پیره اوج بلش موغانی و ارا صاحب مولانا نک حکمدن بجه ایدر  
اول شخص بر طریقه تنها به چکوب صورر لکه نر دشن اینر کولدن



نه کلاک طوارضای ایندم در آون در در لوسوندک در  
 ونوبه سن دخی کو ر لوسولانانک خبره موافق بولور و بالحد  
 مولانانک نوادره و بوند ز صادر اولان لطایفه عذوقه  
 علوم و فوندا فی نظر او تو شرح مطالعه حاشیه یاز و حقایق  
 و دقایق درج انشدر کذک شرح مفاحه حاشیه یاز و واقع  
 اولان مواضع مشکله حلده اول مرتبه رقتا انشدر که عقل انشدر  
 اولور و سبت شریفه یدی سوال ابرادید و سبع شداد ابله سیم  
 انشدر عذاری کوچه جواب یاز مشدد حق بود که تمام دفعه  
 سالک و لما مشدر مولانانک بر رساله سی وارد در اقسام علوی  
 یاز و نمایه انشدر قولقل انشدر که از هان از عاتده فاصد  
 قواید درج انشدر **قطعه** عالمک نازکی منلا لطفی ارشون  
 اکا الطاحنداه ابلن نجه علوی تحصیل ربه فضل ارشمن شده  
 ابلنل کالما دانساد حد انشدر انجون محضا آخر کدی ایه  
 حق اوزره رحمة الله علیه اید **و منهم العالم العامل**  
**الفاضل الكامل اولوی قاسم الشیر بیداری الکرمیانی**  
 فاضل مذکور خسرو شیرین ناظمی شجنت قز قزنداسی او غلبدر  
 مولانای مذکور عصری علم استدر قرا اید و فضلا در عید  
 الکرم خدمته واصل او توانلردن ملازم او کو بعضی مدارسه  
 مدرس او توانلدر نماینه به کلوب نماینه ده ابکن نار یخت طقوز

المویداری

طقوز یوز برنده فوت او کو مولانای مذکور کماله کاوت و نه بایه  
 فطانه ابله موصوف سلامه طبع و استقامه عقل و حدسن صائب  
 فکر ناقص حاجی او کو طلبه طایفه سنبه بویه او بر در در سطر در سن دیوب  
 قرا اولنا محله واقع اولان بخرموتون و شروح و حواشیه اولان  
 فواید اصول سانی تقریر دن صکره روشن و واضح تقریر اید و تقریر اید  
 ابله دقت ایدر لردیکه جوابدن لایح اولان اشکال کلمه محمل  
 اولور دی مصنف فاضلک علمدن سنقولدر که هر حق طلبه ابله در  
 حاضر و لیس اولانکند و لرمال محله ایسه حل ایلوب مقامی عالی و  
 التذقی بروجهل تحقیق ایدر لردیکه لایح اولان شریها ترمیز منفع  
 اولور دی بعض طلبه شریه سی دفعن طلبه استیور لردی بر تقریر  
 در بر اندکده بونار حاضر کل انشدر سنک خود اند و کلک شیره فلا  
 تعبیر اید دفع اولش ایدی دیونکر از تقریر ایدر لردی دایما حاجت  
 و معاشقه طلبه سبله او کو ایام بهارده و هنگام صیفه لطف  
 باخجله کید و ایام تعطیل به بر آن ترک صحبت از دی ایام شتا  
 اولسه و دانسه دعوت ایدر دی نفیس نقایس احضار ایدر دی  
 بعد الطعام مصاحبه علمیه به شروع اید و وفه هادر سحانه حل  
 اولیان مواضع مشکله مصاحبه حل اولور دی مولانای مذکور  
 شرح موافق الهیانه حاشیه سی او کو اولقدر تحقیقات و تدقیقا  
 ایدر اید و معلومتا حرج ابلشدر که اولوالا ترا شجر او کو مذکور



علومه مهابه در مذکور خلیفه سنده معلوم در ترکی و فارسی  
 زیاده اشعار سحر آثاری و نظم در رباعی او تو غالیاد وین  
 دیوان دخی اشعار در بوقطعه که خفیه الحال اش سوزان در  
 قطعه در انوار کفینه درون و لطافت بیرون لری حقه شای  
 کفایت ایدر **قطعه** بر یکا کشکب عشق نگاه بر یکا انشغم دلدار  
 بلرم قنقیله طوشتین و قناریت اعذاب النار و **مهرم العام**  
**العالم و الفانی الکامل المولی قوام الدین قاسم بن احمد**  
**بن محمد بن علی** فاضل مذکور عصری علم اسند قرآه اید و بعد  
 فضلا در علی بن محمد القوی حذسته و اصل او تو انوردن ملازم  
 او تو بعض مدارس مدرس او تو بعد ثانی به کلوب سکنا افر اید  
 متصرف او تو صکره استبوله قاضی او لور مولای مذکور در امور  
 قضاء و سیرت حسنی فوق الحد او تو هر حاله طریق اعسافدن  
 انصار کوسر ما یوب علم اشتغال لری درجه کماله او تو قوه حاکم  
 مقارنیه کتب معتبره در بحر و کتاب من الاول الی اخر البک طبع  
 پاک و کربالندک اولوب در معارف و غیر معارف اید جیب  
 و دایره او تو کجینه ذهن و قاده و حریزه طبع نقاد لری معارف  
 در شهروار له معلو و طیطلوا یش و بالحمد اقران سابتده عظیم الشان  
 صاحب القوان کسسه اولوب اب روی ارباب عرفان یش **قطعه**  
 نه دوند در معارفه مزین اولاش شام زما نکه اولاش بر تو ایدل

المولی قاسم  
 جلی

اهل عرفانک عرض انسان اولنده معرفت در فهم اید رسک چو یوقد  
 معرفت فرقه ندر انسان و حیوانک و **مهرم العام العاقل و الفانی**  
**الکامل المولی علامه علاء الدین علی بن احمد بن محمد الجمالی**  
**قدس الله سره** فاضل مشار الیه رحمه الله علیه عصری علم اسند تحصیل  
 فضل و عرفان اید و بعد موالیدن سخره القریانی خدمت ایشون  
 شوند و مختصر قدوری و منظومه سنی انوار خدمت ایدکن بجه  
 معارف ایدله محفوظ و مضبوط او تو اندن استانبول کلوب سلا  
 خسرو در تحصیل اید و سلا خسرو بونلرده تحصیل و تکمیل  
 زیاده اقدام کورجک بنم شغل چوق سنک امور کرده جایز که  
 قصورم اوله الاثن بروساده لطایفه مدتی مصلح الدین بن حسام  
 افندی سنک امور کرده ارتوق اهتمام ایدر و یو کوندر بوز  
 ملاقا ایدکده علوم عقلیه و شرعیه بوجه تکمیل انوردن تحصیل  
 اید و حسن قبول ایدله مقبول او تو حتی کمره سن تزویج اید و بجه  
 اولادی حاصل او لور مولای مذکور ک فضل سلطان محمد  
 خان معلوم اید یوب کذلک فرقی دخی معلوم بنی بفری اولین  
 بیک بن بوز افره و بعض ایلان احسان اید و او تو ز افره و طیفه  
 ایل بر او غورده اودنه ده مجریه مدرسن و یور لوب بعد مدته محمد  
 پاشا القزاسان وزیر او تو اول حضرتک علوفه سندن بفری من  
 نقص ایدر اندن مدد سخره اخره فالدر و بفری من دخی نقص ایدر

المولی قاسم  
 جلی



اندر دخی بوحالد بنی حضور او تو که تدریس اید و شیخ و فا  
حد سارنه و ارد لر بعد مدته سلطان محمد خان وفات اید و وزیر  
مذکور قتل اولوب سلطان بایزید خان پادشاه اولد قلا مولانای  
مذکور یی منامده کور رد عوت اید ر اجابت اتم بعد جبر ایلده املیه  
کوند و یوسیه و توز اچمه قصبین ایدر اول ولایتده فوی امرن بنو  
ایلر اند نصکره الی اچمه ایلده اذینق مدرسه سن و پرو اندن بر وساده  
سلطانیه مدرسه سن و پرو بعد املیه ده بنا اید و که مدرسه  
تمام اولیجی فوایله و پرو اندن ثمانیه یه کور مدته کثرت ثمانیه ده  
درس دیوب بعد اذن پادشاه ایلده کجه شرفها الله زیارتین  
قصد اید و سمره متوجه اولور اتفاق اول سنده کجه ده فتنه حادث  
او تو سمره ده توقفا اید لر بوانناد جمید الدین مفتی فوت اولور  
سلطان بایزید خان ثمانیه مدرسه لر نه امر ایدر که مصالح سلسله متعلق  
لازم اولان فتوای یاز لر مولانای مذکور محمدن کلید که یوز اچمه  
اید فوی منصبین و در لر پس سلطان بایزید خان استنبولده جامع  
قرینه مدرسه بنا اید و الی اچمه ایلده مدرسه دخی فتوایه ضم اید لر  
فطیفه مفتی یوز الی اولور سوا لیدن سید الحمیدی بوحالد فوق  
الحد حسدا اید و مفتینک بعض فتولسن جمع اید و نامشروع  
جوابده خطا اتدی دیو دیوان عالییه کوندر روزها دخی  
کوندر دو کی فتوالری عینی ایلده مفتی علی جلیبیه کوندر و کوندر

کند و لرک محبتن و اول شخصک عدالتن ایما ایدر لر اول شخصک  
اور فوی ده اینه کیری ایدی جمله سنه لطیف جواب لر یاز و خطانه  
جانبده اولدنی معلوم اولجی یور لر که محمدن رجوع ایدوب  
عرفه دن نازل اولد قده بکا بر جذبه بنشدیکه حوجل شانه کمال  
لطیفند جمله محبای رفع اید و اول حالته بکا بونک اهانتی  
مکتوف او تو مولانا نک اصل جوان حضور حقه سفوف قلن ایدم و  
جوابده مخ کلور یشور پس بونک اوزره هفته کجا یوب بر کجه مولانا  
اسیدی مرد اولور فاضل موی ایلده جمله واقان و کوسکو توری  
ساعا علم و عباداته صارف و درس و فتوایه شتغل علاقه دیوب  
مقتدر بش و فنی کلمه جماعله ادا اید و پرو قده تحلف واقع اولور  
کرم النفس لطیف الطبع سواضع کبریه بخر رعایت ایدر صغیره ایلده  
رعایت اید و صبور و وقور حلیم و شکور جمله باخبر باد ایدوب  
افراد دن بر فردل سوا حان ذکر ایلک دکل بیلکه خاطر نه بلک کوندر  
جمع عزمده مبارک کلماندن و لطیف و ضاعند کسنه مشادی  
اولما یوب عطش غلبه ایلده القوب مبارک ایلده صوجن اجویب حد شکاه  
صو کور دیونک کلفد استماع ایدر لر شکر کند و لر دن امر مشر لفظ  
صادرا و یله دایما نور عبادت وجه پاکنده نابا و انوار سعادت  
ناصیه پاکنده در حشان او تو کند و لر کوندر کی علود ایدر ساکن  
اولور سوا ایلده زینیل معلق ایدر مستفتی اولان ایدر فوایس یاز و



کلوب زنبیلک آبخه وضع ایدو بر مقدار جمع اولدوقه زنبیل خربک  
 ایدر لردی کدو مبارک الیل زنبیل چکوب جوابلرک بازوب  
 هرکشک اسر ظهیر اشارت ایدوینه زنبیل ایدو صاقد رگهر کشی  
 قواسن الوینه زحمت و شفت صحتلری تمام اولدو عاقل ایدرک  
 کیدر لردی ارفوی ایچون کسسه لحظه منظر اولردی مرویدر که  
 سلطان سلیم خان دورنده بر او غور دون خزیه حافظلرندن یوز  
 الی نفر کسسه نیک قتلته امر ایدر سولانی معظم حضرتلری استماع  
 ایدو دیوان عالیته توجه اولور کلوب وزیریه سلام و بر جک  
 جمله فالقوب کلوب استقبال ایدو صدر مجلسه کور باد ایدو دیوانه  
 کلکدر مراد شریفلری نه ایدو کوزیر اعظم سوال ایدو بادشاه  
 ملاقاتدر دجک عرض ایدر لولکسون دیوان اجازت اولیجی پس  
 فالقوب حضور سلطان سلیم خان سلام و یزواو نور فتح کلام ایدو  
 بیور لولکه مفتی اولانلره لازم اولدر که سلطان سنانک اعرابیان  
 حفظ ایدو اعلا بی لازم اولانلر اوردی عرض ایدو لراشدو کی یوز  
 الی نفر کسسه نیک قتلتن مقرر ایدو امر انش سز انلرک قتل شرع احلا  
 دکلدر لازمدر که عفو ایدو سن دجک سلطان سلیم خان حضرتلری  
 حد تلوب بادشاه اولغیر اول امرده غضب ایدو سلطنت سوریه  
 تعرض سنک مصلحت دکلدر دیوب پس مفتی حضرتلری دو یونیم عمر  
 اولدو غم آخرتک سوریدر اول کالاندر ایدو کورفتار کمد انشرا کورمرد قتل ایدو

ایدر سنک نجابو لورسن والاعتاب عظیم منظر اولورسن باقی فوینا  
 سنک دد کده سلطان سلیمک غضبی ساکن اولو حمله سنک کناهن  
 عفو ایدر اندر بر مقدار صاحبانیدو قیام انناسنیه بیوردر که  
 بادشاهم آخرتک امرنده نکلم بر نه کلدری مرویدر که لطفک متعلق  
 بر سوزم وارددر اکر لطف او ترخما مقبول اولور سه دجک اول  
 نه در بیورک در لور ایدر لولکه ما الانسان الی بالتمام منوی  
 بادشاه عالی مقام حضرتلری خفی دکلدر اول عفو ایدو کلری قولری  
 بنه کما کان منبیلرند رجاء التماس ایدم دجک خوش ایدو اولسون  
 جمله التماس مقبول لکر خد متلرند قصور لری اولیجی تادیب جایز  
 دکلدر دد کلرند زای سلطان ایدو نادیب جایزدر اول سلطان مقو  
 دیوسلا بیلیجی جنوب کمتلر بعد سلطان عالی مقامدر نه به سفر مقرر  
 ایدو غریب لری کونده مفتی وقاضی عسکر لرو جمله علما و فضلاء  
 اولوب بادشاه کوندری چقد قده مفتی کوردر که در یوز مقلد  
 کسسه نیک الی حکم بند سیاستگاه اولو کیدر لور سولانا مفتی زمان  
 بونا تو انلرک کیفیه ماجر الرز ضرور دقله در لولکه بونلر بخار طایفه  
 بادشاه حرمرا شتر اسن منع انشرا امره مخالفت صادر اولمشر سیاس  
 ایچون اولو کیدر لور مفتی حضرتلری بونلرک حاللر نه واقفا اولیجی توقف  
 انابوب بی حضور سلطان واروب بعد التماس فتح کلام ایدو ایدر لولکه  
 بر مقدار بخار طایفه سن بند ایدو کورفتار کمد انشرا کورمرد قتل ایدو



عند الله حلال دکل در بجای سلطاسلم غضب آید و بی سبب نه در که  
 نظام عالم و صلاح بنی آدم ایچون ثلثی عالمک قتل حلال در در لور  
 بومقدارک قتل ایچون جانرا و بی سبب نه اول حضرت بیور در لور که پادشا  
 اول ولایت زلی و محاکمه کلی خلد اننا سنه من و عدد الحمد لله  
 سلطاعادل و دند قتلیم یا بونلورن قتل سبب نه اول و بی سبب نه  
 سلیم بیور در لور که بوند ز غیظ غم و فساد و بجا اولور که امر به  
 عناد آید لور مناجواب و بیور لور که پادشاهم بونلور سنک امر که  
 مخالفت انما شد در زیر اسر بوا سوره امان نصبت ایلمن سندر او  
 بطریق الدلاله اندر دد که بی سبب سلطاسلم خان دملر که بن  
 خود سکا و دم اسور لطفه منقرض اوله سلا بوسوزد ز منفعیل  
 اولو. آرتوق کلا انما بوب سلام دخی و سایوب دوتوب یکید سلط  
 سلیم خان غایت بحضور او تو خلی سده ات او رزه طور ب سحر  
 اولوبانده سفره منوجر اولوب منزله کلد که جمکین از ادا ایدر منده  
 اورنه یه کلد که مفتی به امر کوندن اکی قاضی عسکر لکی بر کد و ب  
 سکا و بیورم زیبا بلدم که سن جمله فولکده صادق و مصالح  
 مسلیه لا یفسد کواحوال قضات و مدرسین و اکو سایر امور شرع  
 بین در دایما حق او رزه اولد و غلت ایچون سکا منقوض قلدیم  
 دیوار سلطاکلوب واصل اولد قده جواب باز ایلر که حق جل و علا  
 عزت دولتک زیبا ایلر که امتثال اندم لکن حضرت حق ایلر عهده

عهدهم وار در که بند زلف حکومت صادر اولم سپ جواب مستط  
 حضور سلطاکامیابه واصل اولد قده دنبانک غر و جها هندن  
 اعراض آید و ایچون اول حضرت مجتلی حد دن زیاده اولوب  
 اندر محبت نامه باز و خیر دعا طلب آید و بشیوز فلوری کوند  
 علوفلورنه الی ایچم ترفی ایدر لور ایوز اولور و میدر که مرضیول  
 مریض اولد قلدن فاضل مضفک والدی عبادت کلور لور بعد زنا  
 اشد نکایله بکا ایدر که چقار لور من لایینه بومر نه رفتلندن سوال  
 ایدر لور بیور در لور که مولانای مذکور سونلورنک فریب اولد و غدا  
 خبر و دیلور دیلور که سزدن اول خوجه کبری ده سوی بی حضرت لری  
 روح فتوح لری کلوب شمدن کر و و قدر دیار آخره منوجر اولر  
 دیو بیور دیلر همان بزم رحلت در دعادت او نومتک ددیلر  
 بوکلاتد مشاثر اولوب با غلدم دیو جواب و در لور مناجز لری  
 جمله علوم و فنونده تصانیف شریفه نه قدر نلر اظهر من ان غنی اولو  
 اولو لکن ملکت اولما بوب با حق فروع متعلق بر کتاب باز و غنار  
 المسابیل ایلر تسمیه بیور مشلر کتاب مذکور کمال مرتبه مفید کتابد  
 مشار الیه حضرت لری علم و عمل ریاستن و طاهر و باطن سعادتین جمع  
 آید و معارف صوفیه خود قطع سنازل آید و جمله مزاج واصل اولو  
 منظر سربزدانی و منبع اراد اصمدانی اولو زهد و تقوا ده این کبر اولو  
 فتاوه منقدات دنبان اولو دقن اولد قده تقوی و تقوی بلج سندن



دیور وایت ایدر لر **قطعه** عارف و باب مفتی حضرت. رحمة الله  
 اولد روح پاکنه حاصلی اجراء حق انجی اولوره افرینار خاطر دکنه  
**و شهر العالم العامل والفاضل کامل المولی سید الوهمین علی**  
**بن زور الانا** فاضل مذکور علوم عقلیه ده مقصد اقصایه و اصل و  
 علوم شرعی و نقلیه ده مراتب قصایه بتثوب تفاسیر و احادیث ده  
 عظیم الشان وفون لامعت و فصاحت ده صاحب العوان حلی القدر  
 باهر البرهان کسسه اولونا ریخت سکر یوز التشنه اماسیده  
 وجوده کلوب تحصیل فضل و کمال اند و کندی مساعد مالک مال  
 و سال اولغیر دوله و اسمع ایدر یزید و بین شبایده اماسیده  
 بایزید خان ایل مناسب اید و نکلف صاحبته دخول ایدر یزید  
 منفیدین سلطان محمد خان غریب ایدر لر بر مرتبه اولور که قتل امر ایدر  
 قصه سلطان بایزید که معلومی اولوب خبر وارد اولور و مقدم مذکور  
 اوزبیک ایچی خرجلق و بر و اسباب سفر نه ایحسان ایدوب وار  
 امیدی دوله ال و ریخه و ریمان سعادت ال کوخجه بعضی یلده ساکن  
 الوب بوجانی فراموش ایدوب و صبت ایلوب کوندر روملار نایز  
 تبدیل صورت اید و اسلیمه بر حقوب کید و تاریخک سکر یوز کس  
 برنده حلبه و اصل اولور اول تاریخک ضبط حلبه کس لندی ایدی  
 پس برنده حلبه ساکن اولور علماسند فرغ نخوع منقلب مسائل  
 کوب علوم اخر شروع قصه اندک افاده و استفاده به لایق کس بولغاوب

المولی

بلده بحمد جلال الدن افرین و بر لر و ضایلین و صفای ایدر لر  
 اندن غایت اید و جلال الدینه متوجه اولور کلوب و اصل اولور و  
 اندکلندن زیاده بولوب یدی ییل حد مندرده اولوب علوم هم  
 و سداوله نک جمله سده تحصیل مهارت ایدوب مراتب فضل بشور  
 پس مولانا جلال الدین جمع علومه فضیله نامیسته شهادت ایدوب  
 الله قست و بر بر و انشاده سلطان محمد خان وفات ایدوب سلطان  
 بایزید خان پادشاه اولور مولانا کسموئی اولدوقده هاما کوی  
 طوغدی یار و هم سفر ایدر تاریخک سکر یوز کس ساکننده بلده  
 اماسیه به واصل اولور فرق کون سفاری ساکن اولوب اندلستوب  
 کلوب پادشاه ملاقات ایدوب هو الی ایل صاحبته ایدوب جمله  
 فضیله تائیه شهادت ایدوب موالیدن خطیب زاده مولانا ک  
 کمال و مهارت مشاهده اید و کی اوزره وزیرایه عرض ایدوب وزرا  
 دخی پادشاه عرض ایدوب قلندر حانه مدرسه سن و بر لر اندن فکر  
 فضل دز قسطا فییه راساد اولور سکر یوز طقسا برنده عاینه به  
 کوز لر کسکیل مقدار ثمانیه ده مدرسه اولور سکر یوز طقسا  
 طغوزنده ادر نه قصصان و بر لر طغوز یوزید بیسنده انا طول  
 ولایته قاضی عسکر اولور طغوز یوزاون برنده روم ای قاضی عسکر  
 حاجی حسن زاده فوت اولوب روم الله قاضی عسکر اولور لر  
 تاریخک طغوز یوزاون یدیسی اولدوقده بر حادته عظیم واقع اولور



مولانا نك اوي غارت اولوب قاضي عسكر لكدن سغول اولور بوز  
التي لجره وظيفه ايدر لر قبول ان حق زما كجا يوب سلطان سلیم خان  
بادشاه اولور و زادن مولانا ي مذکور کيفيه حاله صور  
علا لى الحق اولدوغى اوزره خبر و يور لر وظيفه سنه قاره وره  
فصل الحاق ايدر لر بعد مده طقوز بوز اون طقوزنده ي قاضي  
عسكر اولور ائدن سلطان سلیم خان ايد بلا ديمجه سفر ايدوب شاه  
اسمعیل محاربه سنه بله بولوب سفر د زجوع ايدوب جوبان  
کوپوسى نام موضع کلد کلزنده مولانا نك عقله اختلال کلکن  
مرورى غزل ايجاب ايجک سغول اولور لر بوميرکي بوز انچه  
وظیفه ايدر لر استنبول کلد کده طقوز بوز بکری اکبسی شعبانی  
اولد قده فوت اولور اى يوب انصارى حوارنده دفن ايدر لر  
مولانا ي مذکور کلمات کثیره سی و لطایف عجیبه سی اولور کثیره اشغال  
تبیضه مجال اولما يوب سوده ده فالش علم کلامه متعلق بر رساله  
بازوب بعض مواضع مشکله حله اشارت ايدوب لطافور قوله کوندد  
خطبه سنه کند وزاده طبع لى بعض غز ابيان يازوب فوق الحد  
بلاغت و فصاحت درج انشأ و شبهه عامه حله کذلک لطیف  
رساله ثانی ايدوب فوايد غریبه درج انشأ و کمره مدح و تحمید  
کذلک بر مضع و بخل رساله يازوب انباء زمانه مطلع اولما يوب  
قولقد اشتمک نفايس در انشأ مذکور اولمدر کتابه مالک

مالک انشأ که قابل وصف و تحن بر دکل مر ویدر که سکر ائدن  
ماعد ايد ي بیک جلد کتابه مالک انشأ کتاب خصوصه  
بوقدره کسبه به مسترد کلد ر اکابناء فون عجيب و غریبه به مالک  
اولشأ **قطعه** فاضل دهر مؤيد زاده . فضل حقیقه مؤيد  
اول . خلق اولد یسحق اوزره دار خلد ايجره مؤيد در اول  
**و منهم العالم العامل والفاضل الكامل المولى صالح الدين مصطفى**  
**الشهيد** **کي زاده** مولانا ي مذکور قاضي زاده اولور ائدن فضل ائدن  
قاضي زاده خدمت بنشوب سعیدى اولور بعد بعض مدارس مدین  
اولور بعد شهر زاده سلطان احمد معلم نصاب اولوب اندر زمانه به کلور  
ائدن ادرنه قاضی اولور مده مدیده قاضي اولور امور قضاء  
کمال عدالت و حسن استقامت اظهار ايدوب صکره سغول اولور بوز  
او تون لجره وظيفه تعیین انشأ و حال اوزره مدینه ادرنه  
طقوز بوز بکری مسنده فوت اولش مذکور نفسنده فصیح المناسی  
الخاصه شریین یمان مالک العلم و العرفان کریم الطبع سخی النفس و جوده  
وجیه و نظیر و شبیه کسبه انشأ اولور اندر کمال جللی عمری عکالند  
قراة ایدوب علوم متداوله نك کثرت کمال انشأ کثری اولوب  
روم الیه بعض بلاده قاضي اولور بعد شهر اسکوب جنان اسلو  
قاضی اولور ائدن سغول اولوب بعد مالک القز و الجهاد  
بادشاه عدل و دادک اول فتح ایندکوی بلغراد ارم آباد اسند

المولى ابن الرضا





قضاوت بر کرد و پ. و بر لوبلغزاده نارنجک طغوز بوز فوق  
 بشی حد و دند فو اولدیلم مذکور نفسند کرم النفس حلیم  
 الطبع بلع البیان شیرین زیان اسم کی زانلری اخلاقه کمال ارش  
 خستد عالم نازک بنی آدم خوش خوی لطیفه کوی کسسته اولوزن  
 قضاوت شیر عازیان هزبر سروران میرمکرم ارسلان بیک  
 حضرت لوبلغزاده محمد پاشا ابن یحیی پاشا بلغزاده میرلوا  
 اولوا اجتماع السعیدین و افتران السعیدین واقع اولور مشار  
 الیه افندی حضرت لوبلغزاده اولوا لطافه طبعی مشاهده ایدوب درلو  
 در لور عابد و کونه کونه جانلر ایدوب جانیند زحمته ثانیه کمال  
 یارنا کوی بر مرتبه سند ابروب بواشاده مذکور افندی فوت اولور  
 فرید اشر فح الله جللی دخی عصری علماسند ز تحصیل علوم ایدوب  
 بعد بعضی یلاده قاضی اولوز سندره قاضی ایکن فوت اولور  
 مذکور کذلک حلیم و سلیم و جیه و کیم سلامت طبع و استقامت غلا  
 موصوفی قوه جسمانیه ده خود ارقه سن پره کور رنج من بور کسسه  
 اولوا مشدر قاضی ایکن رنج کبرک ایلد مشهور اولوز اهند رنج ایدوب  
 دایما کندن امتحان ایدوب اذ فائز ادرش بر آن و بر ساعتی و  
 محو بنر ارام انما یوب دلا رام دلبور و مجلس ارام بکولر ایلد جملد  
 حال اولوا یوب لطیف لطیفه لور و رعنا مطایبه لور واقع اولور بمش  
 مرویدر که بر کونر کمال جللی و فتح الله جللی تا ویل وینار لوبلغزاده

کمال جللی لطیفه قاضی اولوز مکش وارد بمش فتح الله جللی مطلق کمال  
 نصر قدر و مشد بونلار جی مذکور حدتله سمندره فوت اولوز  
 و منهم العالم السلسل و الفاضل الکامل المولی محی الدین محمد  
 ابن المولی الفاضل حسن البیاضی رحمه الله مذکور اولوا والدندن او قیوب  
 بعد موالیدن علی العربیدن او قیوب اندر بعضی مدارس مدرس  
 اولوز اندن غایبه به کلوب بعد ادرنه قاضی اولوز قاضی ایکن طغوز  
 بوز اولوز طغوز دند فوت اولوز مولانا مذکور کت علم اشتغال  
 فوق الحد اولوب لیل و نهار حل دقایق و اظهار حقایق ایدوب  
 محرفات دنیویه دن اصلان سنه به ملتفت اولما یوب بهم وزیرانده  
 مرتبه سنک و مدرسه اولوز صوفیه طایفه سنه حجت صا و فرایدوب علم  
 شروع و اشتغال حالده سید شریفک شرح مفاتیح حاشیه یازوب  
 و حاشیه تجریده کذلک حلیه یازوب علامه تقی زانی تلخیص کذلک  
 تلخیص غرر اشهر و منهم العالم العامل و الفاضل الکامل المولی  
 سید محمد مذکور عصری علماسند ز قرآه ایدوب باندن مولانا  
 علی الفزاری خدمت شریفانه بنشوب اندن بعضی مدارس مدرس  
 اولوب بعد مدت غایبه به کلوب اندر استنبول قاضی اولوز نارنجک  
 طغوز بوز اولوز او حنده فوت اولوز مولانا مذکور علم کلی  
 اشتغال ایدوب افرانده در جاتله تفوقی اولوب معاصر لری  
 مابینده نماز صاحب امتیاز داسه بانه و وفار کسسه اولوز شرح

المولی سید سوزاده

المولی سید لاد



منافع و شرح موافق اسوله غریبه و ابراد ات عجیبه خبر یابد و ب مستند  
 کتابش و **منهم العالم العامل و الفاضل الكامل المولی سید**  
**الفرافی مولانی** مذکور کند و عمری علماسند از او قویو باندن  
 سوا لیدن علی الفری اعاده سندن بعض مدرسه به مدرس اولوب  
 اندن غمانیه اندن بروساده لفظ مراد خان مدرس اولوب اندن  
 استانبوله قاضی اولوب اندن بروساده لفظ مراد خان مدرس اولوب اندن  
 بکوی ایچ اتمند ناربخک طغوز بوز بکوی سکر ندل فوت او کوانا بول  
 بنا اندوی مجده دفن اولمش مذکور عالم و فاضل طبع حدتو  
 مهیب الشکل کبر الاکل فوال بالحق جمله کلماتی حقه صادق کسسه  
 اولوب اجراء شرع رسوله همانا سیف سلول امش بر لطیف رساله  
 تالیف اید و اشکالات سید الحمیدیه لطیف و مقبول جوابی خبر  
 امش و علم فقه متعلق بر متن سنین تصنیف اید و ب مرتضی دیوشمیه  
 اید و ب جمله مسائل مهمه اندک جمع ابلش و **منهم العالم العامل**  
**الفاضل الكامل المولی سید محمد بن محمد المویجوب** مذکور کند  
 والدی عمر ندل مشاهیر علماد ز اولوب مدرسه عز یفونده مدته  
 کثیره مدرس اولوب مولانا دخی والد ندن قرأه اید و ب بعد از او  
 بهاء الدین ندن بعد فاری زاده حسن جلی دن تحصیل علم و عرفان  
 اید و ب اندر بعض مدارس مدرس اولوب اندن استانبوله ابراهیم  
 پاشا مدرسه سینه اولوب کا وریلوب اندن مصطفی پاشا مدرسه  
 یا پلوب کا دخی مدرس اولوب اندن غمانیه به کلوب بعد مغزول

الشهر بکوری

المولی مریکوز

معبد لری اولوب اندن بعض مدارس مدرس اولوب صکره غمانیه به  
 کلور بعد سلطان سلیم خان استانبول قضاسن و یرو باندن لفظ  
 اندن روم المذ قاضی عسکر اولور لری صکره سلیم خان ابله مابین ندل  
 عزل ایجاب ایدر سنه واقع اولوب بوز بکوی ایچ ابله و رلش اندن  
 استنبوله قاضی اولوب اندن بروساده لفظ مراد خان مدرس اولوب  
 بکوی ایچ اتمند ناربخک طغوز بوز بکوی سکر ندل فوت او کوانا بول  
 بنا اندوی مجده دفن اولمش مذکور عالم و فاضل طبع حدتو  
 مهیب الشکل کبر الاکل فوال بالحق جمله کلماتی حقه صادق کسسه  
 اولوب اجراء شرع رسوله همانا سیف سلول امش بر لطیف رساله  
 تالیف اید و اشکالات سید الحمیدیه لطیف و مقبول جوابی خبر  
 امش و علم فقه متعلق بر متن سنین تصنیف اید و ب مرتضی دیوشمیه  
 اید و ب جمله مسائل مهمه اندک جمع ابلش و **منهم العالم العامل**  
**الفاضل الكامل المولی سید محمد بن محمد المویجوب** مذکور کند  
 والدی عمر ندل مشاهیر علماد ز اولوب مدرسه عز یفونده مدته  
 کثیره مدرس اولوب مولانا دخی والد ندن قرأه اید و ب بعد از او  
 بهاء الدین ندن بعد فاری زاده حسن جلی دن تحصیل علم و عرفان  
 اید و ب اندر بعض مدارس مدرس اولوب اندن استانبوله ابراهیم  
 پاشا مدرسه سینه اولوب کا وریلوب اندن مصطفی پاشا مدرسه  
 یا پلوب کا دخی مدرس اولوب اندن غمانیه به کلوب بعد مغزول

المولی سید محمد



اولوب تقاعد حكيمة سكتا ايجر ايدر لراندن سلطان اسليم خان  
 اناطوله قاضي عسكو ايدوب اندر نيز فراغت ايدوب بوزيكرم  
 ايجر ايله ثمانية كلوراندن ترك ندر ايدوب اولوب ساكن  
 اولوب اندن بصره قاضي اولوب اندن حج ايدوب بيزه استانبوله كلوب  
 تقاعد حكيمة يوز او نوز لجه انتشار مولانا ي مذکور علوم عربيه  
 جمله واحاديث و تفاسير و اصول و فروع و كلية متفرعاته عالم اولوب  
 صاحب البياض النجاشي الجاني كامل الخبر و واسع التقدير بليغ  
 و فصح كنه اولوب جمله كلامه اندر بيت نزول النوح بها على  
 هاشمي حتى نفوسها قانت صناع شريفة دن جبر اولوب بيت  
 مذكوره استعاره حسنه و صنعة ترشح و سلامت الفاظه و كماله  
**و منهم العالم العادل والفاضل الكامل المولى بالي الايدني**  
 مولانا ي مذکور عرصي علمه استند قراة ايدوب اندر نسان  
 باشا حذسته تشوب بعض مدارس مدرس اولوب ثمانية كلوب  
 اندن غزل اولوب بطرقة التقاعد سكتا ايجر ايدر لراندن بروسايه  
 قاضي اولوب بيزه سرول اولوب يوز لجه ايله ثمانية مدرس اولوب بيزه  
 بروسايه قاضي اولوب بيزه سرول اولوب ثمانية كلور بوجال  
 اوزره ناربخك طقوز يوزيكرم طقوز نكه فوت اولوب سجد  
 دفر ايدر لر مولانا ي مذکور جميع اوقات علمه صار ف اولوب  
 بران مطالعة در انفاك و انقطاع متبر اولوب بختيار ايشل

الشيخ بقره بالي

امتلح حتى اندر دوشوب با قلم سقط اولوب بيزه بوجال نكه  
 ظهر لري اوزره باقوب مطالعة ايدوب طلبه اولوب اولوب و فوزيكرم  
 جميع علومه مشاركه نامته ي اولوب وسائل غامضة حلدن قوي مطالعة  
 اولوب حفظ لري كذا لك تمام قوتك ايش بونلر دني سبدي الحيد  
 اسكالاته جواب غر ايدوب رساله انتشار **و منهم العالم العادل**  
**الفاضل الكامل المولى عبد الوحي بن المولى علاء الدين الفرج**  
 مولانا ي مذکور بيزه المولى بيك جلبي ديكلمت و مشهور در  
 اولوالدندن و بيزه خطيب زاده دن قراة ايدوب بيزه بعض مدارس  
 مدرس اولوب اندن ثمانية كلور بيزه استانبوله قاضي اولوب بيزه  
 سرول اولوب بيزه ثمانية كلور اندن مدرس ايكن طقوز يوزيكرم  
 اوچنكه فوت اولوب لر مذکور نفسه طلبه الشاكري الجاني  
 بخه قادر محاصره ماهر بخدا نر لطيف البيا كنه اولوب اصول و  
 فروع مهاراة نامة و فضيلة عامه لري و ايش **و منهم العالم**  
**العادل الفاضل الكامل المولى صلاح الدين بن المولى الفاضل**  
**محمد بن الفضل بن المولى** مولانا ي مشاركه حبيب و نسيب و ايب عرصي  
 عرصي علمه استند تحصيل عرفان ايدوب بعض مدارس مدرس اولوب  
 ثمانية كلور اندن غزل اولوب تقاعد حكيمة انتشار ايدر لر مذکور  
 عارف كاه واصل الى الله ناسد منقزل اوز حاله مستغل جملة  
 اوقاف و كوسكو توري ساعادة عبادات اوزره اولوب مرفقات

المولى الفاضل العادل



المولى الفاضل



فانی دن و شهوات جماعه دن تمنع و اولاد و عیال در منقطع زیاده  
 کل کسینه ایل دنیا به منقلب کلام و تکلم واقع اولمیش انجوت حد شده  
 بر بخور اولودن کسینه بو غش لک و سوسه طاری اولو فضا غل  
 دکل تجدید و ضوالم اولو ایتام شاده اولساده مرتبه بکوی  
 قوغصود و کوش آخر موتنه دخی بو وضع سبب اولور اتفاق  
 بر کون صوتی ارنوق استعمال اندوکی حکیمه لیا سینه صود و کوب  
 تخفیف اچون آتش کنارنه کلور لباسک بری دخی یوق که برینه  
 جفا و کلچر غیر من کیه آتش کنارنه کلور دامن آتش طو تر کدوکی  
 خرب الود بو ایتاده دامن آتش ابر چاق جسدنه ابرنج طوین  
 یار بعده خیر الوب تدارک ادرنج انطفایه قادر اولما یوب یابوب  
 هلاک اولور ثقاتدن مرویدر که مولانای مذکور محمود باشاده  
 ایکن بر کون مؤذن الله اکبر در مولانا دخی تعالی و تقدیر یوب  
 دونوب بمانده بعض کسینه به بونلفظ اندوکم الفاخی یلا زیاده  
 ولا نقصان لکن اسماندن استماع اندوم دیو صکره اندوکی کلامه  
 نادم و خلی منالم اولو افشاء سراپندم دیو جوق یحضور لقا چکش  
**بیت** فهم ایلد اکر عارف ایست اسکی منلدره سرو بر مک اولور  
 عیان ایلک اولن و منهم العالم العاقل الکامل المولی علی الدین  
**مخدومی** مذکور فضلاء و زایه عثمانی در منلا کورانی حد شده  
 اربشوب انلرک تربیه لریله اصحاب سنا صیدن اولو بعض مدارس مدرس

المولی الدین  
 الفاضل

مدرسین اولوب اندن ثمانیه به کلوب بعدک مدینه ادریه قاضی  
 اولوانده قاضی ایکن فونا اولور لر مذکورک امور فضا ده سیده  
 حسنه و حاصل حمده می فوق الحد اولو واضح المقنن کمال التحریر  
 سلب الالفاظ کت اولون فن کتایتده خودی مثال ذبیا نویسلرک  
 بریمی ایشلر علم اشتغالی حالده سیدک فرایضه یازد و شرحه  
 حاشیه یازوب صدر الشریعه نک باب شهیدنه کذلک لطیف رساله  
 تالیف ایدوب رساله مستفله ایشل **و منهم العالم العاقل والفاضل**  
**الکامل المولی سنان الدین یوسف العجمی** رحمه الله مذکور یلا در محمد  
 کچر نام شهر دن اولواندن یلا در و سه کلوب بعض مدارس مدرس  
 اولوب بعده بلده ایشلر ده لفظا یازیدخان مدرسه سنه فواید  
 مدرس اولوانده مدرس ایکن فوت اولمش مولانای مذکور جمع و فای  
 و ساعتی علم صرف انک ایلد فوق الحد معلومات و یار داشت ایتوب  
 و تالیف و تصنیف خلی قدری اولون شرح موافقه حاشیه تحریر ایدوب  
 و تحلیله تجریده کذلک لطیف تحلیله نوید ایدوب خطیب زاده نک کلامه  
 و تصرفاته ردات مقبوله و اعتراضات قویه ابر ایدوب علم هیته و اذاب  
 کذلک حواشی مقبوله تحریر ایشلر جمله مدونه نایز الطلیعه مند اولو مشهور  
**و منهم العالم العاقل والفاضل الکامل المولی الحسین الغیب**  
**مخدومی** سادات شیخ السعاده ان سید ابوبهیم الحسینی مذکورک والدی  
 سادات عظماء محمد اولو اولیا کبار و مشایخ ابراردن کرامتعالیه به

المولی سنان  
 العجمی

المولی الدین  
 الفاضل



و اصل اینست جمله کراماتند که از عمره عی عارض او شود  
که اصلاحی با صبر عملد ز فالور بر کون او کندی او غنی شیخ ابراهیم  
ایچا پس بابای بانشک ایچمه هواده بروده وارض را ایدرا و غول  
دیو بیور دقلزده شیخ ابراهیم سنک خود مبارک کوزلرک کورمن  
بخه کورد و کورد بیور مشلا الله تعالی به نفع ایلدم سنک بوزک  
کونر جناب حقد ز قدرت و رلدی الحمد لله کوردم به کوزلرم  
اسکی حال اوزره در او غول دمش رواند که سلطان بایزیدخان  
حضرتی اتمیده امارت متصرفا بکر ایچانا زیارت حیکله وارو  
دعا استداد ادرمش و بابایم دیوسو بیلمش امیر حضرتی دخی نهاده  
شکار در منع ایدوب اتفاق بوقاج کون شکار انما یوب بوند اوزره  
بوقاج کون مرور ایدرینه شهرزاده به غفلت کلوب بعضی کسیر بکبد  
شکار غرنه حقدار لوشکار کاه کلوب اشخاص اطرافد ز سوز ببولک  
آهوی سلطان بایزیدک او کندی کوزر دکلزده همان اولان نیز و کما  
که اندک ایدی بر اغوب جوابنده اولاندک صافنک او قوتوب برینه  
مزر کورمن دیو صوت اعلامه تنبیه ایدوبیات سوزب سرای  
عامه سلطانیه رجوع ایدر سلطان کامرانک مقربلرند بعضی بانشا  
علی الجلاله شکار کاهدن دونوب کند کلر نک اصلن صور لر  
بیور لر که اول اهور سوریلوب جقه کلر کلزده بویسنک اوند  
بابای کورب بکاخا ایدوب بایزید سنی بن شکار دن منع اتمدی

اتمدمی پنچون بویله ادرسن دون دوی بند انجی بابا مردن حکم  
شهره و قوی سرافکنده اولوب دوندم دیو و رشلر یونما  
مذکور والدی صحنه تمام صلاح نشو و غابولوب اندر صحنه  
تحصیل علم ایچون بروسایه کلوب شیخ سنان الدیندن تحبیه  
مشغول اولمشلر یولاندن منقولدر که شیخ سناندن تحبیه  
زمانه تک تکی نفس و نصفیه باطنه مشغول اول دیوتنبیه  
ایدر لر دی اتفاق بریکجه عالم جوابده کور ورم که طرباض  
اولوب کی باشل جناح او تو عرش و کرسی طران ادرشم شیخ  
سنان بنی بوشکله کور ریش بوجوای حضرت شیخ تقریر ایدوب  
طلب تعبیر اند و کدی تعبیر انما یوب بیور دیلر که شغلک زیاده ایلله  
بعد مدته بنه تمام واقع اولور کندی کور ورم خرامش بر مرکب  
اوزره عقیجه بریلح الوجه غلام والوده طبیب و جلم بنه  
حضرت شیخ بنی بوشکله کور ریش بیدار اولدقه بوسنا سن تمام  
حزن عارض اولوشحه عرض ایدک بیور لر که بو خوابدن بی  
حور اوله اولکیدن احسن و لطیف دزیرا حجه به صورتید  
غلام صورت روح و طنبور عالم قدسه انجذاب صورتید الا  
بو قدر وار که زمان استر همان شغل اوزره و نصفیه اوزره  
اول دیو وصیت ادر لر دی بعد موالیدر حضرت السامیوسف  
خدمته بنشوب بر مقدار انلردن تحبیه ایدوب بعد حواجه



زاده خدمت توغبیابد در لرتک خدمت و اربوب حواله زاده  
 اول انشاده استانبول فضا سندن سوزل اولو از نیقه کنگرانه  
 بلج کیدوب اندن محمد پاشا القزلباشی او غلنه معل اید و صکره  
 سلطان قورقوده معل اولوب اندن بعض مدارس مدرس اولوب  
 اندن اسیله ده سکن الحرفه و طیفه ایل قوایه سلطان بایزید خان  
 مدرس اولور اندن ترک تدریس ایدوب یوز اچ ایدر لوسلطان  
 سلیم خان پادشاه اولدوقه سولانی مذکور اچون ابی ابوب  
 انصاری جوارنده بردار اشری ایدوب سولانا حضرت لری بخیر مده  
 ملکینه اوزره متصرف اولدوقه صکره ابی ابوب انصاری مدرسه  
 مدرس اولانلره وقف ایلر سولانا ناک سخط سندن زنجار و  
 ایدوب تاریخ طقوز یوز او تو زبشده فوت اولمش مذکور  
 شیخ ابرهیم جمیع عمرنده ناهل اتمک واقع اولما یوب والدری کنگر  
 شیخ ابرهیمک ولادتند صکره بعض کابوک کریم سن تزوج تدارک  
 ایدوب تقریر اولمش ایگرافت ایدر فرغتله سبب صور لر  
 یورمشلر که رسول الله حضرت لرن دوشمه کوردیم یور دیلر که  
 حوجل و علامک سید ابرهیم کجا و غول و یوردی اندن غیری  
 سر ولد دخی طلب ایلک مناسبت کلد ریس اول حضرت کلمات  
 شریف سندن یو حقیر کمال مرتبه مجت طاری اولوب هزار اعتذار  
 ایدوب فراغت ایلدم دیو یورمشلر مذکور شیخ ابرهیم دایم دنیاد

دنیاد استماع و خلاصه کمال انقطاع اوزره اولو اصل استماع دنیاد  
 و مزخرفات فایند زجالات دهر و تزییات عمر دن بو سین کوره کوشش اولو  
 سیم وز سنک ویدر بکنده برابر اولو دایما آداب اوزره در چکوب  
 او تور دی بیرونانوان ایکنینه نومی جالس ایدوب و جمله خدمتین  
 کند و ایدوب غلش غلبه ایدوب صوجف اچملو اولسر لک کوره ده صوبو  
 کند و لرقاقوب صوقوب اچر لر دی مبارک لسان لرندن امری  
 مشر کلام ادا اولدو خوف ایدوب خدمتکار خدمت تکلیف  
 ایلر دی و باجل مذکورده کمال اجتناب و برهیز و اخلاق حمیده  
 و اوصاف جملة حد دن بیرون اولو نور عبادت دایما وجه وجیه  
 مبارک لرند کونجی نایان و درخشان اولو اخر عمر لرنده قیقه باصره  
 خلل کلوب عی عارض اولوب معالجه ایلد مبارک کوز لر نک برینه نور  
 کلوب بوحال اوزره فوت اولور و **شم العالم العامل الفاضل**  
**العلی المولی علی الدین علی الامامی** مذکور ناحیه اسیله ده جور  
 نام فصد دن اولو سلطان بایزید خان اسیله ده حاکم ایکن امامی اولمش  
 پادشاه اولدقلرنده انقره قاضی و پرویا و مدرسه ضمیمه انشال  
 صکره برو ساقضی و پرویا اندن رسالت طریقه مصره کوند لر  
 اندن استانبول کلد لکه انا طول و لا یقنه قاضی عکر اولو طقوز یوز  
 یدیسند سوزل اولو یوسیه یوز لجه ایدر لر اندن بینه رسالت  
 طریقه سلطان قورقوده کوند لر لر و نوب استانبول کلد لکه ایکی

الحی الامام  
 علی



الكوزي بله كوراوشن رویدر که سلطان قورقودک وصیه اندوکی  
 کلافی عینی ایل بایکسته نقل انابوب لطان قورقوداشیدوب منفعل  
 اولوبد دعاید کوراو لور طقوز یوز یکریم بدیسند فونالو  
**و منهم العالم الفاضل المولای بن الدین محمد ابن الشيخ محمد**  
 منکور معرف زاده تربیه سلطانی بایزید امام اولواندن بر وسایر  
 قاضی ولور اون بیل مقدار قاضی اولواندن اناطولی ولایت قاضی کر  
 اولواندن مغرول اولوب یوسه یوز راجه انشار مذکور کرم النفس  
 لطیف الطبع حمید الاخلاق علمایه و صلحایه محبت مشهور افاق اولوب  
 محمدیه نام کتابه نظیره طریق ایل کتاب یازوب محمودیه تسمیه بدوب  
 لکن طبعه نظیر خندان اولوب واقع اولان نظیره دخی نظام اولوب  
 سلاست ور و ایند حالی اولغین مشهور اولوب او قوغاش **قطعه**  
 لطیف طبع و لطافه اشعار داد حقدوبویر هدایتده ابوسوز  
 کراندر حق بود در شعبه ولایتدوب **و منهم العالم العالم و**  
**الفاضل العالم المولای خلیل الله الشیرازی** مذکور بعضی مدارس ممد  
 اولواندن نماینده کلوبانندن اودنه ده لقا بایزید خان مدرسه  
 مدرس اولواندن استانبول قاضی اولور اندن اناطولی بعد دوم  
 ان قاضی عسکر اولمش سلطان سلیم خانک و ایل سلطنتده فونالو  
 مذکور خیراته محبت سلم النفس کرم الطبع مصاحبی کمال لطافت  
 و ظرافت اوزره اولوب تکی دله لطیف اشعار حاضره شویده خود

المولای قاضی محمد

المولای خلیل

خود فوق الحدیث مهارت لری اولوب لطف رساله لری و ادب مشهور در  
**و منهم العالم العالم الفاضل المولای محمد الخالی الشیرازی**  
**یا شاعره رحمه الله الی یوم البیاسا** مذکور عمری علماسندن  
 قوه ایدوب بلاد در و مدن قلبیه و صوفیه و غلطیه قاضی اولوب  
 بعد سلطان محمد خان عارته منولی اولواندن دفتر اردبوان علما  
 اولوب استقامت عقل و سلامت طبع فوق الحدیث و توندیر اور عملکرد و مفا  
 ولایه لیون مشورتده فی نظرده هر اولوب سلطان سلیم خان حضرت لری نک  
 ذائقه استقامتی و توندیر اور جمهورده کمال قوه و قدره مشاهده کمال  
 وزاره و بر وب پیری یا شاد سکرانچر مدته مشهور اولوب عدل و عدالتده  
 وزاره ایدر اندن مغرول اولوب دیخوفه نام قصیه قریب برده توطن  
 ایدوب عاشق عیثه الاحرار و تالیفته الابرار مفهونه مامدق اولوب  
 حال محنته عشق جاودانی ایل زنده کافی ایدوب وفات لرنده دخی صلا  
 نفس و دیانه و تقوی اوزره ختم ولور لر نفسده مهیب و قورصبور  
 و شکور ذکاوه نهایته فطرافت کمالند قبول سلاطین نظام  
 وزاره مافی نوارج ایام اولوب وجود نیری جملة عالم خیر محض اولوب  
 نایب اطلاقه لایق دان حرم نهاد اولوب نارنجک طقوز یوز فرقده فون  
 اولمش و شعر و انشاده مهارت لری حدیث زیاده اولور مری خلع ایدر  
**و منهم العالم العالم المولای رکن الدین ابن الله المولای الفاضل**  
**محمد الشیرازی یوزرات زاده** مذکورک والیدی فوت

المولای محمد

المولای زینت زاده



اولدقه صغير فالوب بعدد حبيب زاده دن و حواجه زاده دن  
وسنان يا شادان تحصيل معارف ايدوب بعض مدارس مدرسين اولوب  
اسلميه ده لطايبايريدخان مدرسه سنه فتوايل مدرسين اولوراندن سلكا  
اندن مراديه به اندن اوردن به قاضي اولوراندن قسطنطينيه به اندن  
اناطوليه اندن روم ابله على الزنجب قاضي عسكو اولور بعدد رساله  
طريقه سلطه اسلم خان سلطه غوريه كوزدراندن ينيه كلوب مده  
كثيره منصبينه اولور سغول اولور نقا عد حكيما يوز او تونلجه ايدر  
ناريجك طقوز يوز او ن طقوزنده فوت اولور لر **و منهم العالم**  
**الفاضل الفاضل الكامل المولى قوام الله والد بن شهر قاضي**  
مذكور بلاد عجمه مدينه شيراز ده تحصيل معارف ايدل افراندن امتياز  
بولوب بغداد قاضيه اولور قفه ابن اربيل ظاهر اولده ناردينه  
كيدب برمه انده ساكن اولوراندن بلاد روسه ارحال ايدوب سلطه  
بايريدخانك معلوم اولدقه بروساده لطايبه مدرسه سن  
ويروپ اندن ثمانية به كوزدراويل سلطنت سليم خانك واصل حق  
اولور لمذكور شريفه النسب قوى الحبيب متفطن و متدين و مشرع  
و متفاني ذي هيبه و وقار فوق الحدي بهر كاركسته اولور تحريه  
شرح تحري ايدوب و مقدمات ففاسي جامع بركتاب دخی يازوب و  
بعض رسالتي اولور كن بنر العالم مشهور اولوب يا صبره جماعتش **و منهم**  
**العالم الفاضل الكامل المولى يعقوب بن علي** المذكور

عالم الفاضل  
بغداد

عالم الفاضل  
بغداد

مذكور عجمي علم استند قراءه ايدوب اندن بعض مدارس مدرسين  
اولور صكه اوردن ده لطايبايريدخان مدرسه مدرسين اولوب  
اندن اوردن به قاضي اولوراندن سغول اولور ينيه مدرسه مذكوريه اعاده  
ايدوب اندن سكسن لجه وظيفه ايله ثمانية مدرسي اولوراندن سغول  
اولور بطريقه التقاعد بوز لجه تعيين ايدر لر علم استغاثه شرع الاسلام  
نام مستخرج يازوب فوايد جليله درج انفس سلطه بايريدخان حضرتك  
كمال درجه مقبول اولور مولانا ي مذكور ياد اولن شرع شاري و بو  
اظهار محبتك ياد ايدر لر عيش و نحوه متعلق دي باجه مصباحه لطيف  
و روشن شرح يازوب لان بنر الطالب مقبول و متداوله كلستانه  
عجمه تركيب ايد شرح يازوب طلبه به اسان اولماسن مراد انشدر  
**و منهم العالم الكامل المولى قوام الدين حفيق الشيرازي**  
مذكور عجمي علم استند قراءه ايدوب بعدد حواجه زاده خدمه واصل  
اولوب بعض منصب متصرف اولدقه صكه سلطه ايجو خان دورنده دفتر  
ديوان عالي اولوراندن بروساده سلطه امر ارحانه مدرسين اولور تكرار  
سلطه بايريددورنده دفتر دار اولوراندن سغول اولور مدينه بروساده  
موقوف اولور صلا ايجو زويه بنا ايدوب طقوز يوزاون اوچنك فوت اولور  
**و منهم العالم الكامل المولى شجاع الدين المولى الشيرازي**  
مذكور نواحى فسطونيدن ظهور ايدوب بعدد حواجه زاده خدمه بتوب  
معياري اولوب بعدد تربيه لر يله بعض مدارس مدرسين اولور حركه ثمانية به

المولى الشيرازي  
جلبى

المولى  
مورد



کلور لمذکور نفسند کرم النفس لطیف الطبع خضوع و خضوع اوزر کس  
 اولو سرتان اولوغیر غزل اولوب تقاعد حکیم النفس لطفه و طیفه تعیین  
 اولوب بو حال اوزر فون اولمش اولاددن یوسف نام اوغلی قالدی عمری  
 عکلمدن تحصیل علم و عرفان ایدوب سن جوانده افرانده درجانه تفوق  
 ایدوب مشارالیه بالسان اولوفضله مشهور اولولکن خوف نیه و صول  
 منیه به مانع اولولوغفوان جواندن وصل در حتما اولور **و منهم العالم**  
**العالم العالم الکامل** اللهی نجاح الدین الیاس الوری  
 مذکور دیموقر نام قصیده دن اولوغیری عکلمدن قرأه ایدوب بعد  
 سولیدن اشرف زاده محی الدین ایدوب اصحاب ایدوب انلردن قرأه  
 انشایدن کور محی الدین اولنا رجده علی طوسینک سعیدیا اولوجل  
 مشکلا و کشف خواص انده سولنا فی فاضل طوسی اوزر نه خوف کسسه  
 ترجیح ایدوب بلکه معلوم انده دخی زیاده در در لیمش بعد سنان  
 باشا خدمت مشغول بعض مدارس مدرسه اولولوغا نیه کلور اندن بوز  
 انچه ایل ادر نه ده لطایا یزید خان مدرسی اولور اندن سفر اولوب  
 تقاعد بوز انچه ایدر لونا بخت طغوز بوز یکرم طغوزنده و اصل  
 حوالش و عمر شریفی تسعیندن تجاوز ایدوب بنایه قریب ایش  
 مذکور عالم و فاضل و جمله ده کمال تقوی و تقی زاهد و متقی جمله اولوب  
 وساعتن علم و عبادت صارف مشایخ کرامه محبت نام یازوب خواص اولوب  
 قطع علاقه ایدوب بحال دن کلیه اغزال اوزر ایشلرکی اوغلی قالوب کیسه

المولی الیاس  
 الوری

اکسی دخی علمه مراتب فضل ایدوب لکن سز شایده فون اولور لونا  
 علوم عقلیه بنیستی زیاده اولو حال اشتغالده شرح تحریک و حاشیه  
 کوچک و شرح مطالعه و شرح عضده حواشی تحریک ایدوب هر یون مستقل  
 کتاب انشایدن شیخی عبداللین اوزر نه ترجیح ایدوب سعد الدین  
 بحر لکن سکدر در سیدک تحریکی روشن و جمله اناری مقبول  
 و سخن در انصاف بود که جمله تصرفاتی فساددن پاک و صاف در در  
 و فضلا دن حواله زاده تعریف ایدوب کسسه اوزر نه ترجیح ایدوب  
**و منهم العالم العالم الکامل الموفق ناج الدین ابیهم الشیرازی**  
 مذکورک والدی ضعه دبا غنده کمال هاده اوزر اولو جلود لاژو  
 ولایه دومده بونلردن صادر اولدی دیور وایت ایدر لونا ایسا  
 ضعیف اسلوب الکاتب حیایه فو انچه کدیله بخوردی اشاعلا و صلا  
 کمال محنتی اولوغیر مذکور اوغلی طریق علم ترغیب ایدوب مذکور دخی عمری  
 عکلمدن قرأه ایدوب یادن سنان باشا خدمت مشغول بویه سید  
 انقره ده آق مدرسه به مدرسه اولور بعض مناسبتن صکره سلطانی ایدوب  
 خان بلده ایلیمده او تون انچه ایلله حسینیه مدرسه سن و برور لونا فون  
 اولور لمذکورک نفسنده کمال صلاح و عفة و دیانتدن ساعدا  
 اقران بورنا سنده فضیله نامتسی اولوب جمله علومده مشارک تقوی الحد  
**و منهم العالم العالم الفاضل الکامل المولی سعید زاده**  
 مذکور عمری عکلمدن قرأه ایدوب بعض مدارس مدرسه اولوب صکره

المولی الیاس  
 زاده

المولی سعید  
 زاده



بلکه اسکوبه مدرس ایکن فوت اولور مذکور عالم و فاضل جمله ده  
کامل علم و عبادت مشغول کسه او کو خطیب زاده نک شرح تجربه  
یازد و غن تلخیص ایدوب بعض رسایل دی روایت ایدر لکن رتو  
واقع اولدی **و منهم العالم العامل الفاضل الكامل المولى المصطفى**  
**ابو العزیز** مذکور علماء عصر دن قراءه ایدوب بعد خطیب زاده  
خدمت ایشوب تربیه لبل بعض مدارس مدرسه او کو ایشوب ده حسیه  
مدرس ایکن فوت اولمش حال صحته مدرسه نک بعض حجره  
ساکن او کو فی النهار و الیال علم اشتغالده ایش کمال مرتبه مدرسه  
او کو طلبه فوق الحد مستفید ایش بعض لطیف مؤلفاتی او کو لکن سوده  
فالش استانبول کلوبینه ایشبه بکدر کن بولده بر طح عروج ایدر  
سطح درونی حالته که تفسیر اندک شکوف او کو صلوة مغرب قریب او  
نزول ایدر کن ظاهر اوزرته دو شر اول حاله فوت اولور تفسیر صمد  
اوزرته واقع اولور مفتوح ایش اجوب نظر ایدر لکر در لکر که موضع  
نظر لری تفسیر سوره یس اسمان نظر اولمش عجب حکمدر **و منهم**  
**العالم العامل الكامل المولى احمد الكافي المقلب بآیتهم**  
مذکور عصری علماسندن قراءه ایدوب بعد ایشبه فاضی او کو ایدن  
صکره سلطان بایزید خان برو سا قاضی و پروب مغزول او کو یه  
قاضی اولوب ایدن نکر اسلم خان غزل بلوب کیلوی قضا سن  
وبرر لاندن ترک قضا ایدوب بویه الی الفقه و طفره ایدر لکر مذکور

المولى المصطفى  
زاده

المولى المصطفى  
بآیتهم

مذکور جری الجنان طلب المصاحب الشیخ العظیم مالک الانحلاق  
الحسین کسه او کو لکر علم و فضل و صف اوزره اولمیز کیلوی قضا سن  
نزول ایدوب مایل خیرت اولد قاری سیدن جامع و مدرسه بنا  
ایدوب اخر عمرته ایاقلنه مرض عارض اولوب فوت اولور **و منهم**  
**العالم العامل الفاضل الكامل المولى سيد الوتر بن محمد بن محمد بن علی**  
مذکور عصری علماسندن قراءه ایدوب بعد فاضلستان پاشا  
خدمت ایشوب تحصیل فضل و عرفان بلوب ایش اور تاسنده شار  
الیه بالیا او کو فضل مشهور اولور سن کمال فضل سلطان محمد خان  
استماع انکله مذکور له مصیبت ایدوب استانه عدالت پناه لرنده قبول  
ناسله مقبول او کو منظور شهریار کامکار او لحن محبوب القلوب او کو  
محدوم خاص و عام اولور بوشاده بوندن بروضه صادر اولور  
بادشاه حضرت لرتک ضروری بوندن نفرته باعث اولوب درگاه عالم  
میر لرندن دور و همجو رایدر لکر کوتاهیه قضا سن و بر لری پادشاه  
حضرت لری بیور شد که اگر او غلام استاد یی و لمسیدی قتل ایدر  
مذکور نفسنده ذهن نقاد و طبع وفاده مالک محمود السیر لیدر  
الحججه بن زبان ملج الساعی هم حوب حصلت کسه او کو علم اشتغال  
حالته شرح مطالعه حلیه غریب ایدوب سیاحت محدوده جوقلوق حقا  
ود قایق درج اغمش **و منهم العالم العامل الكامل المولى عبد الوالی**  
**جللی ابن الفاضل عبد الحکیم قمر الله قمر حیدر** مذکور

المولى جللی  
زاده

المولى عبد الوالی  
قمر حیدر



علماء عصر من قراءه ایدوب بعد فضلادن منلاعداریدن و  
 لطیفدن و خطیب زاده دن و منلا قسطلانیدن که هر بری علم  
 و فضل و منتهی ایدی بونلردن تحصیل علم ایلوب بعد قلند  
 مدتی اولو صکر دیوان عالیته دفتر دار ذوی الاقدار اولور  
 بعد اوایل دولت سلطان مظفر فون اولور مذکور فتنه بری  
 الحان طلیق اللسان شریح بیان جات و مخدان محاوره ماهر شو  
 لطیفه کوی تکلفدن دورلا و بالی پات مشرب کشته امش **و منهم العالم**  
**الفاضل الکامل المولی السلطان محمد بن جعفر علی ابن الحاکم**  
 مذکورک والدی سلطان بایزید خان اسلمیه ده انارة مشرقا بکن  
 خدمته امش و غلنه تحصیل علم ایچون اقدام ایدوب سوالیدن  
 الحاج حسن زاده دن و منلا قسطلانیدن و خطیب زاده دن و  
 حواجه زاده دن قراءه اند و رب بونلردن تحصیل فضل و عرفان  
 ایلوب فضیله نامته ابله مشهور افاق اولور سلطان بایزید خان محمود  
 پاشا مدرسه سن و یروب مدرسه مذکوره ده رغبا جمعیت ایدو  
 لطیف درلودوب مدرستین اور تلمذ بر وجهه اشهاد و یرک  
 اطرافه بلکه کچر کونلک یولدن برقاج کون خدمته اولوق  
 شرفه طلب فی نهایه منوخر اولور بعد سلطان بایزید خان دیوان  
 عالیته شاخی ایدر لر پس دولت سلطان عادلک سناصب عالیه  
 ایلر هر دار اولو سال و منال و جاه و جلال بوسایفوما ترقیه

المولی السلطان  
 محمد بن جعفر علی

ترقیه اولو کماله ارشایکن اصابت عین کمالدن اوی غارت و عرضی  
 خسارت اولوب تقاعد حکیمه بوزلج ایدر لر قول از بعد منلا سلطان  
 سلیم خان سر بلطنه جلوس یورد قلند و طیفه سنه بعض بلاد قضا  
 ضمیمه ایدر لر اندن بنه دفتر دار اولو اندن اناطولی قاضی عسکر اولور  
 اندن مذکور دن بر فعل سکر و صا دار اولور که مر و کتلن  
 ایجاب ایدر پس دفعه بحال و لما یحق امر سلطان قل ایدر لر مولانی  
 مذکور جمله معلوم و فونده بکانه روزگار و وجد بار اولو شرفه  
 خود قدرته زاید الوصف اولوب بدل اشعار و لطیف کناری  
 وار در ترتیب دیوان انتشار در و هو سنان نام بنظم شوی طرزنده  
 کجای اولو جمله کلماتی کنه در ترجمه و تراش اولوب و افع و لا زاده  
 طبع در برای و صرفا ذهن کوهر شایریدر رغباتی بدل نظر در و کدو  
 مشتاق جمع ایدوب یاشنه رساله اولمشدر یلغت نامه طرزنده انشا شفق  
 بو کجای وارد بعض قصص رهانه ایدوب یاشنه در یوانشاد بوقلمون اشنا  
 اولانلر کوجک مذکورک قدرته و مهارتی نه مرتبه امش معلوم اولور  
 و بالجملة اگر مشتاق و اگر منظوماتی مقبول الكل واقع اولمشدر **و منهم**  
 فضل اولوسی تاجی زاده تاجک بنامه دار و لسانک عارف اولیچمه  
 یولکدن شاه تاجک اولیچمه بشه دار سنک **و منهم العالم الفاضل**  
**الکامل المولی السلطان محمد بن جعفر علی ابن الحاکم** مذکور عصری  
 علمند قراءه ایدوب سوالیدن الحاج حسن زاده دن و قاضی زاده دن

المولی السلطان  
 محمد بن جعفر علی



تحصیل فضل و عرفان الی یوب بونلرک حدستارند مقبول اولوب  
 هر بری فضل شهادت انکین فضل مشهور افاق اولور کمال استقامت  
 بعض مدارس مدرسا و تواندن ثانی به کلوب اندن حج اید و کلر که  
 نفاع حکیل سکن ایدر لونا ریخت طغوز بوزیکوم اکسند فون  
 اولور مذکور جمع علوم و فنونک ماهر اولور خصوصاً عربیه ماهران  
 نامتوی و این جمیع الحاصل الطیف الفعال صحیح الاقوال کس او تواریج  
 کلا ندن اولقد بر هر جزا و زره انکله جمیع عمره قصدا کل بلکه سهوا  
 دخی بونلردن خلاف واقع بر سوز صادر اولمشد یو عین اولسه  
 حین لازم کلر دی بور وایت ایدر لوع بیتد کمال مهارت لری اولغین  
 بونلردن لشاعریه قصاید واقع اولمشد که قراء اولمشد فصحای عربین  
 غیر طبع شهادت انز و بونلردن واقع اولان منشآت بلاغتند مراتب  
 اعلا ده درو علم اشتغالک شرح مضامین لطیف حاشیه یازوب و صد  
 التریع نیک بای شهید نه حاشیه لطیف یازوب و عقاید نفسیه نظم لطیف  
 ایل نظم ایدوب ذکر اولسان نظم بلاغتن درجه اعلا ی شتملدر  
**و منهم العالم العالم الفاضل الکامل المولی قطب الدین محمد**  
**بن محمد ابن قاضی زاده الروی** مذکور اولمشدند قراء ایدوب  
 بعد حواجر زاده دن تحصیل ایدوب بوکی فاضلک مثلک حدستارند  
 فضایل عظیم و فضیله نام کسب ایدوب برو ساد سناسر مدرسه سنه  
 مدرسا اولو طلبه دن جو فکس توبیسم مرتبه فضل ایدوب مناصب دخول

المیرزا الدین  
 جلیلی

ایدر مدرسه مذکورده مدرسا ایکن سن شایده جنان باغن  
 نابادینور لرمذکورک فون عدیده به متعلق سالان اولو مسوده فالتی  
**و منهم العالم العالم الکامل المولی محمود بن محمد ابن قاضی زاده الروی**  
**الشهر بن الناس المولی میرم جلیلی** مذکور عری علماسند  
 قراء ایدوب بعد حواجر زاده دن و سنان پاشادن قراء ایدوب اندن  
 بعض مدارس مدرسا و تواندن برو ساد مدرسه سناسر مدرسا و تواندن  
 صکره لطایف ایدرخان نفسه معلم ایدوب علوم رباضیه بونلردن تکمل  
 ایدوب صکره سلطان سلیم خان اناطولی قاضی عسکری الیوم بعد مغرول اولور  
 یوزلر و طبع اولور و اندن حج ایدوب و لایتنه کلوب ریخت طغوز بوزیکوم  
 برده فون اولور لرمذکور سلیم الطبع علم النفس و رنده نظیر هنرک فیلیوف  
 کرم الشان مالک علم البدیع و الباشیرین زبان سخندان کس انش سلطان  
 بایزیدخان امریه الق بیگ ریخته شرح یازوب و علم هشت متعلق بنجر شرح  
 یازوب و غیره معرفتده رساله لطیفه نالیفا شملر جمله فصایف بین  
 الیهالی مقبول و سخن واقع اولمشد **و منهم العالم العالم الفاضل**  
**الکامل المولی غیاث الدین ابن اخي الشيخ العارف بالله الشيخ**  
**آق نصیر الدین قدس مولانا ی** مذکور عری علماسند اوقوب اولو اناخلاند  
 و حواجر زاده دن تحصیل علم ایدوب بعد مشایخ کرامندن بعض کس  
 نک حدستارند بتوب صاحب کلام تکمل نفس نفیس الیوب بعد بعض منصب  
 و برلوب حرکت ایل ثانی به کلوب اندن توت ندیس ایدوب ایتوب انضاد

المیرزا الدین  
 جلیلی

المیرزا الدین  
 جلیلی



مدرسین اختیار ایدوب بعد از اتمیه ده لطایفه فواید مدرسین اولی  
 بعد ترک ایدوب بطریق القاعد بمنزله قلم و قیاس اولوب بعد  
 قدس شریف مدرسین طلب ایدوب تا ریخت طقوز یوز بکری  
 سکرته فوت اولور مولانا ای مذکور فوت عدیه به رساله  
 غریب ایدوب لکن بیاض سیر و لما شخیلی نازک فهم لطف الطبع  
 مدق کسکه اولو معارف دینیه ایدوب علی مالک سلطان قاعه ایشک  
**و منهم العالم العامل المولی مظفر الدین علی الشیرازی**  
 مذکور و لا یقینه عری علم اسندن فزاده ایدوب بعد از مرصد الدین  
 شیرازیدن و علامه جلال الدین فزاده ایدوب و علامه داوانیک  
 قون تزوج ایدوب جملة علومه مهارت نامة تحصیل ایدوب فرانسوز فایق  
 اولو حتی مدینه شیراز به برکنه مدرس بنا ایدوب عری علمادان افضل  
 شرط ایدوب مدرس مذکور و جلال الدین داوانی مدرس اولو بیضا  
 مانع بولوب در حاضری مظفر الدین فایم مقام ایدوب بعد از آن فاضل  
 صدر الدین فوت اولو علامه داوانی دخی فوت اولو بلاذری فقه ظاهر  
 اولو بلاذری و غیره ایدوب اولو بلاذری مؤید زاده فاضل عری علمادان  
 نازک مفید اولو بلاذری و ایدوب جلال الدین دن تحصیل علم ایدوب کزنده مظفر  
 ایدوب نازک اولو فزاده مؤید زاده فاضل عری علمادان مظفر الدین دوم کلک  
 مؤید زاده ایدوب معرفه سابقه سخی و لما عین و مظفر الدین فاضل عری علمادان  
 سلطان بایزید خان عرض ایدوب فوق الحد و بیایدوب ثانیة البور بوسه

المولی الشیرازی  
 مظفر الدین

برینده در سر اشتغال ایدوب اتفاقا عرض رساله معروف اولو ضروری  
 حکله مطالع بخر کلک مدرسین دن فراغت ایدوب تفاعد حکله التشر  
 لفر ایدوب مدینه برو ساد فواید ایدوب تا ریخت طقوز یوز بکری  
 فوت اولور مولانا ای مذکور فای المذهب لطف المذهب جملة علومه مهارت  
 شامله سی و قدره کامل سی فوق الحد اولو خصوصاً فون عقیده ربانیه  
 ضبانه و منطقه قدره زاید غر الوصف اولو علم هندسیه متعلق  
 ایدوبین نام کنایه مرصد الدیندن کمال اذعان و نهایت ایدوب اولو  
 قیوب بعد الفزاع کتاب مذکور کت مکلفه حلله علمه با ایدوب فواید  
 غنی و سایل لایحی درج انش برو ساد فوت اولو ایدوب مدق فایق  
**و منهم العالم العامل المولی ادیس بن صام الدین الدی**  
 مذکور ایدوب علم دینیه شایخ اولو فقه ایدوب ظاهر لدقه بلاذری  
 ایدوب ایدوب کلک لطف عالیشان بایزید خان خری تلمی غایه کرامه  
 اکرام ایدوب شاملین زیاده رعایت و کونه کونه حاکم ایدوب حاصل  
 بادشاهک انواع لطفه مظهر واقع اولو دوله شهر بار کامکار ذوی الفزاده  
 اسود حال و معرفه الأحوال غریبه غایه و نرویه نهاییه صاحب اولو عیش  
 و عشرتده اعظم مذکور بحله معارفندن ماعد اشرو انشاده و نظم و نثر و  
 معاده فی نظیر عالم و محسوبی آدم اولو قدره نامة سی بادشاه عالم پناه  
 خری لایق معلوم علم عالیه ایدوب لغین زبان اوزر و نایح العثماني  
 انشا امر ایدوب انشا الابرار العالی بوا غریبه شروع ایدوب زمانه مال

المولی ادیس



وقليل المهلة تمام ايدوب منظور بادشاه اولدوقده تمام مقبولي  
 اولفين شهور افان اولور مذکور کورک غنچه و تریک قصایدی حدیثی  
 اولوب مطالب مشابه منقول غنچه براند و سبایک خود نهایی بود و در  
 روایت ایدرلو و بالجه اشار الیه نوادر در هر و معزوات عصر دینیه مثل  
 کسکه اولو اوایل سلطنت بادشاه عالم بنا هده فون اولور **قطعه**  
 و برود دولت الایدی باری اولور منظور سلطانه هانک بود و لک  
 دکره اولور بستره نسبت حاکم آسمانک **و منهم العالم العامل**  
**المولی الحکیم محمد شاه القوی** اشار الیه علامه جلالت الدین دتکله ایدو  
 جمع علوی و فونی اولو بونلرون تحصیل ایدوب و فون عالم اولور  
 قطبیه منقول اولو بعض حازق کسکه لور مرجعت ایدوب ذکاوتک  
 بی نظر اولفين مده مهله علم طبعه دخی مهاره تام حاصل ایلر  
 اطباء اولاد ندن اولفين فون مذکور ایلر انشائی زیاد اولور بحال ایدو  
 ایدر وزیر مجاز سفر ایدوب بر مقدار مجاور اولور بر کون مولای مذکور  
 متبینه سلطانه ایزیدخان حضورنده ذکر ایدوب فون عبدالله و فضل  
 و مهارتن و علم طبعه کمال حد افق عرض ایدوب تربیه اندکده سربادشاه  
 ایلر امیر ایلوب کوندر ایلوب روسه دعوه اولوب ایلر بادشاه و ایلر  
 واصل اولدوقده امتثال ایدوب مکن ارجحال ایدوب حضور سلطانه  
 واصل اولور لور بادشاه حضرت لری دخی مذکور له صاحب ایدوب  
 الاقتدار کامل العباد بولوب طبابه طریقه بوزیکرم انچه و طبعه ایدو

السلطان محمد شاه

ایدر لربعد مده سلطانه سلیم خان یادشاه اولو اهل طبع و سبک روح  
 اولان ارباب عرفان و طرافه مایل اولوفین بونلر کل کورک صاحب  
 ایدوب صاحب ندکده لکده و کلماتند کمال خلایق و جملة اوضاع و اطوار  
 فرانت و مجاوره و محابه ده طرفت اوزره اولفين حفظ نام ایدوب  
 کدکچر حضور سلطانه نون نام کسایدوب سبایه دولته و فون جمایته  
 مراتب اعلایه واصل اولو عاشق عیشة الاحرار مان سبته الیوم انهم  
 جملة عینده نمر نکانه ایلر عیش ایدوب و سلیم الطبع حلیم النفس کمال الخلاق  
 عامده ایلر متصف اولو جملة عالم و زمرة بنی آدم لطف طبعه کت بندیه  
 اولوب بین البلاد دخرم نهاد اولفلر شهور اولو خانة سیدی سعادته  
 مقارن اولور مذکورک مضافات کثیره سی اولو سورة فتح اولدوقده قرآن  
 عظیم تفسیر شریف تحریر ایدوب و حواله زاده نه افق غنچه ایدوب  
 و علامه داوله شرح عقایدن کدک غنچه ایدوب و کافیه نام مقال ایلر  
 ایسا عوی نام رسالیه و فن طبعه موجز کمال ابحار اوزره شرح تالیف  
 ایلر و جوقه الجوان نام کتابی سلیم و روشن الفاظله ترجمه ایدوب غیر  
 مشهور رسالیه خود فوق الحدیث **قطعه** نه سعادته در بر بوم آدم  
 بادشاه جهان بنا هدره اولی آخری اولو معوره نامدار اولو غنچه  
**و منهم العالم العامل المولی السید محمد قوی**  
 مذکورک والدی سلطان ایزید ممل اولو والدین صکر یتیم قالو صکر  
 بعض کسکه تربیه ایدوب بعد سنه لطیفه و تربیه زاده دن تحصیل علم

السید محمد



ابدوب بعد صوفی طریقه سالک اولو سلطانا بایزیدخان مذکور و قیاس  
 الانراف ابدوب اخر عمره دك و منصبه دایم اولور نابارخك طقوز یوز  
 قرقا و چند فوت اولور مذکور ك شعر و انشاده قدره حد دن  
 زیاده اولور نفسه لذیذ الضحی لطیف الما و ر خوش خوی لطیف کوی  
 اصلا نمکفاندن نسته اكل و شرب واقع اولوب فطره اوزره باقی  
 اولور ك برسی ایشل **قطعه** نه سعاد تلودر شوکسنه کیم  
 فطره اوزره اولو باقی بیریت و اکم افون هوسیه کم کور بر و سکا  
**و منهم العالم العامل الكامل المولی علی الدین الشیرازی**  
 مذکور عمری علماسندن قراة اید و باندن بعض مدارس مدرسه و توبعه  
 بوساده سلطانا بایزیدخان مدرسه اولور صکره ثانیه دیزون و بر الزنه مدرسه  
 ایدر فوت اولور مذکور نفسه لطیف الطبع سلیم النفس حله اوقان علم و  
 عباداته صار فکسنه اولور و غیره مهارت تفسیر دیزون اولوب  
 علم کلام متعلق طوالم لطیف شرح و تخیل انشاده **و منهم العالم العامل**  
**الکامل المولی حاج الدین الشیرازی** مذکور عمری علماسندن قراة اید و  
 بعده قیداشی خطیب زاده دن تحصیل ایدوب بعده بعض مدارس مدرسه اولور  
 صکره ایزنه مدرسه مدرسه اولور بوساده سلطانیه به کلور ایدن ثانیه  
 کلوب بعده مدینه نبویه بوساده طاهر ایدخان مدرسه مدرسه مدرسه ایدر طقوز  
 یوز بکومسند فوت اولور **و منهم العالم العامل و الفاضل الکامل**  
**المولی محی برجنی قدس سره** مذکور زمانده اولور علان قراة اید و

المولی الشیرازی  
طیلس یاز

المولی الشیرازی  
اصول

المولی محی  
قدس سره

قراة ایدوب بعده فاضلی و لا یقتد طوالم مدرسه مدرسه اولور بعده  
 صوفی طریقه سالک اولور منه ارشاده بنشوبنا سندن کلی انقطاع و اشغال  
 دنیوتدن امتناع ایدوب انجی ارشاده مشغول اولور اعلام مراتبه واصل  
 اولور علم و عمل ریکلین جمع ایدر بوحالده ایکنینه طلبیه درسندن خالی  
 اولوب تفسیر بیضاوی که نه مقوله کتابد اصلا مطالعه نرو شرح و خوا  
 مراجعت نریدوب جفا و د فایق تعل ایدر لرش و بالجملة علوم ظاهر  
 طلبیه تعلیم و معارف صوفیه اربانه و فرائد ارشاده تفسیر ایدوب شرح  
 شرح یازوب صدر التزم غشیه ایدوب اولر مانه ناسمده فوت اولور  
**و منهم العالم العامل و الفاضل الکامل المولی کامل السجیل القرانی**  
 مذکور فضلا دن سنا خسر و حذنه شرفا نه بنشوب بونلرک تربیه لرید  
 بعض مدارس مدرسه اولور بعده ادر نه ده جفته نکت بونه مدرسه اولور  
 اولر ایدر بجه سوبد زاده ادر نه ده فاضلی ایش بر مسئله ده مابینار نه  
 نزاع اولوب مذکور جانب خلافة ذاهب اولوب انکار نه امر ردخی  
 انگین سوبد زاده نکت خاطر عبا بایزیدن اولوب فاضلی عسکر و بی غزل  
 ایدر بوساطه التمس فیه و طیفه ایدر لر مولانا بوحالده جان و دل دن  
 راضی اولوب زیاده متقاضی اولوب او جو کر نه ملازمت و جناب  
 حقه عبادنده اولور بوحال اوزره فوت اولور لر مولانا نکت تصانیف  
 کثیره سی اولور کشف و تفسیر بیضاوی و صدر التزم به و عقاید ک  
 خیالی شرح و شرح موافقه بوجمله به حوائشی تحرایدوب جمله شهرور

المولی الشیرازی  
بقر حال







این شهر رومند علی چند آن اشغال اید مدوکی اجلدن دیار عرب ارغال  
 ایدوب علمندن قرآه ایدوب اول نابخته قاضی زاده بکله بنده مدر  
 اولو انلرت خدمت شریفله النجا ایدوب بونلردن تحصیل عظیم ایدوب  
 ثانیه بکله کلرند بلج کلوب مدینه بوسایه قاضی اولنج خدمتله اولو  
 تحصیل اوزره اولو پس قاضی زاده سولانی حضور سلطانه عرض ایدوب  
 منصب التماس ایلدکن راضی اولماوب ایدوب که حق جل و علا بدهم و ارد  
 طالب منصب و جاه اولمام دیوب مدینه مذکوره ده جانه منکب بر او جوک  
 ساکن اولو اوقان طبله درسته صارق اولو بجمه فخره طبله احضر  
 اوزره تعلیم ایدوب بوسه بکرم درسدن زیاده دیوب کسه ذرعتیه  
 و اجرة المایوب علم و عبادتدن غیر بر نسته به مشغول اولماوب تکید  
 نفسه مشغول علاقه دنیویه در مشغول صلوة و صوم و تکلیف با قنبر و روح  
 عزیز اوقاندر بر نرت واقع اولماش عزمندن کمال اجتناب ایدوب  
 طقسا باشه کروبینه خطوط دقیقه لطیفه قرآه ایدوب کز کار اینه کابلر  
 التجمع ایدوب بونلرت صحیح نسخ اوردن اتمامه دیوب شوب بونکلر خوف  
 کتابه مالک اولمش جمله علمایه و قبا ایدوب ناریخت طغوز یوزیکومینه  
 سلطان سلیم خان دورنده فوت اولمش **و منهم العالم العامل الکمال**  
**المؤلف المشهور بالشیخ** مذکور اسنانبول جوارنده ابوب انصار ایدوب مدر  
 اولو نفسده عالم و عامل صالح و ستدین کسه اولو بجمه علوم و مذاکره  
 خصوصاً علم عربی کمال هار تکر اولمیش غایه فصاحت و بلاغه حاوی

المؤلف المشهور بالشیخ

حاوی قصیده لری و ارمش و مدرس مفید اولو طبله در تهم غیر مستفید  
 اولو ناریخت طغوز یوز سکندن فوت اولور **و منهم العالم العامل الکمال**  
**المؤلف المشهور بالشیخ** مذکور این العالم اخی با بلم مشهور اولو کو میاضیری بونلره علم  
 اولمش در سلطان بایزیدخان عبادی عداوندن اولو سلطان کامرانک نوعا  
 مختاری اولمیش بعضی مدارس مدرس ایدوب حتی ثانیه به کوز مشربیدی  
 مذکور نفسده حلیم النفس سلیم القلب رجال صالح اولو لکن علمدن و فضلده  
 نسته به قدره اولماوب غایه ضعیف اوزره اینم حتی ثانیه اولدکن توبنده  
 لایق دکلر پادشاهم دیچک بیه سلطا عادل کافیه و خدمت متوسط واضح  
 و بمسوط کتابدار کافادار کترم نهاده متوسط دیوب دیوبور مشر  
 صکر سلیم خان غلام ایدوب تقاعد حکیم النفس لجه انشاد بو حال اوزره فوت  
 اولمش **و منهم المؤلف العالم العامل الکمال المؤلف المشهور بالشیخ** مذکور  
 والدی مشهور قرآه بسمه مالک حفاظ قسندن اولو خوف کسه بوسه  
 قرآن عظیم فراتده و لحوال تجوید ده هار تحصیل ایدوب مذکور دخی  
 والدنک جمله بلامبندند علاء الدین دن قرآن عظیم قرآه بسمه سل  
 حفظ ایدوب هنوز طفل ایک شیخ آق شمس الدین خدمتله ایشوب شیخ  
 حضرت لری مبارک اللریله بکن صغایوب علم و عمل صاحبی اولمش دیوب  
 دعا ایدوب رکعانه ایدوب که مذکور تحصیل اوزره ابکر شیخ قبر بیلدن  
 زیارت ایدوب نور و ارفقه نوبه باین مقفل بولور طغر درنده ایدوب  
 نبور سن یا شیخ زیارتکدن محروم کیدنی در همان بابک کلیدی دوتو

المؤلف المشهور بالشیخ

المؤلف المشهور بالشیخ



فابو جلودر سرگروب زیارة ادا بن ادا بدوب قراة قرآن مغفرة ورضوان  
 ایچون دعا ایدوب چوب کیدر **ومنهم العالم العامل الكامل النوی**  
**الحکم فی الید** مذکور است نسبت نریسی قوجا الزوب عصری علمایند  
 قراة ایدوب ایدوب علم طهر رغبت ایدوب اهلند زکوب تمام حذاقت  
 تحصیل ایلر سلطان ایزیدخان رشو طبا ایدوب معالجه اند بنظر انگین  
 رعایت پادشاه کامرانه مظهر اوطا علم بین انسان مشار الیه بال بیان  
 اولور مذکور نفسند متدین و متفرع صالح و متورع محبت صالحه  
 او تو نارنجک طغوز یوزنده فوت اولمش **ومنهم العالم العامل**  
**الحاکم السهرنجی** مذکور ایدوب ایدوب علم طایب اولوب بعد  
 فن طهر رانغا اولومهاره نام و حذاق تالاکلام تحصیل ایدوب حکیم  
 محی الدینک فوتند صکره برنه رشو طبا اولوبونک دخی معالجه  
 سند سلطان کامران کذلک شکران اوزلا اولغین آستانه عدالت نام  
 فون نام تحصیل ایدوب منظور عین عناية بها بنای اولور مریدر که  
 برکون سلطان الم الم وبر روح عظم عارض اولور ابطا در لودرلو  
 معالجه ایدوب مفید اولوب بالخره مذکور دی دعوت ایدوب واقع  
 اولان وحی تقریر ایدوب کلرند همان اولاند که محکم مقداری منبر کون  
 پادشاه یونوق کونک کونک ایدوب یونوقلرند و جمع مندرع اولور  
 پادشاهک ذات روشن نهادلر نه فرج دخی و یروب روایت ایدوب  
 پادشاه عظیم الشان کمال خط و زرقندن مذکور ان اوجیر تقبیل

الحکم فی الید

الحاکم السهرنجی

جبر تقبیل ایدوب نارنجک طغوز یوزان اوچنده فوت اولمش  
 ومن المتابع الطریق فی زمانه العاد باقته الی اصل الی الشیخ  
 العلامة محی الدین محمد الاسکافی قدس **مذکور اولور**  
 ظاهر به شغول اولور ایدوب علی القوی شیخ حذمتار ایشوب بونلرک  
 وفاتلرندن صکره شیخ صالح الدین القوی شیخ حذمتار واصل اولور  
 بر مقدار حذمتار اولوب ایدوب شیخ ابرهیم قیصری حذمتار ایشوب  
 اندر نکیل طریقه ایدوب ارشاده مجاز اولور علم و عمل ریاست و ظاهر  
 و باطن سعادت جمع ایدوب اولور نارنجک سلطان ایزیدخان ایشوب ده  
 اولور سلطان ایزید سلطان ایدوب محمدن عوده اند کده سرب  
 سلطنته بولور زیاده شام دیو ایدوب بعد دعاوتنا ایلوب  
 غیبت ایدوب شیخک خجازه زیاده تو جهندن صکره اکلمایوب سلطان ایزید  
 خان پادشاه اولور شیخک خبری اکلمایوب صحت پذیر اولور و غندن  
 فوق الحد حجت ایدوب کذلک الیقویوب بر آن مصححنندن سفارقت  
 انایوب حتی بین الناس شیخ سلطان دیو غولنه سبب اولور پادشاه خجاری  
 مذکور شیخ نیشته استانبولک زاویه بنا ایدوب بر غیر مدله اولور رشیک  
 کراسلجیانیه و سفوی سی مشهور افاق اولور وزیر اوقاضی عسکره لودن  
 کابر زیارته اردخام ایدوب بخواص و عوام دعا سنه طالب و زیارتنه  
 رانغا اولور لر ارجان سلطان کامران دخی شیخ دارالتعاده به دعوت ایدوب  
 معجتلر ایلوب صاحبندن پنجر معارف الهیه واقفا اولوب عارف

الحاکم السهرنجی



بالله اولور لالتفات لطائف بنه شیخ اصلا وضع تغییر ایابو بحال شیخ  
 و خضوع او و رفقه ما بیند مقام جمیع الجمیع و اصل او تو نقد کتبه اوله  
 و حله ذوق ایدوب شاهده حقندن حالی کلا مش علوم باطنه کمال  
 جلالتند مراد علوم ظاهره ده دحمه هاتری فوق الحد و لغین  
 علامه شیخ نام انشایدی شیخ حمله کوا مانندند که اعتبار سندن بر  
 کس نه نک تاز جوان او علی او توافق مذکور جواندن سوجب عتاب  
 مکر و صادر او تو سخی عتاب اولور جوانک و الکی شفقت اویه حکما  
 حضور شیخ واروب تفرغ ایلر که وزیر از او غلظت خلاص التملایده  
 بر شیخ وزیر بر عرض التماس مناسب کل بر جانب توجیه ایدالم که جمله در غی  
 و عالمدن استغنی در بر توجیه ایدر لریارنگی کون او تو جوانی عقوبت اچون  
 دیوان عالی حاضر اند کلرند بر جمله نک زیانده او جوانک خلاص  
 بر جا واقع او تو حمله ایلو کس سوبیلوب کس بر اما زلفن ده کور مزبحه  
 بلور سز بوه کس دن که مذکور جوانک حان مورد یلر دونکی  
 کون شفا و تنه و شفقت شهادت ایدن لری کون ایلو کس و بنک نهاد اولد  
 شهادت ایدوب اطلاق اولور بعد الاطلاق وزیر فکر ایدر لری که بونه  
 حالدر که دونکی کون بوجوانک بوقدر فساداته شهادت ایدوب مرتبه  
 نبوته واروب حقندن کلفک منفرا و لشکر بوکون جمله عالمک شهادتی  
 ایلو کس بلکه بر اما زلفن سوبیلک قصد استک زبانه ایلو کی جاک او لور  
 بر واقف اولور لری که غیری دکل حضرت شیخ دعا سندن تابش در **مطالع**

کدره اکلدی اهل الله یازین حداد ربونلر کد و مقبول و سوز لری  
 مقبول نه کدره روادربونلر شیخ حمله کوا مانندند که بعد  
 الرحمن جللی قاضی عسکر او تو مغزول ولد قلند کمال مرید بحضور او تو شیخ  
 وار لری شیخ بونلر بعضی نصیحت ایدر کور که نصیحت از انفر هر حال قاضی عسکر  
 مراد عا و لری نه اختلا عقل احتمالی وار بر شیخ مرید لری که لطف قالی لری  
 وزیر باها ایلر دو شاوب بر بر مذهب منتقل لطف با صدق و وضع ایدوب  
 دیوان خانه شکله قوبوب اندن عبد الرحمن جللی به مرید لری که کوب صد  
 جمله فر ایدوب و با صدق و سوبیکه و بالحد قاضی عسکر کس مسندند  
 بخ و نور لری سوبیلک او توره لری سوبیبا و نور دقلند حضرت شیخ  
 دو نوب مبارک اولسون دیو خطاب ایلوب بعد وار آمدی ناظر غایبه  
 اول دیو بود لری اتفاق بر قاج کون کچر قاضی عسکر اولور لری مشا لری خیره  
 شیخ تاریخک طغوز یوزیکر میسند فضاء عجب ایدوب دعوی خدای عالم  
 ایلر داخل باغ جان اولور لری **و منهم العارف بالله الواصل الی الله**  
**افتخار الایلیه السید و کلامه** **قدس** **الیه قوی الحب فیها النسب با یحک سکر**  
 یوز الی بشده کوی سلی نام قصیده و جوده کلور لری اندن استانبولده عاشق  
 یاشا اولدند شیخ احمد قرن تزوج ادینو خدمه شیخ طریق ضو فی  
 نیکل ایدوب ارشاد مجاز اولمشد مذکور شیخ احمد شیخ عبد المطفی القاد  
 خلفا سندن او تو انلرد شیخ زین الدین الحافظدن نیکل طریقه انشاد  
 مذکور سید ولایه فنی احادیث مولانا کور ایدن قراة ایدوب و اوج

السید و کلامه







ادب و بصلاحه ايله تکلم واقع و لم يمشي مكره و زياحه ايله مالك مال و منال  
 دكل البكره في نهايه حرج ايدوب مقدوري خاص و عام معروف في يمن بر كنه  
 عارضه رمد ايله معروف اولوب بكون كلوب شيخ خسته كوزند زكورد وكي  
 بلاوي و چكد و كي جفالوي روايت ايدوب يور مشركه زمانه بكاد و دد و  
 مرض عارض اولوب خوف زمانه مبتلا اولدم بكون بر جوانه ملاقات ايدم  
 بنم خالم و عارضه رمد در ملائم كوي ب صورت ي بند اخي چوقدن منلدم  
 ددم يورديلم كه سنين موكله نك آخر كفتنه معوذتين قرآن كد و كره  
 عادت ايله انشاء الله شفاميسر اوله لودي ايدم خلاص اولدم مشاه  
 ايله خلاص اولدم بندي بند اخي ايدم خلاص اولدم بعد زمانه شجدر منيا  
 منله عجايب سلطان اولجوان ميلم البيان كم ابدي ددم يورديلم كه  
 حضرم حضرت كوي ادي مشهور در كه تاريخ طقوز بوزون ييدنه  
 بين الناس فرة عظيم واقع اولوب ورسم خلق اضطراب شديد مضطرب  
 اولوب فرار فرار مبتلا اولماو اوليحي كلوب حضرت شجره استغاثه ايدوب  
 اطراف و اكناف جلال طابفه سندن فتنه غلدي اضطراب در شهر منظر غللو  
 اولدي ديو خاطر لرن جمله عرض ايدك كرنده و ارت سكالو سكال كرده  
 ساكن اولوب صفاي قبله عباد نكره مشغول اولوك اولطابفه در بوزون  
 ان شاء الله ضرر يوقدر ديوبور مشايخ الواقع دكلوي كوي اولش  
 اولوسعاد و بيوك دوله دكليدر بر و لبتله بوسقوله صاحب ولينه  
 و كوانه كنه اوله **قطعه** اوليكند ايله سند اخي اولبارنه سندن

سندن استمداده بونلوك سوزي سنجابدر حابل اولمز بولايه سبع شداد  
 و منهم العاقب باسند الى اسم الشيخ شجاع الدين الياس الشير  
**بنياز** مذكور سواليدين بكانه زمانه مولانا ولدانك قونداني اولوب  
 زاهد متورع عالم و متشيخ كنه اولواولا فاضل اولوسكر ترك فضا  
 ايدوب شيخ حاجي خليفه خدمت ايله اربشوبانلوك توبه سبله نيكل طرقي ايدوب  
 ارشاده اجازة الوله مذكور جمع افان علم و عباداته صار فكه و اولوب  
 تاريخ طقوز بوزون در دند فون اولش و منهم العاقب باسند الى اصل  
**الي الشيخ صفي الدين مصطفى** مذكور كان فريد زاولوب توفيق شيخ  
 حاجي خليفه زاهد ايدوب بعد بولوب جليلي خدمت و اروي بالردن ارشاده  
 مجاز اولوب قايام مقام كوي اولوب خجرت طاليسي ارشاد ايدوب بطقوز بوزون  
 طقوز بوزون فون اولور و منهم العاقب باسند الى اصل الى اسم علي مذكور  
 فخر القبا الشيخ ابن الوفا حضرت نرينك خلفا سندن اولوب مبارك التفسير  
 الطريقة واصل الخفيه كنه اولوقيل و قال در اهل و عيال دن مجر كنه ايشلر  
 و منهم العالم العاقب الي باسند الى المعاف الصمد فيهما **علاء الدين**  
**الاسم** مذكور توفيق شيخ الحاج خليفه زاهد ايدوب فاضل  
 مصنف ايدوب مذكور دن اشندم كه خدمت شجره ملازمت اندم مقام  
 ارشاده جلوس زماندن بكاد و خي وصلت بستر اولوب خجرت كنه رباضندن  
 اوج كنه بدندن اتم باغم از بوب قالمادي شجره و فاستد صكر شيخ مصلح  
 الدين فوجي خدمت و اردم كند و مخدمت دن طفل ايجد جوان

الشيخ المعروف  
 ساري

الشيخ صفي الدين

الشيخ على ده

علاء الدين  
 الاسمي



الشيخ علي القزويني

مرتبه سنده بولدم انده دخی وفاندری نارینه دکلو خدمت بایدم ارشاده  
لجانه الدم نارینه طقوز یوزیکری طقوز زنده فوت اولمشاد در  
ومنهم الشيخ العبد الواصل الي الشيخ السيد علي بن المصطفى  
مذکور کند ولا بتنه مشایخند شیخ ابن عرفه تربیه سید مرتضی وکوبه  
مغایریدوب فاهیم داخل اولوج دخایدوب اندن بلاد شام کیدوبینه  
بروسایه کلوب بریده اولوبینه شام کیدوب اندن نوط اید طقوز یوز  
اون بدینده شام فوت اولور مذکور مقام عالی به واصل ظاهر نیر  
اراسته وباطنی انوار حقیقه برآسته وکونر ادخی اولمشه زابرقام انزوی  
سکرکه علامه از اولوجه امورده حقندن مبالای اولیا یوب حق سوزی  
سویلکه واجر الیکلک اضلاع لوسه لایمندن خوف انزلیش وشد غضب  
برمرتبه ایش که فقر اسندن بوندن ترک داب واقع اولمشه شوبل مزب  
ادیش که سکو کلری قریلویش کورت سلاطین وکورت وزیرا ومارالون  
اصلا کتبه در هدیته قول انزلیش بو حال لایمندن کونده یکریم نفره زیاده  
کنه ساروش مذکور کولامانه متعلق وارده انی کینر اولمشه خوف انظار  
بومقدار کفای اولندی ومنهم العالم العامل الفاضل الكامل  
علیه السلام مذکور اولامندن اولمشه ترک ندریس ایدوب مشایخند  
شیخ منزه خدمت واصل اولور تربیه لر بله تکیل طریقه ایدله مذکور عالم  
وافضل وکامل مراتب ضوایه واصل اخلاص جلیل و مناقب جمیل صاحب  
کنه اولو حقیقه الحاله حقیقه نشانه بتحرک شافی المذهب اولو طقوز

شیخ علی

الشيخ عراقي  
ساده

طقوز یوزیکری اکسند فوت اولور ومنهم العالم العامل الفاضل  
الکامل اللوی الشیخ ابن العبد المصطفى مذکور امرا بر که در صاحب مال  
ومنال و مالک جاء و جلال ایش بعد بو حمد سن جمله وکلین کلینه  
ترک ایدوب مشایخند شیخ علی خدمت وارب تکیل نفس مشغول اولور  
ایام حازه یکرکی کون مونسره تحمل ایدوب اجمک واقع اولیا یوب  
برکون غلبه عطشندن مغشیا علیه یوزی افریخه دوشوب مونه قریب  
اولور بعضی شیخ حالندن عرض ایدله شیخ اولور سه الله رحمت ایلسون  
دیو اجمک اذن ورمایش کی الی ایلانه موجود غریب بولک دش قویمنار  
بو حال اولور کمال دهنش وضعفه قلوب جالس اولور بولشاده  
چوق زمان کجا یوب بعبایه الله باب تصوف مذکور فخر اولوجه مناز  
قطع ایدوب مرادی حاصل اولمشه شجک وفاتندن صکر واروب  
مدینه منوره مجا واولوانده واصل حوار خواش ومنهم العار  
بالله العاقل الی الله الشیخ عبد الرحیم الشریف بن الصوفی  
مذکور اولاطفه زمره سنده اولوا فضل زاده موسی جلی ثمانیه ایکن  
انلور بزمقدار تحصیل ایدوب اندن صوفیه طریقه میل ایدوب مشایخند  
علی منزه خدمت بنشوب ایدوب مدینه تکیل طریقه ایدله روایتند که بر  
کون شیخ نفسندن شکایت ایدوب ایدله سلطام نفوس قالمیدیکه صلاح  
بزیروایله بنم نفسم قالدی صلاح اولدی بویله دکنه شیخ بیورر که  
یا عبد الرحمن نفث ساره بالخیر بدردید سلطام دکل بلکم انار بالود

الشيخ ضوفي  
ساده



بویلد دکن شیخ یوریر که فیما بعد الرحمن ارشاده فالقوب کند که شیخ  
 حاضرین خطاب ایدوب ایدر که عبد الرحمن بحر فکرته غرق اولدم انک  
 ایچونکه نقد که محاکم ایلد منصفایسه کنه کدویه ظنی فاسد در زیر اهل  
 طریقت و ارباب حقیقت مذهبند فکر میکر عظیم در بوحال او زرب قاج  
 کوندر صکره شیخ بلاد شامه کیدوب مذکور یورنه قام مقام نصب  
 ایدر مذکور نفسنده خاشع و خاضع متوکل و قانع انار عبادت وجه  
 وجهنده میدا و انوار سعادته ناصیه پاکنده هویدا او کونار خک طغوز  
 یوزون طغوزنده فوت اولمشار شیخ عبد الرحمن مجلس شیخ حاضر اولد قدا  
 شیخ خاطر در شکایت ایدوب انلردخی دفعه نذرک ایدر لریش بوعادته  
 بناء بر کون ایدر که سلطانی بکابر خاطر اولدی شیخ دخی بویلد باعند  
 الرحمن در عبد الرحمن دخی ایدر که شیطان بنی تکلمن سغ ایدر زیر الحمله  
 مجلسه مدرس وارد که بن لندن قراة علم التمداد و خاطر تکلم  
 ایدر هم مدرسه اساءه اتش اولورم شیخ ایدر که مدرس در دوکت  
 قوه واهم در اند صکره عاقل اولان شخصه حق طلبنده اگر فاضل در  
 اگر مدرس در اگر مفید و اگر جمله در مقدم باد شاه در هر دیونل  
 کسب مانع اولماو اولورسه اصل کوزنه کوسر سیه که بونلر قوه واهم مرتبه  
 مسنده در **و منهم الشيخ القان بالله الواصل الى الله اسمعيل الشرا**  
 مذکور صری علیک اندر مناجال الدین در خجل علم ایلوب بعد  
 خدمت منایچه بنشوب صوفیه ستمه تحت ایدوب مشایخ در شیخ حواجه

الشیخ اسماعیل

حواجه عید الله خدمت بنشوب بونلر کمال تریه لونه مقارن اولما غله  
 کمال ایدر شیخ حضرت لوی فوت اولد قدا مکه شرفیه واروب طغوز یوز  
 فرق تاریخ مکه ده وفات ایدر مذکور نفسنده ناسدن منقطع خلا  
 منع علوم ظاهر ده خط عظیم صاحبی و توفیق بیضاوی و کتب اخاری  
 بلاط عالم در لریش **و منهم القان بالله الواصل الى الله اسمعيل الشرا** مذکور  
 غنا و زنده فقر و فنا اختیار ایدوبه ایما سرجال و کتم حواله ناسدن  
 اختفا و زنده او کود ایم الضمت و التفکر اسرار طبعیه به غریب نار شوق جری  
 اهل کشف کسبه و توفیق مطالع انکسرن قران عظیم به بدل تفسیر تحریر  
 ایدوبه قایق و حقایق در مذقبن و محققین حیا الافر و یورسینه  
 او غمزا فکار لطیف درج ایدوب کلشن راز نام کتاب لطیف شرح ایدوب  
 اقشرده فوت اولمش **و منهم القان بالله الواصل الى الله اسمعيل الشرا**  
 مذکور مدینه دمشق موطن او و سلطان سلیم خان حضرت لوی مدینه  
 مذکور فتح اندک اکی دفعه شجک زیارت و واروب اولکی دفعه ده مابند  
 اصل کلمات دنیویه در سنه واقع اولما یوب انکی دفعه ده شیخ یورسکر  
 مابینر ده فرق بود که سنک ظهرك انقال ثمارن ثقیل بر زم ظرر من  
 حقیقت غریبک جل هنک بوا و لسونک حقوق رعایا رعایه ایدر سنک  
 حمانک ظلمتک مستظل او کوا سود حال اولما بویلد دکلرندن صکره سلطان  
 سلیم قبلندن شیخ صحت اختیار اند کلرند اصل سوال اولد قدا یورسکر  
 ظاهر بود که اکی کشتی جمع اولسه اکیسندن عالی قفسی سیر اولکلم ایدر زنده

الشیخ اسماعیل  
بابات

الشیخ اسماعیل



مود علی کل الحال علوشان متصور دکل بر صفت لازم اولدی دیو جواب  
در تشارتاریخت طقوز یوز بکری آکسند د مشقه فوت اولمشار  
**طعمه** اسم و تون جو بد کشیه بولد و غی موزه اچمه د غنی سوبله  
ذکر اوله الله بوسونه لاد غنی و **منهم العالی** **تالو اصل** **الی الله**  
**احمد النجاشی** حضرت شیخ سادات کر آمدن عالی نسب قوی حساب و انجوب  
عبید الله التمر قدین ایل بعد شیخ اهل ایل مشرف اولوب هر بیک خدمتده  
مقام اوکر اماند زنجیر سنه کشف اولومکده شیخ اهل روم منوج اولدقل  
مذکور د غنی بخارده اهل و عیان قویوب دوم بله احوال ایلد حضرت شیخ  
الهی بونلرده حقیقت و صداقت و نفس لوند علوتهم شاهلا امتکین  
اغز انام و تعظیم نام ایل رعایت ایدوب مجالس و محافلده یمنارده  
بونلر اچون تعیین ایلوب علما و فضلا د زکسنه و زرنه مقدم اتملریش  
و ایزر امانتی دخی بونلر سبارش اتملریش شیخ الهمیدن منقولدر که سید  
احمد البخاری الحی بل امامت ایلدی بوقدر مدته جمله فخر ناز عشا  
ابدستار ادا اندی نوی حالند صورت یلور سر د مشار که هر شیخ مطیع  
اودون کورمک اچون دواب بغله و محار ایل کدکه بونلرک ایل  
جبار چقار کن اشجار استناد ایدوب ساعه نوم فی وقت مزاقان لوم  
انجو واقع اولور دی بعد شیخک اذینله حجازه سفر ایدوب حضرت شیخ بر  
اون اچر حلق ویرر هاسلکه یا نالوند انجو بر مصحف شریف بجلد مشوی  
واریش مصحف مرفه اولوب بعضیار ابراسیه مشوی اگوز اچر بیر بیع اتملر

اتشار بو حالله بن طریق مجازده وسعت و زرب کجوب بر مقدار قدس  
شرف ساکن اولوب بر بیل مقدار مکنه بجاور اولوب هر کونده بین  
الصفاء المروءه بدیشرک سیم و طواف ایدریش جمله لبالبه کاه طوافه کاه  
قیام ده اولوبوقدر ضعف نبیه ایلد اسلوب مذکور دن توغی واقع اولمش  
بعد شیخ اهل سکوت کوندرب دعوی ایدر اتملر ایلدوب کلور کلوب  
شیخ و اصل اولوب مقدار مصیحتدن صکره استانبول تماشای خاطر اولوب  
شیخ د حجازه طلب اتملر و یور مشرکه اولمشرک حالن تبع ایلد بزی د  
دعوت اتملر دین احمد بخاری کلوب شیخ و قازا و بیه سمره مان اولور صلی  
عمر اچون مسجد داخل اولور حضرت شیخ اولوند بر جقوب کلوب حاضر نه نامت  
ایدوب بخار دن فراغت اندکه اوراده اشفا لایدوب قرا حالده کن  
مبارک باشلر ن قالدوب شیخ احمد نظر ایدر لریش اورادی تمام ایدوب  
قیام حالده سید احمد دخی واروب اللرن اووب شیخ دخی استغفار ایدوب  
عائله ایدوب بر مقدار او تورب مصیحت ایدر بعد شیخ فالقوب  
حاضر نه خطا ایدوب بونلرم هاندر اکر امر ایلک دیوتیه ایدوب خلوت  
کیدر سید احمد و ایکنج اندی بیوتیه ایدر سید بخار بدن منقولدر که سید  
کورورم که شیخک زاویه سنک بر ضعیف الشعاع جرج وار لیده شمر وار  
یا قی قضا ایدرم اوج دفعه وارورم اوچند بله نظر د غایب اولور سحر  
بدا اولوب شیخه مصیحت ایدوب کدم فکر اندم اوج کون اولمش بعد شیخ  
الهی حضرت مکتوب یازوب استانبول کله لرن توغیب ایدر بوندن صکره



برخیزد که بگوید شیخ الهی فوت او گوید که سید احمد قلم مقام اول و بر سر  
 امیر خاری استانبول و طالبین و نازنین ایچون حیات و زواید بنا بدوب  
 بر جوق کسب و اخذ متلونه جمع او کوفضا و مدد سندن بخیر لرتک مناصب  
 اید و بعد متلونه راغب و لور لوراد ایچلسلری بویشت که نال مجتهدین  
 او کولامل کلام ادبیه در سنه سولایوب دایماتلندن انقطاع اوزره  
 عبادت مشغول او کوجک لوقلم کوندر لریام فقه کلام و طعام و غله انام  
 و صوم ایام ذکر علی الدوام معتبر او کولاریخت طغوز یوزیکوی کینه  
 فوت او کوسجدر لنده مدفون ایچ قلم مقام لری محمود جلید زمر ویدیکه  
 مرحوم و مغفور شیخ فوت او کوبن غسال او کولجند بر کسب صبت ما  
 ادری و بر کسب لند دسمال الوب نیم عرق سلوردی و ف غلله اوج  
 کره مبارک کوزلرن ایچوب چونده کیکی یوز سه بقدی و قیر وضع اولدوقه  
 کذولر بنفسمه لیه متوج او کوحاضرون بوحاله شجره ن او کولجمل بنده کائنات  
 صلوات و رد بلر **عطیه** بو کولمانه ایلمه انکا حو طاهر ایله قادر اکلر  
 دکر بو حالته معرفه فرمهی دوقه دایردر **و معنی القان بالله الحاصل**  
**الی انشیخ عابد جلی من فضل الی جلال الدن ار** مذکور  
 فضا زمر سندن او کوجذب به بنسوب صوفیه طریقه تحت ایدوب ترک  
 فضا انکی سلب کوب کذ و قلند مقرر ایدوب لکن زوجه بناد لرتفدن  
 اولغیر المستشار یوقن ایلمه اصل او کولکوب خاطر سن زوجه ستر تقریر  
 ایدوب سورته اندکه مذکور کون ایدوب اصل رضایه و عدم رضایه

الشیخ عابد  
 جلی

رضایه متعلق کلام از عابد جلی عدم رضایه هم ایلمه یارنداسی اولدوقه  
 جمله البسه فاحش سن ازخ ایدوب ثواب خیره کوب زوجه کلوب اول  
 منسلوک اندک و کر طریقه نیم رعیت زیاده در فهم ایدرن الله تعالی مبارک  
 ایدوب آسان ایلمه دکن عابد جلی زوجه سست بوسوزندن دینا لرحم  
 خط ایدوب همان ترک سندن فضا ایدوب شیخ الهیه کلوب چند متلونه اختیا  
 ایلوب انلردن نیک طریقه ایدوب عری اولدوقه کمال عبادت و صلاح اوزره  
 او کوفوت او کوسجدر لند دفر انتشار **و معنی القان بالله الحاصل**  
**الشیخ عابد جلی من فضل الی جلال الدن ار** مذکور  
 بعد صوفیه طریقه تحت ایدوب مشایخدن چوق کسب نک حضوره بنسوب  
 صکره شیخ الهی خرتلری صبت و صداسن ایدوب خدمت شریف لری متوج  
 او کولکل کلرند کذ و لود زرقل اولدوقه بشک ساکن اولدوغی جامع  
 کلوب صلوات طریقه ایچون اذان او قونوب مذکور دخی طریقه صوفیه مسجد  
 بر کوشه سندن قعود ایدوب نفسده ملاحظه سی اولدی که ملا فاذه اول  
 شیخ امتحان ایدوب فکر دند جامع کوشه سندن جالس ایکن او کنبه بر الکلدی لکن  
 شخص کونفر اول ال کونوب لطف الله اول صفر حکر صلوات ادا اولوب  
 شیخ طاهر جعفر دند شیخ لطف الله تقبیل اید ایچون و ارد قبه کورر که اول  
 مقبل اولان الد تقبیل واقع اولدوقه یور شلر که شدید امتحان یوقن  
 برکته امتحان یوقن یدر دکن شیخ لطف الله عام محاب عارض او اغذار  
 انتشار خدمت قبول فرغ انتشار شیخ یور شلر که عبیدر نکرا ابرام اندکه

الشیخ عابد  
 جلی



ابرام کورب بعض خصوصه تجرید اید و بخلوص اوزره بولوب قبول انملر  
 پس شجک کمال تربیت لرنه نظره و شوب قطع سازل و مرجل اید و بمراتب  
 اعلایه واصل اولمش مذکور عابد و زاهد خلایق دن متحد علامت قدر  
 متفرع اسکوبه و بی جباله ساکن ایشار جو یا نلر که اطرافه غم ری انک  
 اوزره ایشار بونک کمال ریاضتن مشاهده انکله بجه سنه نور اسلام ظاهر  
 اولو اسلام کلنلر مشار البشع اسکوبه فوت اولونده مدفون ایشار  
**قطع** امتحان قصد اید و بکم صافق ایل اهل حق سن انکار بونلرک  
 حالی درلودر لولو و کاه حالی و کاه برانوار **و منهم انصار الله الی اصل**  
**الشیخ علاء الدین علی** مذکور خداوند کار فولرندن اولو صکره  
 بشع علامه الدین اقتدا اید و بونلرک خدمتده حلونه طریق نیکل اید و  
 بعد سنال دین الحلونه خدمتده ایشوب لآن سلسله ده انقبایلری  
 انلره در بعد استابولده زویر بنا اید و بایما ارشاد اوزره اولوب  
 جذب عظیم صاحبی کسینه ایشار جمله کراماتندند که بوکسره طالب اکبر اولو  
 بو طریق مال کسیر خرج ایش بعد زمان مدیون اولوش بونک حاله واقف  
 اولور بر کون شیخ مذکور بولوب احوالندن سوال اید و ببولدر لولو  
 عرض حال ایلر پس حضرت شیخ بیوریشلر که او غلبه غم کسیر صنعت حاصل اولما  
 اکبر بولدر اولور دیونو ایدن بر فیض لوب بر مقدار اوچی جلاله دونوب  
 بعد اول طالب اکبر اولانه و بر کوسره که اعلا النون اولمش بوجمله  
 عرض ایندکه ز جعفری مثابه سنل نمیل انملر شجک کراماته حد دن

حد دن بیرون در بومقدار له اکفا اولندی **شیخ** کیمیا الکی سنه در فکرات  
 بو یه هر پرده دایما ذکرات نظریاد شاه عالیجاه مجلس خاص عارف اکا  
**و منهم انصار الله الی اصل الی الشیخ سیدک الشیخ بقی غیبی** مذکور  
 جذب عظیم و احوال سنیه به مالک صاحب کرامات و مقامات اولو و لایزاله  
 اتفاق ایش رویدر که حضرت شیخ کرماتی استابول قاضی ایشار جمع اولمشلر  
 افضل زاده اولنار بخدمه مفتی عمر ایشار اتفاق سنل کرماتی زمانه صوفیلر دن  
 شکایت اید و بایدر که فالقوب دور انلر ذکر الله ایدر لرشع شریعه مخالفه  
 افضل زاده سنل کرماتیه اولطایفه نک دیشی ایشو شجده دیو قونجی دده  
 اشارت ایشلر اکبر بولدر و لایزاله ساری دخی صلاح اولنور دخی دیویشلر  
 بو حال اوزره سنل کرماتیه قیام اید و بشیخی یا بجه لوب منزلت کسیر کلدر  
 طعام حاضر اولوشلر جمله فقر اسن طعام دعوت ایدر بعد الطعام  
 عادت لری اوزره ذکره قیام ایدر لروضیه اولمشلر که ذکر لری تمام آداب و وفا  
 اوزره اولو سکون عیانه ایدر لروفا کم ذکره شروع اندیلر شیخ قونجی دده  
 سنل کرماتیه نک قولنه شریعه کلدر ایدر مولانا به بر حال عارض اولور که  
 بخیار پرندن فالقوب یاشندن عامه سید و شوب نصفه بار کد اراد بجه  
 بی عقل ویم و شرا اولور بر مقدار کد و به کلدر کدیده قونجی دده پنچون اضرایب  
 ندو کرد دکه دیشلر که بعد استغفر الله طایفه مذکوره انکار انیم حال  
 ناید و کی الحمد لله معلوم اولدی دیو اعذار انمشلر شیخ حضرت مدینه سنابول  
 فوت اولور و حقه واصل اولمشلر **نقد اهل فضیله** حال شیخ خوارزمیه نظر

الشیخ بقی غیبی  
 ح ۳۳۵



الشيخ

الشيخ خال خليفه

و منهم **اعان باقى الواصل الى الله الشيخ سنان بن يحيى الشترى**  
**الشيخ سنان بن سنان** مذكور اوال حاله علم ظاهر كمال  
 اشتغال ايدوب بن الاقران مشار اليه بالياء اولوجده افضل زاده جنقه  
 يشوب اندن تحت الله غلبه ايدوب جذبه حيله صوفيه طريقه سالك اولوب  
 مشايخ كرامه زجليه خليفه به تشوب جذبه ندره رياضات فويه ومجاهدات  
 كثيره ايدوب بكل طريقه ايدوب ارشاده مجاز اولوب برنج سال صده فقره  
 تربيه ايدوب اندن استانبول كلوب مصطفى امان زاده سنده تفاعد ايدوب  
 ارشاده اشتغال ايدوب جوق كنه تربيه سيله مراده ابروب واصل حق اولوب  
**قطعه** نه كوز احوال كونه ارشاد • حاصل اوله بانكه بخر مراد • كنه  
 غفلت كرامت فاي درون • شش در عده بوله قلب كناد **و منهم الاعراف**  
**باستاد الواصل الى الله الشيخ جمال الدين اسحاق القزويني** مذكور  
 صرته واقع اوله طلبه نك فاي غلظت اندن او كوفضله ز قاضي زاده دن  
 واصل الدين القسطلاني دن نك كل علوم ايدوب و كتابه به نظير اوله لفظ  
 محمد حانه بعض منسكه كنيه ايدوب به مقدار مال احسان ايدوب انك حج  
 ايدوب اندن استانبول كلور كلر كن روي ايدوب كه حجاج دن بر كنه ده  
 بر خط لطيف مصحف شريف او خطي به نيل اولغيز اوله نارنجده استانبول  
 قاضي اوله استانبول كنه استانبول كنه بونى نظير تحفه درجانه  
 خلدن خط ايدوب دم موالين الثمن اندك ندره بوز فلورى در دم جوق  
 ددبلر بوانشاده قرمان ولايت ندره انك كلوب بر سنى مولانا به كوز فلورى

د دبلر بهلور مجابوب اون بيك انچه به نجه در لوب ابرام بر سنى الديلم مولانا  
 مذكوره بو حاله دن علم دن كه فناء و سندن بهلر بقدر نفرت كلوب فراغت  
 بوز كونه مشايخ ندره سنان حبيب خدمته التجا ايدوب راجه ندره رياضات  
 فويه ومجاهدات عظيمه ايدوب قطع سنان ايلوب مرادى حاصل اولوب  
 مرتبه ارشاده واصل اولوب مجاز اولوب روم مذكور نفسنده بر هيكار كمال  
 عرض و وفار و زهره مرتبه ابرارده كنه او كواحاديت و تفاسيره كال  
 مهارت ندره سنان عظمه و فضيلت ندره اوله قدر تاييد و ايدوب بى مجلس و غط  
 حاضر ندره در لوب روم حاله عارضه او كونه فاشقه فقده ندره ايدوب  
 بهود و نصارادن نجه مى ايمان كوز ندره دي اياما حاله وجدانيه و اسرار  
 صديقه غلبه ايدوب و تجليات دن حالى ايلوب جمال الله مظهر اوله سنان ايدوب  
 بجلت كلوب طلب سلوك ايدوب بوز بر شكه في زمانه باو بطريقه دن  
 اراغ اولوق اوله در زير الحاد و زنده عالمي و متشدد روقت اوله الحاد  
 و توجد باين عدم تفرقه در اعتقاد و نفسا و ارعانه زيا طاري اولوب  
 اكبر حاله طريقه و حقيقه سلك اولوب بر شمع اخبار ايله كه طاهر ندره  
 ارسته و باطنى حقيقه پراسته اوله اوليا حق اولوب سنان ايله كه منباى  
 طريقه شريعه اوزده در حضرت شيخ نارنجك طقوز بوز اوز اوجده فوت  
 اولوب در رحمانه و جناح اودانه واصل اوله **قطعه** ظاهر ندره ايدوب حالى شيخ  
 شريك سوز ندره قبول كوكله اوچر كوكله شمع اوجاز سده دكل مقبول  
 و منهم **الاعان باقى الواصل الى الله الشيخ داود بن محمد بن داود**

الشيخ داود



مذکور شایع در خلی کس نه که صاحب توفیق و طریقه تحصیل  
 مهارت ایدوب مشهور و لایحی اراد ز قول احمد بن علی مکتوب کوندر ب اهل  
 سلوک باشند معتبر و آن را و از تحت طلب انشای بر قاج کون اخذ  
 بوشانند بر لطیف کتاب بالغایدوب و ابر سیم اندک با ایدوب کلشن  
 ایل نیمه انشای تقانند بر ستم علیه کس در مروید که درم لطیف زبان  
 که اغفال طاری و لیکن در طفل ایکن ز مانع ده غفلت اولدم اولان  
 بی حضرت شجر ایل ایدوب مذکور اغفال را الیچون دعا استمداد انش  
 بن ایلری یارند از غیر بر اغوب دعا ایدوب ایل اولور اولان ریخه دکلوه  
 شکم انش دکل ایدم اوله کلر که انامی کورب فار شود ز اناسو یلدم دشم  
 اول که که بدن صادر اولدی بواولشند پس یلدم که بشک کرانید و **دشم**  
**الغای باقیه الاصل الی الله الشیخ بابایوف السفری حسان**  
 مذکور شایع عظامدن الحاج پیرام خدمت انش اولدی نسبت نام انش  
 ایدک تمام ایدوب و وفار استی کس اولوحد و توفیق حافظ ستم رسول  
 مرغی دایما و غطر و بخت مشغول و نفعنده نفس مؤثر بسیار کنی بشارت  
 بایزیدخان استانبول جامع بنا اندک زنده جامع مذکورده مجلس اوله  
 و غطر یاد شاه عالم پناه دخی حاضر اولو حضرت شیخ الانجل الو غطر منبر  
 صعود ایدوب و غطر و بخت و کلام حکمت شروع ایدوب حضرت بشک کلام  
 قدس سینه تاثیر قوی اولو اتفاق نصارت ایم سندن حاجدن بعضی  
 ستم اولو بشک کلام تاثیر ایدوب و اوج نفر کس کسیر و با سلسله کلان احسان

التنزیل  
 یوحنا

احسان اوان ایدوب وزیر کذلک احسان ایدوب سلطان بایزیدخان  
 شیخ بخت بر مزید ایدوب اغلب اوقات صاحب و وزیر او کوخی مایلند از اوق  
 و بنوع مرتبه ستم و بشک مجاز بنی اولو باد شاه ایل و عدل ایدیک  
 کید اولدوقه اذن ترید یل کیده بر شیخ سفر مقرر اولدوقه کلوب سلطان  
 عالیشان استیذان اندکده شیخ بر مقدار فلوری و یروب یور دیر که  
 بومال حلال مالده کند و کدید مله حاصل اولمشد حضرت رسالتی بانه  
 توبه منوره یوز سور کده دیلن که یار رسول الله سنک امتک چوبانی  
 اولان قولت بایزید حضرت تو که سلام ایلر و اگر لایق کور رسک توبه مقرر  
 واقع اولان قادیل صرف ایچون بر مقدار التون کوندر دی حال یا بکدن  
 قرض و توقع ایلر که قول ایلیم سن سلطان اکامران اداء مقصود اندک نصرت  
 شیخ التون الوب کیدوب و صیقل ادا ایدوبوندر اقدم حضرت شیخ  
 حج بنی اندکده نمازده انش اولمشد که مجاز وارد قدح حجر انود  
 حواریند و نورب بر کتاب نظم اید بشک نظم چند از سوخی و لما بوب  
 بوشامک و قوعدن صکره نظمت انواعه قادر اولوبس حج ایدوب بویل  
 مجاور اولو لکنان نظم ایدوب معارف قدسیه در خاطر خطور اندک  
 مسامحت مسموعی اولدق تفاسیر دیر ایداند از مدینه منوره کلوب هزار  
 اعتذار و افتخار توبه منورنک حالت سعادت مداری یوز سورب قیت  
 حاجتد برزیا عصا اولو حضرت رسالتی شیخ انش اولور کاول عصا  
 اخذ ایدوب و اوج شوق ایدوب بر قطعه امیر بخاری توبه ستم و بر قطعه سن



شیخ حاجی برام نوبه سنده وضع ایدوب بر شفق کذا و استخدا میده شیخ  
 امیر شریف استیلا عصای الحق اندک حدام نوبه نزاع ایدوب بر شریفی حاضر  
 اولدوقه رسول الله اکانت بلدی و باند دخی عناد ایما بوالو کیدر  
 حضرت شیخ استانبولک سلطان سلطنت اوایلده فوت اولو ابوبنهار  
 دفن اولور روح الله روحه و زاد فی عرفات الحجاز فوجده **و من**  
**الصلوات علی النبی و علی آله و سلم** و فی الطویل قد ذکر  
 نسبة تربیه قطوف و لا یتذکره غایه اولو اولم شریفه استغفار ایدوب  
 عمره اوانده نماز اولو فضل استیاد بولور بعد صوفیه طریقه  
 محبت ایدوب شایخدن جو فکسته ناکه حدسته واروب بالخره شیخ علی  
 خدمت شریفه مدد و متایدوب تکلیف ایدوب بخصه اصابه و مره  
 علیایه و اصل اولش محبت الله ایدوب و بیرون معلو اولو جمال با کماله  
 انار هیبه و جاه و جلال مشاهده این مصنف فاضل ایدوب صبا و تم زمانه  
 شیخ حضرت لولن زیاده مبتدیان شریفه بوجیهل مهابه و هیبه و جلال  
 و انهر مشاهده ایندم که هنوز جلالتی قلمه با فیدر مش مذکور شیخ  
 سلطان بایزید خاد و رنده بر رساله غریب ایدوب سلطان مرانه کوند بر غرض و کوی  
 لحوالنده بیان انشای رساله ده مستبکلیا ایدوب که فجاز بر نواحد طلم واقع  
 اولو اولو اولشک صلی الله علیه و آله حضرت غور و زکریا و یس و اولو الان  
 کونخاسه بنی الناس صلاح ایدوب مشهور اولو اولشک رسول الله ملوک و مخزون  
 کور بر مش بر تبع المملکت ناجیه مذکور ده ظلم عظیم شاهده ایدوب دبعو

الشیخ  
 حاجی

دبوعض ایدوب و وجهه و فوعن توصیف ایدوب نرفی ایدوب فیضه سلطان  
 عادلک سموغ اولدوقه دفع ظلم ایدوب بر شیخدن مرید که بوکوزر کنه  
 خدمتله کلوب ایدوب که سلطان طریقی ترک اتمک استرین یوردر که طریقت  
 نه در ایدوب که علم اشتغال یوردر که بوندن احسن نه بقول طریقی اولو که بوندن  
 فراغت ایدوب شروع ایدوب کلای شید عجب اول شخص سکو تایدوب و نو  
 شیخ طرافنده اولو اصحابه در لکه که میا ندری سنان جلیلی بلور سر دیو کار  
 سوال اندک رنده ایدوب که فضا اخلا فضل مشهور بر کنه در یوبله دد کلانه  
 دو نوب شیخ ایدوب طریقت تصوف کمالی بودر که شول کنه که انک همی عالی اولو  
 اگر قاضی اگر مدرس کنه حانه واقف اولدو زاول طریقی تکلیف ایدوب شول  
 کنه که دون همدن نفسی ترک طریقه سوق بلورس بر جانبی تکلیف ایدوب اولو  
 جمله دن محروم اولو و شیخک جمله خلافتند که مدینه برو ساده شیخ ناج  
 الدن قبره قریب بر موضعه بر یور باد و شایوب هر کون عدو و کلوب  
 اول یوریا و زره سور و بنام او فویوب کیدر قرق کون غلام اولدوقه  
 فوت اولو و حق و اصل اولو ملازمت ایدوب و کوضعه دفن انشای  
**و سمع الشیخ العالی بالله التی اصل الی الله الشیخ قاسم جلی** مذکور  
 طریقی شیخ جلیلی خلیفه در خدایدوب تکلیف طریقه ایدوب و بعدینه استانبولک انشا  
 مجاز اولشک علی پاشا زاویه سنده لاجل الارشاد جلوس ایدوب و بطول ایدوب  
 الحداد و ام و اهما ساری و لغیر حق کنه تربیه قطع نماز ایدوب و اولو  
 اولو مرشد اولشک حضرت شیخ کمال ارشاده ایدوب سلطان سلیم خانک و حرا سلطنته

الشیخ قاسم جلی















تجلیل علوم ایدوب صکره قدوة الفضل و حاجه زاده خدمت و اصل و مثل  
بوجله فضل و تقوی و توین الاقران مشار الیه بالیا او لوراند بعض  
مدرس به مدرس او کوبه سلطان سلیم خان معلم او لور لور تعلیم جو  
اکلمایوب اناسیه و حسینیه مدرس او مثل اندن غانیه کلوب اندن  
صکره بر و سایه قاضی او لور لور فاضل مذکور و الدلی منصب قضا و یلور  
قبول امتحان دیو و صیت ایدوب قضا قویض او لدقده امر امتحان قبول  
ایدوب حلیه و ارب ارشاهی تریه کلر کد صکره و الدنک و صیت عرض  
ایدوب مقبول پادشاه عالم او توینه غانیه و ریلوب بعد یمین لور لور  
سلطانیه و ریش غانیه که مذکور تریه ای حسام حلیه و ریلوب حسام  
جلبی فوت او لدقده مولانایینه طقسا لور لور غانیه که مذکور لور لور  
اوزر تارخک طقوز یوز و توریشند فوت او لور لور لور لور لور لور  
عابد و زاهد عالم و عامل متعبد نفسه مستقل علاقه دنیویه در معرض  
و زخرفات فانیه در معرض اوقات عباداته و علومه تمامه صرفید و  
کلام باطل در لغو و لهودن کمال اجتناب اوزره ظاهر ظاهر باطن بالجمع  
عزیزه ریخته کتب فهم و نور کمال زبان ظریفان دکل بلکه خاطر عاظم در باطن  
لونه ذره دکل و طور انما یو خاش و خاصه حمله معارف جامع قلب واسع  
نامرئاض کسره او تو تقاسیر و احادیث و اصول و فروع و مقولات و  
منقولات و بالجملة علوم و فنون و شروح و متون و مهارت لور فوق  
الحد و قد تری لایمدا و تو تفسیر و تفسیر و تفسیر بعض مواضع خلیه یاز و

یازوب و صدر الزهره کد کذلک بعض مواضع تخشیه ایدوب و شرح  
مفتاح کذلک بر مقدار مواد ز تخشیه مثل و فایض و حدیث الزبیه  
لطیفه ساله لری او تو یوز لور ز ما عدا لور سابل و تعلیم او تو لور  
صوار فیایام مانع او تو بیاضه چماش **فوت** لور لور لور لور لور لور  
فوت و ده دفتر عالی ماضیات و **منعم العالم العاقل و الفاضل الکامل**  
**المولای و المولای قاسم** مذکور او لور لور لور لور ایدوب بعد فضل  
توین زاده و ناندن سلاطین اندن غازی بن یوز لور غانیه مدرس لور  
حدسارنده فوق الحد خیر ایدوب خطیب زاده دن سید شریف کثاف  
یاز و غی خلیه بالتمام فاده ایدوب بعض مواضع سید رد و خیر  
ایدوب لور لور لور مولانای مذکور جو لور یازوب و لور لور لور لور  
قاضی عسکر او تو الملک خدمت و ارب اندن بعض مدارس مدرس او لوب  
اندن زینه کول مدرس او تو اندن لور لور لور لور لور لور لور  
فوت او تو لور لور لور لور لور لور لور لور لور لور لور لور  
ضیح اللسان بلع البیاض الطیف الطبع کرم النفس کسره او تو جمع علومه مهارت نامی  
او تو وجود ذهین رساله یازوب و سعد الدینک مطول و اصول و خبر  
ایدوب مقبول حله علما او لور لور **منعم العالم العاقل و الفاضل**  
**المولای و المولای قاسم** مذکور و الدی ارادن او تو دینو قنام فیده  
تولدا مثل او لور لور لور لور لور لور لور لور لور لور لور  
بعد سلاطین اندن غازی بن یوز لور لور لور لور لور لور لور

المولای قاسم

المولای و المولای قاسم



بنسب صکر لاجل اشتغال و لا یتجرب احوال ایدوب هرات واروب بعد ازین  
 تفار ایدن نجل ایشلر ایدن بلاد روم کلوب لطاسلم خان خیم کجک کون  
 بعض مدرس ایدوب نمائنه وریلو کجک دن اول درنه ده لطاسلم خان  
 مدرسن وریشلر ایدن بروسایه قاضی ویشلر ایدن اسانول قاضی اولو  
 اکی کوندن صکر اناطولی قاضی عسکری اولو ایدن روم الله ویشلر ایدن  
 غلا اولو قاضی طریقه یوز ایچ ایشلر بعد یدندن اولمال ووجه خیرانه  
 صرف ایدوب اکی مکتب بر مدرس بنایدوب وجمه کتابلرن ادرنه علمانه  
 وقف ایشلر جمع اهل وعیال دن و مال و منال دن متفرغ اولو بحار ارزو  
 اولو وارده قله مجاوره اخبار ایدوب لیل و نهار سراجهار اولو اید  
 وارکار در حال اولو ایدوب بوجال ودره نارنجک طغوز یوز فریفته  
 فون اولور **طعمه** اولو صمکلی وافروری وایع افندی ارنه یوز  
 قلیجی قانع افندی کدک بوفاد زک نفا ایدی مرادک کجشوق کجش  
 بوق مانع افندی **و منهم العلم العامل والفاضل الکامل** **ابو**  
**ای تو** **بجای** فاضل مذکور غفوان جو اید محمد ساسونیدز و فاضل  
 قاریدن و علی الیکامیدن فراده ایدوب جمله منک مقبول اولو ایدن  
 بعض مدرس مدرسن اولو صکر داعیه ترک غلبه ایدوب ترک تدیس ایدوب  
 یوی اون بنزله کثابت ایدر دیو قبول ایدوب مدینه بر و سادهمکن ایدوب  
 خلفه ز و مخرقات دنیوی دن قطع علاقه ایدوب عبادت مشغول اولور  
 صاوة عالمده دخی جذب بنسب و قضا مسموعه شهر قیو بوجالده جوانانه

الموی شهر  
 معبدت قوی

جوانانه مونس اولو نجه منده کلیمیش ایشلر طبع جذب مابین جمع ایدوب مقامات  
 عالییه و کرامت سنییه واصل ویشلر نقاندر برسی مولانا دن روایت ایدر که  
 ادرنه در مریض اولو اصلایانده نماز ایدر کجس جوی اولو ایدوب بنارشد کده  
 دیوار باریلوب بر کجس کلوب طعام و شراب کورب الی وقت الحجه خدمت ایدر  
 بنه کیدر مشافاف مینر اولدق اولو شخص ارنو قن کلیم دش مولانا ستر  
 کجس مشلر ایشلر که مسافرین حق ان شاء الله بنی بولور سن پس مولانا بر  
 قاج کوندن صکر سفره جفار رفیقان بعضی دشلر که و عجم قریب برهوا لطف  
 کوی وارد رانده بر عالم کجس وارد رفاده فقیر در لو اولو کجس بر و لرحر  
 مهمان اولام در لرافاق وارد فاکوردم که اولو کلوب کیدن کجس در بری  
 کورده کجس ایدر قارم کجی پس بر مقدار انوب مهمان اولدق و  
 صحر اولدی دیکه کلوت و رالم قارشوده کورنر نکان مرتفعه نماز قلام  
 اکیمز قلوب واردق ددیلم که یخوشو مکان مرتفع لطیف مکان خوب جایگاه  
 ددم یوردیلم که بزور ایدر کجس مشاهده ایدر نظر ایدر دی نظر ایدر دم  
 کجس قد امرده کوردم صلوة عمری ادا دیم کجس مقابل فری کجی بعد غایب  
 اولدی مولانا نک مشایخ کبارد بزجوق صاحب کراماتله صحبتی واقع اولو  
 و کد و نک کراماتله و لایتنه نهایت اولو ایدوب علوم ظاهره ده خود مهارت  
 حد دن بیرون و وصفدن فرون اولو کجس نک بونلر مینحس و مجادله  
 قدره اولو ایدوب واقع بر وجود صاحب الکشف اولو علوم مکاشفه ایدر  
 معلوی اولی سائرک بونکانه منتهی و مینحس نه قدر اولو کجس



مذكور كتحريمه اوله به وسفلي وقد تلي وارش كبرقن اكر  
معانيد و اكر يدع وياند براند جمع متفرعائيه ومتعلقائيه ادايه  
مال كبر عش ومذكور كسم وزر سنك وسدريانده برابر او واصل  
مال دنيايه ونحوه الفاء اولما يوب حقوق عباد و كمال يره  
اوزر او كونا رنجك طقوزيوز الذي در دنك مدينه بوساده فوت  
او كونا وصل جوارخ او لشلو **طعم** قانع او در كره اولان يانده دسام  
سنك وسدريه رجه برابر انسان او در كره كمال اياغه كعبه  
اول حاله لياقت في فكر ايله برادر **ومنهم العالم العامل والفاضل**  
**المولى محمد بن محمد بن الحسين** مولانا يشار اليه اسميه ده تولد ايدوب  
اولا والدين قرا ايدوب بعد اخوين قرا ايدوب اندن سنان باشا  
قرا ايدوب بعض مدارس مدرسه اولشال مدينه قسطنطينيه ده وزير  
مصطفى باشا مدرسه سنك مدرسه ايكن سلطان احمد معلم اولش بعد  
التعليم محمود باشا مدرسه او كونا اندن در نه ده جنة به اندن اسميه ده سلطان  
بايزيد خانه اندن اياضو فاجوارنده اولان مدرسه به اندن ثمانية كشار  
ثمانية ده ايكن نارنجك طقوزيوز قرقند فوت اولشولمذكور فاضل و  
كامل علومه مراتب فضل واصل حله او فائق عباداته وعلومه منتهاته  
مصارف او لوحده دن زياده ياداشت وعلومه مانلوي او كونا سابقه سلفه  
وتواريخ بني آدم من نحو فوق الحد او كونا شعر وانشاده كذا كمال مهارة  
ناتهي وارش علم محاضراته روضه الاخبار نام كتابي بالغ ايدوب اول

المولى بن الحسين  
عالم

اول صدر الزمعه تحليه ايدوب كذا كمال سبتك فراخ نرحه حاشيه بازوب  
بولد زما عدار سايل وتعلقا خيلي وارش لكن صواف با آمدن بياض سينه  
اولماش **ومنهم العالم الفاضل الكامل المولى بن الحسين بن محمد**  
**ابن ابو نزار** اوله عصرى علم اسندن قرا ايدوب بعد مولدين سرف زاده  
خدمته بنشوب اندن بعض عمار سلاطين متولى او كونا اندن بلكه شريه قاضي و  
اندن دمنه اندن حله قاضي ايكن طقوزيوز يكرى اسندن فوت اولش مذكور  
عالم وفاضل صاحب طبع نقاد ومالك فكر وقادر قوى الجنان فصيح اللسان  
نام وفوق كماله صلبى او رضاده مرضى السيرة محمود الطريف كسبه ايشلر  
**ومنهم العالم العامل والفاضل الكامل المولى زاده بن كمال القوي**  
مذكور عصرى علم اسندن قرا ايدوب بعد سلاطينه والحاج حسن زاده به و  
سرف زاده به بنشوب اندن بعض مدارس مدرسه او كونا اندن ثمانية كلوب اندن  
بروسا به كلوب قاضي او كونا اندن سرف اولش بطريق النفاذ سكا الجف اشلر  
اندن به مدينه مذكوره به قاضي او كونا اندن نوك قضا وتديرى ايدوب بطريق  
النفاذ يوز لجه ايدوب بوحال اوزر نارنجك طقوزيوز قرق سكرنده فوت  
اولش مولانا ي مذكور كماله علومه مشاركتى او كونا كرم الطبع لطيف النفس  
سليم القلب قوال بالحق كسبه ايشلر **ومنهم العالم العامل والفاضل الكا**  
**المولى بن الحسين بن الحسين بن الحسين** مولانا عصرى علم اسندن اوقوب بعد  
مولانا عذارين وسلاطينه وسرف زاده دن تكل علم ايدوب اندن بعض مدر  
مدرس او كونا ثمانية كلوب اندن سكا الجف ايله اياضو فاجوارنده او كونا نوك

المولى بن الحسين  
الفنارى

المولى بن الحسين  
داود



المولى بن الحسين  
بن الحسين



ندرس ایدوب بطریق القاعدیوزنجیقین اولوب بوحال وزره ناربخ  
 طغوز یوز قرق الشند فوت اولش مذکور عالم و فاضل علوم عقلیه اشتغال  
 جمله دن زیاده اولو و علم حدیث و تفسیر ده دخی مهارت لری فوق الحد اولوب  
 علوم سایر ده اشکالک اوزره ایستلر و فووز عیدیه به متعلق کتب مشهوره به  
 قبلت اولو لکن بیاضیه خوب داشته اید و یوماش **و منهم العلم العام والافعال**  
**اکامل المولی فی الدین محمد بن شیخ الفان** مذکور عری علم اسند زو فووب  
 فضلا اسندن بعض کسینه به مقارن اولو تحصیل علم ایدوب صکر بعض مدرسه  
 مدرس اولو یغایمه به کلوب اندن امینیه ده لکما بایر بخان مدرسه سنه قویله  
 مدرس اولو صکر معزول اولو بطریق القاعدیوزنجیقین اولوب بوحال اولو  
 ناربخ طغوز یوز قرقه فوت اولش مذکور علم اشتغال لکن جمع مال اکماله  
 حریف اولو غیر متشابه قله اوزره بکوب کابنا اموال عظیم جمع ایدوب اخر عمره  
 بر مسجد و حرات بنا ایدوب سکناس علمایه فط ایدوب و بوسیه و طیفه یقین الیش  
 وزیرادن ابرهم یاشاد مشرکین اشتم سنی غایه مال الحب و حریف مشرکین  
 بومقدار مالی و فافه نه طریق علم حرج ایدوب بلدک دشرک بود دخی کمال حجت دندن  
 زیرا ادمم کبوند دنیاده قلدر لغزیه بله اوب کت سن مل خط ایدوب بویله  
 اندم دش **و منهم العلم العام والافعال اکامل المولی فی الدین محمد بن محمد**  
**البرقی** مذکور ولایت اولو والدندن اوفووب اندن صکر شیراز  
 ارتحال ایدوب علم اسندن تحصیل علوم ایدوب اندن ین بلادر و مر اخیال ایدو  
 علم اسندن تحصیل علوم کینه ایدوب بعض مدرسه مدرس اولو و بعد فلیه

المولی فی الدین  
 باوج یاشی

المولی فی الدین  
 نادره

فلیه مدرس سنه مدرس اولو اندن صکر لکما سلم خان دار الساده به معلم  
 نصب ایدوب اندن ادرینه ده جفته به مدرس اولوب مدرس مذکور ده  
 مدرس لکن ناربخ طغوز یوزاون یدرسند فوت اولش مشار الیه عالم و فاضل  
 جمله علوم کمال الحادیت و تفسیر ده و اصول و مرفعه مهارت نامیه سی اولو  
 اخلاق جمیل و اوصاف حمیده ایدوب متفرد بیا خط مالک المومنین حین اشتغال ده  
 بیضاوی تفسیر غنیه ایدوب و تفسیر خردیه کذلک حاشیه یازوب و تلویح  
 دخی حاشیه یازوب و عضد الدین علامه نک آداب بخت شریح یازش و زیبا  
 عربیه و فارسیه لطیف متشانی اولو ین الاهی غایت مقبوله **و منهم العلم**  
**الافعال اکامل المولی فی الدین محمد بن شیخ الفان** مذکور عری علم اسند زو فووب  
 حواله خیر الدین مدرس سنه مدرس اولو بوحال وزره شیخ مصلح الدین  
 قوجونیک کریم سن تزوج ایدوب اندن صکر فراغ عالمی غلبه ایدوب یاسدن  
 عزت ایدوب ترک ندرس ایلوب بطریق القاعدیوزنجیقین اولو بوشیقین  
 اولش مذکور اون بشی چون حوقد راون کفایت ایدوب دش و او جو کینه  
 نفسیه خدمه ایدوب علم شریفه و عبادت مشغول اولو و فی السبعه محود الطر  
 حجت اصل صلاح کسینه اولو حوایج ضروریه بنفسه اشتر ایدوب کدو مسجد دندن  
 تفسیر قران عظیم ایدوب اهای بلادر جمع اولو یصحیح استماع ایدوب انعام  
 منبر کبیله مقیم اولو لری مش و غط ناربخده بیضاوی تفسیر نه تفسیر یازوب  
 کتب تفسیر ده اولان فوایدی عبارات و اصحاب الیه تفسیر مذکور ده درج ایدوب

الشیخ مصلح الدین  
 القوجونیک







و غط و بخت و اینار علم حکم الیوب سلطان دخی کمال بخت بدوب  
انواعدن احسان و ان ایدوب فقہ متعلق زها به نام کتابلر نازک تالیف  
انصار مادم که سلطان فانیبای مصر سلطان اولدیلر اندر دخی بیل اولوب  
ناریخت طغوزوز اوچند ملک فانیبای فون و لحنی اندر دخی عذر و رم  
سافر ناید و بقسط نظیر به کلوب و غط اشتغال ایدوب سلطان یازدخان  
جلس شرف بختلر حاضر اولور و جهل اگر ذات شریفلرند و اوصاف  
جمیل لرند و اگر لطافت قریر لرند و فسلر نک تاثیرند و جبه کماله بو  
لمعین بخت عظیم ایدوب انعام به پایان الیوب بوشاده تهذیب الشامل نام  
کتاب حزن رسالت نامنه تصنیف ایدوب صوفی متعلق بر لطیف کادخی  
تالیف ایدوب و غرض سلطان نامه کمال تقریب کسایدوب متوفی  
بیل اولور حزن شجک ذات روشن صفات لرند مهابت و شجاعت و جرات  
وصلابت زاید الوصف اولور دخی قلمر دخی داخل اولور که کجی اولور وایت  
ایدوب اوچینده اولده خود نزاع یوقاندن سفر دن استانبول رجوع  
ایدوب امر معروف و نهی منکر مشغول اولور و غط و بخت کمال  
قدر نلری و لوجله جواب بحسب المراتب محفوظ لری اولوسایل متفرعاند  
کذلک مذاهب مختلفه اصولی معلوی اولور شکایات اندک اولیات و بدیهات  
مرتب سند اولمعین صلا لومر لایمکن و طعنه طاعتاندر بسیار اولیوب  
روافض و ملاحت به و صوفیه دزد و ران ایدیلر دخی و غرض ایدوب  
منع ایدوب اندن به حلیه سفر ایدوب اول تاریخه خبریات خلیه والی

والی اولور لایب کالی رعایت ایدوب و بوند زرقاء علم و حکم ایدوب  
و جمله لوازم و کوسکووری حوایج حل مال لرندن کورب کوندرب  
ینه بوند بره اصلان سن کمال اثر لریش کونیل اولور لایند و غط  
ایدوب مجلسه ملاحت به و روافضه خصوصاً اردیل زمره ستر د بیل  
کرکدرب و نلر بر آتی بلن مال لر متعلقه رد یوشم ایدوب کسینک قدر  
و مهاسندن سکالم به جرئه اولیوب اندن به روم کلوب سلطان سلیم خان  
دوری اولور کلایک پادشاه کاران صاحب فرمان قدر توان حضرتلر مرخم  
و شامه جهاز قریل باشه تحریص و ترغیب ایدوب بر مشیت لحوال غاده و نلر  
اسور مجاهد برکتار با تالیف ایدوب پادشاه ویر و پادشاه فرمان قریل  
القدر همان سفر طغرل رهبر تار کن ایدوب قریل باشد بر مشیت سخته عساکر  
نصرت مائز ایدوب غم ایدوب شیخ دخی هر روز طریقه اجناد منصوره و عساکر  
سفره مابینده و غط ایدوب غرائین و جهاد ضایلن و قریل باشطالون  
لایق طعمه شیر و شمشیر اولد قریل احسن و روشن بیان ایل بیان ایدوب سلطان  
کاران دخی حزن شجک به کوان و انعام و پایان ایدوب بو حال اوزره و لای  
اعدایه و دیار خصامه داخل اولور اسمعیل بهادر دخی قادر اولور دخی عسکر شایان  
رهبر ایل کلوب جابیندن مفادله و محاربه شروع اولور سلطان سلیم خان التهاک عتقا  
و حزن رسالت عجمه و حزن شجک دخی بو کاتب اعدایه غالب اولور و بالجل  
عسکر قدر توان انجند الله الم غالبون فخر اسی و زره منصوره و اولور و لایند  
منج سرانک بلی فاسی اولور اکیسی بر برده قریل ایدوب قریل فرار دکنش



















تفاسیر و معانی بدو لای و لوتجری واضح تقریری واسع و غط و بخت  
 صکره هر کون او نه علم تفصیل و قود و بنامدن تم غفر شفع او لود اجم  
 القمت کثیر الفکر کسره او لوتجری طغوز بوز فقهه فون او لوتجری  
 اولشدر و منهم العالم العامل **الفصل الكامل المولی عیسی خلیفه** مذکور  
 قطبونی نواجید ظاهر اید و بحر علم اسندن فراه اید و ب بعد  
 افضل زاده خدمت واصل او لوتجری صوفیه طریقه سالک او لوتجری  
 اختیار اید و ب بویه او نور انچه و طیفه تعیین او لوتجری مذکور کت احادیث و  
 تفاسیر و بدو لای او لوتجری علوم سابقه ده مشارک لری او لوتجری و غطه  
 خود کلامه کمال مرتبه نایز قوی او لوتجری و غطه احیاناً حال استیلا لوتجری  
 او لوتجری محل مطلب لطیف فارسی بیان نظم اید و ب و قورش بر مقدار  
 سلطان جامنده طیب او لوتجری طاعتی ترک اید و ب و غطه او لوتجری  
 حال او زره فون او لوتجری و منهم العالم العامل **الفصل الكامل المولی**  
**شیخ بهرامی** مذکور او لوتجری علم اسندن فراه اید و ب بعد سندر کما  
 خدمت بتشوب اید و علامه الدین الفخر خدمت ایشوب بعد الطایر اید  
 دار السعاده ده اول علمانه معلم نصیب اید ران صکره فلیه مدرسه مدرسه  
 او لوتجری حلبیه مدرسه مدرسه او لوتجری غزلت اختیار اید و ب ترک  
 ندریس ایلوب و غط و فیض مروع اید و ب قرقش انچه و طیفه تعیین او لوتجری  
 مذکور نفسنده صاحب و حال صحیح الاقوال فارغ البال کسره او لوتجری و غط  
 لطیف کوی و قهرها انواع طایفه واضح او لوتجری و حاضر نه فحک قوی عارض او لوتجری

المولی  
عیسی خلیفه

المولی  
الشرابی

او لوتجری و لوتجری طایر او لوتجری و کما شدید له بکا اید و ب طر افند  
 اولشدر و دخی نایز اید و ب بالضروری بکا اید و لوتجری اول مرتبه کمال  
 ایشدر که مشاهده اید و استبعاد ادرش نیز بوحال لیل صبر لری کماله انچه  
 و سن طفسانند و نایز اید و ب نیز قوه جسمانی لری بر درجه انچه که بر  
 کسره نکات انچه یا بشوب صفت انکسار ندن خوف اید و ریش روایت اید و لوتجری  
 عنفوان جوانیده الکی بار صفا آن نعلین فریش و منهم العالم العامل  
**الفصل الكامل المولی الشیخ محمد** مذکور عالم و فاضل و کامل  
 محدث و مفسر نفس مؤثر منجذب الدعوی و لوتجری محبوب القلوب او لوتجری  
 و عام زیارت از دحام اید و ب بوحال او زره فون او لوتجری و منهم العالم  
**الفصل المولی النقی** مذکور کت اسم کسره نکات طلالی و لوتجری و غطه  
 ایشدر و او لوتجری ایشدر ده مدرسه او لوتجری و غطه دکلومفارق انچه  
 او اید و لوتجری لوتجری فون او لوتجری و غطه فاضل حق کامل مدتی  
 اغلب اوقات علم و عبادت مشغول او لوتجری علم ربانی عارف معارف صفا  
 او لوتجری حقه توجیه و ناسدن انقطاعی بر مرتبه انچه بحال حاضر و لوتجری  
 خوف اید و ریش که ماسویه توجیه فهم او لوتجری و غطه او زره فون او لوتجری و غطه  
 دخول انشدر و منهم العالم العامل **الفصل الكامل المولی مصطفی الدین**  
**محمد** مذکور ایشدر ده طایر یا برید خان جامنده حافظ کتا و لوتجری کتا  
 بنامه بکالت اسر حافظ کتب دیوشهر و او لوتجری و غطه علم اسندن او لوتجری و غطه  
 بلا دخی سفر اید و ب علم اسندن فراه اید و ب بعد دیار عیبه کید و ب کذلک

المولی  
محمد الامامی

المولی  
بنو قانی حلبی

المولی  
حلبی



علمند تحصیل ایدوب اندر حج ایدوب مکره دیار و مکره کلوب افضل زاده  
 خدمت بنسب ایدوب صوفیه طریقه سالک اولو معارف صوفیه دن خط عظم اخذ  
 ایدوب بعد از اتمیه ده نفاع ایدوب طلبه به درس و ناسه فتوای مشغول اولو  
 کد و ولایتیه بر کاف اندر دن بر برکه ایش مذکور حکیم النفس سلیم القلب  
 خاشع و خاضع و وجوه فایده کنه اولو جملة علوم و فواید مشارکت  
 ناسه سحر اولو سیمای علوم عقلیه و ادبیه و احادیث و تفاسیر و اصول  
 و فروع همه هایت حد در بیرون اولو بنسب مکره و صاحب معلوما و سالی  
 یاد داشت بردخی روزگار کلام ایدوب و فقه متعلق بنوع عشر جمع ایدوب  
 لغت مکرر از حد فایده و تربیت طریقه حسن لغز ایلوب و سخن الفیله  
 سیمایلوب و عباداته متعلق لطیف کمال تالیف ایدوب و بخط دقیق ایلو کتایت  
 اولو سحر اولو زجر اولو و دیور وایت ایدوب و منهم العالم العامل و الفاضل  
 الکمال المولی الشریف بن المجدد الامام مذکور معید زاده و مکره مشهور اولو  
 اسمی معلوم اولو مذکور عالم مدق فاضل متحقق متشع و متورع زاهد  
 و عابد کسره اولو جملة علوم بدن خط وازی اولو مستجاب الدعوی ایش و منهم  
 المولی العالم الفاضل الکمال المولی محمد بن المولی الفاضل الحاج حسن  
 مذکور عصری علمند اوقویوب استحقاق منصب اولو حرکه ایلو محمود پاشا  
 مدرس اولو مذکور نفسیه مال و مناله و اهل و عیاله و حشم و خدمت  
 مایل اولو لغز قاضی اولو سلطه سلیم خان بلا در عجم سفر ایدوب ین کورکن  
 مذکور کوناهیه ده قاضی اولو سلطه سلیم خان استقبالی ایلوب پادشاه خرنای

المولی محمد  
 زاده

المولی الحاج  
 حسن

خرنای قاضی و زنده البسه فاخر کورب و پاشا دواب و اساجند  
 نریخته متعلق نسبه کورب قضا متعلق دکلر دیو غل ایدوب سارن و ریش  
 بعضی بلاده میرلوا اولو سحر سحر و تدبیر نظیر کاوه فرستد و مثل علوم عینه  
 کمال مهارت لری اولو فون مشرواشا و تواریخ ده معرفت ناسه سحر اولو لکن  
 تالیف و تصنیف منته سالک اولو سحر مطهر رحمه الله اولو سلیم خان  
 نکوزل حال و نه فرستد بیک اولو حق افندیل سحر نظر اولو سحر به پاشا  
 و منهم العالم الفاضل الکمال المولی محمد بن المولی الفاضل الحاج حسن  
 معید الطایر خرد مذکور عصری علمند قرأت ایدوب اولو قلندریه  
 اذن ادرنه ده جفته نک بونه مدرس اولو بعد از سلیم خان دور زنده دیوان  
 عالیه شایخی اولو صکره وزیر اولو وزیر ایلکن فوت اولو سحر مذکور  
 نفسیه صاحب طبع فایق و ذهن رابو و اقواله صاده و کسره اولو صاحب  
 ادب و سلاطین احوال و رعایا حال ندارد کده عدم الخلد و النظر اولو  
 وزیر ایلکن کمال تدالیه اوزره اولو لغز غرضور لطف کماله قبول نام  
 ایلو مقبول ایش هنوز جوان ایلکن طغوز یوز بیکرم او جده فوت اولو و اصل  
 حق اولو و منهم العالم العامل و الفاضل الکمال المولی محمد بن المولی الفاضل الحاج حسن  
 ابراهیم پاشا مذکور عصری علمند قرأت ایدوب اذن داود پاشا به مدرس  
 اولو اذن ادرنه ده جفته نک بونه مدرس اولو اذن دیوان عالیه شایخی و  
 بعضی بلاده میرلوا اولو بعد از ولایت شاهر بکلر بکی اولو بکلر بکی ایلکن فوت  
 اولو مذکور کت جمله علوم سحر کنی اولو ابام سارنده دخی مطالعه

المولی  
 محمد پاشا

المولی عیسی  
 پاشا



وسلاطة دن خالی ولبابوب دایما الحجة لوی کنت نفسه ایمن عقله کمال و  
ذهل لند استقامت و سلامت بروجه لم ایش که کس بر طریق الیه حده و  
فصدانیه به حال مطلع او لور مش ومن **الناسخ الطریقه فی زمانه النسخ العار**  
**الشیخ نضوح الطوسی** مذکور بجل جلم و سلم حافظ قرآن عظیم صوفیه دن  
زینیه طریقه انساب ایدوب مشایخ دن تاج الدین الترمذی فی یتشوب  
انلردن تکمل طریقه ایدوب مرتبه ارشاده ایدوب شیخ صلی الدین وفاته  
صکره قام سنای او لور تاربخک طغوز بوزیکرم او حده فون او لور  
ومنهم **العار بانی النسخ الشریع بنوری** **زاده** **عبد** مذکور شیخ فضل  
الله ابن آق شمس الدین تکمل طریقه ایدوب ناسدن منقطع علا بقدر تمتع  
غنی و فقیر باندیدیر او لوبعض لیا لایه بانه رجالدن بعض کس جمع او لور  
کلیده جراحی بوبند ب ذکر الله مشغول او لوبمقدار زمان بچدن حاضر  
بره انواع غیبی طلوع ایدوب او لحاله مشاهده اولش نورک انوار لوند  
سوال اولسه کس تفریه مالک او لم بوسقوله حال کلن طالیلک و عاقل  
او ایدل بامنده واقع او لور مشغور شریعت برجه مده او لوبلا و نهارا  
اختیار حذیه ایدنلرک حالی بو کاکوره قیاس اولنه سیرنا الله و اناکم  
ومنهم **العار بانی النسخ عبد الرحیم بن الموبدی الشریع حاجی** **حلی** حضرت شیخ  
اولا طلبه علمدن او لوفضلادون سنان بامشادن و حواجه زاده دن قره  
ایدوب بونلرک تمام مقبول لری او لوحواجه زاده فضل شهادت انشای بعد  
صوفیه طریقه سالک او لومشایخدن شیخ محی الدین اسکلی حذیه یتشوب

الشیخ نضوح

الشیخ الشریع بنوری  
زاده

الشیخ حاجی  
حلی

فایانده

یتشوب تربیه لربله تقویة شان عظیم تحصیل ایدوب شیخ مهمل الدین  
السیروزی فون اولدقده قام سنای او لوبخه نفوس ارشاد ایدوب و الجمل  
مذکور علم و عمل ریاستن جمع الیش علوم ظاهرده فی نظر و معارف صوفیه  
آیه کبری مقام علیه صلحی کسسته او لونا ربخک طغوز بوزیکرم در درنده فون  
او لور **ومنهم العار بانی النسخ العار** **اصل** **الشیخ محی الدین محمد**  
**الحلی** **الکلبی** **مذکور** **غفران** **جوانیده** **علم** **شریف** **تحصیل** **شروع** **ایدوب** **اولا**  
والدندن فاه ایدوب مکمل خطب زاده دن و منقطع لایندن و منقطع  
زاده دن تحصیل علم ایدوب اندن صوفیه طریقه سالک او لومشایخدن محی الدین  
الاسکلی حذیه یتشوب تربیه لربله معارف صوفیه دن مراده واصل او لور  
ارشاده بجاز او لوبمقدار و طغرلند ارشاد ایدوب اندن استانبول کلوب  
کد و شیخی زاویه سنده ارشاده مشغول او لور مذکور تفاسیر و احادیث و  
فون عقلیه و نقلیه ده مرتبه فضل یتشوب علم و عمل ریاستن زان شریف لوند  
جمع البشار امام اعظم حضرت زک فقه اکبره شرح یازوب طریق تقوی مذکور  
شرحده شرح ایدوب بوندن ماعدافون شتای متعلق رساله سنک تعدای  
مستمر کلدر معنی زمان علاء الدین الحکام ریض او لوفوق اکابینه فادر ایچ  
قام مقام تعیین دشار حضرت شیخ تعیین الیش فها هتده کمال مهارت لکریه بیه  
تعیین انشای مصنف رساله دن مشغولدر بریکجه ثانیه ده مدته بکن سنایم او لور  
کورورم که حضرت رسالت مدینه منوره دن بکابر النون تاج کوندن مشار ذکر  
اولنان واقع لیلک نلک اخرنده واقع او لوفالغوب عادتم و زک تفسیر فاضیه

الشیخ به الدین  
زاده



مطالعته شروع ایندم بعد صلوة فجری ادا ایندم بحال او زنده مذکور شیخ  
قبلند بر آدم کلوب خبر کوز دیکه یور مشد که شوقوله واقعه کز واقع اولد  
خبر اولسون ان شاء الله استانبول قاضیه اولور سیزین اشده کله بدم که  
کنفلم معلوسلری اولمشدر زیاده واقعه هور کسب دیماش ایدم بوقالتوب  
کند ولره وارپ ملا فالیندم بر مقدار معاجدن صکره واقعه قضیه سی  
یاد اولندی بینه قضایه تغییر بتدیل فقیر بدم که والدم وصیت انشددر که  
قاضی اولیام بینه یوردیلر که ور یلور سر امر انشا لا یتول بک انما حاکم کز  
قضایه رضا و یروب طبع طاهره قول بولماسون دیو یوردیلر مذکور شیخ  
تاریخت طغوز یوز الی برنده فون اولمشدر **ومنهم العار بانته الی**

المولی الایسی

**انته الواصل الشیخ محی بن عثمان بن علی التقاتل الای معی**  
مذکور حال طفولتده مبارک علوی علماء عردن و آت ایدوب بعد فضلاء  
لحوبن وحاج حسن زاده خدمتده بنشوب نلردن تکمل علم ایدوب اندن صوفیه  
طریقه سبل ایدوب مشایخدن مستد احمد بخاری خدمتده بنشوب توبه لیل  
مقام عالیه بر و کرامتیه مالک و کومعارف و دسیه صاحبی اولمشدر مشا  
الیه حضرتک نظر کماله هارنه اولماعین بادشاه عالم بناه قبلندن واسق  
وعذر انام کتاب نظم اتمک بلم ماسور اولونغا بلم ده بطریق التفاعد او یوز  
بن اقمه وظیفه نصیب انشدر مذکور مدینه برو ساده نوطن ایدوب علم و عباد  
کمال اشتغالده اولوطع شریف لری شعره و انشام حاتم شوی بهایل اولماغیر کت  
کثره تالیف انشدر در الان جمله سی متداول و مشهور در تفصیل الحجاج یوقد

یوقدر تاریخک طغوز یوز او فوز بدینده فوت اولونمدینه برو ساده دفن  
اولمش **ومنهم العار بانته الواصل الای الشیخ سید خلیفه الایلی**  
مذکور بیلده ایلمیه ده شیخ حبیب زو سینه جالس اولوانده فون اولمش عابد  
وزاهد فی و تقی فایم اللیل صایم بالنهار صایم عرض و وفار کرامت صاحبی  
کشد اولومرض یوننده وارپ عبادت ایدن تقانندن سفولدر که قبل الموب  
جنته معارف مشاهده ایدوب پس شوق عظیم حاصل اولونجو جلد و عاربه  
مناجات الیروش که تاخیر انما یوب فضل روح بستر اولور واروب تقانندن واصل اولد  
بوشناق اوزره اولخناق لفاء حضرت غزن فون اولونخوار سانه واصل  
اولمش **قطعه** یوننه حالتده که بر مشناق • خنجره کورده تقابینی •

المولی سیدی  
خلیفه

اولحقک باندۀ حاضر الحاضر کورده و شیهه لطف عابینی • **ومنهم**  
**العار بانته الواصل الای الشیخ الحاج رضا بیلده قطونی**  
مذکور عالم و عابد متورع وزاهد فایم باللیل صایم بالنهار اولوانده  
بوکر الله دن بربر که انشدر ویدر که مذکور کت قرآ و غلی برضا اولوب  
بر مرتبه واردر که حیوننده مایوس اولور لر بحال اوزره والد سنی فالتوب  
وارپ او غله محب ایچون تفرغ وزاری ایدوب دعا استمداد ایدر فوق الحد  
بلوارپ ابرام ایلر حضرت شیخ کوردر که خلاصه بحال یوق پس بر مقدار توجه  
ایدوب بعد ساعت باشن فالد و رب یور لره که او غلی غارده در مش کورده  
علامه محمد و را و غلوکی کوردد کده کلوبا و غلی عن جمله امر اصدت  
صحیح و سالم مشاهده ایدر بارنداسی در سه وار مش ویدر که مرض یوننده

الشیخ رضان



میرزا ولد قلندر شایخ در شوره زاده عبارت کورسور مشرک بنیان  
فوت و لورن نماز سن قلاسنی الواقع بارنداسی فون اولوب مذکور  
نماز قلندر **مطهر** حضرت شیخ بنی کر رمضان مجلسی اولمشدی بعد  
واردی کند عیوایسمانه اندی جوق لطف که رب لطف طبعی **محمّد**  
شهریار فریدون ابن کامکار سلیمان نیکین داور زمان وزین  
حاکم عطار تکین خلیفه الله فی الارضین قهرمان الماء والطین  
سلطان الملک والخواقین شاه هاسابه و بادشاه عدالت برابری  
سلطان اعظم حاکم نظم السلطان السلطان **سلطان سلیمان ابن سلیمان**  
خالد الله سلطان و اوضح علی العالمین برهانه حضرت لری حنف و جاه  
وجلان و عظمت و شوکت و اقبال ابد ناریج همچونک طغوز یوزیکرم الله  
شوالنده بایه عزت و مایه سعادت و لایح سلطنت جلوس ایدوب جهران  
ستایل اقالیم بسمه انوار عدالت و انصاف اثار معدن ایلد روشن و تابان  
و خندان ایند کلر غنای خنده واقع اولان علماء ذیشان و صلحاء صاحب  
البیانک بیانده در **مصنف کتاب** اکبر سلطین آل عثمان ابقاهم الله الی  
ابد الدوران دوزنده واقع اولان علما و شایخک معارف و شافین  
و بحسب الاستخفاف مرابن خوب و زیبا غیر انشادر لکن ذکر اولنا  
سلطین عظام و حوافین کرام که هر بریمی رشت اشکانیان و محمود  
ملوک ساسانیان صاحب قرن زمان و داور دوران اولونونک  
ذوان قدسی الصفات لورنده نهاده اولان فیض الهی و فیوضات انشاهی

۱۷۲  
نامشاهی و معارف ربانی و فضایل سبحانی غالباً خیر و تقریر اسکان  
اولیایوب و مختصرک عدم تحلیله بنامه تقریر انشادر **حصوایا دشام**  
پادشاه اسلام سلطان کافرانام سطون و صلابت و جهانداری و  
مهابت و شجاعت و کامکاری ابد سلیمانانی اولوب عساکر نصر نشانم  
شمار ایلد خوی و **حزب سلیمان و جن** دوزنده صدور و ظهور بولوب  
اقالیم بسمه سردار لری کینه حراج کداری و کی درم حربه خدمتکارید  
بحاری بیعت صفا طینت لری که منبع اصداف معانی و معدن در معارف  
ربانیدر کاهی رباح شوق و مایه ناکم تحلیله نوح ایند که بو اختیار  
کلمات سخنان و منظومات و محی کرد آر صادر اولور غنا غزل و زبیا  
منزل ایلد ابد عروس دهرت و نازین عرصه حب و کربانین بلکه جملة  
دلمان در کلام منظوم لطیف النظام و جواهر کلمات و آفت نظام ایلد  
بر قلندر و بیالحج جملة السنه نظمک نواعه قادر لرو اصنافه  
ماهر تقریرات حاصه ایجادنده و واردان لطیفه ایرادنده قدر لری  
احاطه عقول فولد بیرون اولون زبان دری که بین اللغه اتفاق ارایله  
ظراف و لطافت اوزر موضوعه ذکر اولنا زبان اوزر سلیس  
المباران و تیسر الیشاران اشعار بلوغت شعار لری واقع اولمشدر که اگر  
آبجوق نظر لورندن جرم و نفعان کلمات طیب استر لورندن نغمه روح بر فوج  
جاسیه ایدی قینه نازنه جان بولیدی و جاعر فائده جاری اولان صفت  
عزیزه سندرج اولان اشعار ایلد لری که کام جانه **لله الشاکبین** ذوق



وخلاتون اما ابودوب و اصحاب عرفان **عنايت ربها المبرقة** فحواسن  
اشرايد را كوفتة مرده صد ساله ارسج دم زوان بحث اوليدي  
حاصل اول حضرت جميد نطنت و سكندر منقبت كمال فضل و زير وفاته  
بوكي مصرع غزا و مطلع زيبا كه زاده طبع عديم المثال ليدر شاهد حال  
بتمزي و برد عوايه اي كواه عادل كفايت انزوي **مطلع** ديد از آتش دل  
غره است مرا كار اين چشم ريشم خراست مرا **نثر** مطلع كلام واقف  
سخنن بوكاشيه و نظير بر نظم دليد يره دخی طوع انك درجه امتاعه  
اولو خريد ذوق لا ارتفاع كمي وجود نا يا ندره مذكور مطلع ده اول  
حالا و شفا شربت دن و فوج بولان ضاعا بر نكان ايران شاهنك انك  
اولو نذرة الشراخر ايدن سام مير را معلوم ادغكين نيك و تيمنا كائنه  
دج انشدر و لحوال و حال و مقام او كونا كه قواي ارباع فائده مندمج  
و مندمج در قوه ملكيه ابله مالك و واصل اولو هر حال متعلق و  
جمله مقام متعلق ببدل و مصنع و مجمل مشوي و غزل طرهنه واقع  
اولو نكلا قدسيه لري حد و عددن بيرون اولو مقام عالیه و كراها  
ساميه دن بري كه مقام غنا و حاله استغنا در بويت معور لري نه خوب  
دو شمشير **بيت** پادشاه عشق در كاهي اجوق كلسون كلن منع و نثر  
كسره عشق اهل ديوان استمر **نثر** الحق و انصاف بود كه بويت معور و نظم  
مسطور بر بيند كه تمام ديوان دكر سوز در اهل ذوق معلوم و حال  
مخبر مفهوم درد و او بن متعدد و منطوق با معده و ترتيب ايدوب

ابد و نظم و نثر كمالنا الفبايدن بوقوله بينه مالك دكلار در خصوص بحرزي  
ماله و بر مقدار كمال مالك و لنكر عالمه صفت غرورنه سلام و جرك  
كسره بولن تبارك و تحين افرين صداقدين اول وجود كزيم و نثر  
باله حوشيد ايدنه كيدي اقليمك صاحب قرنه حرمين شريفك كفايكن  
كسره اوله اهلاني و تواضعه اوله ارحلا و في ذوق ايدوب نه زيبا  
بيوشلور در **مطلع** سال چاه اوله مرورديم يوقدين كمي سوريوزك  
بيره تواضع اهل اوله دلمز كمي **فاسقم كرامت** مفهوم شريفن ادعاي نور  
**والعمل الصالح بر مفر** فحواسن ذهن باكل ندره انبا ايدوب و بحالي ميتن  
نه رعنايوشلور در اوق كمي طوغا ليجه و ابرين منزل كذا يوق بر عمل  
يولد فالقور كرين كمي **نثر** و حق جل و علا آدي اشراف موجودات و اللطف  
كائنا ايدوب و **انا جعلناك خليفة في الارض** شريفه مشرف قلوب نعماء بلاغ  
والآية بلا نه ايدوب اربا ز كور بكن نفعه مقدم و جمله دن ام اولو ايدوب  
اوله ليل و وجود ليل اولو غنيمه جوق ابله نغم اولو افريله كانه جاسانان  
انا فانا شكر كويان اولو الزم و جانان اولفين كند و وجود بر وجود ساهو  
المفود لري دج هر حاله شاكرين و ذاكرين اولد قلري معاني لطيف اشار  
**اما بسمه ربك حمد** فحواسن اظهار ايشلور در كه **مطلع** خلق ايجده  
معبر بر ستم يوق دولت كمي اوليه دولت جهانده بر نفس صحت كمي **نثر** و  
ملطنه دنيا و دولت و حكومت ديار فاسر ابر قوري غوغا اولو **اللامه**  
**في الوحد** فحواسن اوزر حضور فرزند سلامت كنج و حدنه اولد و غن



و تزیان دهر و تخراب عصر و ما **الجملی الدنیا الامتاع** الغرر من هو ی  
یوینج ایمنی متاع غرور و سرهابه سرور و تو زمان سهله مرور و عبور  
اولو کو کلو اولو از اعماله صالحه و افعال حسنه ولد و نکره شمره لطیف شور  
**بیت** سلفت دبد کل ایمنی بها غوغاه اولیه بنی سعادت دینه و حدیه کی  
قوبویش و غمره بنی جونم قنادر عافت یار باغ اسرینک اولیه طاعت کی  
**نثر** و عمار بقدر بسیار و لور سر نایا دلا و تو آدم صفت بیک یلینار  
بودجه کلایوب عمر کزایه نک و فاسر نی و اشویری شیج بودرد و ریخت  
هر جایی خصوصه نه کوزل دو شمشیر **بیت** اولیه قول ساغنه  
عمره حد و عدد کلیم بوشسته جرج ایچ بر ساعت کی **نثر** و اشادوی  
الرفانه اصطلاحا شناع صاحب البیانده ایمانه عشق اطلاق و لوبار  
بزنند کنه جرم و کنه ایمانه وریلوب اول فامه کلر خالد نرسن اولانک  
**کل المار** شیخ عافی بقیه نغمه درون سینه ده و جزینه دلدای غمی و سکرم اول  
عشق باک طهوری جری اولغین اولحالت جان فرا و اول سرهوان  
اشادنه خوب تغییر نه روشن تقریر اشرد در **مطلع** جنت جابر الجحش  
دلین در درج کدم یا نلدن اش عشقه نلر جکدم چکدم و عشق  
مقتضای اولحالت بولد نک ستر عاسی که عاشق زار و شفته روزگار  
ناسوس و عارض زود این دلدار شنبایدوب ماسوادن و وفاردن  
یکم در بومقام زیاده مخفانه ادا بلنه رغایا شور در **بیت** بند  
کوش غم دلا الهه عار انکن **قوله** در لوسه دسولود و نه کویا انکن

۱۷۷  
انکن نثر و خالق عالم کون و فساد مکنونای ایجاد ایدوب **کلینی نیکشف**  
**بیت** حبیب یار مغایله سنده اغیار کل باینده خار و کج او سنده مار  
خلق ایدوب **مهر** کج و مار و کل و خار و غم و شادی بهمند مفاسن  
نه لطیف بیور لور در **بیت** مدعی دلمداره دوشسته نه عجب فاند کم  
کل الجور و ترانک خار انکن **نثر** و لکالیغ عریده **المرصه** نثر **نثر**  
**والامکان** **بیت** کی مثل مضروب و معمار غوید بر بیت ادا ایدوب بیور لور  
**بیت** خوابه یار کوب و فضل بوسه آل اویا نوب ختم کور سر قوم انکار  
**نثر** و آن ما تقدم و زمان اقدم بنی امدن حقیقت و یاران صفا  
دیو جانلر بدر کک کسسه لردن صدافت کلایوب و فانک غفا کی  
ادی و حقیقت کیمیا کی دللده ایمنی یادی فالقوبانیه زمانک و فکار  
بیانده ادا در نلین ابلنه شیرین بیور لور در **رای جی** بنی آدمه و فاقده  
هیچ سنده بخون صفت اول طوب یوری طفلار انکن **نثر** و عاشق  
اشنه که دلا راسنک اوضاع غیبه سنک الفتنی اولوس **القلب** **بیت**  
**دوخته** نکره نی بوجیم بر غره دن بیک رنر **بیت** دو کس را که با هم بود  
و هوش حکایت کنند و لیمها خوش **نثر** نکره سنده عبارت لطیف ابله دنیا  
اشارت بیور لور در **غزل** اویم یوک دیم اودم لعلنی دشر نازیلکا  
کوسر ایچو کی دشر **نثر** مذکور مطلع مرغوبه ضایع شمره دشر لمان  
نظر رعایت بیور دقلزده ماعدا کی مصرعه ایلها م لطیف قصد  
اشناد رد و قلم و طبع مستقیم خدی دکلدر سرفات شمره دن و ضاعا لطیفه



تشبیه اضمار که علماء ابرار و فضلاء اختیار نموده فام لر در ذکر اولمان  
تشبیه وجه و جبهه او زده نه سوخته بیان انتشار در بیت طایر و صفت  
جلوه قلوب سیرچمن قل ناسر و سهی و کونه سندن هما انتشار **نثر** حب  
از بی ایل دیوانه و محنت الله ایلد ما سواد زبیکانه او کو مجذوب حقیقی مانند  
آنرا اهل بختلات دنیوی یا قوب و فقه یا زوی عسقله عرض و وفارش  
بقوب عالم متفکرا و صوره ظاهر فنا صورتن اده لطیف ایلد نه خوب خنق  
انتشار در بیت دل و سره ددم زلفه کلیدی کوشنات دیوانه کوکل  
سوزی و نریلدن انتشار **نثر** و کوبه و آه و ناله سحرگاه حاصلا و مقبول  
درگاه اولانلرت ذات مقدسه سکره و نهاده اقدس لر لازم و صفت غرض  
اولماین ذکر اولنا و صفت نفی ذات بر اقبال و فکلی الاجال لر لازم  
قلد لر نه بو مقال مرغوب الما لری دلیل دال دلکبد **ریت** قدوی  
دوتا ایلوب آه او قلرن لندم رنگین یا سوزی ایلدم اولیا به کوشلر  
**نثر** و پوروز کارینه در نکه دولت و سعادتک و لطفت و حکومتلر  
نفس نفیس سلما و ف و بادشاه اقبال هفت اولسینه شیشه دل انفکال  
واضطربدن و زجاج مزاج انکسار و انقلابدن حالی اولد و غنی نکه در فیه  
نه خوب خنق انتشار در بیت دل شیشه سحر بر دایه محنی بنون اولمز مهر و لرا  
سنت جنایا به صمد لر **نثر** و بر یوجب غوی فافطر الی انار حمد الله کیف یحی الارض  
بعد صومعه کدال الله شفی خوجذ و علامه احسا و باران لطف بیکر ایلد  
اموات حاکی احیا ایلد و بجماله نباتات نشو و غا و یروب روی زمین زدن

ز ریز و سیمین انواع ریاحین ایلد مانند خلد برین و روضه فرد و سیرابین  
مزمین اولوب ایام بهار و طرف کلزار باغ جشدن غونه و گوشه ارشدن نشانه  
اولوب و مقوله ازین لطیفه و اوقات شریفه ده نم آهسی جوف قیاضند  
نخل یوف سر هر کس بحسب المراتب و استعداد انهم قیاضندن کسب فیضند  
استافوخ اماده کوکلر کللر کی کشاده اولومنی اطفال دل پر شکل صفا  
فلک سلیم مرشد سلیم ایلد آینه دل صاف قیدد بنیادن معاف صیحه بر صفا  
الذی بینه شک و ریب بقا با الله ایلد بقایه سب اولوب عشق عاشق  
مادق سعادت دارینه و دولت تقبلنه داعی اولوب عبا خالصه  
الواد کینر الماعی **رحیق وجد وجد** نکه سی موجیم بیل  
مقصوده بر لجه بود ایلد و تقدیر جم ذکر اولنا مقامات عظمیه و وصول مغرب  
الوقوع اولد و غنی معنای حقیقتی بو اکی غزل منازده صورت مجازده ایجا  
اوزر بر وجه اید الیدوب کتابه و استعاره یوزدن درجه وجه مقصوده  
ایدوب منصفه باله و جمله خیالده خفایه متعلق و دقایق فکریه دن باشی  
و منامشی عر اس افکارک دیداریدن کسوت صورت ایلد بر وجه رفیع نقاب  
انتشار در محققین و مدققین متجربین اولور لر اول کی غزل بیلد بونلر در **غزل**  
زمره نظم دوشینس بویه بهار اولس کلشاسینه و ارسیم بل انجی نکار اولس  
افوی جولر یوز سوسر دمدام سرو انا اچلمه هر طرف کلر قوفوشلر هر اولس  
نشاط اسبابی جمله مینا اسلر بربر کمی نون ایلسم باده کمی بوس و کنار اولس  
دیسیم دلدر دینه بر و نوب می کلشند درون دلده هنر و اچلمه نکار اولس



مفرقه مردم محبتی نوشتن این دو بیت شو کو کلدن کجی کجی بکار کلمه را اولی

**عزل**

نقد جانم که الی لعل جانان است <sup>شبهه آردی بولد درده در ساد است</sup>  
هر که شایسته در کفین <sup>و رسد از تو ایران و توفانی درست</sup>  
بر تو حسنک جانان تو ایلی <sup>بر نظر بفر کور ز مهر در خانی درست</sup>  
یکس ابدی متن خنک <sup>کاردی خطک بزدی نفس را بجان درست</sup>  
کوریدی کلشنه بر کل عارض <sup>بوحی آردی جمله کلشنه درست</sup>  
**تر** یو قدر معارف و کلمات و مجموعه الطایف خورشید معارف فلزین ذره  
و جوار افکار لوزن قطره دکلدر نظم و نشره و لحواله و نظام عالم  
و انظام بنی آدم و معنایه و صورت و حقیقه و طریقه متعلق تقابله طبع  
نقاد و ذهن و فاد لوزن صدور و ظهور و بلند فم سیرع الباکثر  
النیا الی انقراض الدوران بخیر و محاف افلاک غیر است تمام صورت  
بیدار و لیه همان مراد دعا گوین بود که حدای حمان که خلق است ابد و ب  
علم البیتر منسوبه منظر استند دایما السالیم البیان لوزن حقیقه سلطنته  
و باغی سطون و سعادت بلبل کو یاکی هزارا و ایور عالم بوستان دنیا  
کلشنه از اصوات کلماتک لمنین لریلم بر صوت و صد قلوب کوشه جهان  
جان آسار لوزن معارف ربانی و اسرار صمدانیه منظر ابد و ب صدف طبیعه  
صاحب فلز در حقیقه و غریب قایقه معدن قلوب احسان و اندان  
کز نکند الخیالات النیمان امرها یون واجب القبول و ادغان لری

و ادغان لری روح روان کجی روان ابد و ب علم و عمل ریاستن دنیا و  
آخرت سعادتن اولیا و اصفای دات جمل الصفات جمع اید و ب ضعف و  
فقر و عیاب و بربانک و زرنه مبارک سایه سن آرماسون و بز  
قول لوزن ظل ظلیل سعادتن مفر و نند مستظل اولمقدن دور  
ابد و ب با شزدن سعادتن لوزن کولام سن آرماسون **قصیده سلف**  
ای شهنشاه جهان بلیه کون و مکار <sup>طو لودر انوار عدلکدن زمین و آسمان</sup>  
سنس و لناه همان تخت و عالی <sup>ابر عدلکدن فلور دولت هاسی اشیان</sup>  
هنک شهباز غفای عالم بشه در <sup>رفعت خوشیدنه بر ذره ماه آسمان</sup>  
سن اولطار فغ القدر عالی شان <sup>کم قولکدر رستم و اسفند یار و اردوان</sup>  
بادشا هاننه حاکم ناسکه جز ندیم <sup>اسم یا حکم یاد نه لای فی حاکم نا توان</sup>  
ترجمان او کوشه نشا هاسکر اقام ابد و ب هانتغی غیبی **سلمان**  
بادشاه داد کرد روز جهاده شیر <sup>شهر یار بحر و بر فرما و ای سر جان</sup>  
بحر شرع شبن و بحی دین مبین <sup>رافضی و چاغنه موفیق ای شاه جهان</sup>  
بشوب و تخانه لری در عباد حانه لری <sup>طو لودی انوار عبادتکدن زمین و آسمان</sup>  
اوت لمسون چاکنه عیسی بلر شد گرو <sup>طوندی آن بهای شمدی اواز از آن</sup>  
جمله اجداد کک روح روان شایند <sup>فلو کی عیسه آصوب کافه و یدک قران</sup>  
بیدجای قلم ایل شمس کوشه انک و ساعد <sup>قزل المای الوکده بل ایاشاه جهان</sup>  
بخیر قهرت ابد بو کدک الامانک بلن <sup>نوله کورسم الاما خلقی جمل الامان</sup>  
فاج بشی سرخ سر شاهان زمین بوسش <sup>نیلش نای کجی دارا و لوزن کون مکان</sup>



مدحت بیک پادشاه و بر بایسته از من بجز یک بلبل و گویا ز حسن زمان  
 مدحت غایت عرض چونم دعا خیزد بر کونک بیک با حق بود دعا  
 خصل الطبع و برده بولاشک الو قطب عالم دایما با نیک اولاهمندان  
**ومن العلماء العلامة مدنی فائز العالم العامل والفاضل الكامل**  
**الوجیدی خضره وهو واحد کاکف لم یوجد مثله فی السلف والخلف**  
**المولی شمس الدین احمد بن سلیمان کمالی** پادشاه زاده علیه السلام  
 فاضل شاد الله علیه بن الفاضل کمالی پادشاه زاده در کمال شهرت و  
 عالم شایسته جاه و جلالت متطلب و مایه لب و کماله راغب و کون  
 فی النهار و اللالی علوم اشغال و زده این طرف علم سلوک کد و لردن  
 بویله منقول که سلطان یارین خان علیه الرحمه و الرضوان حضرت نوری سمرقانی  
 غایت ایدوب مولای من مذکور اول سفره بلم اول و اول ناربخه خلیل  
 پادشاه وزیر اعظم بخش بر کون بعض یارانم وزیر مینورک دیوانه سینه  
 بولور اتفاق زیارت و زبده امرع عالیشانن اورنوسیک و علی احمد  
 یک کلوب پادشاه حضرت نوری دخیکن میر مکرتم حدیثه فوف الحد و عینک  
 ایدوب و تورب صلیحه مشغول اولور لریعه اردن و کابردن و لیمانن  
 بجز کسکه کلوب جمله اول میر مکرتم زبده او تورب کسکه تقدم ازبده  
 دخی یارانم کلنری کبدنری سیر ایدوب غاشا ایدرک بولشاده علمادان  
 بر شخص کلنری عامه صغیره و ارفاسنه نیاب خضره اید کلوب سیر پادشاه  
 حضرت نوری جمله اکابر اید کلنر شمع اعتبار و رعایت فالتوب اول شهر بلنر زده

شاه  
 المولی کمالی  
 زاده

بلانور دکلوب اول میر عالیشانن اوزر نه تقدم ایدرک بن بوحالی کورب  
 ایندم که بومنوله وزیر اعظم مجلسنده بالا وزیر عیانی بخون اولم اول  
 منوله شخص خضر بویله عظم الشان کسکه نیک اوزر نه یکم خلاف ادب  
 دکلور دیدم دد بلم که بوکلن شخص عالم حال فضلا دن منلا لطیفه  
 اگرچه زی فزده در اما عظیم الشان اهل علم در زماننا علمایه تعظیم و فضلا  
 نیکیم لازمه تقدم سبب بودرد دکلر کند و فخره فکر ایندم  
 طریق امارنه سالک و سلم بومنه یارمک بوق لکن علمه سالک اول و اول  
 شخصت مرتبه سینه ارمک جابز هما اول ناربخه علم سلوک ایندم  
 سفر دن کلر کد نضکره منلا لطیفه ادرنه ده دار الحد و ریلوب ایدر  
 خلیفه شرح مطالی کمال یقان و ازغان ایدم او قویوب بعد موالیدن حلیب  
 زاده دن و منلا قطلانیدن و معرف زاده دن تحصیل علم و معارف ایدو  
 من شایندن فون کثیری و افقا و توانندن ادرنه ده علی یک مدرسه  
 واسکوب مدرسه مدرسه و اسکوب که جابر اسلوب بوشهر در  
 آب و هواسندن خط ایدوب خلی جو قلی کوشش ایدر لریعه ادرنه ده  
 حلیبه یک کلوب ایدر جفته به بعد ثانیته یک کلوب ایدر نه ده سلطان یارین خان  
 مدرسی و توانندن ادرنه فاضلی اولور لریدن انا طول فاضل عسکر  
 اولور لریدن مغرول و لریوز لریه ایدر نه ده دار الحد مدرسه  
 اولور لریدن نه ادرنه ده سلطان یارین خان مدرسی و توانندن مغنی  
 اولور لریدن مغنی لکن ناربخک طغوز یوز فزنده فون اولور لریه حانه و جانا



جاودانه داخل اولور لر مذکور جمع اوقات علم عباداته صرفايدوب  
دایم الدهر علم اشتغال کمال مداومت اوزره اولور دایماد قایق علوم فکریه  
وشکلات حل تفکر کنده غریب جارفه اوکو اغلبا وقاجواری و غلمان  
مطالع خانانه لونه طعام جکوب یا نکرنده وضع ایدر لر منشد افکار دن  
طعامت کلوب کند و کنه شعور لری اولیوب هوو یوب اکلدن قالبوب  
الوب یکدر لر عیش مرویدر که بر کوب جمع نماز نه حاضر اوکو بوانشاده  
مسائل مشکله دن بر محل خاطر اوکو حل خصوصه معانی دقیقه ملاحظه  
مسئله خبر کنه ایکن اقاقت اولوب غار فکری بعد زمان کینه واقعیه  
منته اولور لر دایما خاطر شریفانه و ذهن نقاد لونه لایح اولان افکار  
لطفه و معانی دقیقه خبر اوزره اوکو مسایل مهمه دن و غامضه دن  
وینر العلم مختلفه فیها اولان مواضع تحقیقی جانب در محاکم حوضه  
و حل امور ندای ممکن دکل مسائل لطیفه تالیف ایدوب آلات  
یوزدن زیاده رساله سی مشهور و مندا ولد و قرآن عظیم کمال بلاغت  
و فصاحت اوزره تفسیر تحریر ایدوب کبراء مفسرین محققین و مدققین  
یورسنه اوغرمایوب اکار افکار دن مذکور ونک محله خیال لری و  
منصب باللری جلوه جمال لری انماش عرایس معانی دقیقه درج ایدوب ایکن  
سوره صاده و ارحه قله غریب نازنین مظهر سوره سن اوکو انعام پدید اولمش  
بو قدر لطایف بشارت مطالعه اولاده واقع اولمش تکرار ایمان نظر میستر  
اولمش اولسه نه مرتبه اولیدی و کشف لطیف و مرغوب جاشیه لری اوکو و هدایه

۱۷۲  
و هدایه نک بعضی مواضع شرح ایدوب شرح هدایه که هر یی عبارت  
فریدی ایستار الیه مواضع کثیره و ایراد ان غریب ایراد ایستار در که عقل  
فحول دغانده عاجز و قاصر در و فن فقه متعلق متن و شرح یاز و فاضل  
و ایضاح الیه تسمیه ایدوب و اصول متعلق متن و شرح یازوب تفسیر و تفتح  
آد و نشر در و علم کلام متعلق متن و شرح یازوب تجوید و تجرید تسمیه  
انشار در و معانی متعلق کذلک متن و شرح یاز نشر در و علم فرائض  
کذلک و شرح مفاتیح لطیف شمس غریب ایدوب و تلویح کذلک به بدل  
شمس یاز نشر در و حواله زاده نه افند دخی شمس یاز نشر در و بالجملة  
مشارک الیهات جمله علوم و فونده اگر علوم متداوله و اگر فون غیر  
مستعمل ده مهارت لری زاید الوصف اوکو بونکره و ریلن کلمه کسبه به سیر  
اولیوب معارف جزویه ده خود مشروانشاده و نظم و نثر و معاده قدیر  
ظاهر در و سن نوارخ آل عثمان به خوب و زیبا انشا ایستار در که مقبول  
عالمده و زیبا در زنده کلستان نظیر کارستانام کناکه واقع اولمش دیور  
**بیت** بهستان جای نقش مایست • ولیکن چون نگارستان مایست  
و حقایق الدقایق لطیف و مفید رساله اوکو وین فارسیده و عربیده معنی  
لری یاز نشر و نور کی زبانه واقع اولان انشای خود کذلک مقبول و  
مرغوب در مشوی طرز زنده یوسف زلیخا لری دخی لطیف کتاب در مسوده ده  
قالبوب بیاض چمن دخی به حد در دیور و آب ایدر لر الحق و انصاف  
بودر که حدائق علوی بعد از اندلس احباب ایدوب بیز الناس مرور ایلمن



اسلاف اشراف و نوین در بی باغ دولت بوزی صوفی علما نیک آید و اولوب  
 مفردات دنیادین بر وجود مثل ایشل خلا فحیده و اوصاف جمل ایل  
 انصاف و بی نظیر مثل او و جمل زمانه مناصب ایل دن حالتی کل ایلکن  
 آفریده دن بفرده اقبال و افعال الذین شادای و محبوب کرم الشایع الیان  
 سلیم القلب لطیف الطبع تحریر لری زیبا فقری لری رعنا جمل  
 احوالی کمال اعتداله کسسته ایشل **وطعه**  
 روی هر بویلم بر فاضل هنر و کلیه یادشاه و مری و ایلایه پشاه کرم  
 بنیم کم بونک معارفه نظری بوقد سلطان کلمه بوسم سلطان اعظم  
 خوارک دایم ایلایه مبارک سایین دولتیه بر کونین یک ایلایه حق قدیم  
 بوده یاند و غیر مثل ایشل ادهک دایما دولتین عن زیاده اید و حجاز الرحیم  
 و منهم **العالم العامل والفاضل الكامل المولی خیر الدین**  
 مولانا یزدک و عمری علما سندن فرات اید و ب صکره موالیدن مولانا خی  
 بوسف خدمتله واصل او کو و اند موالیدن صلح الدین البرکی خدمتله  
 ایشوب تحصیل علم ایشل بعد بادشاه معظم سلطان اعظم خزانة معظم  
 او کو منظور عین غنایه شهر یار جهاندار و مقبول جناب سلطان کامکار اولوب  
 ظل سعادتله و سایه حمایتله دولت و ارفع و ثروت شکانه حاجتی او کو  
 مالک جاه و جلال و ارباب عز و اقبال اولانلر خاک راهن کلد جلا  
 و اضمهانی توبیا ملاحظه اید و ب خدمتله بر وجهی را بخند و عبودیتله  
 مؤید طالب ایدیکم فایوسنه اکابر از دحامندن و از نزد استانه ستر اعبان

المولی خیر الدین  
 معلم السلطان

اعیان غلبه سندن کونین ایدیک بوقدر دولت و سعادت ایل کو کل الخلفین الذین  
 قونلر ایدیک و ضفا و فقر صحتندن ارزن لوی ایدیک اونا ایشل بخر نایم  
 مراد نه واصل و مقصودی حاصل او کو بللر و ایلرله الی اید و کونین  
 ایشور لردیک بوسعاد نل نارنجک طغوز بوز السنه فوت او کو لوی  
 انصاری علیه رحمة الله الباری حوارینده دفن اولمش **قطعه** بونر دولتی  
 برناجین اوله منظور یادشاه جهانه ایشل جمل مرادانه کجه سلیقه بخر زیبا  
 اشند و رز که قاره طبرانی زراید مشن نظر لری **الاحکامیاسنده** فادای  
 نظر ایشله فولش و دران و منهم **العالم العامل والفاضل الكامل المولی**  
**العلایه عبدالقادر الشیر قادی** مذکور اولان موالیدن سیدی محمد بدین  
 فرات اید و ب بعد رکن الدین بن المولی زید کون فرات اید و ب بونلر  
 اعاده سندن ملازم او کو حاجی حسن زاده مدرسه مدرسن اند داود  
 باشایه کلوب بعد برو ساد سلطانیه ته کلوب اندن غایبه کلندر و رادن  
 برو سافانیسی او کو اندن استانبول کلوب بعد اناطولی قاضی عسکر اولوب  
 مدت مدید منصب مذکوره دایم اولوب اندن سفر و اولوب نقاد حکله  
 بوز الی آخر اید و ب بعد مفتی او کو مزاجی رند اختلال و لغین منصب فوادن  
 فراغت اید و ب اکوز آخر و طیفه تعیین ایشل مدینه برو ساد توطن اید و ب  
 اند مسجد و مدرسه بنا اید و ب طغوز بوز الی سندن فوت اولمش مذکور  
 عالم و فاضل لطیف الطبع سبک روح خوش خوی لطیف کوی کرم الشان  
 بلع الیایم خندان انعام و احسانه مایل احلم و خلق و لطف و کرم ایشل کسسته

المولی قادی  
 حبیبی



او تو علو مدن بعض مواده رساله لریجی او تو لکن اختلال طبعی بسیار  
 انک میسر و لماش **طهر** بادشاه جهان رساننده قدر استند قادر  
 جلی و ضرر ندان عالی شریابی اهل فطرت طریق بویل کمی  
**و منهم العالم العامل الفاضل الكامل المولى محمد جلی عیسی**  
 فاضل مذکورک نسبت تریب سی فسطونیه او تو والدیه مدینه استانبوله  
 کلوب علم و معرفت طلعه نشو و غایوب بر مقدار علماء عصر دن تحصیل  
 ایدوب بعد موالیدن محمد التائیس خدمت مشتبیب انور دن ملازم اول  
 بعد بعض مدارس مدرس او تو بعد برو سادۀ لطایفه واروب انور غایب  
 کلوب بعد استانبوله قاضی او تو نیم مفرول او تو غایب دن یوز فیه ایل بر سن  
 مدرس او تو اندن مدت کثیره مفتی زمان او تو نارنجک جهنک طوقوز یوز  
 وق بشده فوت ولور لمولای مذکور ازانده فایق کلماته صادق  
 مناصب تدیس و قضاء کمال آداب و سیره حسن اوزره اولد قوی  
 مشهور فاق او تو لور قوی ده دخی مقبول الجواب مقبول الخط اعقل ذرات  
 طبع بال صافی عقیده جملة عمرن علم و عبادانۀ صار فیه یقین اوفات  
 انین عالم عالی مقامک بریدر کتب کثیره مالک او تو فیه حافظ قویده او  
 علوم عجیبه و فنون غریبه مطالع ایدوب تفاسیر مطلق او تو نوار یخندن خود متنا  
 لایعد و لا یحصى حفظ انشاء علم انشاء لای حالته فایضه بیاضی و ی حضرت لونه  
 حکیمه تحریر انشاء الانین العلماء مقبول و متداولد بعض مواعج مشکلم  
 حل طریق بعد بعض رسالت دخی و این ایدر لر **طهر** سعدان ایدی

المولی محمد  
 جلی

ایدی بلاشبہ اعنی هجوم حضرت سعدی جان فعدن او مزید اوله روح  
 پاکیزه رحمت ایدی **و منهم العالم العامل الكامل المولى محمد جلی عیسی**  
**بر الیاس الشیرازی زاده** مولانا عیسی علم اسند زاده ایدوب اندن ناج  
 زاده خدمت مشتبیب بعد بالی الاسود خدمت مشتبیب انورک انشاء  
 ملازم او تو ادر نه ده بکلر بکیم مدرس او لور اندن برو سادۀ ولی الدین  
 زاده مدرس مدرس او تو اندن فرهادیه بعد جوریه اول مدرس بولر  
 اولمشدر اندن بعض مدارس غایب کور لر اندن مصره قاضی او تو اندن  
 انالول قاضی عسکری او تو اندن صکی مفتی اولمشدر فوادن مفرول اولوب  
 اکیوز فیه ایل متقاعد اولمشدر اندن بر روم الن قاضی عسکر اولمشدر قاضی  
 ابکی بعد الفشار بعض او تو نصف اللیل اولمادن فوت اولمشدر نارنجک طوقوز  
 یوز لایمده بجایش مولای مذکور الحق کو کلو علم و عبادانۀ حریص علومه  
 مشارکت لریجی او تو فقه و تفاسیر و احادیث و اصول و فروع و عبادت و فقه  
 الحدائق و لکن اسرار الهیه در خط و طابعین مناجح نظامدن قدس اندن لریجی  
 اکثره اشتد انکارده او تو غالب فوت لریجی دخی بو عقیده اوزره او تو رجوع  
 انما مشربلکم کذب کج نظاری زیاده وعدا و فی امتدادده او تو کاه الطالع  
 لشا و کاه طعنه زبان بال اخره غیرت اولمشدر ظهور ایلوب نذارت امور خافیه  
 بحال قوم ایلوب بخر کلر سبب شوبلر کمن **و منهم العالم العامل الكامل المولى**  
**محمد الدین بن قطب الدین محمد** مولای مذکور اولمشدر فیه ایدوب  
 بعد فوجی سببیدن تحصیل ایدوب اندن سببیدی علی زاده در بعد فضلا

المولی محمد  
 زاده

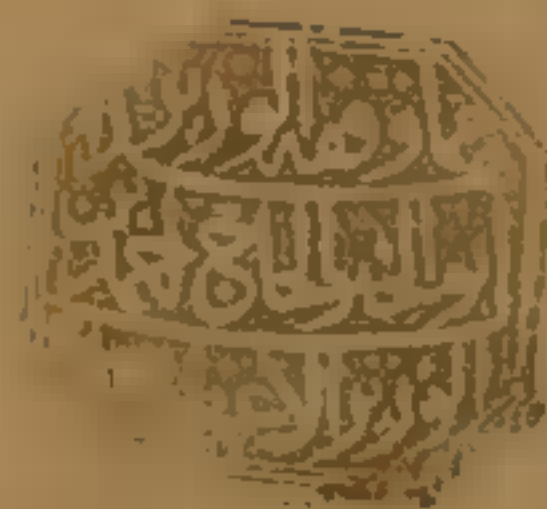
المولی محمد الدین



مؤید زاده به بنسب انار در نیکو علم انشای بعد بعضی مدارس مدتی  
 او کو از بنی مدرسه وادریه دار الحکومه بعد از بر سواد طالع خا  
 کلوب اندن حلیه قاضی او کو اندن ادریه به واستانوله قاضی او لور بعد انا  
 طویل قاضی عسکر او کو مده مدید مضرق او کو صکر مغزول او کو غایب دن  
 بریه یوز الی آخر ایل مدرسه او لور لور حق مده کجا بوب ترک تدبیر ایدو  
 حج ایدو باندن استانبوله کلوب تقاعد اختیار ایدو بجناب شهر بار کا مکار  
 یوز الی آخر و طیفه تعیین او کو بوحال اوزره طغوز یوز الی بدین سنده  
 فوت او کو مدینه منوره دفن او لور مذکور عالم و فاضل مشایخ محب و  
 طریقانه سالک ناسد سغیر نیکو نفس مستغنی لیل و نهار آداب و وقار  
 اوزره او کو باطنی در حوصله و علایله معالیه سی او کو دایم الدهر  
 افکاره جمله یاد اغالو اوله یلو کمه و لطفه یاد ایدو بجملة اقوال و افعا  
 بیکانه دکل یلکه حدیثه اوله یلکه بیکه تخمک واقع اوله ماش **قطعه**  
 نه عارف تو در شوی پناه که اوله حلقه معالیه چی چو طریقه دایم اوله غیره مکالمه سی  
**و منه العالم العال کامل المولی حافظ الدین محمد بن**  
**عادل یاشا الشیر بالمولی حافظ** فاضل مذکور  
 حدود ولایه محمدی بر دوع ولایتی او کو عنفوان جوانی بلده تبریز است  
 مولانا زید دن قراءه ایدو بجملة فوئده فضل و عرفان ایل اشار الیه  
 بالیا اولور بلا محمدی اردبیل فقه سجادت اولد فقه بلاد روم کلوب  
 فضلا دن مؤید زاده حدیثه وصل او کو بعضی مبلخته مبلخته ایدو کمال

المولی حافظ  
 عجم

کمال فضل مشاهده ایدو بطلایا یوز خان تربیه ایدو بیاد شاه دخی مدرسه  
 یوز بفرقه مدرسه سن احسان ایدو لور بر زمانه شغل بیکران ایدو بکند  
 ماعد الطیف کتابتی و فوق الحد کتابت سر عثمانی و لغتین بر ایدو حسن  
 حله صد المنزعه یازوب تمام امتحان دن مرز یوز مدرسه او کو مدرسه  
 مذکوره ده سید شریفک شرح مفتاح اشتغال ایدو بجملة حاشیه  
 یازوب مفتاح علوم دن قسم ثالثی اوز بش کونده لطف حله یازوب تمام  
 ایدو بفاضل شریفک شرح یازو دخی حاشیه انتخاب ایدو بجملة کتاب  
 ایلوب ذکر اولنا حلیه بش ایدو تمام ایدو بجملة استانبوله کلوب یازو  
 حلیه مؤید زاده به عرض ایدو بجملة حسن قبول ایل قبول ایدو بجملة ایلوب  
 علی یاشا مدرسه الیور مدرسه مذکوره ده سید شریفک شرح موافق  
 دیوب بعضی محله حلیه یازو بش یوز دن زینقه مدرسه او کو اندن غایبه کلو  
 مدرسه مذکوره ده تجرید شرح یازو بجملة کلمات تجریده دیو ادو برو باندن  
 یا صوفیایه مدرسه و شاعر مدینه العلم نام کتابی اندن نالیفا مثل مذکور  
 کتابی سکر قسم ایدو بجملة هر برنده علم و فضل انما صلیه به کسب استخفاف ایدو  
 مشهور الا فاق اوله قوی اعراض خیر انشای اندن صکر ترک تدبیر  
 ایدو بجملة حکایه تمیز الفیه تعیین او کو امتحان مذکور کت فون عذبه به متعلق  
 دسابل کتبه سی او کو کسی بیاضه خوب مشهور و متدا و لدی بعضی سوده دین  
 مادام که جوانه ایدو بطبع شریفه طالع دن و لسان الطیفه یازو مذکور علیه  
 حالی او بملوب محقق و مدقق کسم او کو لطافه شانلری و دقایق علوم





اذعاناً لى قابل خير وبياناً دكله ناربخ طقوز بوز الى يد سينه  
 رحمة رحانه واصل اولش **قطعه** نه سعاد تو در شو كنه كح اولى آخرى  
 اوله معور عزمه فائده عبادانه اوله اسرار حقه سرور **و منهم العالم**  
**العامل الكامل المولى شيخ محمد المقوسى** مذكور مدينة قسطنطينية  
 داخل اول كنهه على لقا اعظم وحافان معظم حضرت عرس اوله فقه عوطه  
 جليله بادشاهه بوى فرقا فقه تعيين اوله بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 عمارته سالى اوله طبعه به ده دره دره بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 اوله فقه عرسه بوز بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 اوله سعاد الدينك شرح سطوى سعاد دينك شمس بى بى بى بى بى بى بى  
 تحقيقات زايده بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 دارينك شرح مطالب جمل حفظه اوله فقه بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 ايش فواعداصول كذاك اصوله ومنه عاينه حفظه اوله فواعداصول  
 منه فواعداصول كذاك اصوله ومنه عاينه حفظه اوله فواعداصول  
 دى بادن جبال علومه بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 وخاشع وقانع قلب واسع ناسه نافع كنهه اوله بى بى بى بى بى بى بى بى  
 يانكه بوز بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 وحدت سرها به صرا دى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 ارغاله دى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 انتقال انشراح **قطعه** اوله اسرار كنهه بى بى بى بى بى بى بى بى بى

الشيخ محمد

كوره مزعوفه سرازكه عالمه قالمه اوله عالمه دورش بى بى كوره  
**و منهم العالم العامل العاقل الكامل المولى علاء الدين الاصفهاني**  
 مذكور مولى عفا سندن اوله كونه فى علوم سن شبايد غصبل ابد و بى بى  
 بلاد روم كلب بعض شهره قاضى اوله بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 اوله بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 فقه اوله مذكور معارف كليه ده و جزويه ده و علم عربيه واحاديث  
 و تناسير و مقولاتهم بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 دى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
**بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى**  
 ابد و بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 ملاقات بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 تعيين اوله بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 نوم واقع اوله بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 حاضر بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
**ابن الشيخ المحدث** مذكور مدينة بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 مدينة مذكور بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 انكلا دى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى  
 كامل اديب و بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى بى

المولى على  
الاصفهانى

المولى المشير  
بحال صليح  
الدين

المولى شاه قاسم  
المحدث



مکاتوبی و کتوف معارف ایل علی بن محمد علم تصوفی کذلک خط  
 غلامی و کتوفیون ماعد الطیف کتابی و شرف انشاده کمال قدری  
 او کتوفیاد شاه عالمی ایل نوازخ العثمانه ابتدا بد و معروف و فایموب  
 انعام بدیر و لماش تاریخ طغوز یوز سکرند فون و لماش **قطعه**  
 ایل انسانک معارفه بل معرفت ایل اول کشیدن و رحم حق لایق ان و  
 رحم اول سودیم همین اشیدن و **منهم العالم العامل کامل المولى الفتح**  
**ابن احمد بن عادل باشا** مذکور کند و عصری علم اسندن قدوة الفضلا  
 مؤید زاده دن و شیخ محی الدین الاسکندر تحصیل علم و معرفت ایدوب  
 بعده بعض مدارس مدرس او کتوفی مدینه قسطنطنیه ده ابراهیم باشا مدرسه  
 دخی مدرس او کتوفی مدینه یکن تاریخ طغوز یوز بکریم و جند فون  
 او لماش مذکور عالم و فاضل محقق و مدقق کرم الشارح بلج الیام صلیحه  
 لذین معارفند سلاذ کتوفی او کتوفی طیف خط یز اولر **قطعه** هنرم  
 بلو کتوفی و قانی یا نجی یاز سکت دخی نبیه او فی یاز فرضی فونامه  
 صافن کتاب حسنه و شیری رعنا و **منهم العالم العامل کامل المولى**  
**محی الدین بن محمد القریانی** مذکور بدلا و عجزه عصری علم اسندن اقویوب  
 اندر و کتوفی فضل دن شارح شریع دن تحصیل علم و عرفان ایدوب  
 اعاده لوندن ملازم اولور بعده بعض مدارس مدرس او کتوفی مدینه  
 مدرس یکن تاریخ طغوز یوز فرق اکسند فون اولور مذکور عالم و  
 فاضل فی النهار و البالی علم اشغالده او کتوفی احادیث و تفاسیر و اصول و فروع

المولى محمد  
 الفتح

المولى محی الدین  
 القریانی

و فروع نسبت نام تحصیل ایدوب تقاسیدن کشف و علامه یضا و تقسیر  
 و تلویح و هدیایه شلیح تحریر انش صدر الشریع دخی یاز شلر و محامراته  
 متعلق کتاب یاز و جالب الشریع ایل سیمه انش یوز جمله عصرند واقع اولان  
 فضلا حسن قبول ایل قول ایدوب باضا انش مذکور فسنده بنیر الطبع  
 کرم الشریع فیه فی ایدوب و یلیب کتوفی **قطعه** ایدوب درو  
 یاک ان کتوفی اعتقاد یما فی کتوفی آدم اولد قیامت اهل دره هر اشیدن  
 حداسی کانی کتوفی **منهم العالم العامل کامل المولى المشهور ابن النج**  
**الشری** مذکور شریعی مکمل بنیر العلم مشهور او کتوفی عصری علم اسندن  
 قاده ایدوب علوم عربیه و عقیده کمال هارخ او کتوفی بلاد درو  
 سلطان سلیم خان سولانانک فضل اشتمک بویه او کتوفی ایدوب بعده  
 مدت لهما اعظم حاقانم سادله تحمیلوس همایون بور دقلند سولانا  
 الشریع بر قصیده دیوب هریکت و لکی مصرعی جلوس کتوفی نازخ انجی مصرعی  
 فخر و دوس نایخ واقع اولمش و شلیح بخبره و شلیح مطالع شلیح بخبر  
 ایدوب و فتنه متعلق رساله تالیف ایدوب کلی قواعد سلطان سلیم خان  
 او زره ایراد ایلش و کافیه دخی لطیف شرح یاز شلر کتوفی انشاد بولماش مذکور  
 او زره یوز یوز کتوفی یوز سلیم الطبع کتوفی الشان جوان او کتوفی غفوان شلیح  
 رحمانه و اصل اولش و **منهم العالم العامل کامل المولى حسن الشری**  
**بابر البلیح** مذکور بنیر العلم انجی زاده و مکمل مشهور او کتوفی لید و جوده  
 کتوفی عصری علم اسندن قاده ایدوب بعده فضل دن سید محی القریانی

المولى ابن النج

ابن النج زاده





خدمت از بنو اندر تحصیل علم و عرفان ابد و بعضی مدارس مدرس  
 اولی استانبول و داود پاشا و از بنو مدرس اولی اندر ادرنه و بعضی  
 کلوب اندر غایبه و اروپا و بروسایه قاضی و مشایخ سزول اولی  
 تکرار سکا الحی ایل مدرس و مشایخ اندر ترک تدریس اید و بقاعد  
 حکیم یوزلی و مشایخ مذکور بنفست عالم و عارف فون کثیری واقف  
 کرم النفس سلیم القلب لطیف الطبع دایما تکمل نفس مشغول اهل و عیال دنیا  
 و سالتی منقطع اشغال دنیوی و دن معنی عالی الهیه کسب این **قطعه**  
 بنده سی و ایل بدین شول عارف کاید دنیای دیندن انقطاع و قید دنیا  
 سفید و لیه کسب الهیه هرگز نزاع و **سهم العالم العامل کامل المولی**  
**محمد بن محمد پاشا الحمالی** مذکور و الی زمانه تحصیل علم  
 و عرفان ابد و بعضی فضلا در کمال پاشا زاده بنو بنو و سولانا  
 علاء الدین علی الحالی خدمت شریفانه بنو بنو سید لری اولی و بعضی  
 مصطفی پاشا مدرس مدرس اولی اندر غایبه کلوب اندر ادرنه قاضی  
 اولی قاضی ایکن نارنجک طقوز یوز فرف بوند فون و مشایخ مذکور  
 حد زاننده ملکی الصفات عالی ذات رفیع الشان معالی نشان علوم متداول  
 نک هر بوند خط الوب علوم ریاضیه جلی دخولی و ارب عشر **قطعه**  
 سمیه کوره کشی آدم اولوره اراولا کسب کوه همت همت بو عتسه  
 همان زنین کوه مردان اراسته کوم ان و **سهم العالم العامل کامل**  
**المولی عبد اللطیف** مذکور و نسبت تریبیه سی قطریه اولی و بعضی علما

المولی محی الدین

المولی عبد اللطیف

علما سندن فراه ابد و بعضی صلاح الدین الباری حصار حیدر و ارب  
 اندر اناتول قاضی عسکری شیخ محمود انقبیه انتساب اید و بعضی مدرس  
 مدرس اولی و کلبه کلوب اندر ادرنه و کلبه کلوب اندر ادرنه مدرس بنو  
 الحی ایل مدرس اولی و کلبه کلوب اندر ادرنه قاضی اولی و کلبه کلوب  
 تفاع اخبار اید و بعضی کلبه کلوب اندر ادرنه و بعضی عالم و عابد کامل و  
 وزاهد علم و علومه مشار کنی اولی و کلبه کلوب اندر ادرنه و کلبه کلوب  
 معجزه ابرار و مریدان و کلبه کلوب و قاسم جده طاعا و عباد اوزره  
 صحیح الاعتقاد لطیف الفوائد دولت دنیاد سزول امور بنو مشغول اهل  
 نارنجک طقوز یوز فون کثیری فون و کلبه کلوب و مشایخ **قطعه**  
 چونکه قلمز کجور کادیناه سکا قالا فی ایل کل محبوب نور ایل ایل  
 اولی و کلبه کلوب و **سهم العالم العامل کامل المولی** بنو بنو مذکور  
 کذب و بعضی علما سندن فراه ابد و بعضی افضل زاده بنو بنو بعضی  
 مدرس مدرس اولی و کلبه کلوب اندر ادرنه و کلبه کلوب اندر ادرنه  
 فتوایله ایل مدرس و ارب اندر ترک تدریس اید و بعضی کلوب  
 جوف زمانه کلوب طقوز یوز فرف الفسند فون اولی و کلبه کلوب  
 صالح و متدین کرم النفس سلیم الطبع حواس و عوامدن کسب یاد است کلام  
 خیر یا اید و کلبه کلوب اندر ادرنه کلبه کلوب اندر ادرنه و کلبه کلوب  
 اولی و کلبه کلوب اندر ادرنه کلبه کلوب اندر ادرنه کلبه کلوب  
 و **سهم العالم العامل کامل المولی محی الدین محمد الشیرین** بنو بنو

المولی الشیرین  
بنو بنو

سما زاده



مذکور معارف زاده حاج حسن زاده دن حد در زاده تحصیل علم و معارف  
 اید و بیفون کثرت به واقف و لو بعد اسکویه مدرس او و بعضی مدرسه دن  
 صکره ثانیته کلوب اندر حله قاضی او و لو جلدن مغزول و لو روز و نور  
 لقا ایلد ثانیته کلور نکور حله قاضی او و لو نارنجک طقوز یوز و نور و نور  
 فون و لو ریز مذکور حد زاده لطیف الصفات شریف السمات طبع نقاد  
 و ذهن نقاد صلیحی شداید روزگار و صور کمال و قارله و قور حقوق  
 احتیای کمال و جرم رعایت اید و لطیف الشایع الشاکرم النفس لطیف الطبع کثیر المنیر  
**و منهم العالم الفاضل الكامل المولی شمس الدین احمد الفسطینی**  
**الشهریار** مذکور کبریا زاده دسکاشه و لو کند و عصری علم اسند  
 قراءه اید و بعد فضلا در متون زاده خدمت بنشوب اندر بعضی مدرسه  
 مدرس او و لو صکره برو سده لطایفه به مدرس او و لو راندن دشت قاضی  
 او و لو راندن مغزول او و لو سکنت الجفر ایلد ثانیته کلور مدرس او و لو نارنجک  
 طقوز یوز و نور و نور السند فون و لو ریز مذکور عالم مدق فاضل الحق  
 جمیع علومه مشار کتاریند ماعد علوم عقلیه کلیه مهارت لری و ایش سلیم  
 الطبع جلم النفس کتارین عاری فارغ البال بلج المال لطیف الحال بالکثر  
 مثله ذهاب کتاریند **و منهم العالم الفاضل المولی علاء الدین الشیرازی**  
 مذکور فضلا در سرف زاده به بنشوب بعد بعضی مدرسه مدرس او و لو  
 صکره برو سده لطایفه مدرس او و لو اندر ثانیته کلور مدرس او و لو طقوز  
 یوز و نور و نور فون و لو ریز مذکور نفسند اخلاق حمیده و اوصاف

المولی کبریا  
زاده

المولی جرجین

و اوصاف حمیده ایلد نصف سبک روح لطیف الطبع کسند و لو علومه مشار کتار  
 ماعد علوم عربیه نسبت نامة لری و ایش **و منهم العالم الفاضل المولی**  
**المنشوری** مذکور فضلا در مولانا عذاری و منال الطلی حدیث کتار بنشوب  
 اندر بعضی مدرسه مدرس او و لو جوریلم کلور مدرس او و لو طقوز یوز و نور  
 او و نور فون و لو ریز مذکور نفسند کرم النفس لطیف الطبع صلیحی لذیذ  
 کسند و لو علومه مشار کتاریند ماعد علوم عقلیه نسبت نامة لری و ایش  
**و منهم العالم الفاضل الكامل المولی عید الله بن یعقوب الفزاری**  
 مذکور عصری علم اسند قراءه اید و ب علم شریف کمال اشتغالده او و لو اندر  
 شیخ محمود افندی بنشوب اندر بعضی مدرسه قاضی او و لو صکره حله قاضی او و لو  
 قاضی او و لو طقوز یوز و نور السند فون و لو ریز مذکور کرم الذمات  
 الصفات جمیع علومه مشار کتاریند غیر علم قرآن نه مهارت نامة لری و لو  
 النبی آیه قرآن عظمی قواعد شریفه سبیل حفظ البشائر الحف و کرمه و احسان و  
 همه در درجه ایش کتار تقریر او و لو حدیث کتار به تودی او و لو ریز و دیدر کون  
 بیک جلد کتاب مالک او و لو کما مقایسه ایلد احوال عظیم مالک او و لو یوحا لده  
 مناصب عالمه دخی متصرف لری او و لو اوقات مدیون او و لو ریز فضل و  
 عرفا نوری احسان لری مرتبه سندن زاده او و لو قصیده بردیه لطیف شرح بازو  
 غایت و بدل انشود در ذکر او و لو قصیده نک شرحی بعد در بین  
 العلما یونلرت جمله مقبول و مفید و کوچک واقع او و لو در **قطعه** غیب  
 حضرت درجه کوا حسانه لیک اسراف ابرجک بر من و بر برین مرفی ایلد بلش اول

المولی الشیرازی  
باجی

المولی عید الله



المولى كبريل  
حسام

ابن كسرة برز و منهم العالم العامل **الدين الشيرازي** بك حسام  
مذكور في نسبي فطوبى له لو كند وعصرى علم اسند تحصيل علم وعرفان ايدو  
بين الاقوان مشار اليه بالبا او لو فضلته اشهر بولور بعد مواليه با حكام  
او على صلح الدين افنديس والحاج حسن زاده خدمته يثوب اذن  
بعض مدارس مديون او لو طر ابو زان مديون فويل مديون او لو رلر  
اندر اكن طوقوز يوز او نور او جند فون او لو ر مذكور في نسبه اخلاق  
حمده و اوصاف شريفة ايد موصوف وعلم و فضلته سر و فوا و لو منشع  
و مديون منقطن و متفنن كسنة اينشور و منهم العالم العامل **في الدين محمد**  
**الشيرازي** القوطا مذكور في الذي يخدم روم و كلب و الذي زمانده  
تحصيل علم ايدوب بعد بعض مدارس مديون او لو صكر محمود باشاين  
كلوب انده اكن نارنجك طوقوز يوز او نور يشند فون او لشور مذكور  
فنده عالم و عامل اغلب اوقات و راد و عبادان ايد و او لو سكم  
الطبع كرم النفس رضي السيد محمود الطريف كسنة اينشور و منهم العالم  
**العامل** **الوساد الدين بوي** صف ابن اخي الدين الشيرازي زاده  
مذكور في فضلاء روم و مديون بوي زاده يثوب اندر حد زباده  
تحصيل ايدوب بلاد عجمه جلال الدين الداواني صيت و صداسن  
استماع ايدوب انور لا متوجه او لو ب و ارب خدمته شريفه يثوب تحصيل  
فضل ايدوب بعد بلاد عجمه بعض مدارس مديون او لو انديس روم  
كلوب اسنانولد امرا باشاين مديون او لو راندر اسكويه اسحاقية

المولى فوقا  
زاده

المولى اخي  
زاده

اسحاقية تير اذن او رنه حليمه اندر طر ابو زنده فويل مديون او لو اذن  
مذكور او لو نفاذ حكام فرق اخير ايد رلر مذكور حليمه فونده سيماء علوم  
اديه در حليمه ماري او لو سكا كسنة بعض مواضع شرح با زنده سبد ربح  
الطبع الطبع ميلم اليه اشيريز زبان بخندان خوش خوي لطيفه كوي خاطر عظم  
بخو كز لايج او لو ب مرآت فليدي هريه يوز كوستر سر صفادان اضمارة قدري  
او لو ابوب اظهار ايد رلر مديون اناسيا نوري غالب او لو كز واقم او لو كز  
او نو در رلر مديون اناعينه لوي يالك و فضا ذهني رايحه بدعتن معاف  
زمانه شبايدن مرتبه شيبه دكلو فطر نوري او زره بافي او لو خلقه مخالف  
طبيعه كيفة و يورسنة الكلدز و شيرازي مديون او لو ب كسنة **قطم**  
باشي دولتو در يوز كسنة كه فطره او زره او لا اوليا يه برك و اكرم فون  
ديس كم كوزير و سنا و منهم العالم العامل **الفاضل المولى جلال الدين**  
**القاضي** مذكور في عصرى علم اسند تحصيل ايدوب اذن فضلان  
الحاج حسن زاده خدمته يثوب اذن مدرسه لونه مدرسه او لو اذن  
بعض بلاد قاضي او لو راندر نفاذ اخبار ايدوب منصب فسادن فرا  
ايدوب بويه او نو ب شراجه و طيفه ايد رلر مذكور عالم و فاضل و معلم  
فنده كامل عليه عالم طاهر الطاهر و الباطن منشع و مديون و منقطن صغير  
وكبير و غني و فقير يانده مساوي او لو اخلاق حمده حاوي و اوصاف  
جمله بخوي ساويدن بوي كسنة او لو سخي چين بد بخلدن اجتاب  
ايلوب بخلص صداقت مابلر نه بو و صفاء موصوف او لو كز كوزر لرون طوقوز

المولى جلال  
الدين



اونوزيشه فوت اولمشل **قطعه** در آدم حقين سخن چينه قام چاق  
اندن ولايه چينه قوچلق كار طفل ياد اندره فته اهليني صائم سازد **م**  
**العالم العامل الكامل المولى محمد بن عبد الرحمن بن محمد بن عمر الجلي**  
مذكور اولايه يكي زاده به يتوب اندن حضرت زاده فاضل مفتي احمد  
باشايه اريشوب بولوك شرف انساب بلبله كاسيه اولو تحصيل فنون فضا  
ايدوب بعض مدارس وديخوفيه مدرسه اولو اندن بعض بلاد قاضي  
اولو كنده قاضي ايكن فوت اولمشل مذكور غفوان جوانده تحصيل علم  
وعرفان ايله افزايه زمره سنده كال انبيا ز ايله ممتاز و سرفراز اولو الكوجه  
فضاده ايدوب لكن اصلا من عرفات دينويه التفات كرى اولوب افوازمند  
تفرده و جملده ز تجردي اختيار ايدوب مال و سالدن و اهل و عبالدين بري  
ايمن دري الفتوى و الكاريف و الكار و علماء حسنه دارمخو في منظور  
اولمايوب شهوات نفسانيه و هوا حسن حسانه دن قطع تعلق ايدوب خير  
الجلسه كسنا النفس من موبيله عامل الحظه و ان علم و عرفانه متعلق  
كتب نقيب يانلر ندره و نظور ندره اكسك اولمايوب مطالبه دن ايرلمايوب  
بخو كورس اعلم قاع ايدوب استابولده دارالعلم بنا ايدوب  
اولد و في كتابك جمل من ثمانية مدرسه وقف انش **قطعه** اهل علمك  
يائنه صبح و ساهنه كوز انفسه در كناتفسه اهل و فانيه نيز كجه انه في الزمان خير  
**و منهم العالم العامل الكامل المولى الشريف بن عبد الله الكرخي**  
مذكور عهده واقف اولمضلاد فاضل عذارين و خليب زاده دن خيل

المولى جلي  
زاده

الكرخي  
زاده

تحصيل علم ايدوب اندن ديار بجم كيد و جلال الدين الدواقي حننه يتوب  
منه كثره حننه تحصيل علم و مهارف ايدوب فنون عديده واقفا اولو  
اندن بيه بلاد روسه متوب اولو جلال الدين علامه اثبات واجبه تحوير  
ايدو كرى رساله لطيفه لون مولانا ايله فاضل عذارى حننه تحوير  
كوندر رولون جلال الدين اجل فضلده ز مشهور آفاق كسبه اولو عذارى  
حضرتي القاتنا و غلته رساله كونديچت علماء دن خوف كسبه فوق الحد حاله  
حدايدوب حننه عذارى نك اعتباري اذ ماد بولوب رساله مذكوره  
طلبه سنده درس خانه ده فراه تاييد و در خطيب زاده فراه سماع املق قصد  
ايدوب لكن مقبدا و لماش مولانا يي مذكور كونا هيتيه مدرسه اولو صكه  
فاضل اولو امور فضاده مرضي الحضان قبول الاعمال كمال عدالت و استقامه  
اوزره اولو صكه رضيل نرك قضا ايدوب حج ايلوب كل كده خوف كجاو  
حدود اربعينده فوت اولور **و منهم العالم العامل الفاضل الكامل المولى**  
**بدر الدين محمد زاولاد الشيخ جلال الدين الرومي**  
مذكور عهده علم اسندن قراة ايدوب اندن بعض مدارس مدرسه اولو  
استابولده حطفي باشايه اندن ادرنه ده چينه يانلر ثمانية كلوب مدرسه  
ايكن فوت اولور مذكور نفسنده سليم الطبع حليم النفس عالي همت صاحب لطف  
و مودة لحو الناس دن منقطع انج كند و امور دن مشغول مسعود الحال يتوب  
الحوال كسبه اولو اخر عهده عارضه رساله معروف اولو بحال اوزره فوت اولور  
**و منهم العالم العامل الكامل المولى بدر الدين محمد بن عبد الله**

ابو المشير  
بدر محمد

المولى بدر الدين  
الغلام



مذکور عمری علمای فاضل لطیفین و شجاع الدین و سید خلیل علم  
 ایدوب اندن مؤید زاده خدمتگزار بنشوب شرف صاحبانند و خدمتگزارین  
 تحصیل علم و فضل ایدوب بعد برو ساد و چندین مدرسه و طایبان  
 خانه بعد استانبول علی باشا که مولانا می مذکور مشارالیه با شانک  
 عفا سندن در اندن ادرنه ده جفته یا اندن ثانیه کلوب اندن حلیه و ادرنه  
 قاضی او تو قاضی بکن طغوز یوز او تو زید سندن فوت و لور لور مذکور  
 مخدان فصیح اللسان امور قضا ده کمال لسانت و نهایت استقامت اوزده او تو  
 صغیر و کیر غنی و فقیر باندن بر او تو خلا دنیا نیک غنا سندن و مناصب  
 و جمها سندن شش به ملتفت او لیا یوب تسویه حلیه مخصوصه کسبه به اعتبار  
 و القای انما یوب مقتضای مزاج قیوم اوزده فضل صورت ایدوب بکن حلیه قنده  
 مشارکتین ساعدان فقه نسبه مخصوصه لوی او تو خلی مهارت لوی و ار  
 مال و مناله دخی فوق الحد قدر لوی او تو ادرنه ده مسجد لطیف بنا ایستاد  
 و منهم العالم العامل کامل المولی اسحاق جلی اسکرفی  
 فاضل مذکور عمری علمای فاضل خلیل علم و عرفان ایدوب بین القرآن  
 مشارالیه بالیا او تو علم و فضل مشهور افاق او لور بعد ادرنه ده  
 ابرهیم باشا ایدوب اسکوب اندن برو ساد و فیلوجیه اندن از نیقه  
 اندن دار الحدیث مدرسه و لوب مدرسه مذکور به تاریخ بیور لور تاریخ  
 عالم و اهل تقیر روشن فیض افاق الله مستفید دار الحدیث اسحاق  
 فخر نیک هر بری مستقل تاریخ در اندن ثانیه کلوب اندن دشت قاضی

المولی اسحق  
جلی

فاضلی او لور لور تاریخ طغوز یوز او تو ایستاد بوبیت تاریخ دشت  
 تاریخ شهر ذی الحجه ده چونکم سفرم شام اولدی دلدن تاریخ  
 یاز نفر اختتام اولدی مذکور بکن افرین صاحب قیاس فصیح اللسان  
 ملیح البیان که دان علوم مند اوله نیک اندن کمال مهارت لوی او تو جماده  
 مشارکت اوزده ایستاد لطایف و توار بکن اولقدر یاد داشت و نقایس  
 علوم مند اول مرتبه معلومه مالک لوی که وصف کلر لطایف شان لوی و لور  
 ذهن نیکه داند لوی شاعر محی اندر و ایان در دربار لور دین معلوم و معروف  
 لا و بالی بک مشرب و شوریده حال اشقه احوال فن شعر و انشاده و نظم  
 و نثر و مقامه سزوات دینان او تو فی نظیر عالم دریا صوفیاده خیر انجاده  
 بود کلر اکابر و اعیان و فضلاء صاحب الفضل و البیاح صورنده و اتم اوله  
 کلام بر نکان و لطایف امیر لوی خود بیانند مستفید جملة عمر لور دین عرفان  
 دنیوی و تزیینات دهره فیقه و الفقه و لیا یوب دین دهره صدق و اوزده  
 بک مجذوب از باب عرفانک برید بلکه ولایه روم و خرد ایل افکار اندن  
 مردان بک ارکانک ریخدر بیت غوغایه و درم باشو کزین اولارغ  
 کچ حضور سزمت عالم فراع و منهم العالم العامل کامل المولی ابو القاسم  
 المشرقی باین بد الدین زاده مذکور مدینه برو ساد و تولد ایدوب والد  
 و فاندن صکره والد می سوا الدین حمیدی سیدیه تزوج ایدوب مذکور  
 متعالوی فاضل مذکور دین قراءت ایدوب اندن و کن الدین خدمتگزار  
 بنشوب اندن تحصیل علم و معارف ایدوب اندن بعض بلاد قاضی او تو

المولی بد الدین  
زاده



فاضل این مجرب که روزی بفرستد فواید و شکر مذکور صاحب  
 فضل و ذکا را می رسد و فکر سدا ده سالک مطالع عالم ده عین تحقیق  
 واصل او کو مواضع مشکله در بحر غاص محلی قوه فکریه اید حل ایدوب  
 حل مشکلات اینست و **شهر عالم العامل کامل المولی الشهب**  
**برای برادر** مذکور عی علی السند محی الدین محمد تحصیل علم و سعاد  
 ایدوب بعد صوفیه طریقه سالک او کو لکن تلون طبع او زره او لماعین  
 سلوکه مداومت ایدایا یوب طریقین بهر مند او لماعین بعد مدینه  
 برو سده یا برید یا بنامد رسیده اند آق شهر مدینه اندن ایدوب  
 حسنیة مدینه مدینه او کو اندن ترک تدبیر ایدوب بوسیله تقاعد  
 حکیم او توزیع ایدر استانبول قریب بحره قریب بریده مکان  
 اتخاذ ایدوب اول مقامه حرات حرات و جامع و حمام بنا ایدوب  
 تمامی جامع وقف ایدر مذکور بش وقت دایما جامع ایدوب  
 اندن سکه شریفیه ارخال ایدوب وفات تاریخه دکلانده مجاور او کو  
 مشار الیه قسند عالم و فاضل لطیف الطبع حکم التفرخ خوش خوی بدله  
 کوی صلیحه لذید محاوره و مجاوبه ده ماه تکلفا عاده بجهل ترک  
 ایدوب لا و بالی پاک مشرب صاف مذهب اوضاع و اطوار زنده شفته  
 سیر او زره او لماعین دیوانه کلام ملقب اولمشدجی و ایل جوانیده طبع  
 لطیفه هر لبث غالب او لماعین دافع الغوم نام رساله تألیف ایدوب  
 مکر نادام او کو شیمار اولمشد حقیقه الحال اگر چه هر لبث اندام الفاط

المولی الملحق  
 برای برادر

الفاظ کمال بلاغت و فصاحت و زره واقع اولمشد مذکور کت فاشاده  
 و اشعار ده مهارت رساله مذکوره دلالت و افصح اید دلالت ایدر اشاده  
 کلامه بونلر ذره واقع اولان لطیفه فی عدد درجه لطیفه نند که بر کون  
 سلطان قور قود علی رحم الملك الود و دحدن نند ایدوب محمد سعید ایدوب  
 نتم که عاده سلطان ذره و جی الاحسانه شهاده جوایف هر که فائده کوره  
 حلفت یوب برادره قنات جنسند بر کهنه قنات امر ایدوب برادر  
 بو حالن مضر و منفرد نام سکندر او کو بوسیله اشاده ایدوب شهاده نند  
 سجاده بی او زره بر اغوب کیدر **بیت** که کجاکم دیبا کاکم کهنه شرفنا  
 بو کالاقین اندن بکدوم فلان فائده بعد زمان شهاده کارن خیر  
 بیت ناظر او کو خدایم امر ایدر که البت و البت برادر بولوب کلک کون  
 بر اطراف و کثافه تحسین ایدوب ایدوب بولوب دعوت ایدر کلاله نقل  
 و بهانه ملقب اولمایوب جبر الحضا ایدر کلاله شهاده و خشنودن  
 دفع صلیحی اسم الله اندن ایدوب سو کند ایدوب ایدر که دد و کلک بیند  
 فلان قنات لفظند مرادک ندر طوعی سولر سیک معاتب و لوق کل  
 منظر احسن اولان بر برادر جواب و بر رلو که معاد لوشه زده فلان فائده  
 لفظنک محمل زیاده و بوندن غرضه اندازه در مثلاً کوز دیمک اولور  
 جلف دیمک اولور کدی او غلی روسی او غلی دیمک اولور د و لوشه زده  
 هر فقیه حل ایدر لرسم فهان انلرک دیمک شهاده برادرک بوجوانیدن  
 خطبیکر ایدوب تحسین ایلوب لطیف قنات احسان ایدوب یا نخر انعام



دخی ایدر لولولانی مذکور حج از تو کج کیدوب وارد فده  
خط اولماغین محاورت ایدوب اند فون اولور لر **منهم العالم العامل**  
**الکامل للوی جعفر الب** **و هو المشتهر بها فی** مذکور کند و عصری  
علمی فزاده ایدوب بعد بعض مدارس مدهن اولور بعد بعض بلاد  
فاضی اولور اندر مصطفی بناسیه مدهن اولور اندر غلطیه فاضی اولور اندر  
رسلیم فسادن فراغت ایدوب اختیار عزلت اند کلر نده یومیه و توز اوج  
الح و طیفه تبیین اولور مذکور فسنده عالم و فاضل و فزنده کامل  
خفیف الروح طریف الطبع لذید الهجه لطیف المحاوره کسه اولور لسان  
تو کیده مقبول اشعار و افع اولور طغوز یوز السنه فون اولور لسان  
جامدن ترجمه طریفه بوطلم لری که واقع اولور شد **بیت** اشدم بر نهال  
سروک اولور من هو اریه دلم داغ غم اور من منسوب بر لاله رخسار  
لظافه و طرافه شانلر نه شاهد نده کافی ایدو کی عقل سلیم خفی و کالدر  
**منهم العالم العامل الموشهر باسوق فاسم** مذکور بلده از بنقه اولور  
عصری علمسندن فزاده ایدوب فاضلدر عبد الکرم خدمته مقبول اندون  
تحصیل علوم کثیره امتداد بعد بلاط مدهن سنه و اینه کول مدهن سنه بعد  
ادر نه ده حجیه مدهن سنه مدهن اولور اندر اخبار عزلت ایدوب تدبیر  
فراغت ایدوب یومیه و توز اوج الح و طیفه ایدر مذکور بین الخواص  
والعوام مقبول الکلام مجلس را عالم و دانالذید الهجه جید المحاوره  
خوش خوی لطفه کوی انشاء محاوره ده بوند صادر اولور لظایف جمع اولور مستقل

المولى النها

المولى الموقفاسم

مستقل رسال اولور جایز در بین الناس قبل و قالدن و اهل و اعیالدن  
بحر فی الصبح و المسامع قبلد کر الله تعالی اولور و اذکار مداوم  
جناب حقه ملازم اداء صلواته کمال خضوع و حضور اوزره اولور عمر در بنابه  
فیب اولور نارنجک طغوز یوز فرق بشده فون اولور **منهم العالم**  
**العامل الفاعل الکمال الموشهر بالدين** **المولى الموقفاسم** مذکور عصری علمسندن ناهج  
زاده شایخ جعفر جلیدن تحصیل معارف ایدوب اندر بعض مدارس مدهن  
اولور بعد مدهن سنه و ساد لظایف ایدر خان مدهن اولور اندر سناندر  
مدهن سنه اندر سلطانیه مدهن اولور اندر شام فاضی اولور اندر مغول  
اولور نقاد حکیم سکا الح ایدر لرتکوار بنه شام فاضی اولور اندر بنه  
حج ایدوب کلوب و ساد لظایف ایدر خان مدهن سنه و ردر لرتکوار بنه  
مغول اولور سکا الح ایدر لرتکوار بنه حال اوزره دساغدر نه اختلا الاختلال  
کلوب مونه سودی اولور نارنجک طغوز یوز فرق اوجنده فون اولور لسان  
مذکور طلیق اللسان شیرین زبان سخندان کسه اولور جمع علومه شاگرد  
ماعد علوم عقلیه ده مهاره نانه لری و ایش **منهم العالم العامل الفاعل**  
**المولى شمس الدين بن عبد الله** مذکور سید ابرهیم الاشکری غفرلدر  
اولور لولولانی سابق علوی فزاده ایدوب بعد بعض مدارس مدهن  
اولور اندر ثانیه مدهن اولور اندر دمشق فاضی اولور طغوز یوز فرق  
اکسند فون اولور مذکور عالم و زاهد سلاسه طبعه و استقامت عقلیه  
شصف زای صاب و فکراف صاحبی شد ایدر روز کاره صور کمال

المولى الموقفاسم  
زاده

المولى شمس الدين  
الغلام



وفارله وفورما في قويمه بآك اعتقاد ذهن نقاد و طبع وفاده سالك  
 كنه ايند و منهم العالم الفاضل **الفاضل الكامل المولى حسن الحلبي**  
 القراوى المذكور عري على كنه فزاده ايدوب اند فضلاد دن مولى عبد  
 الرحيم خدمتار واصل اولو اند بعض مدارس مدرسين اولو اند كونه  
 اند بروساده لطا بايزيد خان اند طر بوزنه اند ثمانية اند بروسا  
 قاضي اولور لور اند در نه اند استابوله قاضي اولو اند سوز اولو  
 تكارينه بوزنه ايله ثمانية تكلور لور طقوز بوزنه ايليديسند فوت  
 اولور لور المذكور كرم الشان معالي نشان محاوله سر وجوده طبعه  
 موصوف محاوره ده ساهر سوله وجوبه فادركسته اولو حمله علومه  
 مشاركتاري واريش **قطعه** كه نيله علوي بلزك فارغ اولم صفيين  
 سوزم اسلم جهد قلباري شركه ارسن حمله اولم سوله في الجهاد  
 ومنهم العالم العامل الفاضل **الكامل المولى امير حسن الرومي**  
 المذكور عري علم اسندن فزاده ايدوب بعده ادرينه ده بلكر كي مدرسته  
 مدرسين اولو اند استابوله ابراهيم باشا اند داود باشا اند  
 ادرينه ده دار الحديث مدرسين اولو اند مدرسين يكن فوت اولور لور  
 المذكور كعلم اشتغال فوق الحد اولو سيدك شرح فواضله حاشيه  
 ياروب ومسعود روينك آيايه متعلق رساله شرح ياروب بوزنه  
 ساعد بعض محله دخی رساله لوی واريش  
 المذكور اولو عري علم اسندن فزاده

المولى حسن الحلبي

المولى امير حسن الرومي

قراءة ايدوب بعده فضلاد دن مفتي علي حليمي بعدا و لشتر بعده استابوله  
 مراد باشا اند داود باشا اند قلندر خان به اند علي باشا اند  
 ختمك برون وارشد اند مدرسين يكن نارنجك طقوز بوزنه فوق  
 برونه فوت اولو اند المذكور عالم محقق فاضل مدقق كنه اولو جميع علوم  
 سداوله مشاركت اوزره ايند ومنهم العالم **الفاضل الكامل المولى**  
**سليمان** المذكور عري علم اسندن او قوبوب اند انقره مدرسته اند توفان  
 مدرسته اند استابوله علي باشا اند ادرينه ده ختمك برونه مدرسه  
 اولو اند مدرسين يكن نارنجك طقوز بوزنه اوزره بديسند بادشاه  
 اعظم سلطان اعظم حضرتي سن سن حضرت سيد المرسلين برونه كوز ختم  
 شهاده كان عظام ايجوز عرس شريفه آغاز ايدوب اقليم سعيده واقع اولو  
 اصحاب هنر و فضلاد صاحب الصدر و علماء جليله القدر جميعه شهر بارك كاك  
 ذوي القدره دعوى اولوب بر كون كه علما و فضلاد حمله مرآي عامه  
 سلطان جمع اولو زمره موالى بحسب المراتب ارباب و وفار اوزره او توفان ضيا  
 امري نام اولو قد فذكر امر سلطان كامن ايله فضلاد ذوي العرفان  
 مباحثه به شروع ايدوب مهابة مجلسدن سولايي كمال دهشت و نهايه  
 مريم هيت طاري اولو هضمه اقتداري و لما يوب بين المجلس تغيا على الوجه  
 دوشوب مجلسدن رفع ايدوب منزل ايله نجه تسليم روح انشاد ومنهم  
 العالم العامل **الفاضل الكامل المولى قطب الدين** المذكور اولو عري  
 علم اسندن فزاده ايدوب بعده مفتي فاضل علام الدين الخالي خدمتار به

المولى سليمان الرومي

المولى قطب الدين الحلبي







انده مدتی بیکر فوت و لشکر مذکور سلیم الطبع حلیم النفس طبعه از مدتی  
 مفید باشد و منهم العالم العقل و الفاعل الكامل الموجه لکماله **الکامل**  
 مذکور در بعضی علمای سنی قراة ایدوب اند و فضلا قراة با  
 حدیثه بنسب انوار حدیثه از تکلیف علم و عرفان ایدوب مراتب فضل  
 و اصل او لشکر اند بعضی مدارس مدتی او کون بعد اسکی به عیسی بک  
 مدرسه مراد مدتی او کون اند بلده سربده حرو بیک مدرسه مدتی  
 او لشکر بود مدرسه اول مدرسه بونلر او لشکر در اندین به اسکی بود ایضا  
 بک مدرسه مدتی او کون اند مدتی بیکر طغوز بوز الفتنه فوت  
 مذکور سلیم النفس لطیف الطبع عالم و عامل بکمال نفس مشغول علقه دنیوی  
 مشغول جمیع و فائق علم و عباداته صادره عقیده سی بک مراتب قلی نوار  
 الیه ایدوب تابناک کسه او کون دایما تقاسیر و لحادث و فقه اشغال اولوب  
 کثرت مشغولن اصلاح و شحم جمایه دن نسف فالما یوب مبارک النفس  
 و لا یبتدیه برکه الله دن بوبرکت او کون لا ینی خلقدن اولسون خارجدن  
 اولسون ناسه نافع کسه اولغین جوف کسه منقطع منقطع او کون تعلیم مراتب  
 فضل بنشیر **قطعه** صافه شیدای آخره مایل اولشیدی سار فیدای  
 دولی ایدی اهل عرفانک غیره فایلد کل ایدوب ایدوب **و منهم العالم العقل**  
**و الفاعل الكامل الموجه لکماله** و البتة مذکور و الذی  
 تبریزه قاضی ایکن بر مقدار بابا اردن تحصیل امتحان هوز سن شبایده  
 مناجلال الذین حدیثه بنسب انوار تکلیف علم و معرفه ایدوب روم

الموجه لکماله  
 و البتة

الموجه لکماله  
 و البتة

روم کلدکه مناجلال الذینک ایدوب بحسن علمیه روایت ایدوش  
 هر بار که علمای جمیع اولسرحله علماء و فضلا حضور شریفند ایدوب تمام  
 و وفار نامه ایدوب جالس او کون کد و لودن فتح کلام اولما بنح کسه نکله  
 بحالی اولما بنش مذکور روم کلدکه بعضی مدارس مدتی او کون اند  
 ثانیته کلوب اندن حلب اندن شامه قاضی او کون اندن اسنا بول قاضی او کون اندن  
 مزول او کون نقاعد حکیم بوز الفتح ایدوب بحال اوزره طغوز بوز الفتنه  
 فوت اولور لرد مذکور ک علوم عربیه و شرعیه ده مهاره نامه سی او کون علوم  
 سایر ده شارکه اوزره ایمنلر شروانشان خط و افرای و لغین  
 محضات لفظیه به رغبتی نهانده او کون تحریر اند کوی رسایلد کمانه  
 واقع اولان الفاظ کمال سلاست اوزره در **و منهم العالم العقل**  
**و الفاعل الكامل الموجه لکماله** و البتة  
 مذکور در بعضی علمای سنی قراة ایدوب بعد فضلا محی الذین الفنا  
 و کمالی سازده حتم جلی و مولانا نور الدین حدیثه بنسب بولر  
 شرف قبولیله شرف او کون اندن لطفا اعظم حاقان معظم بادشاهن جویلی  
 فاضل خیر الدین حدیثه بنسب انوار سلازم او کون بعضی مدارس  
 مدتی او کون و سادده لطایفه اندن ثانیته کلوب اندن مصره قاضی اولور  
 اندن مزول او کون طغوز الفتح ایدوب ثانیته مدتی او کون اندن مصره قاضی  
 او کون اندن اناطول قاضی عسکری او کون بوشانده ایاقلر نه مرض غارض و کون  
 معلول او کون منصب دن فرغت ایدوب بوز الفتح و طغوز ایدوب مذکور عالم

الموجه لکماله



محقق فاضل مدق علوم عربیه و شریعه و عقیده مهاتلوی زاید  
 الوصف و علوم سائر ده مشارک تاملری و ایش تالیف و تصنیف  
 قادر لکن معلول و لغین ملکت اولما شملطع شملری خبرانه  
 مایل اولدوغی ایلدیز قومه نام موضعده دارالعلم بنا ایدوب  
 فسططیظه دارالقرابا شملطع **طعده** بونه دولدر رک مالک اولو  
 اوده سن درلودر لو ایشا کیم کی بیغم کو کل یاسن دوتاسن الماروز  
 مهمانی دارالعلم اوله اوقیر لر کوزل و اوزه اوله قرانی و **مهم** **العالم**  
**العالم الفاضل الکامل المولی الدین محمد الشیر عز حیا جللی قدس سره**  
 مذکور عصری علماسند قراده ایدوب بعده سوادین رکن الدین و  
 میرم جللی و سولانا خیر الدین خدمتدین و اصل اولو جمله سنک شرف  
 قبول لریم مشرف و مقبول اولوب بعد بعض مدارس مدینر اولو ائذ  
 ثانیه به کلوب اندن دشت اندن بر و سایه اندن ادرینه قاضی اولور لر  
 ادرینه ده قاضی ایکر طغوز یوز السنده فوت اولمشد مذکور حکم النفس  
 سلیم القلب ذکی الطبع لطافه شان و طلائف ربانی زاید الوصف اولو  
 سلکی الذات جمیل الصفات اخلاق حمیده و اوصاف پسندیده لری شایع  
 حق بودر که بونا رخ که فوتلورنه واقع اولمشد فوتلورنه تاریخ اولدوغدن  
 ماعد اکمال طرافه شانلورن سعادته **تاریخ** بوند ایشا فندی حضرتک  
 رحلت استرس چوبزدن یا که کل یا هودش **حوش** چکوب جام فنا  
 اولشوقه و نازخ ایدوب **سافا** بزم جهاندرن مرجایا هودش

المولی عز حیا  
جللی

دش و منعم **العالم العامل و الفاضل الکامل المولی الدین محمد**  
**علاء الدین الفنا** مذکور اولو عصری علماسند قراده ایدوب بلاد عجم رخا  
 ایدوب بمرقد و بخار علماسند تحصیل معارف ایدوب ائذ بلاد  
 کلوب الطاسلم خان حضر تلری مدارس استخفاف معلوم ایدوب ائذ  
 اجنده مصطفی پاشا مدرسه و بیروپ اندن ادرینه ده جفته به مدرسه اولو  
 اندن ثانیه به کلوب اندن کوزلری معلول اولوندر یسه اقتدری و لما یوب  
 فراغت ایدوب تقاعد حکیمه التعلیم ایدر لر مذکور نفسنده عالم و عا  
 و فاضل صانع محبتی لطیف کسبه ایشد و منهم **العالم العامل و الفاضل**  
**الکامل المولی علی بر صالح** مذکور فضل و عبد الواسع خدمتدین  
 اعاده لوندن سلازم اولوندر لیس فوهادیه به اندن فیلوجه به اندن ادرینه  
 جللیه اندن جفته به اندن ثانیه به کلوب اندن ادرینه ده لطایف ایزد خاوند  
 اولوندر بر و سایه قاضی اولمشد قاضی ایکر طغوز یوز السنده فوت  
 اولمشد مذکور عالم و فاضل جمله علومده مشارکتلورن ساعدان  
 شروا شایه نسبه حامدی اولو کلید و دینه نوبه ایدوب کتایم مذکور  
 اولفند بلاغت و فصاحت درج ایشد رک وصفه بیرون در ذکر  
 اولشا کتایم مذکورک لطافه شان و کمال ازعانه دلیل کافدر و منهم  
**العالم العامل القال الکامل المولی الشیر تقار** **صلح** مذکور عصری علماسند  
 قراده ایدوب بعده افاضلین سولانا خیر الدین خدمتدین شوب اندن  
 چکجه مدرسه اندن فیلوجه به اندن کلوب به اندن سبب ساد لطایفه به

المولی عز حیا  
جللی

المولی الشیر عباس  
علی

المولی صالح  
الاسود



اندن غمانیه کلوب اندن سدرین ابکر طغوز بوز قوق در دنده فوت  
 اولش مذکور عالم و فاضل اسم مانده صالح سلاطه طبعه واستقامه  
 عقله منصف بحیرات کسبه بیشتر **و منهم العالم العامل والفاضل الكامل**  
 مذکور مولانا ضمیمه غمانیه ده سید او کو بعد کوناهیه مدرسه  
 اندن استانبول له الحاج حسن اندن محمود پاشا اندن ابوب انصار  
 اندن غمانیه مدرسه او کو اندن حله اندن شامه قاضی او کو شامه قاضی  
 ابکر طغوز بوز قوق در دنده فوت اولش مذکور صالح و سدرین عالم  
 متفق ذهن وقاد و طبع نقاد صاحبی کسبه بیشتر **و منهم العالم العامل**  
**الفاضل الكامل الموفق الدار** مذکور محرمی علم اسندن طاشکری زاده  
 و سولی شجاع الدین اندن تحصیل علم و عرفان ایدوب بعد سیدی جلیله  
 بتوب عاده لوندن ملازم او کو اندن استانبول له افضل زاده به اندن  
 اورم ده جلیله اندن خسته نک برنه اندن غمانیه مدرسه او کو اندن مدرسه  
 ابکر طغوز بوز قوق التسده فوت اولش مذکور بنیر العالم کامل اظنه  
 موصوف و ذکا به معروف بلم الطبع حلیم النفس عالی مقدار صا و فاضل  
**و منهم العالم العامل والفاضل الكامل للموفق الدار** مذکور  
 مذکور اولش محرمی علم اندن فواده ایدوب بعض مدرسه مدرسه او کو  
 بعد غمانیه کلوب اندن حله قاضی او کو اندن کعبه معظم قاضی اولش  
 اندن مغرول او کو کلور کن استانبول له قریب محله فوت اولش مذکور  
 حلیم و سلیم عبده سی صاحبانه محسنانه مایل صوفیه طریقه کمال رغبت

المولى  
ابوالکلت

المولى  
جلیلی

المولى  
مصدق  
صالح الدین

رغبت راغب حنی شایخ الدین العارف بالله السید علی حیدر اندن  
 اناس مبتکر لوندن به دار او کو شرف صاحبان به مراده و صل اولش  
**و منهم العالم العامل الفاضل الكامل الموفق الدار** مذکور  
 مذکور فضلادین محی الدین انصاری به بتوب اندن فاره بالی حیدر  
 او کو بعد بروماده مولانا خسر و مدرسه و ولی الدین زاده به اندن  
 استانبول له وزیر بری پاشا اندن طرابوزن مدرسه اندن ابی ابوب انصار  
 اندن غمانیه کلوب تاریک طغوز بوز الی برنده فوت اولش مذکور  
 عالم مدقق فاضل محقق حیل الشیم صاحب اللطف والکرم محذوم بزرگوار  
 اهل وقار لطیف الحال حمید الحال کسبه او کو افاردن برفاه حاد احمد  
 اقوال و افعال اندن نادی واقع اولیا یوب دایما توجیهی و غیر متاری  
 هر نفسک یلو کنه انش **قطعه** نه کوزل حال دینه و لند ابلو کیم اید  
 جهاد نبی باد اشید بخت و فاتو کی عالم اهل دل لودیه که رحمة باد  
**و منهم العالم العامل والفاضل الكامل الموفق الدار** مذکور  
 مذکور محرم فضل اسندن فاره بالی الدین و محمد ساجسونین تحصیل علم و عرفان  
 ایلیوب اندن بریده کعبه ساکن او کو اهل حاجاته قوی و بیروپ اندن  
 قسطنطیه انابک مدرسه اندن بعض مدرسه اندن غمانیه کلوب اندن برو  
 سلطان مراد خان اندن ابامو فاده اندن بلده استانبول له فواید مدرسه او کو  
 اندن مغرول او کو بنش فخر ایدر لوندن بلده مذکور به یکر اینه مفتی  
 او کو اندن ابکر طغوز بوز الی برنده فوت اولش مذکور عالم علوم غنی

المولى  
شیخ جلیلی

المولى  
بکر جلیلی



وعارف معارف عربیه کرم الشان بیل الشان صاحب اللطف والافسان  
 مردم نامدار محذوم بر کوار باک شرب مناسبت کسب استلزام و منهم  
**العالم العامل الفاضل الكامل المولى علاء الدین علی بن شیخ القادر بالله**  
**الشیخ علی بن محمد** مذکور عصری علمایند قوایم ایدوب بین الافران  
 فضله اشهار بولوراندن دیوقیه اندن استاسولان حاجی حسن زاده به  
 اندن داود باشا اندن ادرنه ده جلیه به اندن ابوب انصار به اندن ثمانیه به  
 کلوب اندن سندن ایکه طغوز بوز قوق در دنده فوت اولمشل مذکور  
 علوم عربیه کماله رجه ضبط ایدوب فن مذکورده مهارتانه تحصیل  
 ایدوب وجمع علومه مشارکتی اولو کمال ذکایم موصوف لایه طبع  
 واستقامه عقله معروف کسند اولوشعر وانشاده وبله معارف جزویه  
 کلی فنی اولو نظرات وواعنه قادر ومنتشانه ماهر کن هنوز جوان ایکن  
 واصل رحمة رحمان اولمش **ومنهم العالم العامل الفاضل المولى علی بن محمد**  
**الشرعی محمد بن** مذکور سلطان بایزید خان قولوراندن اولو علمدن لایه معارف  
 حلاوه اخذ اتمکرتک اماره ایدوب طریق علم سالت اولو فضل ذشیخ  
 منظر الدین وحمی الدین الفنا ریدن ویر احمد جلیدن تحصیل علوم ویکل  
 معارف ایدوب اندن کمال باشا زاده خدمت واصل اولو اعاده لوندن  
 ملازم اولمش اندن استانبولده مراد باشا به اندن بعض مدرسه اندن خدمت  
 برنه مدرسه اولو اندن حکم الله المتعال دسافه اختلال ریشوب نزلت  
 تدریس ایدوب کیم دخل اولو صره سفر ایدور دریا بوز نذکهار حاکار

المولى الشیخ المولى  
 حاجی جلی

المولى محمد  
 بلی

حاکارده کرفار اولور بعض اجنیل کفر دن بهلن ویر وچقار لر  
 بادشاهن سلطان اعظم حاقان معظم خضر تری ووساده لطایفه احسان  
 ایدر لواندن ادرنه ده سلطان بایزید خان کلوب اندن خدمت فانی اولور لر  
 اندن مغزول اولو استانبول کلوب نکوار مزاج سرفلده کمال اختلال کور  
 بوحالده قضایم وریلوب دریادن سفر ایدوب کوتاهیته ده طغوز بوز  
 المسند فوت اولور لر مذکور عاتل وار ب فاصل ولبیب کرم الشان  
 کبر الخاذا ان علم عاشق واهل بحب صوفیه معتز راغب زیارتونه کمال  
 اولو جمیع علومه مشارکت اولور قلراندن ماعد علوم غلبانده وریضا  
 کمال مهارت لری اولو فوق الحد معلومه مالک مشارکت کثیر به مالک  
 اولو اول تقریب ایل علوم عجیب و غریبه واقفا وکون مالک اولور کتب  
 اکثر اولور آخره ازعانه مطالعه ایلدی در لر بعض محله رساله دخی  
 واقع اولمشل بلیکن اختلال طبعدن بیاضه جنوب شهر اولو مالش  
**ومنهم العالم العامل الفاضل الكامل المولى الشیخ عباس بن علی جلی**  
 مذکور عصری علمایند قوایم ایدوب اندن سیدی القرائنا خدمت  
 یتوب اعاده لوندن ملازم اولو اندن کند وولایتی مناسرده احاقه  
 مدرسه مدرس اولو اندن مغزول اولو نکوار مدرسه مذکورده به  
 مدرس اولو اندن ترک تدریس ایدوب ناسدن بلک اولو والد اعز ال ایدوب  
 علم وعبادته کمال شغل اشغال ایدوب میام فی النهار فایم فی اللیل  
 بشو بحال اوزره ادرنه ده جلیه وریش قول اناس بیس عواطف شاهانده

المولى الشیخ  
 عباس بن علی



مناسبت قضاای جزیه سندن یوسیم یویشتر ایچ ایدر لر ایندای چوقدر بکا  
 یوسیم بدیشتر ایچ یزدیور اسنده ده ولجا اولانواجین عداوندوب  
 کتوب پاك هویلم یوبوب اوکته فورلومش بدیشتر ایچ دیر زیاده سن  
 علم سندن واقع اولان طوطی ضعیفه قاری جمله و ایناسه توزیع و تقسیم  
 ایدر مش مذکور سندن عالم و منفق علوم عربیة وفق فقهائمه  
 واحادیث و تفاسیر ده کمال مهارت لرندن ساعد اجملة فونده مشارکه  
 اوزره ایملر و معارف صوفیه دن خط غلطاری اولور مراده و لیسندن  
 ایملر و بالجملة عالم علم ربانی و عارف معارف صمدی اولور علم و عمل  
 ریاستن جمع اولور دن اولور مادامکه قید جوانده ایملر اول و لایمه  
 خلقی مسائل شکله ده نمونه چکا بوب واقع اولان مشکله جواب ویرد  
 عباداته متعلق مسائل مهم خود جمله خاطر ندانمش عرب و اعظم بوقدر  
 فضائل برولایند که مناسبت چلی کی وجود وارد رانده و عظم و  
 نصیحة خبیاج بوقدر دیوسانسه کلاما شل حاصلی و لایند بر بکت  
**قطعه** سوز اولده که اوله اول دینداره اجناس ایدر جمله دن که و  
 قاضی قایوسن ایچم بکاهم واریایه اسم دعوت تکرار و منهم العالم العا  
**مل** الفاکامل المویج الشیخ ابراهیم الحلبي الخفی الخفی جماع الطائفة  
 مذکور مدینه حلیه ظهور ایدوب عمری علم سندن فزاده ایدوب  
 اندن سمره ارخال ایدوب فضلا سندن احادیث و تفاسیر و اصول  
 و فروعی تحصیل و تکمیل ایدوب اندن بلا در و مکتوب استابولایه تون

المولی الشیخ  
 بصری امام

نوطن ایدوب الطائفة محمد خان جاسنده امام و خطیب اولوسعدی جللی الفتی  
 بنا اندکلر دار الفراهیم ریشرا و کونطوز یوز الی السندن فوت اولور لر  
 مذکور علوم عربیه و تفاسیر و احادیثه و علم فزاده جمله عالم اولور  
 فن فقه و اصوله و علم فزاده بد طولامی اولور کلمه مسائل منفی علم  
 فقه یعنی ایشتی و فی و پر هنر کار و منفی زاهد و عابد روز شب  
 متبیدا و ز نفسنه مشغول سندن مقول حتی سجود بولندن غیری طریق  
 معلومی اولمایوب کجوب کند که خلافتن اغماز بصر ایدوب  
 جوانه نظر اغماز بوب ایچ ملا خطی عبادات و علوم مهمه متعلق بالفا  
 ایملر فقه متعلق کتاباز و بملکی الایچ ایل سیمه ایملر منته المصلی به دخی  
 شرح یارب غیبه المنفی ایلد و ریشل و صلونه متعلق مسائل جملة  
 خلافتانیم احسن وجوده و الطیف تحریر و اشرف تعبیر اوزره کتاب  
 مذکور ده درج ایدوب اعمار کثیره خرج انشیه مرتبه لطیف و مفید کلام  
 ایدوبکی مطالعة دن احوال معلومند و بالجملة جملة اطوار و اوضاع  
 بایک اولدوغی کی واقع اولان اناری دخی منفتح واقع اولسند **قطعه**  
 اوزی پاك و سوزی و طرزی پاك ه علما احره کورینلو وارد رعاه  
 قلی مجور دیافسکه چه نیم در و کهر وارد و منهم العالم العا  
**مل** و الفاکامل المویج الشیخ ابراهیم الحلبي الخفی الخفی مذکور فواجست  
 اولور عمری علم سندن سنان الدین الکرامایند و سیدی محمد فوجور  
 و بریکی زاده سماع الدیندن تحصیل علم ایدوب اندن موالیدنه فزاده

المولی میرزا  
 شیخ الدین



معيد او تو اعاده سندن ملازم او تو اندي انقره مدرسه اندي مزي فونه  
 اندي نوقا مدرسه مدرسي او تو اندي لطا محمد خان معلم او تو طغوز  
 بوزيد بسنده فون اولندر مذکور عالم و فاضل فون عريه و فاضله  
 کامل علی مر الشهور واللبال علم استفادلا او تو دایما صلوغ مفروضه  
 وسن مسعوده رعایتند صاحب تربیت تهذيب اخلاق اخذ کشته او تو  
 هر حاله قال بالحق لوسه لا يمدني مباله لري بومش **ومنهم العالم العالم**  
**والفصل الكامل للمولى محمد بن محمد الشيرازي الدين الاسود**  
 مذکور عمری علم اسندن قراة ايدوب افضل زاده به تشوب انوردن  
 ملازم او تو اندي بعض مدارس مدرسي او تو اندي لطا مصطفىا  
 معلم اولندر معلم ابكر تاريخك طغوز بوز قرق بسنده فون اولندر  
 مذکور كمال درجه ديندار عالم بر هيز كار عقيدة سي ياك لطيفي متقيم  
 حليم سليم كشته انشدر **ومنهم العالم العالم الكامل للمولى خير الدين خضر**  
 مذکور ك نسي بلده مزي فونه او تو اول عمری علم اسندن تحصيل علم ايدوب  
 بين الفضلا الاختيار فضله اشهار بولور بعض مدارس مدرسي اولوب  
 صكره لطا مصطفىا معلم اولور معلم ابكر طغوز بوز الى او حنده فون  
 بونوردن صكره غالب سندن سروي معلم اولندر مذکور سندن  
 صحنه مطالعه وسلا خطه دن حالي اولما يوب اردبار معارفه اجنها  
 كمال اسناد ده او تو جيد المرجع لطيف النفس ذكي الطبع قوي الدراسه  
 كشته او تو شمسك تصديقاته شرح باروب وبعض مواضع رساله لطيفه

المولى محمد بن  
 الاسود

المولى خير الدين  
 خضر

لطيفه تاليف ايدوب مطالعه ايدوب علم ايدوب طبع ايدوب شهادت انشدر  
**ومنهم العالم العالم الكامل للمولى محمد بن محمد الشيرازي الدين الاسود**  
 مذکور علماء عصر دن بير احمد چلبدين و طاشكيري زاده دن و محي الدين  
 الفنا ريدن و كمال باشا زاده دن تحصيل علم و فضل ايدوب بعض مدارس  
 افضل زاده به بسندر خانم به اندي بروساده لطا بوزيد اندي مدرسه  
 بناسنه اندي جفته نك برون اندي ثمانية به كلوب اندي كعبه قاضي او تو  
 اندي عارضه ريد ايلم معروف او تو ترك قضا ايدوب مصره كلوتار بون  
 طغوز بوز قرق سكرنده فون اولندر مذکور ك جميع علومه مشاركتند  
 ماعداف اصول وفروعه مهارت ناسه لري و اريش حده نسنده  
 عالم كرتيم فاضل سليم مرضي السيرة محمود الطريف كشته ايش **ومنهم العالم**  
**الفاضل الكامل للمولى محمد بن محمد الشيرازي الدين الاسود** مذکور ك والدي سلطان  
 محمد زاننده قل اولنا محمد باشا عباد عداد نندن او تو عمری علم اسندن  
 تحصيل علوم وفون ايدوب اندي بعض بلاد قاضي او تو كند ولردن  
 صكره مذکور او غلاري مولى محي الدين خير الخلف بلكنه سلف او تو  
 طاشكيري زاده دن و حسام الدين و فاضل كمال باشا زاده دن  
 تحصيل علوم ايدوب بروساده محييك مدرسه اندي و اجديد به  
 اندي شير به اندي ايليم ده حسين به اندي جور به اندي بروساده سنان  
 اندي سباده لطا به اندي ثمانية به اندي ادر نه به اندي خانم اندي بوز  
 قاضي او تو اندي سروزل او تو سكا ايله مراد خان كلور اندي با صواب

المولى محمد بن  
 جدي

المولى الشيرازي  
 جدي



اندن ثمانية نك برنه مدرس اولور اندن بروسابه قاضي اولور اندن ادين  
 اندن اسانوله قاضي اولور قاضي ايكز طغوز بور الفتر بشنده فوت اولور  
 مذکور عالم حقوق فاضل مدقق فن فقه ده مهارة صاحب اولور علم كلانه  
 كمال اطلاق علم مطلع امثلر و انشايه كمال مرتبه انشا الفري و نظم تمام  
 مازنوي اولور علم نوايح و محاضراته خيلي قدر نكوي و اريش و منهم  
**العالم العامل الكامل المولى الدين الشيرازي جليلي** المذكور عصر  
 فضلا مندين بر احمد جليلين و سلا حسام الدينين و الحاج حسن زاده  
 محصل علم و فضل ابد و بعض مدارس مدرسين اولور اسانوله بري  
 باشايه بروساده مناسره و لطايفه مدرسين اولور و كونه كثره اند اولور  
 طغوز بور الي برنده فوت اولور مذکور مدرسين مبدع علم فوق الحد  
 اولور و تيسيل نجم لمراتب فضل ارسلا جنانا و عظم و ضخمت و في الوب  
 ناسدين نجم غفير و جمع كتبو سماع اولور و متفهم اولور و برعش نشنده عفيفه  
 بات و صاف دايما طربوا غنا و دن انصاف و زره اولور كمال صلاح  
 و فلاح طريقت سالك امثلر و منهم **العالم العامل الكامل الشيرازي جليلي**  
 المذكور فضلا در حسام جليلين محصل علوم ابد و ب بعد بروساده  
 مناسره و مدرسين اندن و فهاديه اندن افحصاره اندن بروساده  
 مناسره اندن لظا اندن مفساده لظا اندن بروساده مراد خانه  
 اندن مكره صكه مصره قاضي اولور طغوز بور الي در دنده فوت اولور  
 المذكور عالم و فور و فاضل شكور شدايد روزگار مبور سلم الطبع حليم

المولى  
اصلي

المولى الشيرازي  
عنا و عبادتي

حليم النفس ثابت على الحق هم مفاصلة ما صدق رحمه الله تعالى كنه امثلر  
 و منهم **العالم العامل الكامل المولى حسام الدين جليلي** المذكور عصر  
 المذكور عصر على السند فراه ابد و ب بعد فضلا و خبر الدين  
 العلم خدمته يشوب النور من لازم اولور بعض مدارس مدرسين اولور  
 مفساده لطايفه اندن ثمانية بونده ايكز طغوز بور في دبسته فوت  
 اولور و المذكور كجميع علومه مشا كندن ساعدا علوم عظيمه نسبه  
 محصور لوى اولور ذكي و متفهم عالم متفهم امثلر و منهم **العالم العامل**  
**الكامل المولى كمال الدين الشيرازي جليلي** المذكور عصر على السند  
 فراه ابد و ب اندن حسام جليلي اعاده من لازم اولور اندن بعض  
 مدارس مدرسين اولور اندن ارفقه اندن ادرنه ده حقه به اندن  
 ثمانية اندن بروساده لطايفه اندن بعداده قاضي اولور طغوز بور الي  
 دبسته فوت اولور و المذكور حليم النفس كرم الطبع كرم الاخلاق كرم  
 الحاسن صالح و مندين كنه امثلر و منهم **العالم العامل الكامل المولى**  
**ابن سبيح علي** المذكور كديك حسام الدينين و اشخي زاده حسن جليلين و  
 معمار زاده دن فراه ابد و ب اندن فادري جليلي خدمته يشوب اندن بعض  
 مدارس مدرسين اولور اود باشايه و مصطفى باشايه اندن اسانوله  
 سلطانيه اندن ثمانية اندن ايا صوفيا اندن نقش ايمانه ثمانية كور  
 طغوز بور السند فوت اولور و المذكور ذكي الطبع عفيفه سيبات  
 مصحح ندي لند و جيم الوجه كرم النفس عالي همت حاج مرت و كثر الاحسان

المولى حسن  
جليل

المولى  
كمال جليلي

المولى حسن  
جليل



کشته باشد و آید و هدف نامند فوق الحداه نام اید و این <sup>و منهم العالم</sup>  
**العامل والفاضل الكامل المولی عبد الکریم بن عبد الوفا البرکات**  
 مذکور عصری علمندن قراة ایدوب بعد فضل از اسنانبول فاضلی  
 او تو سنی اول از سمدی جلدن تحصیل علم و عرفان ایدوب مذکور  
 عالم و فاضل علوم استغالاتی و فوق الحداه ای او تو علوم عربیه ده  
 و ادبیه ده و عقلیه ده مهارت نام لوی او تو عالم صبا و نون صلاح  
 و عفت و کمال دیانت او زره او تو هوز جوان ای که طقوز یوز خرق  
 السند فون او لور لرهوز سن شایده قصاید عربیه دن و غیردن  
 معلوم است نهایت و مایوب مدینه استانبول درین عالم ایدوب اگر  
 اسناد عمر میرا و لیسر ایدوبی جمله علوم ده عظیم الشان او تو انار عظیم  
 ظاهر ایدوب <sup>و منهم العالم</sup> **العامل الفاضل الكامل المولی العلامه حلی**  
<sup>زاده</sup> **الشیخ محمد بن محمد** مذکور عصری علمندن تحصیل فضل و عرفان ایدوب  
 بین الاقوان مشارالیه بالیا او تو کثیر فضل مشهور او لور بعد ادره  
 بکاریکه نون اسکی جاسم اند استانبول درین اجماع ایل ابرهم باشا و لور  
 مدرس و رلدوی حاله مریم او تو مرده ای چون کلدر کلدر فون او  
 مذکور در فیق الشان عالی شان بلیم الشانین زبان حلیم النفس لطیف  
 الطبع جمیل المذات کرم الصفا لطافه شان لوی و طرافه طبع نکه دان لوی  
 زاید الوصف او تو هوز سن شایده علم عقلیه و تفکیریه و عربیه  
 و اصول و فروع و فی نظر او تو حلیه تجرید سدی ای که کمال اخلاص او زره

المولی عبد الکریم

المولی حلی  
الدخول زاده

او زره تفسیر بیضاوی نقل ایدوب لودی قصاید عربیه ده و علم تواضع و  
 محاضرات معلوم و یاد داشت لوی بیرون از حد او تو معارف جزویه  
 خود کلی مهارت لوی او تو اگر علم نده اسناد و زنده کاینکه از دیاد  
 میرا و لیسر اول از بدی کذلک عمده عظیم الشان او تو یون لور دن بزم شایده  
 ظاهر ایدوبی اما غفوان جوانیده حدود سینه فوت او لور لور  
**و منهم العالم العامل الفاضل الكامل المولی الشیخ میر علم البخاری**  
 مذکور و لایقده جمله علوم دن بر مقدار به دار او تو اندن روسه  
 کلوب عوطف سلطانیه مظهر او تو بوی او تو زلفه و طیف بورر لور ظل  
 ظلیل بادشاه عالم پناهده اسوده حال و مرقه الاحوال او تو نارخک  
 طقوز یوز السند فوت او لور مذکور عالم و فاضل جمله علوم دن خط  
 و او کسب ایدوب و فی بدل کتباتی او تو علم بلاغت متعلق فواید غیایه  
 نام کتاب شرح باز شالان بین الطلبة مقبول و سنده ولده **قطر**  
 جناب میرا کار ایدوبه و لایقین عنایت ایل منظور کشتگی او لور مقول فاق  
 او لور یورده و کو کارده مسرور **و منهم العالم العامل الكامل المولی**  
**حسام الدین حسن الثالث الحلی** مذکور تبریزده وجوده کلوب علمندن شای  
 علوم قراة ایدوب بعد فضل از محمد جلال الدین و غیایه الدین  
 منصور و میر حسین البردوی حدیثه بنشوب یون لور دن تحصیل فراوان  
 ایدر حکایت ایدر که غیایه الدین منصور تبریزده جلال الدین ایل جمع او  
 مباحثه مراد ایدور جلال الدین اشعار و لایقده یوز لکه او لایقده

الشیخ میر علم

المولی حسن  
الثالث



کلاً استوار بر شرف المولام مذکور بلاد روس کلد که لطایف ایند دوری  
 اولو شیخ مظفر الدین و شرح ساری سنه ۱۰۰۰ فزاده ایدوب اندون سولانا  
 ادیس یلم مجازه کیدوب طغوز یوز الدین شیخ ناریخند دکلوجا و اولو  
 اندون استانبول کلوب بومیم بکر مشرف تقیبن اغشربو حال اوزره  
 طغوز یوز التمز در دنده فوت اولش مذکور کلمه علوم مذکور خط  
 عظمی اولو تواریخ و ساقیدن لایمید و لایمیدی یاد دانی و ایش بقصد  
 برده به لطیف شرح یازوب و ادایب کذلک رساله لطیفه خیر ایدوب  
 فواید کثیره درج اغشرب **و منهم العالم العامل المولی الشریف محمد**  
**النیرانی الشهیر بفکاری** مذکور بلاد شیراز غیاث الدین  
 تحصیل علم ایدوب عربی و علم کلامی و منطق و حکمی علی وجه الکمال  
 فزاده ایدوب تکمل ایدواند بلاد روس کلوب محی الدین قاری دین  
 فزاده ایدوب بعد بعض مدارس مدرس اولو صکره فلیه به مدینه اولو  
 مدرس ایدوب طغوز یوز الدین سنه فوت اولور مذکور ادیب و لیب  
 سبک روح لطیف الطبع فی النهار و اللیل علم اشتغالده اولو علم بلاغته  
 و فضیخته فی نظر اولو کشف و تفسیر مضایب و شرح تلخیص و شرح تجرید  
 حاشی خیر ایدوب جمله بی بی العلم مقبول و متداول در زبان درین  
 و عربیه اشعار ایدوب اولو ارباب نظم بالونده مقبول و مسلم اولو لطیف  
 و مرغوب کتابی دخی و ایش **قطعه** عجیب رعنا دکل نظم و اشعار ایدوب  
 انار غنی هر دم اشعار اکویک نسیم اولو بدی سخته ایدوب یوز بر استناد

المولی فکاری

استناد **و منهم العالم العامل المولی محی الدین ابن المولی مصطفی باشا**  
 مذکور عصر علم اند فزاده ایدوب اندون والدی مدرسه مدرس اولو  
 اندون و سادۀ الهانیه مدرسه ایدوب طغوز یوز فرقه فوت اولور مذکور  
 جمله علوم مذکور کلامی اولو دکانه طبع و استقامت عقله و سلامه ذهنه  
 متفک عالم منصف کرم الطبع سلیم النفس ادیب و لیب و شیب و شیب و شیب  
 ایدوب در جنان و اصل اولش **و منهم العالم العامل المولی فرح القزانی**  
 مذکور سولانا خیر الدین المعلم خدمت دین تحصیل علم ایدوب بعد بعض  
 مدارس مدرس اولو قلندر خانیم جورلیه اندون بخت نک برنه اندون غانیه  
 کلوب اندون ایدوب طغوز یوز التمز در دنده فوت اولش مذکور لطیف  
 الطبع طریف النفس صاحب لذت محاوره ماهر مخندان کشته استناد  
**و منهم العالم العامل المولی شمس الدین الکومیانی المعروف بشمس الأصغر**  
 مذکور عصر علم اند فزاده ایدوب اندون فاضل خیر الدین بنسب  
 بعد بعض مدارس مدرس اولو استانبول محمود باشا برو سادۀ  
 اندون غانیه اندون سلیم خان که اول مدرس بونلر اولش بونده ایدوب  
 طغوز یوز الدین بسند فوت اولور مذکور عالم محقق فاضل مدقق  
 جمیع علوم متداوله مشاکره اولو علی مر الشهور و اللیل علم اشتغالده  
**و منهم العالم العامل المولی شمس الدین البرسوی مذکور عصری**  
 علم اند فزاده ایدوب اندون فاضل علاء الدین المفتح خدمت دین شیب  
 برو سادۀ ایدوب ایدوب مدرس اولو فوت اولش مذکور اناء اللیل

المولی مصطفی  
 باشا زاده

المولی فرح

المولی الشیر  
 بکوجک شمس

المولی احمد



واطرافها علم مشغول وكونه غلبه وكثرة فكره ايله عوامه علومه مدخل  
 كثره حل ابد ورف رسالاته بر ايدوب بكره صوارف ايام بايقيدروا كلمه مانع اولش  
**وسم العالم العامل الفاضل الكامل المولى عبد الرحمن بن يوسف العام**  
 مذکور فضل ذی سیدی الفوی حذیقه بنشوب المردن بهر مند اولو  
 بعض مدارس مدرسه اولو طوقوزوز الى الكسنة فوت اولش مذکور  
 سلامت عقل واستقامه طبعه موصوف کمال فهم وذكابله معروف  
 علومه علم کلامه نسبة مخصوصه لى وكونه مذکور متعلق بحال  
 غاضبه وسائر اشکله حذیقه واصل غفوا ولسلر بنشوب المردن لى  
 لطیف الطبع کرم الشان کسه اولو مقول شریک اولش **وسم العالم**  
**العامل الفاضل الكامل المولى عبد الكريم الويزى** مذکور فضل  
 فاضله علامه کماله باسازاده حذیقه بنشوب المردن تحصیل علم ووع فان ابدوب  
 افواى مايشده اعتبار نام ايله ممتاز ورافراز اولوب بعض مدارس  
 مدرسه اولو مقبلا ده لطایفه مدرسه ابکر فوت اولش مذکور عالم  
 وفاضله هر فنده کامل ذکاوتی شرفه استدره لایطیر طریف الطبع لطیف  
 الذکر لطایفه شان وطلاقه لسان ايله مشهور اولو نسبیک روح فضلا  
 برسی ایشلر **وسم العالم العامل المولى محمد بن احمد** مذکور بوی نام قصه دن  
 اولو فضل ذی قادری جلیه بنشوب المردن بهر مند اولو بعض مدارس  
 مدرسه اولو ذی اودیا شایه مصطفی با شایه جفته نک برینه اندن ثانیه بید  
 ادرینه ده لطایفه بید اندن شایه قاضی اولو اندن بعد الغزل مسکسان

المولى المعروف  
 بكونه جدي

المولى كرم  
 جدي

المولى احمد  
 جدي

انجريد لوطوزوز التمز بنشده فوت اولور لور مذکور رصيف العلم علم  
 واهله مجتهدى واريمش **وسم العالم الكامل المولى سعد الدين سعد**  
**جلي الاقنري** مذکور عصرى علمه ذی قرة ابدوب بهر المیدت  
 محی الدین الفارس اندن بوی خیر الدین العلم حذیقه ایشوب اندن  
 دینوقه باستانبوله ابرهم با شایه اندن فلیه مدرسه اولو اندن معالو  
 شریزه لر دن لطایفه خانه معلم اولو وفالردن مکره ثانیه مدرسه  
 اولو اندن بلده السیبه ده مدرسه ونفی اولو اندن بر سوده مراد خانه کلو  
 طوقوزوز الى بیسنده فوت اولور لور مذکور عالم محقق فاضله مدقق  
 عامل ومنتخبین کامل ومنتخبین صاحب الفهم والصلاح مایل الخیران والفتاح  
 کسه اولو معارف صوفیه دن کذلک خطه خطی واریمش **وسم العالم**  
**العامل الكامل المولى محمد بن احمد** مذکور انقرة نام قصه ده تولد ابدوب  
 عصرى علمه ذی افوب اندن تاج زاده حذیقه بنشوب بهر مند اولو بعض مدارس  
 مدرسه اولور اندن استانبولده الحاج حسن اوغلی اندن جوریه مدرسه اکن  
 طوقوزوز فرق بنشده فوت اولور لور مذکور عالم مشرع فاضله سوزع متفقا  
 لذیذ محاوره ده محاوره ده ماهر عربی وفارسی وتورکی نظمک انواعه  
 قادر لربیمش **وسم العالم العامل الكامل المولى عبد الله بن الشيخ كمال**  
 مذکور بوی اباد شیخ زاده ده مکمل مشهور اولش مذکور کمال والدی  
 شیخ تاج الدین خجاسندن اولو ایل اولسه مذکور عصرى علمه ذی قرة ابدوب  
 اندن بوی سید الفوی محی الدین السیوطی حذیقه بنشوب بهر مند اولو بعض مدارس

المولى سعد جلي  
 معلم شريزه

المولى الشهير  
 بكونه خير الدين

المولى شيخ زاده











حليم وليم وكرم مبارك الفخر كذا النفع طلبة صاحب اجتهاد دن  
 نجم كسبه تعليمه مراتب استعداد واصل اوله و **منهم العالم العامل**  
**الكامل المولى قاسم** مذكور لطايعه عباد دن او تو خصل ايله علماء  
 سعد و دینه نيافت كسب ايد و بعد موافقه طريقه راعبا و تو ساجد النج  
 الواصل بالله الشخ ابن الوفا حد متدر بنسب معارف موافقه دن جوفه  
 تكبر ايد و غف و صلاح و ديانة و فلاح نهانده اوله طابا يوز جان  
 سري سعادت نشا نوزده علامه معلم نصيب ايد و تعليمه اعباد و جم غفير  
 استعداد بولوب كند و لر هين تعليم اوي خدمت ايد و دينا د مشر  
 نهدي بنسب مشغل كوليوز لوشن سوز لو كمال و فارله و فور كسب ايشل  
**منهم العالم العامل المولى سوري** مذكور حضرت واقع اوله علماد دن  
 فزاده ايد و بعد بعض بلاد قاضي او تو اندر ضلعيه ترك قضا ايد و  
 استابو كده لطايعه جاسم طيبا و لشدر مذكور علوم عربيه و فنون  
 قرانده ماهر او تو و فصاحت دخی و لغت كند و لوبلاغت و فصاحت  
 اوزر طبع انشا ايد و باوقور لر مش صاحب معرفه اولغيت علوم الناس  
 دكل بله خواص كرام تعظيم و احترام ايد و لر مش **منهم العالم العامل**  
**المولى الدين الشيرين العجوني** مذكور كوالدي علوم فزاده ماهر  
 موافقه طريقه راعبا كسبه او تو ايله اوله و الذي صحنه عتيق و قرانی  
 تحصيل و تكمل ايد و با لالحا شيرين زبان فصيح اللسان في تبيين  
 كمال اقتدار لوی اولغيت اوله طابا يوزده اندن ابا صوفيا مخطيب و لشدر

المولى قاسم

المولى سوري زاده

المولى عجون زاده

اوله مذكور محسن افريق منجبت كين فسنده و فسنده كمال لذت و نهان  
 لطافت موجود اولد و غندين ساعدا اخلاق حيله و اوصاف حميده ايله نصف  
 ملكي الذات قدسي الصفا اولو او از بر سوز لورنده اوله لذت نصير كمال و  
 جمع كورنده ناس سماع ايجاز اذ حام ايد و ب و فسندين كى ساعت مقدم و كند  
 جامع معلوم ناسدن بطول و تو بر لور لور مش **منهم العالم الحكيم**  
**يوسف** مذكور حضرت علامه فزاده ايد و اندن فن طبع رغب ايد و حكيم مح الدين  
 تحصيل طبائيه ايد و با دن در نه بيمار شانه و سنان لورده طيب او تو اندن بلده  
 طر ابو زنده الطاسلم خانة طبيا و لنور جود مده سعاد د اقبال ايله سر  
 جلوس اندر كورنده اسنان لورده طبائيه و بر في صكوب باد شاهر بله اعظم حافا  
 منظم خضر لري ريس طبا ابو جوف مده طبيا و تو نار بخت طعوز بوز الله  
 برنده فون اولور مصفا فاضل از منقولد كدم مبروت مده عمنه سوال ابتدا  
 يابوزد ربا كى بيل ياده در ديوب جواب و بر و هون او سنده بيمه كمال عقل  
 اوزر اخو كى اللزده بر مقدار غش و ايد و كند و ناصلي صورت م صنف  
 دساعدين در ديوب جواب و ردي ادر اكره و عقله كمال اندر كى و ابر كور  
 جوابي عتيق كوردي ديوب مذكور حليم النفس سلم القلب فسنه مشغل  
 نكدر مشغل اصلا كسبه ايلو كدر غير قصدى و لما بوب مرضايه معالجه ده  
 علاجه دن نصير و فزاده كلز بر هير اوزر **منهم العالم الحكيم**  
**الطيب** مذكور بطه راعبا و تو عالمن و معلم سن علامه خصل ايد و كمال  
 حذاق ايله مشهور او تو بيمار شانه طيبا اولور مذكور و فزاده تحت تامة

الحكيم شنان الدين

الحكيم عيسى



ابدی و ایمانی خیرانه و نوحه حسنه امتزاج حیل و حیده صامی کنه باشد  
**و من الشیخ الطریق فی زیارة العارف بالله الواصل الی الله قدوت**  
**العارفین ذخر الواصلین الشیخ العارف بالله عبد الکرم العاد الشیخ بن المصباح**  
 حضرت شیخ کوی نام قصبه ده ولاده شیرازی اند او تو عصری علمندن قزاقه  
 غلیظ ابدی بعد موالدن فار به ابدن علوم کثیر تحصیل ابدی و اندن  
 صوفیه طریقه سنه رخت ابدی امام زاده و مکمل معرفت شجره صلیبه ابدی و بعد  
 کوچک با صوفیاده تقاعد ابدی ارشاده مشغول او لور کذلک فقط مطا  
 ابدی سائل فقیهیه ده بر وجهیله بهانه تحصیل ابدی که نصیر و تفریدن بیرون  
 سلطان کاران و حاکمانها حضرت تری قلمندن کتب کثیره احسان اولوب و فوکی  
 تحریر ده فی فرما اولوب و بیرون خزانة عامه لطایف دین و دوزخ و فقه و طب و فقهین  
 کتب کثیره به مالک و کوفه حافظه دخی قویده و لغین زیاده اشتغال ابدی شغل ابدی  
 معلوم اسلموا اوند حریفه قلب بک و در اکثر نده محزون و محظوظ او لور حین  
 و غط و بحدت نفسیله نده کمال ثابته و لغین بختی کو کلاده جای گیر او لوب  
 صغیر و کبر و غنی و فقیر بختی اند که از حام ابدی جلوسین بجز بر بولور بختی  
 حلوه از بختی جلوسین اند که ریاضه قویه ابدی ریاضت ابدی و غنی اولوب و غنی علی  
 فاز و چغور الموی احبیه عبادت ابدی طایفه چهار عشر و فقه کثیره ریاضت  
 جله عقل و حواسی سطل او لوب بختی مدتی عقل و بهوش یا توری بختی مضافه  
 منقولدر که بر کور خدمت شریفانه و ارب سیانند شکایت اندم از اسیحون دعا  
 ایند لور اول دمدن قوی حافظه بدیله زیاده اوله بکلا بوج حیده قوی حافظه

بختی

حافظه دین جوق تفاوت مشاهده ابدی قطعه دعا قل کر بر قبل آگاه  
 او لور ب واسطه مقبولد کاه بولور اوم بولور اوم دعا بولور برده قواستدر  
 الله و منهم العارف بالله الواصل الی الله الشیخ محمد بن المصباح  
 اول علوم طاهره اشتغال ابدی اند صوفیه به سالک اولو مصباح کرامت بند  
 احمد البخاری خدمت واصل او لوب طریق صوفی انکدن تکلیف ابدی کوبه لرن دخی  
 ترویج ادیبور لریختک و فاندن صکره قایم منای اولمشدر مذکور عالم و عابد  
 صالح و زاهد ادیب رشدا و کور و بهله ادب و فار و جا اوند اشد که انکار  
 جاد و وح و جیه بار کفر نه نظر و قدرت بوعدی دیور و ایند لور مضافه  
 منقولدر که بر کور مجلس شریفانه حاضر اولدم کثرت شوی قزاقه اولوب صوفیه طریقه  
 اوند فوکی سن تقریر ابدی و دخی و فوکی و فوکی و فوکی و فوکی و فوکی و فوکی  
 صوفیه انکار و ابدی در دم که راسا انکار جایز نیست دیور دیر که و ابدی در دم  
 بیور لور سنجید احمد البخاری حضرت زان ابدی علم اشتغال لری حاله بخارا  
 علمندن بر کسند و قزاقه ابدی رشادند نزلت ابدی و شیخ الهی خدمت لری و ان  
 اتفاق شیخ الهی دخی اول اهد علمند او فوکی بختی بر کون مذکور مرحوم و منقولدر  
 شیخ ابدی شیخ الهی حضرت تری عیسی اول عالمی حق استاد حریفانه زیاده ایچ و ادر لری  
 انشاء کلامه اول عالم سید بخاری به مشغولسند در علم اشتغال نزلت ابدی در  
 اوندی ارام ابدی بر مصداق العباد نام کتبه مشغولم دجکت اول عالم غصه کلوب  
 ایند که بر کتبه مشغولسند که انک صلیحی حاکم ایچ کافر محظوظ شد خطا انشد دیور  
 اکبر بیل علمندن قوی دیور و ایند ابدی دیور شیخ محمد جلی بود و اینی ابدی

الشیخ محمد جلی







داشتند و توانند هوفیه تمیز زاعبا و کوشش فایم جلی حد متدنه بنسب  
 اندون تکلیف طریقه ابد و بلاد صوفیه ده ارشاده منقول اولور مذکور ساز  
 النفس کثیر النفع حدود شریعی حافظ آداب طریقی رای حق سوزی و مملکت  
 لویه لا یمنع خوف انما یوب منی اولوفوت اولاشوی فاده در اجم و دناید  
 و قیسی صحیح دکلر دیومع اندکده بر مکتوب یاز و در اجم و دناید  
 صحته انم کنایه واقع اولافو الی دوج ابد و کوند کده جمله غلام  
 مقبول اولو جناب شهباز کامکار در مضمون علی امر اولور مذکورده کرامت  
 عیانیه و منویته خوف در طغیون نور السنه فو اولو صوفیای قریه در بند  
 اغریه مرحومک و ضعی اوند مد فو اولو فضا ز مرسته علی القوی او علی  
 عبد الرحمن جلی اجندون اولمین اوزر لونه جامع بنا ابد و اطراف حرات  
 ایلدی اذن بوفو مهور اولوز یار نگاه اولمشد بیت اولکونه اقدک  
 مهور ایلدی هر دم زیارة انما جوشیم سیر در **و منهم العارف بالله الواصل الی الله**  
**الشیخ صالح الدین الشیرازی** کرخلم مذکور اولو طلبه علمند اولو مولد الحمد  
 باینا ابرحضر بکدن تحصیل علم ابد و اندن مشایخند سنبل سنان حدیثه  
 نشیب ابد و اندن تکلیف طریقت اشهد مذکور یعنی مقبول طریقی معقول  
 حدود شریعی و طرف طریقی حافظ عیش باللیل اولور دن اولو دایما وعظ  
 و تدکیردن حالی اولما یوب تفاسیر و احادیثه خود مهارت فو الحد  
 امین **و منهم العارف بالله الشیخ سنان خلیفه** مذکور شیخ سلیمان خلیفه قائم  
 مقامی اولو رجل ای اولو که خدایات عظیم و احوال منیه صلیجی اولو علی الذم

الشیخ مر کون خلیفه

الشیخ سنان

علی الدوام شکر منقطع تکلیف نفس مشغول کینه ایستد **و منهم العارف بالله الشیخ**  
**علی الکازو** ای مذکور مشایخند سید علی بن سیمون المزی حد متدنه انتساب  
 ابد و برجه مدته سفرده خطرده بل اولور کون سیاحت ایلد حانا حینه کلور ایلد  
 جوق بر ایست اتفاق بر ایلد یوللر انوشیم حکایت ایدر لواز ان مور و کون  
 نکو اینه سولر لویه اولکی ایدر لویه کون شیخ کار وافی ایلد الله سنده  
 خیر اولو فو اینه کلور ایلد غیب اولور کسه فده کند و کن بلن شیخ کار وافی  
 اند و کندن خبر و برور لرخب سید ایلد غیب ابد و یحضور اولور که یحون  
 عرض کرامت اندی بر بوی اظهار اندک طریقت افاد ایلد با کاز وافی  
 یا حایب دیو خد متدنه در ایدر کار وافی دخی کهک قصد ایدر عجت شیخ یزید نام  
 اولور سن در لور سوز کار وافی بلکه ندانم سن چکه سن دیو خطاب ابد و شیخ دخی  
 وار بقل کت اللهم لغنی اوزر که اولسوز دکار وافی دخی کید و شیخ وفا  
 صکره خلقت شنب مراد ایدور قبول انزل اندن مغرب ولا یقه کید و شیخ  
 خلقت شیخ ابر عفره دن مکتوب کوند مکتوب یزار لور که باب جندن کسه مرد و  
 اولور دکلر شیخ ای ر دن عفره باب جندن رد دکلر بلکه نادیب  
 و اصل جندن مکتوبی لوی عجت شیخ علوان الحموی حدیثه قبول ایدر بریه  
 تکلیف طریقه ابد و مقام علیا واصل اولور اندن بلاد روسه کلور اندن  
 حج ابد و وفات ناربخه دکلور مکه ده محاور اولور مذکور احوال فلو به وافی  
 سافره عارف صلیج جذب و جد و خال **و منهم العارف بالله الشیخ اویس**  
 مذکور شیخ جلی خلفا سندن اولور ندینه دشفه سوز اولو و غم و فحشه

الشیخ علی الکازو

الشیخ اویس



مشهور بين الناس مقبول اصول صوفية ده معارف كثيرة خصل ابد و بر  
 هنكار و دیندار و حبیب و فاروقی و جاذبه و نفسانده كمال تاثیر  
 اولفین صغیر و كبر غنی و فقیر حذیقه و محبة كمال مرتبه راغب امیر  
 و منهم **العارف بالله الواصل الى الله الشيخ داود** المذكور شیخ و بطن فاسند  
 او لو علوم ظاهره اشتغال ابد و اندر طریقه میل ابد و شیخ و بر حذیقه  
 بشوب المردن بکل طریقه ابد و ارشاده بجان اولوین مذکور ناهد و نما  
 کسره او لو لکن مہدی اید کلمه حبیب دعواس ابد و اثاثه قادر و لماش  
 و منهم **العارف بالله الواصل الى الله الشيخ بابا جید السمرقندی** المذكور عالم  
 شایسته شیخ عید الله السمرقندی اید سمیع ابد و بعد شایسته بعض  
 کسره اید و شیخ ابد و اندر کج کبد و مدد کسره اندر محاور اولوین  
 بلاد و مملوک بودند اولوین مذکور اخلاق مشهور آفاق او لو خواص و کام  
 زیارت از دحام ابد و شیخ اعظم حافا معظم حضرت لری بونلک ناسنه  
 استابولده مسجد بنا اید لری مسجد جوارین ساکن او لو بادشاهک دوم  
 دولتم دعا لری ابد و حضور قبل طاعانه عبادانه مشغول اولوین حاف و  
 حاشع کمال مرتبه فافع جانی مقولده که بریل رمضانک عشر اجزانی ابوب  
 انصار جی جاسنده اعکا اید لری هر کج لوزین اید فطاعت او زده انشد  
 و منهم **العارف بالله الواصل الى الله الشيخ صفی الدین** المذكور بلده  
 ابله ده متحرک او لو سر اید شیخ و مکمل مقلد اید طریقه مستب نهان  
 و غزل راغب فقیر مناسانه مهارت ثانی لری و اربعش و منهم **العارف بالله**

الشيخ داود

الشيخ بابا جید

الشيخ صفی الدین

**الشيخ احمد حلی النرقوی** المذكور اید علم ظاهره اشتغال ابد و اندر  
 صوفیه طریقه رغبت ابد و خلوت طریقه رغبت اید و لو انشاده نفاعه  
 و فیح مشغول اولوین فاسند کمال تاثیر و لمفین و غطه حاضر اولوین  
 بر وجهل بخت اید لری شیخ کمال فاقب کتمک بجا لری و لما دینار بخت  
 طویر بون السند صکره فقا و انشد و منهم **الشيخ العالم الشيخ عبد**  
**المطلب ابن سید رضی** المذكور اید و الذي بلا دینار او لو نوی حسن شریف  
 النسب معرفت ثانیه سالک حسن خطه قادر و مدد روبر و مدد تقب الانراف  
 او لو فقا و لور او غلری مذکور عبد المطلب من شایسته علوم ظاهره مشغول  
 اولوین فقا و انشاده اگر غنی و اگر فارسی کمال مهارت کسب اید و  
 صوفیه طریقه سالک اولوین شیخ و فاحضر لری و موصول بستر اولوین طریقه  
 شیخ جی حذیقه انساب اید و بیا لری خلوت داخل اولوین بکل طریقه  
 اید و بارشاده بجان اولوین لکن ناسله اخلاط او زده اولوین امور ارشاد  
 مبتدئ اید اید بوی مصاحبه لری خوش حوی لطیفه کوی کسره اولوین اغلب  
 اوقات جین کالم ده معانی غریبه و فقاوی عجیبه مثل لطیفه صادر اولوین  
 بالقر و ری لطیف میل اید و منهم **العارف بالله الشيخ عبد المؤمن** طریقه  
**السید علی بن یحیی** المذكور شیخ سید علی اید صلیک اید و بعد  
 خلفیه معصیت اید و باندن مدینه بروسایه کلوب و غط و تذکیر  
 شروع اید و برجال ناس بونک لری فرفین اولوین بر طرف حذیقه  
 و طر فاقر زنه آغاز اید و بعلما دینار بونک کسره فقا طریقه حسن

الشيخ احمد حلی

الشيخ العالم الشيخ عبد



الشيخ عبد المؤمن



سیرت شهادت ابد و بعضی اراضی نبوتی ایچیز حقده اولور اولور  
 سوزلر مو یولور بالآخره ایلوکی ثابت اولوب اعضا کلمات اولور شریعت  
 اولمشلر و منهم العارف بالله **شیخ الیهاب** مذکور حلویت  
 طریقه نسبت ابد و طریقی مذکورده محاهدات اطهار ابد و حتی  
 انقطاع کلی ابد و بسط مجرد بنا اولمشلر کوشنده تنها اوج میل مقدار  
 عبادت ابد و شیخی مریم اولورده احوال اشارت ابد بیکر فایم مقام  
 امرند خاجه توجاید لر بر سکو کورتی اشارت مذکور فایم واقع  
 اولماغیر فایم مقام اولور مذکور جل ای اولوب لکن احوال طریقی معلوم  
 ادنیو با غلبه اوقات جذبه غلبه نمکین اطوار و اقوال و احوال انفعالی  
 شویده و شرا و طیفین دیوانه لکم ملقب اولمشلریدی و فاکریندینرای  
 اولور تکریم اشارت ابد و احوالنه و اجتناب تودیع ابد و لقاء الله فوق  
 الحدیثاتی اولوب بوارز و بلطفوز یوز الی التسلط فون اولمشلر  
 و منهم **شیخ العالم العارف الفاضل شمس الدین بن الشیخ المکر**  
 مذکور اولور معلوم ظاهره کمال اشتغال ابد مشغول اولوب فرعونیت و  
 احادیث و تفاسیر تحصیل مهارة ابد و بعد صوفیه طریقه راغب اولور  
 بعضی خدایک طریقت ابد و غط و تذکیر مشغول و کونان و فایم صفت شمع  
 اولور بعضی سنانک شعلی باله لری و کج اولور طوفوز و التسلط ایچین اولور و منهم **العارف**  
**بالله الشیخ نور الدین المکر** سیاهی مذکور شاخده بهالالدین  
 زاده فایم اولور اولور معلوم ظاهره با اشتغال ابد و اند صوفیه طریقه راغب اولور

الشیخ الملقب  
 بـدی شجاع

الشیخ محمد کرزاده

الشیخ محمد جلی

اولوش عارف بالله سنان الدین خدمت بتوب اند بهاء الدین زاده به  
 انساب ابد و بیکر حذرتند انظار قبول لایم مشغول اولور اولور  
 تکمل طریقه انشدر مذکور عاینه شریفه کمال اهتمام و نهایت اقدم اولور  
 اولور کذلک حقوق احوان صفا ادا سنده لطیفی و کوششلی حد  
 زیاده اولور خاضع و خاشع ناسه نافع کسبه اولور طوفوز یوز التسلط شریعت  
 فون اولمشلر و منهم **العالم بالله الواصل الی العباد الکامل منار اصبحی**  
**الواردی** مذکور یلا در و سده وارد انام نامدار قصه و ذل اولور  
 عصرند واقع اولور علماء بزرگوارن فضایل بسیار کسب ابد و فایم قابلیت  
 واستعداد ایل اشهار بولوب بعضی صاحب رفق ایل اختلاطدن صوفیه طریقه  
 سیل ابد و بوانتاده دبار عبده کلزار معارفن کلی و کلشن فضایل صوفیه  
 بلی شیخ ابرهیم کلشنی حضرت بربک صفت و صداسن اشیدق هم زیان فیض  
 فایم جوان ایل مصر سفر ابد و وار و اول حضرتک زلال افصال لایله  
 سیراب اولوب شوم معارفندن و کلشن لطایف و عوارفندن و معارف حانه  
 و شام روانه تربیه لری بوییشد کله زان سهل و قلیل المهدیه اولور  
 کلزارت بلبل کویاسی و هزار پوسوت و صدای اولوب و بالجمیل کل طریقت  
 ابد و عالم علم ربانی و عارف معارف صدای اولور نه کم کلا اند منهم  
**نظم** شویله بگورتن لیکن جالت ابد و بیان اولم بوکد و ببحسب  
 عواید و براسر جان اولم باطنده محو اولامعانی در لورن عالم انشاد  
 ابد و بر بحر نیابا اولم برسدن صکره وطن سوادسی و بار دروم

المولی اصبحی



فاناسی خاطر اولوینه شهره کلور فاندن مروید که مذکور طفولیتی  
حالتی بنیم فالوبی طایفه سندن ستوله و مالدار اکابر خانوونک بر مقدار  
چونده و تریسند اولوب تریسند نشو و نیاوولور اتفاق بر کون هوانام  
ای مولانا دخی اول حکم حرارت ای اولوب بویان و عطان مذکور  
خانوونک اولورنه کلوب او تورب هان بلا توقف واردار ساکنلرند  
شیخ الحاج محمود ایچیز کسبه ده فوت اولدی انک نازن فلقدن کلورنه  
دفع عطش ایچون بر مقدار شربت اولسه اچردک دیو بورر لر مکر  
شیخ محمود دکلری مجاری کدوب و قانلری کسبه ده اولش ایچون بولر  
خود واردارده بر افشار طریق لرنده خطر عظم اولد و غننه بنا اندکلری  
کلانلر بخصور اولود و نوب بیوشلر ایچدر انشا و ف اولور شاندو  
بولد و غنی بولد و غنی و بلد و کی بلد و کی سوزی سولر خانوز بوستر  
سامه اولونور لرنه سنه دیما یوب انک غنینه انشای ابدان رخ وضع  
ابدلری الواقع خبر صحیح واردا ولور که اول شهور اول کون فوت اولش ایچون  
مذکور بعضی کلمات دخی فعل ایدر لر انشا و فاعل الاطباء بو مقدار  
اکفا اولدی حال حیونلرنده دیو البرین بیاض ایلوب رعنا غر لره و بدل  
فضایده مالکد اگر چه و بدل کلما جو قدر ایتا بیدار د بفری مقبول و طبع  
واقع اولشدر **مطلع** و جود لفت بحر می موج ایدر بیده انا الحی بنی سولر  
اگر مخفی اکر بیدار **منهم العان بان الله الی اصل الی الله الی سنه الدین**  
**الشهر بین جالت قیس** عارف مذکور بین الناس بنه جالت

دیکلمه شور در روم ایلنده واردار نام دار نام قصه در حوم خیریک  
لاب و ام قونداشیدر اصولی ایل معام لر اولوب مباحه عالمند بر بیل  
منج حضره رفیق سفرده هم طریق شار الی سینه جاک کند و ولا بقدا  
واقع علامدن تحصیل علم و تکمل معارف ایلوب علوم طاهره تحصیل مذکور  
مویه طریقندن خط الوب دیار عربده ولایت کلزارنک کل زیبا شی  
المساج کلشی حضر تکریمت صبت و صداسن کل رحوم اصولی معامرم  
ایدر واردار قلرنده اول حضر تکریمت قبول یدر تریق لره شرف اولوب کون  
اول حضره مقام سلیم و رضاده عرض ایلوب بولر قند و سندن حضر  
شیخ خط و امر ایلوب الثقا قلوب سینه جالت ایچیز جانی ایدل دیو بورر لر  
ساق لری نام اولد و نقص کل اصولی حذر شرف لرنده قلوب سینه جاک  
جلی او علم سندن مقبول سن لکن سکا فیض مناجلال الدین افند کسانه  
سنه در جارتد هانا غایت کر کدر دکه سینه جاک اول حضر تکریمت و کدر  
اوزن جاک قلوب مبارک اللرن او بویب از شور و شعب سماع و طریق ایل  
قطب الا و لیا حضر مولانا اسانه سنه متوج اولور واردار قند و جیم مدت  
حانفاهد لکن اولو انواع فوضائل بهر دار اولور مشوی شرفی مزال اول  
الافره حفظ ایلوب انتخاب دخی ایلوب بانق رساله ایدر عنوانده اسم شرف لره  
ارشاد ایدر حاصلی شویلا کلی مهارت تحصیل ایلوب النی جلد شویونک  
نه محلدن اولور کتبه مراجعتی تغیر و نقل مالک اولو اسانه حضر تکریمت  
رحومک زمانده واقع اولش سماع و صفا و انواع شور و طریق دخی زیبا



واقع اولمزد کلدی بور وایت ایدلر مرحومک شوی شریف ایما با نوز  
 کتابوب هر حاله تفالین تفاقل ایما بوب دایما حاله شریح اولم سوال  
 اوزره ایدی مرحومدن مرویدر که بر کوز خاتفا هده حسته و نایوان  
 دار و سر کردن اولدم نه بو حاله طعم سفر آرزو ایلمز فال ایدلم علی الجمله  
 سفر از نایوان اولمزد نماز صیف هو ایدلم استی در که قابل تفسیر دکل  
 انشال ایدلم لازم اولدم وقتی ایدی همان شرایط و داع نه ایدلم ایلوب  
 مرفد طهره یوز لوسوب کریان و سوزان جفوب کتدم قویه نکت اطراف  
 غام طهره اوزره بیابا ایلوب هم نایوان و هم هوا کرم شوبم اولدم که  
 اصلا حرکت بحال ایلوب میماند مرغ بی پروبالک و شب فالم سفر اولدی  
 بو ائاده بر کوشه ده بخ کوز کدی سلبه النجا ایدلم الغیلابله وارده  
 کوردم عیانه الله ایل بر عین صانان اولمزد شای اول صوجو غورن و صونان  
 لیوب غایبه نایوانم حکم اول شجره استناد ایلوب خوابه واردم همان کوردم  
 حضرت سید منتقل اولم نیشانت تمام ایدلم سلام علیک سنان جلی سفره  
 مبارک اولسون حسته لک عجب اولمز فالو دیوالوم یاشدی کمال دهنم  
 مبارک اللرب یوس یلوب ایافلر نه دوشم قصد ایدلم کده اویاندم کتدم  
 اصلا سفا سندن و نایوانق دن نسته کور میا یوب ادا صلوة ایدلم بولم  
 متوجه اولدم مرحوم فنام لکک پادشاهی و فاعه اقلیمک شهر ایدی طهره  
 بر سیاه که کو کلکدن عاری و ایدلم دن بری اغنیابه وارن اکبر قایوسن  
 بلر جمع عمر نه میماند نسته نه ایش و نه غش غلبه ایام صوم اوزره وفه صلوة

صلوة اولم هوز وفه دخول ایلر دن برای ساعت سجده اول و ایدلم ایدی  
 بر که دن غیر مالک دکلر بکن ند کوشه نشا و سوزن میرا اولم و الجمله  
 قیاسلر قویه نه سجده مقدم وار لردی الحق و انصاف بودر که ذکر و الشان  
 و صفا انصاف انصاف اولم بوزن زیاده متصور کلد صوفن غاشی  
 انمکن یکدنک مبارک ایافلری برض او کوز مرکب جو کله حرکت ادر لردی آخر  
 عمر نه استنبولده بولوب بعضی حساب لونه و فال لونه انشای ایلوب هجرتک  
 طغوز یوز اللسی حد و دنده فوت اولمزد لجه نام موضعده دفن اولوب  
 مرحوم جالی مزارن یایدی مولوی طر زنده و بو طایفه لجنه قابل شان  
 فی نه بیه در انابو یل صاحب بر هیز لطیف الطبع نایم نایم و هر حاله قائم حدود  
 شریعتی و ارب طریق حقیق کشته نه کلور و نه کلکدر بو سوزن نه خورشید و شمس  
**بیت** ایما طرافت بزی بو بلور ائانه اعدا کوز نه حق بودرای دوست سنان  
 کچه بواکی مصر اعدا انا حقیقتا اولم حضرتک مصر معارفده واحد کلا  
 اولم فلر نه کی شاهد عادلدر **قطعه** عارف ملک معاشیه جاک ایلندی  
 نفس دیوبنی هلاک مائل اولمادی بهان مرده ایدم پات کلدی حق بودر  
 کندی پات اوانل طهره لرون مدینه ادر نه ده هوز ایدم نجای  
 غبار قبل وفال ساد شیطان زاده که بر موجب غرای ما هدا بشیر ابر ملک  
 سعاد لبر ایدی صورت عشق مذکور عنانک آینه جمالده شاهد ایدم  
 نجم مدت عاشق آشفته سی و واله و الفه سی اولمزد سندن علی صواول  
 تاریخ خدا چفته ده سعید اولمزد کور جواز خصل عرفان ایچون علی مژدن



نکذ اندوز وار و کلور منظر فای شهر و ندمای عصر ن امری  
چلی که صنوف شعر و اصای معاده باریک و اشاع سحر و ف اتحاد  
کذلک بهار جافندی که ازهار ریاض سخن جیاض طبعند نشو و نما  
مالک کلار و روح پرور نام نظم الکلام در بونوردی اول دمد جمع  
اردند مدنی و لو بسینه جاک فرهاد و علی ضو خسرو جوان نازک بیا  
شیرین و علی صومر بالوند بر شخص شاور اتحاد اولوب اسلوب خرد و شیر  
بر ساله نکین پیدا ایدر لور ساله مذکوره ده علی ضو ایل سینه جاک بیه  
سوال و جوابه واقع اولشد در **بیت** ددی شکاک قراونجای او خسر  
ایندی حضرت نو کرد انی مرد در **نثر** جوان رعنا ایل علی ضو عرش ایدوب  
ضیافت صورتند واقع در عمارت بخشنی کلدی کباب  
خلا ابرقیری کدی مشرب او نور اول کوزل اطلسلر ایل  
کلور شوریا قلا ایل طاسلر ایل رساله مذکوره سله شیخی نظندن  
زیاده اشتهار بولوب طرما مایسند مشهور در دیوانشاده موجود صا  
اول لطافت و ظهور ایدن عوارف فی حد در آستانه فقرده صورت فاده  
اگر چه جوق کسه مذکوره بی رولک قصدا تیلر تقلید ایلدیر اما صوت  
فنا ده کوکلو اولانکه تسلیم و رضا و مقام قناعت و نوکاده حق تو غلده  
بولور و دیر کسه بی ویر لاش در جمله بولورنده امر کبابه اعیان  
روزگار دن گشتنک قاپوسه **مصراع** بدر کس نوفم از در تو **نثر**  
خواجه خواجه دنیوی ایچن وار مدی و حرم مخزنه احتشام و احترام

و احترام ایدینه کیمدی قناعت مغز ایدنک شهبازی و غنا و استغنا  
آسمانک هاپور وازی ایدی بو عبد حقیر غفوان جوانده بلور ادک محکم  
محکم الموانند حدیث ایدوم که نار خلد ده که ادر نه لور و جلی ایدر که  
قاضی ایدر لور کوز حصار زیاده واقع جامع کیده محکم نه با بعضی قبایله  
عزیز ایدرم اتفاق مرحوم سینه جاک علی السحر جامع او کندن کدر ایلدی  
کوز بخت دعوت ایلدم بران بیور وک دیو الحاح ایدم کلدیر دانا ایل  
مبارک دیر لری اوز ربه جلوس که عادت مضاده لوی ایدی سینه ایل و نور  
شیخ سالی مناجای حضرت لورینک دیوان اولری حاضر ایدی بر غزل فرماید  
نصر ایلدم اجاز لریله بر قاج بیت او قوم غزل نماسه اکی اوج بیت فالنری  
محکم دن قاضینک اصل سندن جلیور نرد بان و ایدی اولور داند  
بو صد بلور دی مرحوم صد استماع اید بخت ارقالوندن که لری هوا  
اوزره اولغین د و شمش ایدی که لورین و یا پوشلرین کیمکه مفید اولما  
فالنر عجل ایلر بر وجهلر سکر دوب قاجدیر که متجرب اولدم کویا ایدن و یغن  
قوش اسیر زندان نیا خود فسدن خلاص اولش مرغ طیران یا خود جلا  
جان ستان المذن خلاص اولش بر شخص بویان ایدی فالقوب قاجدی هله  
باری صلوة عصر ابروب محکم دن فالقوب که لون و یا پوشلرین کوزروب  
حل مقدار دیر بولدم خوابه وار شد دیوان حافظ مفتوحا مبارک  
بوز لری اوزره طویل ایدم بر مقدار مصحح دن صکر عجل ایل  
فرار لونک کیفیتن صورتدم بیور دیر که نرد بان صد ایشتم ایدم



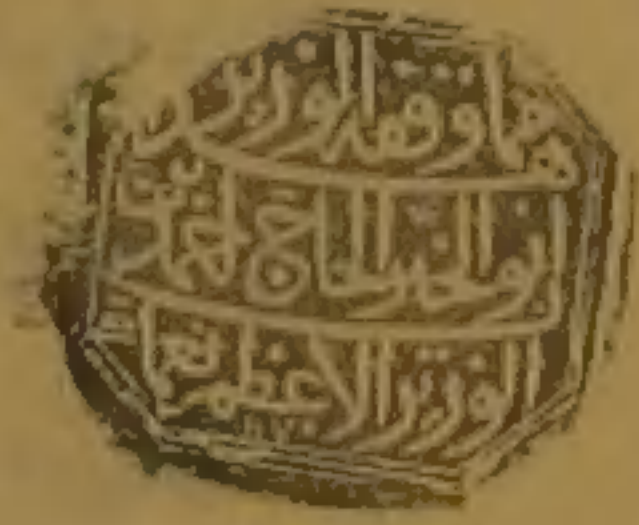
آدم این طعام و فی دخی اولشد در جائز که نری طعام دعوت ابدی <sup>دعوت</sup>  
 و اریسم بل کسوز دیو پوره لرا کو و در سو عا د نزد کلا و او و ارماز  
 دعوت اجابت انما و لور زبانی دعوت واقع اولما دزدن مقدم کیدم  
 ددک اصلی بویادی دیو پور دقلر بویلم پور دقلر نده حفر دم که  
 قضاء اشرفند در محفل دین نجر اجناس ایدر پور دقلر  
 روح را محبت با جبر عذاب است الم بزم منام فنا و وحدت و ترک  
 و انلرک منای مقام رفت و کزین هنوز اول مرتبه مالک دکلوز که  
 انلرک اختلاط ایدوب هم ساط اولما قسب نفقه اولیه و حدیث ایچنده  
 کزین مانع اولما قسب دخی منامزد کلد ر سواراع اولیق اولور دیو پور  
 حاصلی مذکور سینه چاک آب و خاک بآل ارباب عرفان دزدن بلج البیان  
 شیرین زبان سراسر روح روان بر کمنه ابدی  
 روح الله روحه و در زقتا فو حه **منوی**  
 خوب طبعی که اول ملک حصت ایلوز حق و وانه رحمت  
 بوی جنت اول امر که ارم باغ فردوس اول منافی هر  
 چون طقوز بوز جبر تک کجی سانه عاشق نقاب اجدی  
 نیز ایدر ابدی بر هنکام ترجمه اری اولشدی تمام  
 اول که باز لری بو کتاب ایچره نحه خوب و مستطاه ایچره  
 کسی قد و نه مشایخدر کسی علم ایچنده راستخدر  
 هر برسی هدایت مظهر فاضل و کامل و نجر آور

بونلرک آب روینه بارب بونلرک بوزی صوینه بارب  
 بلغراد ایچره خاکی زاری مجرم و عامی کنهکاری  
 ابنی نوزی اهل عرفانک فوی فریانی در دستانک  
 لطف و احسان و شفقت ایلیم اول کنهکاره رحمت ایلیم  
 یا الهی غریق عصیانم مبتلای کنه طغیانم  
 ابریز سب عنایتک ذره ابر لطف کن اینمه فطره  
 کیدن اولوب بو عامی جان کیم ایدر جان پیمانه  
 بونیسن دیدم کی یازنی سبقت رحمتی علی غضبی  
 رحمتک بحر بی حد و پیا شقتک نیمه اولور یکران  
 رحمتک زمره طغانه درر خاکی سکن کی عصانه درر  
 اوسارن رحمتی عالم ایدر سبب خاکم بخشه نام ابد سبب  
 یا الهی جلل و جاهل ایچون آستانینا هک ایچون  
 صولت نضر کم صعود ابدی جانم دست حفظ کن اوله ایمانم  
 بوم اخرده ای خدای غفور فقر ایل فل قولک محشور  
 بنده سی حال راهی عرفانک ابنی نوزی اهل وجدانک  
 شاه راه مدلتک خاکی اهل نظر ایچره او کدق خاکی

نوحه ایزان دی چونکه تمام قلدی در خواست خواص و عوام  
 طویل که هت کوریدیلر بر شایسم کورک دیریلر  
 اصلیدر بختی شاقو لغا بو کادری عدل و ایمان  
 سینه هک **منوی**

عکبه الفقیر یوسف و علی الکاتب الظفر  
 له و احسن الهم احسن افی  
 سینه هک **منوی**







استمدی بهیخ نم میز و پیر مقصود مرال  
بر مراد اولانی بلمه صندوق اول

لانی  
ایتر، جاره، ما ملکن صرف این شهر  
یردن شهر ششم کور مطر و یر